叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《白象及其他印度故事》(the White Elephant, And Other Tales From India) 000001

2. 《白象及其他印度故事》(the White Elephant, And Other Tales From India) 000002

3. 《白象及其他印度故事》(the White Elephant, And Other Tales From India) 000003

4. 《白象及其他印度故事》(the White Elephant, And Other Tales From India) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《白象及其他印度故事》(The White Elephant, and Other Tales From India)

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] . . . .
“ **No** , **no** , ” **said** **the** **Queen** . . . .
“ 不 , 不 , ” 说 这 女王 . . . .

“不，不，”女王说道……

“ [ai]['nevə(r)][kəʊks][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
“ **I** **never** **coax** **the** **King** **to** **do** **anything** **against** **his** **will** **.**
“ 我 绝不 哄 这 国王 到 做 任何事物 反对 他的 将要 .

“我从不哄骗国王做任何违背他意愿的事情。”

” [ðə; ði]
” **The**
” 这

“这

[waɪt] ['elɪfənt]
White **Elephant**
白色的 大象

白象

[ænd; ənd]['ʌðə(r)][teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm][əʊld]['ɪndiə]
And **Other** **Tales** **from** **Old** **India**
和 其他 故事 从 老的 印度

以及其他来自古印度的故事

[ˌriː'təʊld][baɪ]
Retold **by**
重述 经过

重述

[dʒɔːr'dʒiːn] ['fɔːknə(r)]
Georgene **Faulkner**
乔治娜 福克纳

乔治娜·福克纳

“ [ðə; ði] ['stɔːri] ['leɪdi]
“ **The** **Story** **Lady**
“ 这 故事 女士

“故事女士”

” ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
” **Illustrated** **by**
” 插图 经过

插图由

['fredrɪk] ['rɪtʃədsən]
Frederick **Richardson**
弗雷德里克 理查森

弗雷德里克·理查森

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published **by**
已发布 经过

出版商

[ðə; ði][piː] . [ef] . ['vɔːlənd] ['kʌmpəni]
The **P** **.** **F** **.** **Volland** **Company**
这 P . F . 沃兰德 公司

PF Volland 公司

[ˌdʒoʊli'ɛt]
Joliet
乔利埃特

乔利埃特

[njuː] [jɔːk] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['bɒstən]
New **York** **Chicago** **Boston**
新的 约克 芝加哥 波士顿

纽约、芝加哥、波士顿

[ðə; ði] [waɪt] ['elɪfənt] , ['kɒpiraɪt] , -
The **White** **Elephant** **,** **Copyright** **,** **1929**
这 白色的 大象 , 版权 , -

《白象》，版权所有，1929年

[baɪ][ðə; ði][piː] . [ef] . ['vɔːlənd] ['kʌmpəni]
By **THE** **P** **.** **F** **.** **VOLLAND** **COMPANY**
经过 这 P . F . 沃兰德 公司

由 PF VOLLAND 公司出品

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd] : : ['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
All **Rights** **Reserved** **:** **:** **Printed** **in** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
全部 权利 预订的 : : 打印 在 U . S . 一个 .

版权所有，保留所有权利。美国印刷。

[tuː; tə][maɪ]['reɪdiəʊ] ['fæməli]
TO **MY** **RADIO** **FAMILY**
到 我的 收音机 家庭

致我的广播大家庭

[huː] , [ˌʌn'siːn] [bʌt; bət] [ə'priːʃətɪv] ,
Who **,** **unseen** **but** **appreciative** **,**
WHO , 看不见 但 欣赏的 ,

谁，虽然看不见，但心存感激，

['ɔːlweɪz] [rɪ'kwest] [mɔː(r)]
always **request** **more**
总是 要求 更多的

总是要求更多

['ænɪm(ə)l][teɪlz; 'teɪliːz]
Animal **Tales**
动物 故事

动物故事

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
Table **of** **Contents**
桌子 的 内容

目录

[ðə; ði] [waɪt] Elephant11
The **White** **Elephant11**
这 白色的 Elephant11

白象11

[ðə; ði] [greɪn] [ɒv; əv] Corn17
The **Grain** **of** **Corn17**
这 粮食 的 Corn17

玉米粒17

[ðə; ði] ['tɪmɪd] ['lɪt(ə)l] Rabbit22

The	Timid	Little	Rabbit22
这	胆小	小的	Rabbit22

胆小的小兔子22

[siŋ] ['rɑ:dʒə][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] Jackals29

Singh	Rajah	and	the	Cunning	Little	Jackals29
辛格	拉惹	和	这	狡猾	小的	Jackals29

辛格·拉贾和狡猾的小豺狼29

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] Mouseland35

The	Kingdom	of	Mouseland35
这	王国	的	Mouseland35

鼠国35

[ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] Jackal42

The	Alligator	and	the	Jackal42
这	鳄鱼	和	这	Jackal42

鳄鱼与豺狼42

[ðə; ði][bəʊld] Blackbird50

The	Bold	Blackbird50
这	大胆的	Blackbird50

大胆的黑鸟50

[ðə; ði][kɪd][ænd; ənd][ðə; ði] Tiger59

The	Kid	and	the	Tiger59
这	孩子	和	这	Tiger59

孩子与老虎59

[ðə; ði] ['brɑ:mɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] Tiger67

The	Brahmin	and	the	Tiger67
这	婆罗门	和	这	Tiger67

婆罗门和老虎67

[ðə; ði] ['bɛrz] [bæd] Bargain75

The	Bear's	Bad	Bargain75
这	熊的	坏的	Bargain75

熊的糟糕交易75

[ðə; ði][mæn] [hu:] [rəʊd] [ə; eɪ] Tiger848

The	Man	Who	Rode	a	Tiger848
这	男人	WHO	罗德	一个	Tiger848

骑虎之人848

[maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] :

My	Dear	Children	:
我的	亲爱的	孩子们	:

我亲爱的孩子们:

[ði:z] [əʊld] , [əʊld][teɪlz; 'teɪli:z][frɒm; frəm]['ɪndiə][hæv; həv] [bi:n] ['feɪvərɪts] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] , ['meni] [j'iəz] ;

These	old	,	old	tales	from	India	have	been	favorites	for	many	,	many	years	;
这些	老的	,	老的	故事	从	印度	有	到过	收藏夹	为了	许多	,	许多	年	;

这些来自印度的古老故事多年来一直深受人们喜爱;

[sʌm; səm][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ˌju: 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:li] [deɪz] [ɒv; əv] ['bʊdə] ,

some	have	come	down	to	us	from	the	early	days	of	Buddha	,
一些	有	来	向下	到	我们	从	这	早期的	天	的	佛	,

有些是佛陀早期流传下来的,

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] , [kɔ:ld] [ðə; ði] “ ['dʒɑ:təkə][teɪlz; 'teɪli:z] , ” ['telɪŋ]

and	were	taken	from	a	book	,	called	the	“	Jataka	Tales	,	”	telling
和	是	已采取	从	一个	书	,	称为	这	“	本生经	故事	,	”	讲述

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊdəs] ['pri:viəs] [ɪg'zɪstəns] .

of	the	Buddha's	previous	existences	.
的	这	佛陀的	以前的	存在	.

这些故事取自一本名为《本生经》的书，讲述了佛陀的前世故事。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [əʊld][teɪlz; 'teɪli:z][hæv; həv] [bi:n] [trænz'leɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['pɑ:li:][baɪ]['ju:dʒi:n]

Some	of	these	old	tales	have	been	translated	from	the	Pali	by	Eugene
一些	的	这些	老的	故事	有	到过	翻译	从	这	巴利语	经过	尤金

['wɒts(ə)n] - ,

Watson	Burlinghame	,
沃森	-	,

这些古老的故事中有些是由尤金·沃森·伯林厄姆从巴利语翻译过来的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔ:lsəʊ] [bi:n] [ˌri:'təʊld][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][ɪn] [ə'træktɪv] [fɔ:m] [baɪ] ['elən] [si:] .

and	they	have	also	been	retold	for	us	in	attractive	form	by	Ellen	C	.
和	他们	有	还	到过	重述	为了	我们	在	吸引人的	形式	经过	艾伦	C	.

['bæbɪt] .

Babbitt	.
巴比特	.

艾伦·C·巴比特也以引人入胜的形式为我们重新讲述了这些故事。

[ði:z] ['stɔ:riz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)][tu:; tə] ['stɔ:riz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][ɔ:l] [nəʊn] [ɪn]

These	stories	are	somewhat	similar	to	stories	which	we	have	all	known	in
这些	故事	是	有些	相似的	到	故事	哪个	我们	有	全部	已知	在

[ə'nʌðə(r)] [fɔ:m] ; [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

another	form	;	for	instance	,
其他	形式	;	为了	实例	,

这些故事与我们都以其他形式熟知的故事有些相似；例如，

['aʊə(r)][fɜ:st]['stɔ:ri][ɒv; əv] “ [ðə; ði] [waɪt] ['elɪfənt] ” [ɪz] ['sʌmwɒt] [laɪk][ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv]['ændrəkli:z]

our	first	story	of	“	The	White	Elephant	”	is	somewhat	like	the	story	of	Androcles
我们的	第一的	故事	的	“	这	白色的	大象	”	是	有些	喜欢	这	故事	的	安德洛克勒斯

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] .

and	the	lion	.
和	这	狮子	.

我们的第一个故事“白象”有点像安德洛克勒斯和狮子的故事。

[waɪl] [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv] “ [ðə; ði]['tɪmɪd]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ” [ɪz][laɪk][ðə; ði][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [teɪl] [ɒv; əv] “

While	the	story	of	“	The	Timid	Little	Rabbit	”	is	like	the	old	English	tale	of	“
尽管	这	故事	的	“	这	胆小	小的	兔子	”	是	喜欢	这	老的	英语	故事	的	“

['tʃɪkɪn] ['lɪt(ə)l] . ”

Chicken	Little	.	”
鸡	小的	.	”

《胆小的小兔子》的故事与古老的英国童话《小鸡快跑》很相似。

“ [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði][greɪn][ɒv; əv][kɔ:n] ” ([wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'pi:tɪd] [frɒm; frəm] “ [teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv]

“	The	Story	of	the	Grain	of	Corn	”	(	which	is	repeated	from	“	Tales	of
“	这	故事	的	这	粮食	的	玉米	”	(	哪个	是	重复	从	“	故事	的

[ðə; ði][pʌn'dʒɑ:b; 'pʌndʒɑ:b] ” [baɪ]['flɔ:rə] ['æni] [sti:l]) [kəm'pɛəz] [wɪð] ['aʊə(r)] [wel] - [nəʊn] ['vɜ:ʃ(ə)n]

the	Punjab	”	by	Flora	Annie	Steel	)	compares	with	our	well	-	known	version
这	旁遮普邦	”	经过	弗洛拉	安妮	钢	)	比较	和	我们的	出色地	-	已知	版本

[ɒv; əv] “ [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði][pɪg] .

of	“	The	Old	Woman	and	the	Pig	.
的	“	这	老的	女士	和	这	猪	.

《玉米粒的故事》（改编自弗洛拉·安妮·斯蒂尔的《旁遮普故事集》）与我们熟知的《老妇人和猪》的故事类似。

" [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [bʊk] , [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['bɛrz] [bæd] ['bɑːgən] ,
" In this same book , we find the story of " The Bear's Bad Bargain ,
" 在 这 相同的 书 , 我们 寻找 这 故事 的 " 这 熊的 坏的 便宜货 ,

"在这本书中，我们找到了《熊的糟糕交易》的故事，

" [ænd; ənd][wiː; wi] [lɜːn] [haʊ] [ə; eɪ]['stjuːpɪd][ænd; ənd] ['klʌmzi] [beə(r)][ɪz] [ˌaʊt'wɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['grɑːspɪŋ]
" and we learn how a stupid and clumsy bear is outwitted by a grasping
" 和 我们 学习 如何 一个 愚蠢的 和 笨拙 熊 是 被智胜 经过 一个 抓握
[əʊld]['wʊmən][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['griːdi] ['hʌzbənd] .
old woman and her greedy husband .
老的 女士 和 她 贪婪的 丈夫 .

我们从中了解到，一只愚蠢笨拙的熊是如何被一个贪婪的老妇人和她贪婪的丈夫戏弄的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːgən] ,
Even if they have the best of the bargain ,
甚至 如果 他们 有 这 最好的 的 这 便宜货 ,

即使他们买到了最划算的商品，

['aʊə(r)] ['sɪmpəθiz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wɪð] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][beə(r)] .
our sympathies are all with the poor old bear .
我们的 同情 是 全部 和 这 贫穷的 老的 熊 .

我们都对这只可怜的老熊深表同情。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪs] , "
" The King of the Mice , "
" 这 国王 的 这 小鼠 , "

《鼠王》

" [ðə; ði][bəʊld] ['blækbɜːd] ,
" The Bold Blackbird ,
" 这 大胆的 黑鸟 ,

《勇敢的黑鸟》

" [ænd; ənd] " [ðə; ði][kɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgə(r)] " ([ˌriː'təʊld][frɒm; frəm] " [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [θrʌʃ]
" and " The Kid and the Tiger " (retold from " The Talking Thrush
" 和 " 这 孩子 和 这 老虎 " (重述 从 " 这 说 画眉
[ænd; ənd]['ʌðə(r)][teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm]['ɪndiə] ,
and Other Tales from India ,
和 其他 故事 从 印度 ,

和《孩子与老虎》（改编自《会说话的画眉鸟和其他印度故事》），

" [kə'lektɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [krʊk] and9
" collected by W . Crooke and9
" 集 经过 W . 克鲁克 and9

由 W. Crooke 和 9 收集

[ˌriː'təʊld][baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [diː] . [raʊz]) [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk]
retold by W . H . D . Rouse) are all stories of the triumph of the weak
重述 经过 W . H . D . 唤醒) 是 全部 故事 的 这 胜利 的 这 虚弱的
[ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bruːtɪʃ] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
and cunning over the brutish and strong .
和 狡猾 超过 这 野蛮的 和 强的 .

（由 WHD Rouse 重述）都是弱者和狡猾者战胜野蛮强者的故事。

" [ðə; ði][bəʊld] ['blækbɜːd] " [meɪ] [rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [frentʃ] [teɪl] [ɒv; əv] " -
" The Bold Blackbird " may remind you of the old French tale of " Drakesbill -
" 这 大胆的 黑鸟 " 可能 提醒 你 的 这 老的 法语 故事 的 " -
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
and His Friends .
和 他的 朋友们 .

《勇敢的黑鸟》可能会让你想起古老的法国故事《德雷克斯比尔和他的朋友们》。

” [ɪn] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [əʊld][teɪlz; 'teɪliːz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ɪz][ðə; ði]['hɪərəʊ] , [ænd; ənd] ,

”	In	many	of	these	old	tales	,	the	little	Jackal	is	the	hero	,	and	,
”	在	许多	的	这些	老的	故事	,	这	小的	豺狼	是	这	英雄	,	和	,

“在许多这样的古老故事中，小豺狼是英雄，而且，

[laɪk]['renəd; -nɑːd; 'rei-][ðə; ði][fɒks][ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən][fəʊk][lɔː(r)] ,

like	Reynard	the	Fox	of	European	folk	lore	,
喜欢	雷纳德	这	狐狸	的	欧洲的	民间	知识	,

就像欧洲民间传说中的狐狸列那一样，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] - ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði] “ ['ʌŋk(ə)l] ['riːməs] ” [teɪlz; 'teɪliːz] ,

and	our	own	Bre'r	Rabbit	in	the	“	Uncle	Remus	”	tales	,
和	我们的	自己的	-	兔子	在	这	“	叔叔	雷穆斯	”	故事	,

还有我们自己的《雷姆斯叔叔》故事里的兔兄弟，

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [θruː] [hɪz; ɪz][wɪt][ænd; ənd]['strætədʒi] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]

we	find	the	Jackal	through	his	wit	and	strategy	overcoming	the	larger
我们	寻找	这	豺狼	通过	他的	有	和	战略	克服	这	更大的

, [strɒŋgə(r)] ['ænɪmlz] .

,	stronger	animals	.
,	更强	动物	.

我们看到豺狼凭借智慧和策略战胜了体型更大、力量更强的动物。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv] “ [siŋ] ['rɑːdʒə][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l]

For	example	,	in	the	stories	of	“	Singh	Rajah	and	the	Cunning	Little
为了	例子	,	在	这	故事	的	“	辛格	拉惹	和	这	狡猾	小的

['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] , ”

Jackals	,	”
豺狼	,	”

例如，在《辛格·拉贾和狡猾的小豺狼》的故事中，

“ [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['brɑːmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]

“	The	Alligator	and	the	Jackal	,	”	and	“	The	Brahmin	and	the
“	这	鳄鱼	和	这	豺狼	,	”	和	“	这	婆罗门	和	这

['taɪgə(r)] ,

Tiger	,
老虎	,

《鳄鱼与豺狼》和《婆罗门牛与老虎》

” [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][wɪnz][hɪz; ɪz] ['vɪktəriz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] .

”	the	Jackal	wins	his	victories	by	his	cunning	.
”	这	豺狼	胜利	他的	胜利	经过	他的	狡猾	.

“豺狼靠着狡诈赢得胜利。”

[ðiːz] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl][hæv; həv] [biːn] [ˌriː'təʊld][frɒm; frəm] “ [əʊld] ['dekən]

These	stories	of	the	little	Jackal	have	been	retold	from	“	Old	Deccan
这些	故事	的	这	小的	豺狼	有	到过	重述	从	“	老的	德干高原

[deɪz] ” [baɪ][em] . [frɛr] ,

Days	”	by	M	.	Frere	,
天	”	经过	M	.	弗雷尔	,

这些关于小豺狼的故事改编自M. Frere的《旧德干时代》。

[ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] [ɒv; əv][teɪlz; 'teɪliːz] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm]['ɔːrəl][trə'dɪʃ(ə)n] .

a	most	interesting	book	of	tales	collected	from	oral	tradition	.
一个	最多	有趣的	书	的	故事	集	从	口服	传统	.

这是一本非常有趣的、收集自口头传统的故事集。

“ [ðə; ði]['væliənt] - ['meɪkə(r)] ” [ɪz]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [bʊk] .

“	The	Valiant	Chattee	-	Maker	”	is	also	from	the	same	book	.
“	这	英勇	聊天室	-	制造商	”	是	还	从	这	相同的	书	.

《勇敢的椅子制造者》也出自同一本书。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [drɔ:n] [baɪ]['aʊə(r)]['ɑ:tɪst] , ['fredrɪk] ['rɪtʃədsən] , [wɪl] [dɪ'laɪt] [ju:; jʊ] .

The	pictures	drawn	by	our	artist	,	Frederick	Richardson	,	will	delight	you	.
这	图片	绘制	经过	我们的	艺术家	,	弗雷德里克	理查森	,	将要	喜	你	.

我们的艺术家弗雷德里克·理查森绘制的画作一定会让您赏心悦目。

['mɪstə(r)] . ['rɪtʃədsən] ['ɔ:lweɪz] [meɪks] [i:tʃ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [tru:] [tu:; tə][laɪf] :

Mr	.	Richardson	always	makes	each	illustration	true	to	life	:
先生	.	理查森	总是	制作	每个	插图	真的	到	生活	:

理查森先生的每一幅插图都栩栩如生:

[hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] [dres] [ɪn][ðə; ði]['kɒstju:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænɪmlz] [ɑ:(r); ə(r)]

his	people	dress	in	the	costumes	of	the	country	,	and	his	animals	are
他的	人们	裙子	在	这	服装	的	这	国家	,	和	他的	动物	是

['ri:əl] ['ænɪmlz] ;

real	animals	;
真实的	动物	;

他的人民穿着该国的传统服饰，他的动物也是真正的动物;

[ju:; jʊ][kæn; kən]['ɔ:ləʊst][hɪə(r)][ðə; ði][bɪg] [bi:sts] ['rɔ:rɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔ:l]

you	can	almost	hear	the	big	beasts	roaring	with	rage	when	the	little	jackal
你	能	几乎	听到	这	大的	野兽	咆哮	和	愤怒	什么时候	这	小的	豺狼

[trɪks] [ðem; ðəm] .

tricks	them	.
技巧	他们	.

当小豺狼戏弄那些庞然大物时，你几乎可以听到它们愤怒的咆哮。

[ɔ:l] [ði:z] [teɪlz; 'teɪli:z][ai][hæv; həv][təʊld][tu:; tə][ju:; jʊ] ['meni] [taɪmz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['reɪdiəʊ] ;

All	these	tales	I	have	told	to	you	many	times	over	the	radio	;
全部	这些	故事	我	有	讲述	到	你	许多	时代	超过	这	收音机	;

这些故事我都通过广播讲过很多遍了;

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [hændz][tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [ˌri:'tel]

now	I	am	glad	to	place	them	in	your	own	hands	to	read	and	retell
现在	我	是	高兴的	到	地方	他们	在	你的	自己的	双手	到	读	和	复述

[jɔ:'selvz] .

yourselves	.
你们自己	.

现在我很高兴将它们交到你们手中，让你们自己阅读和讲述。

[jɔ:(r); jə(r)] ['stɔ:ri] ['leɪdi] . -

Your	Story	Lady	.	1011
你的	故事	女士	.	-

你的故事，女士。1011

[ðə; ði] [waɪt] ['elɪfənt]

THE	WHITE	ELEPHANT
这	白色的	大象

白象

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] , [nɪə(r)][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['fɒrɪst] ,

Once	upon	a	time	there	stood	on	the	banks	of	a	river	,	near	a	large	forest	,
一次	之上	一个	时间	那里	站立	在	这	银行	的	一个	河	,	靠近	一个	大的	森林	,

从前，在一条河岸边，靠近一片大森林的地方，

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wʊdkʌtə(r)] .

a	village	of	Woodcutters	.
一个	村庄	的	伐木工	.

一个伐木工人的村庄。

[ðiːz] ['wʊdkʌtə(r)] [wʊd] [gəʊ][ɪn][ðeə(r)] [boʊts] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [wʊd]

These	Woodcutters	would	go	in	their	boats	to	the	forest	and	there	they	would
这些	伐木工	会	去	在	他们的	船	到	这	森林	和	那里	他们	会

[tʃɒp] [daʊn] [triːz] .

chop	down	trees	.
劈	向下	树木	.

这些伐木工会乘船去森林里砍伐树木。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [rəʊl][ðə; ði][lɒgz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

Then	they	would	roll	the	logs	down	to	the	river	,
然后	他们	会	卷	这	日志	向下	到	这	河	,

然后他们会把原木滚到河边，

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði][lɒgz][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

and	the	river	would	carry	the	logs	to	the	village	,
和	这	河	会	携带	这	日志	到	这	村庄	,

河流会将原木冲到村庄。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kʌt]['ɪntuː] [bɔːdz] [ænd; ənd] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːpɪntəz] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ['haʊzɪz]

where	they	were	cut	into	boards	and	used	by	the	carpenters	in	building	houses
在哪里	他们	是	切	进入	板	和	用过的	经过	这	木匠	在	建筑	房屋

[ænd; ənd] ['templz] .

and	temples	.
和	寺庙	.

它们被切割成木板，供木匠建造房屋和寺庙使用。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜːk] ['tʃɒpɪŋ] [daʊn] [triːz] ,

One	day	,	when	the	Woodcutters	were	all	busily	at	work	chopping	down	trees	,
一	天	,	什么时候	这	伐木工	是	全部	忙碌地	在	工作	切碎	向下	树木	,

有一天，当伐木工们都在忙着砍树的时候，

[ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] [be'ləʊɪŋ] .

they	heard	a	great	bellowing	.
他们	听到	一个	伟大的	咆哮	.

他们听到一声巨大的吼叫声。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] ['elɪfənt] [keɪm] ['lɪmpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn] [θriː] [legz] ,

A	huge	Elephant	came	limping	along	on	three	legs	,
一个	巨大的	大象	来了	跛行	沿着	在	三	腿	,

一头巨大的大象用三条腿一瘸一拐地走过来。

[ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [snɔːt] .

and	every	little	while	he	gave	a	great	snort	.
和	每一个	小的	尽管	他	给予	一个	伟大的	哼哼	.

他时不时地发出一声响亮的鼻息。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz][sɔː(r)] [fʊt]

One	of	the	Woodcutters	went	up	to	the	Elephant	and	examined	his	sore	foot
一	的	这	伐木工	去	向上	到	这	大象	和	检查	他的	疮	脚

.

:

.

其中一个伐木工走到大象跟前，检查了它受伤的脚。

“ [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd][help][ˌem 'iː] [pʊl] [aʊt] [ðɪs] [bɪg]['splɪntə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɛləfənts] [fʊt] !

“	Come	here	and	help	me	pull	out	this	big	splinter	in	the	Elephant's	foot	!
“	来	这里	和	帮助	我	拉	出去	这	大的	碎片	在	这	大象的	脚	!

“快过来帮我把大象脚上的这根大木刺拔出来！”

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][men] .

”	he	called	to	the	other	men	.
”	他	称为	到	这	其他	男人	.

他向其他人喊道。

“ [nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [wɪð] [peɪn] .

“	No	wonder	the	poor	fellow	is	crying	with	pain	.
”	不	想知道	这	贫穷的	同伴	是	哭泣	和	疼痛	.

难怪这可怜的人疼得哭了。

” [ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [ɔ:l] [helpt] .

”	The	Woodcutters	all	helped	.
”	这	伐木工	全部	帮助	.

“伐木工们都来帮忙了。”

[ðeɪ] ['pʊld] [ðə; ði] splinter12

They	pulled	the	splinter12
他们	拉	这	splinter12

他们拔出了碎片12

[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛləfənts] [fʊt]

out	of	the	Elephant's	foot
出去	的	这	大象的	脚

从象脚里

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] ['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [wɒʃt] [ðə; ði] [wu:nd] ['keəfəli] .

and	they	brought	water	from	the	river	and	washed	the	wound	carefully	.
和	他们	带来	水	从	这	河	和	洗过	这	伤口	小心	.

他们从河里取来水，仔细地清洗了伤口。

[ðeɪ] [brɔ:t] [mʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋks][ænd; ənd] [spred] [ə; eɪ] [mʌd] ['plɑ:stə(r)][ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:]

They	brought	mud	from	the	river	banks	and	spread	a	mud	plaster	upon	it
他们	带来	泥	从	这	河	银行	和	传播	一个	泥	石膏	之上	它

,

,

,

他们从河岸边运来泥土，并在上面涂抹了一层泥浆。

[ænd; ənd][wʌn][mæn][tɔ:(r)][ʌp][hɪz; ɪz][skɑ:f][ænd; ənd][baʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ə'baʊt][ðə; ði][sɔ:(r)] [fʊt] .

and	one	man	tore	up	his	scarf	and	bound	it	about	the	sore	foot	.
和	一	男人	撕裂	向上	他的	围巾	和	边界	它	关于	这	疮	脚	.

其中一个男人撕下围巾，包扎在受伤的脚上。

[ðen] [ðə; ði][men] [geɪv] [ðə; ði] ['elɪfənt] [sʌm; səm] [fu:d] , [ænd; ənd][hi:; hi] [stretʃt] [aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

Then	the	men	gave	the	Elephant	some	food	,	and	he	stretched	out	under	the
然后	这	男人	给予	这	大象	一些	食物	,	和	他	拉伸	出去	在下面	这

[tri:z] [tu:; tə][rest] .

trees	to	rest	.
树木	到	休息	.

然后，男人们给了大象一些食物，大象便在树下伸展开身体休息。

[waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['restɪŋ] , [hi:; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [æt; ət][ðeə(r)] [wɜ:k] .

While	he	was	resting	,	he	watched	the	Woodcutters	at	their	work	.
尽管	他	曾是	休息	,	他	观看	这	伐木工	在	他们的	工作	.

他休息的时候，看着伐木工们干活。

“ [ði:z] [men][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tu:; tə][help][ðem; ðəm] ,

“	These	men	have	done	so	much	for	me	I	should	like	to	help	them	,
”	这些	男人	有	完毕	所以	很多	为了	我	我	应该	喜欢	到	帮助	他们	,

“这些人帮了我这么多，我应该帮助他们。”

” [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

”	said	the	Elephant	.
”	说	这	大象	.

“大象说道。”

[səʊ] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [wen] [hɪz; ɪz] [fʊt] [wɒz; wəz] [wel] ,

So	,	a	few	days	after	that	,	when	his	foot	was	well	,
所以	,	一个	很少	天	后	那	,	什么时候	他的	脚	曾是	出色地	,

几天后，当他的脚伤痊愈后，

[ðə; ði] ['elɪfənt] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] .

the	Elephant	came	again	to	the	place	where	the	Woodcutters	were	working	.
这	大象	来了	再次	到	这	地方	在哪里	这	伐木工	是	在职的	.

大象又来到了伐木工们工作的地方。

[ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] , [tʃɒp] , [tʃɒp] ,

The	Woodcutters	were	cutting	down	a	tree	,	chop	,	chop	,
这	伐木工	是	切割	向下	一个	树	,	劈	,	劈	,

伐木工们正在砍树，咔嚓咔嚓，

[went] [ðeə(r)] ['æksiːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [triː] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

went	their	axes	and	a	great	tree	fell	to	the	ground	.
去	他们的	轴	和	一个	伟大的	树	跌倒	到	这	地面	.

他们的斧头挥动起来，一棵大树轰然倒地。

[ðen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [tʊk] [ðə; ði] [lɒg] [ænd; ənd] [rəʊld] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

Then	the	Elephant	took	the	log	and	rolled	it	over	and	over	until	he
然后	这	大象	采取	这	日志	和	滚动	它	超过	和	超过	直到	他

[hæd; həd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

had	pushed	it	into	the	river	.
有	推动	它	进入	这	河	.

然后，大象叼起圆木，不停地滚动，直到把它推入河里。

“ [waɪ] , ['aʊə(r)] [frend] , [ðə; ði] ['elɪfənt] , [ɪz] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['aʊə(r)] [wɜːk] !

“	Why	,	our	friend	,	the	Elephant	,	is	helping	us	with	our	work	!
“	为什么	,	我们的	朋友	,	这	大象	,	是	帮助	我们	和	我们的	工作	!

“瞧，我们的朋友大象正在帮助我们工作！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] .

”	exclaimed	the	Woodcutters	.
”	惊呼	这	伐木工	.

“伐木工们惊呼道。”

['evri] [deɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['elɪfənt] [keɪm] [bæk] .

Every	day	the	great	Elephant	came	back	.
每一个	天	这	伟大的	大象	来了	后退	.

每天都有伟大的大象回来。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [rəʊl] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

Sometimes	he	would	pull	down	the	trees	,	and	roll	them	to	the	water	.
有时	他	会	拉	向下	这	树木	,	和	卷	他们	到	这	水	.

有时他会把树拔下来，然后滚到水里。

['ʌðə(r)] [taɪmz] [hiː; hi] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] [tuːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] ; [ænd; ənd] ['evri] [deɪ]

Other	times	he	would	carry	the	tools	for	the	Woodcutters	;	and	every	day
其他	时代	他	会	携带	这	工具	为了	这	伐木工	;	和	每一个	天

[ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [fed] [hɪm] ,

the	Woodcutters	fed	him	,
这	伐木工	美联储	他	,

有时他会帮伐木工人搬运工具；而伐木工人每天都给他饭吃。

['mɔːnɪŋ] , [nuːn] [ænd; ənd] [naɪt] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [freʃ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] .

morning	,	noon	and	night	,	and	give	him	fresh	water	to	drink	.
早晨	,	中午	和	夜晚	,	和	给	他	新鲜的	水	到	喝	.

早、中、晚，给他喝新鲜的水。

[hiː; hi] [seɪvd] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [gruː] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][ðə; ði]

He	saved	them	much	hard	work	and	the	Woodcutters	grew	very	fond	of	the
他	已保存	他们	很多	难的	工作	和	这	伐木工	生长	非常	喜爱	的	这

[bɪg] ['elɪfənt] .

big	Elephant	.
大的	大象	.

他帮他们省去了很多苦力，伐木工们都非常喜欢这头大象。

[hiː; hi] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ['meni] [j'iəz] .

He	worked	for	them	many	years	.
他	工作	为了	他们	许多	年	.

他为他们工作了很多年。

[naʊ] , [ðɪs] ['elɪfənt] [hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['beɪbi] ['elɪfənt] , [huː] [wɒz; wəz] [waɪt] [ɔːl]['əʊvə(r)] ;

Now	,	this	Elephant	had	a	young	baby	Elephant	,	who	was	white	all	over	;
现在	,	这	大象	有	一个	年轻的	婴儿	大象	,	WHO	曾是	白色的	全部	超过	;

这头母象生了一头小象，小象全身都是白色的；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɪn'diːd] .

and	he	was	very	beautiful	,	indeed	.
和	他	曾是	非常	美丽的	,	的确	.

他确实非常英俊。

[wen] [ðə; ði][əʊld] ['elɪfənt] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['beɪbi] ['elɪfənt] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɜːk] ,

When	the	old	Elephant	saw	that	his	Baby	Elephant	was	strong	enough	to	work	,
什么时候	这	老的	大象	锯	那	他的	婴儿	大象	曾是	强的	足够的	到	工作	,

老象看到小象已经足够强壮可以干活了，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : “ [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [maɪ][sʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] ,

he	said	to	himself	:	“	I	must	take	my	son	to	the	Woodcutters	,
他	说	到	他自己	:	“	我	必须	拿	我的	儿子	到	这	伐木工	,

他自言自语道：“我必须带儿子去伐木工那里。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [əʊld][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nəʊ][lɒŋgə(r)] [strɒŋ] .

for	I	am	getting	old	and	I	am	no	longer	strong	.
为了	我	是	获得	老的	和	我	是	不	更长	强的	.

因为我年纪大了，力气也不大了。

[hiː; hi][kæn; kən] [lɜːn] [tuː; tə][duː; də][maɪ] [wɜːk] [ænd; ənd][biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

He	can	learn	to	do	my	work	and	be	of	service	to	them	.
他	能	学习	到	做	我的	工作	和	是	的	服务	到	他们	.

他可以学会做我的工作，并为他们服务。

” [səʊ][ðə; ði][əʊld] ['elɪfənt] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] : “ [waɪt] ['elɪfənt] ,

”	So	the	old	Elephant	said	to	his	son	:	“	White	Elephant	,
”	所以	这	老的	大象	说	到	他的	儿子	:	“	白色的	大象	,

于是老象对他的儿子说：“白象，

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [grəʊn] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][help][maɪ] [frendz] ,

now	that	you	have	grown	large	and	strong	,	I	want	you	to	help	my	friends	,
现在	那	你	有	生长	大的	和	强的	,	我	想	你	到	帮助	我的	朋友们	,

[ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] .

the	Woodcutters	.
这	伐木工	.

现在你已经长得又高又壮了，我想让你帮助我的朋友们，伐木工们。

[wʌn] [deɪ] , ['meni] years13

One	day	,	many	years13
一	天	,	许多	years13

有一天，很多年后13

[ə'gəʊ] , [wen] [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['kruːəl]['splɪntə(r)][ɪn][maɪ] [fʊt] ,

ago	,	when	I	had	a	cruel	splinter	in	my	foot	,
前	,	什么时候	我	有	一个	残忍的	碎片	在	我的	脚	,

很久以前，我的脚被一根刺扎得生疼。

[ðeɪ] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] [baʊnd] [ˌem 'iː][ʌp] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [fuːd] .

they	pulled	it	out	for	me	and	bound	me	up	,	and	gave	me	food	.
他们	拉	它	出去	为了	我	和	边界	我	向上	,	和	给予	我	食物	.

他们帮我把伤口拔了出来，把我绑了起来，还给了我食物。

[ai][hæv; həv][traɪd][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðeə(r)]['kaɪndnəs][baɪ] ['sɜːvɪŋ] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [deɪ] .

I	have	tried	to	repay	their	kindness	by	serving	them	each	day	.
我	有	尝试	到	偿还	他们的	仁慈	经过	服务	他们	每个	天	.

我每天都尽力为他们服务，以此回报他们的恩情。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][məʊst][kaɪnd][tuː; tə]

And	each	day	they	give	me	food	and	water	and	are	most	kind	to
和	每个	天	他们	给	我	食物	和	水	和	是	最多	种类	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

他们每天都给我食物和水，对我非常友善。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [frendz] [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['frendli] [wɪð] [ðem; ðəm]

They	are	my	friends	and	I	wish	now	that	you	would	be	friendly	with	them
他们	是	我的	朋友们	和	我	希望	现在	那	你	会	是	友好的	和	他们

, ['ɔːlsəʊ] .

,	also	.
,	还	.

他们是我的朋友，我希望你现在也能和他们友好相处。

" [səʊ][ðə; ði][əʊld] ['elɪfənt] [tʊk] [ðə; ði] [waɪt] ['elɪfənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [ænd; ənd] [suːn]

"	So	the	old	Elephant	took	the	White	Elephant	to	the	Woodcutters	and	soon
"	所以	这	老的	大象	采取	这	白色的	大象	到	这	伐木工	和	很快

[ðə; ði] [waɪt] ['elɪfənt] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] ,

the	White	Elephant	learned	to	help	them	,
这	白色的	大象	学习	到	帮助	他们	,

于是，老象带着白象去找伐木工，不久白象就学会了帮助他们。

[dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fed] [hɪm][ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɪm]['kaɪndli] .

just	as	his	father	had	done	,	and	they	fed	him	and	treated	him	kindly	.
只是	作为	他的	父亲	有	完毕	,	和	他们	美联储	他	和	治疗	他	亲切地	.

就像他父亲当年做的那样，他们给他食物，善待他。

[ðə; ði] [waɪt] ['elɪfənt] [bɪ'keɪm] ['veri] ['frendli] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [ænd; ənd] ['evri] [naɪt] ,

The	White	Elephant	became	very	friendly	with	the	Woodcutters	and	every	night	,
这	白色的	大象	成为	非常	友好的	和	这	伐木工	和	每一个	夜晚	,

白象与伐木工们变得非常友好，每天晚上，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

when	he	had	finished	his	work	,
什么时候	他	有	完成的	他的	工作	,

当他完成工作后，

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd]

he	would	go	down	on	the	banks	of	the	river	and	take	a	bath	and
他	会	去	向下	在	这	银行	的	这	河	和	拿	一个	洗澡	和

[pleɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;

play	in	the	water	;
玩	在	这	水	;

他会走到河岸边，洗澡，在水里玩耍；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [pleɪd] [wɪð] [hɪm] .

and	the	children	of	the	Woodcutters	played	with	him	.
和	这	孩子们	的	这	伐木工	玩	和	他	.

伐木工的孩子们和他一起玩耍。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [wʊd] [pɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [trʌŋk] [ænd; ənd] [swɪŋ] [ðem; ðəm]

Sometimes	he	would	pick	the	children	up	in	his	long	trunk	and	swing	them
有时	他	会	挑选	这	孩子们	向上	在	他的	长的	树干	和	摇摆	他们

[bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] .

back	and	forth	.
后退	和	前进	.

有时他会用长长的箱子把孩子们抱起来，然后把他们来回甩来甩去。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [wʊd] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Sometimes	he	would	pick	them	up	and	put	them	on	his	back	,
有时	他	会	挑选	他们	向上	和	放	他们	在	他的	后退	,

有时他会把它们捡起来背在背上，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][faɪn] [raɪd] .

and	give	them	a	fine	ride	.
和	给	他们	一个	美好的	骑	.

让他们享受一段美好的旅程。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [wʊd] [lɪft][ðem; ðəm][ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][tɔ:l] [tri:z] .

And	sometimes	he	would	lift	them	up	into	the	branches	of	the	tall	trees	.
和	有时	他	会	举起	他们	向上	进入	这	分支	的	这	高的	树木	.

有时他会把它们举到高大树木的枝头。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [wɔ:m] , [hi:; hi] [wʊd] [weɪd] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]

When	it	was	very	warm	,	he	would	wade	out	into	the	water	and	take	a
什么时候	它	曾是	非常	温暖的	,	他	会	涉水	出去	进入	这	水	和	拿	一个

[bæθ.bɑ:θ] ,

bath	,
洗澡	,

天气很暖和的时候，他会涉水到水里洗澡。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [di:p] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [ðen] [let][ˌaɪ 'ti:][aʊt]

and	often	he	would	take	a	deep	drink	of	water	and	then	let	it	out
和	经常	他	会	拿	一个	深的	喝	的	水	和	然后	让	它	出去

[ə'pɒn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪk][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [bæθ.bɑ:θ] .

upon	the	children	like	a	shower	bath	.
之上	这	孩子们	喜欢	一个	淋浴	洗澡	.

他经常会大口喝水，然后像淋浴一样把水喷洒在孩子们身上。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʌvd] [tu:; tə] [rɒmp] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ['elɪfənt] ,

The	children	loved	to	romp	and	play	with	the	White	Elephant	,
这	孩子们	喜爱	到	欢蹦乱跳	和	玩	和	这	白色的	大象	,

孩子们很喜欢和白象一起嬉戏玩耍。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	he	loved	to	play	with	them	.
和	他	喜爱	到	玩	和	他们	.

他很喜欢和他们一起玩。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['rɑ:dʒə][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:]

One	day	the	Rajah	of	the	country	came	down	the	river	and	when	he	saw
一	天	这	拉惹	的	这	国家	来了	向下	这	河	和	什么时候	他	锯

[ðə; ði] [waɪt] ['elɪfənt] ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] ,

the	White	Elephant	working	for	the	Woodcutters	,
这	白色的	大象	在职的	为了	这	伐木工	,

有一天，这个国家的拉贾沿河而下，当他看到白象正在为伐木工人劳作时，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [stɒp] [waɪl] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] .

he	**ordered**	**his**	**men**	**to**	**stop**	**while**	**he**	**watched**	**the**	**Elephant**	**.**
他	订购	他的	男人	到	停止	尽管	他	观看	这	大象	.

他命令手下停止前进，自己则观察大象。

[ðen] [ðə; ði] [ˈrɑːdʒə] [sed] :

Then	**the**	**Rajah**	**said**	**:**
然后	这	拉惹	说	:

然后拉贾说道：

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [əʊn] [ðæt] [ˈelɪfənt] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪd] [əˈpɒn] [hɪm] , [maɪˈself] .

“	**I**	**wish**	**to**	**own**	**that**	**Elephant**	**,**	**for**	**I**	**want**	**to**	**ride**	**upon**	**him**	**,**	**myself**	**.**
“	我	希望	到	自己的	那	大象	,	为了	我	想	到	骑	之上	他	,	我	.

“我希望拥有那头大象，因为我想亲自骑在它背上。”

[hiː; hi] [lʊks] [səʊ] [ˈveri] [kaɪnd] [ænd; ənd] [ˈdʒent(ə)l] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

He	**looks**	**so**	**very**	**kind**	**and**	**gentle**	**,**	**and**	**he**	**is**	**very**	**beautiful**	**.**
他	看起来	所以	非常	种类	和	温和的	,	和	他	是	非常	美丽的	.

他看起来非常和善温柔，而且长得非常英俊。

” [səʊ] [ðə; ði] [ˈwʊdkʌtə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [sel] [ðeə(r)] [frend] [ðə; ði] [waɪt] [ˈelɪfənt] [tuː; tə] [ðə; ði]

”	**So**	**the**	**Woodcutters**	**had**	**to**	**sell**	**their**	**friend**	**the**	**White**	**Elephant**	**to**	**the**
”	所以	这	伐木工	有	到	卖	他们的	朋友	这	白色的	大象	到	这

[ˈrɑːdʒə] .

Rajah	**.**
拉惹	.

“所以，伐木工们只好把他们的朋友白象卖给了拉贾。”

[hiː; hi] [peɪd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːdʒ] [praɪs] ,

He	**paid**	**them**	**a**	**very**	**large**	**price**	**,**
他	有薪酬的	他们	一个	非常	大的	价格	,

他为此付出了沉重的代价。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɑːdʒə] [led] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [əˈweɪ] . -

and	**then**	**the**	**servants**	**of**	**the**	**Rajah**	**led**	**the**	**Elephant**	**away**	**.**	**14**
和	然后	这	仆人	的	这	拉惹	引领	这	大象	离开	.	-

然后，拉贾的仆人牵走了大象。[14]

[səʊ] [ðə; ði] [əʊld] [ˈelɪfənt] [tʊk] [ðə; ði] [waɪt] [ˈelɪfənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwʊdkʌtə(r)] . -

So	**the**	**old**	**Elephant**	**took**	**the**	**White**	**Elephant**	**to**	**the**	**Woodcutters**	**.**	**1516**
所以	这	老的	大象	采取	这	白色的	大象	到	这	伐木工	.	-

于是，老象带着白象去了伐木工那里。1516

[bʌt; bət] , [æz; əz] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [lɑːst] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈpleɪˌmeɪts] ,

But	**,**	**as**	**he**	**left**	**the**	**forest**	**,**	**he**	**gave**	**one**	**last**	**look**	**at**	**his**	**playmates**	**,**
但	,	作为	他	左边	这	森林	,	他	给予	一	最后的	看	在	他的	玩伴	,

但是，当他离开森林时，他最后看了一眼他的玩伴们。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈsɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊdˈbaɪ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

the	**children**	**,**	**as**	**though**	**he**	**was**	**sorry**	**to**	**say**	**goodbye**	**to**	**them**	**.**
这	孩子们	,	作为	尽管	他	曾是	对不起	到	说	再见	到	他们	.

他对孩子们说，好像很舍不得和他们道别。

[ðə; ði] [ˈrɑːdʒə] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈveri] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [ˈelɪfənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd]

The	**Rajah**	**was**	**so**	**very**	**proud**	**of**	**his**	**beautiful**	**White**	**Elephant**	**he**	**had**	**made**
这	拉惹	曾是	所以	非常	自豪的	的	他的	美丽的	白色的	大象	他	有	制成

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [rəʊb] [ɒv; əv] [ˈkrɪmz(ə)n] [ˈvelvɪt] [imˈbrɔɪdəd] [ɪn] [gəʊld] .

for	**him**	**a**	**robe**	**of**	**crimson**	**velvet**	**embroidered**	**in**	**gold**	**.**
为了	他	一个	长袍	的	赤红	天鹅绒	绣花	在	金子	.

拉贾非常爱他的漂亮白象，于是为它做了一件用金线绣着的深红色天鹅绒长袍。

[ɒn][hɪz; ɪz][bæk] ,
On his back ,
在 他的 后退 ,

他背上，

[ðə; ði] [waɪt] ['elɪfənt] ['kærid] [ə; eɪ] [θrəʊn] [ɒv; əv][gəʊld] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] ['gɔ:dʒəs] ['kænəpi][ɒv; əv]
the White Elephant carried a throne of gold covered by a gorgeous canopy of
这 白色的 大象 携带 一个 王座 的 金子 涵盖 经过 一个 华丽的 树冠 的
[klɒθ] [ɒv; əv][gəʊld] .
cloth of gold .
布 的 金子 .

白象驮着一座金色的宝座，宝座上覆盖着华丽的金丝华盖。

[wen] [ðə; ði]['rɑ:dʒə][rəʊd] [aʊt][ɪn] [greɪt] [prəu'seʃən] [hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [went] [ə'pɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]
When the Rajah rode out in great processions he always went upon the back of
什么时候 这 拉惹 骑 出去 在 伟大的 游行 他 总是 去 之上 这 后退 的
[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪt] ['elɪfənt] .
the beautiful White Elephant .
这 美丽的 白色的 大象 .

当拉贾举行盛大的游行队伍时，他总是骑在美丽的白象背上。

[ɔ:l][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ðə; ði]['rɑ:dʒə] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['elɪfənt] ,
All the days of his life the Rajah cared for the White Elephant ,
全部 这 天 的 他的 生活 这 拉惹 关心 为了 这 白色的 大象 ,

拉贾一生都在照料这头白象。

[ænd; ənd]['ɔ:lweɪz][ðə; ði] [waɪt] ['elɪfənt] [sɜ:vd] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] , [ðə; ði]['rɑ:dʒə] , ['glædli][ænd; ənd]
and always the White Elephant served his master , the Rajah , gladly and
和 总是 这 白色的 大象 服务 他的 掌握 , 这 拉惹 , 乐意 和
['praʊdli] . -
proudly . 17
自豪地 . -

白象总是心甘情愿、骄傲地侍奉它的主人——拉贾。[17]

[ðə; ði] [greɪn] [ɒv; əv] [kɔ:n]
THE GRAIN OF CORN
这 粮食 的 玉米

玉米粒

[wʌns][ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm][ə; eɪ]['fɑ:rmərz][waɪf][wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [kɔ:n][ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] [wen] [ə; eɪ][krəʊ]
Once upon a time a farmer's wife was cutting corn in a field when a crow
一次 之上 一个 时间 一个 农民的 妻子 曾是 切割 玉米 在 一个 场地 什么时候 一个 乌鸦
[keɪm] ['flaɪɪŋ] [daʊn] ,
came flying down ,
来了 飞行 向下 ,

从前，一位农妇正在田里收割玉米，这时一只乌鸦飞了下来。

[swu:p] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ðə; ði][greɪn][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] [tu:; tə] [i:t]
swooped off with a bit of the grain and carried it up to a tree to eat
俯冲 离开 和 一个 少量 的 这 粮食 和 携带 它 向上 到 一个 树 到 吃
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

它叼着一些谷粒飞走，飞到树上吃了起来。

[ðə; ði]['fɑ:rmərz] [waɪf][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri][ænd; ənd][skəuldid] ['laʊdli] :
The farmer's wife was very angry and scolded loudly :
这 农民的 妻子 曾是 非常 生气的 和 责骂 高声 :

农妇非常生气，大声斥责道：

“ [juː; jʊ]['rɒbə(r)] , [juː; jʊ] , [tuː; tə] [stiːl] [maɪ] [kɔːn] !
“ You robber , you , to steal my corn !
“ 你 强盗 , 你 , 到 偷 我的 玉米 !

“你这个强盗，你竟然偷我的玉米！”

” ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][klɒd][ɒv; əv] [ɜːθ] ,
” Picking up a clod of earth ,
” 挑选 向上 一个 泥块 的 地球 ,

“捡起一块泥土，

[ʃiː; ʃi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][bɜːd] [wɪð] [sʌtʃ] [gʊd] [eɪm] [ðæt] [ðə; ði] [krəʊ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
she threw it at the bird with such good aim that the crow fell to the ground ,
她 扔 它 在 这 鸟 和 这样的 好的 目的 那 这 乌鸦 跌倒 到 这 地面 ,

她把东西扔向那只鸟，准头极好，乌鸦掉到了地上。

['drɒpɪŋ] [ðə; ði][greɪn][ɒv; əv][kɔːn] [wɪtʃ] [rəʊld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [triː] .
dropping the grain of corn which rolled into a crack in the tree .
下降 这 粮食 的 玉米 哪个 滚动 进入 一个 裂缝 在 这 树 .

掉落的一粒玉米粒滚进了树干的缝隙里。

[ðə; ði]['fɑːrmərz][waɪf][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [krəʊ] [ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ði][teɪl] ,
The farmer's wife ran up to the crow and , seizing him by the tail ,
这 农民的 妻子 跑 向上 到 这 乌鸦 和 , 抓住 他 经过 这 尾巴 ,

农妇跑到乌鸦跟前，一把抓住它的尾巴，

[ʃiː; ʃi][kraɪd] ; “ [juː; jʊ] , ['rɒbə(r)] , [juː; jʊ] !
she cried ; “ You , robber , you !
她 哭 ; “ 你 , 强盗 , 你 !

她喊道：“你，强盗，你！”

[gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [kɔːn] , [ɔː(r)][aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] . ”
give me back my grain of corn , or I will kill you . ”
给 我 后退 我的 粮食 的 玉米 , 或者 我 将要 杀 你 . ”

把我的玉米粒还给我，否则我就杀了你。

“ [kɔː] , [kɔː] , [kɔː] ! ” [kraɪd][ðə; ði][krəʊ] .
“ Caw , caw , caw ! ” cried the crow .
“ 啼 , 啼 , 啼 ! ” 哭 这 乌鸦 .

“嘎嘎嘎！”乌鸦叫道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [set][ˌem 'iː] [friː] , [aɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
“ If you will set me free , I promise to get it for you .
“ 如果 你 将要 放 我 自由的 , 我 承诺 到 得到 它 为了 你 .

“如果你能放我走，我保证会为你得到它。”

” [bʌt; bət] , [ləʊ][ænd; ənd][bɪ'həʊld] , [wen] [ðə; ði] [krəʊ] [keɪm] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːn] ,
” But , lo and behold , when the crow came to search for the corn ,
” 但 , 洛 和 看哪 , 什么时候 这 乌鸦 来了 到 搜索 为了 这 玉米 ,

“但是，瞧，当乌鸦来寻找玉米的时候，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rəʊld] [səʊ][fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [triː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
it had rolled so far into the crack in the tree that he could not reach it
它 有 滚动 所以 远的 进入 这 裂缝 在 这 树 那 他 可以 不是 抵达 它
[wɪð] [hɪz; ɪz] [biːk] [nɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klɔː] . -
with his beak nor with his claw . 18
和 他的 喙 也不 和 他的 爪 . -

它滚进了树缝里很深的地方，他用喙和爪子都够不着了。[18]

[səʊ][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [krəʊ] [flu:] [ɒf] [θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ʌn'tɪl][hi:; hi][met][ə; eɪ] ['wʊdmən]

So	the	poor	crow	flew	off	through	the	forest	until	he	met	a	woodman
所以	这	贫穷的	乌鸦	飞翔	离开	通过	这	森林	直到	他	遇见	一个	樵夫

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] :

and	he	said	:
和	他	说	:

于是，可怜的乌鸦飞过森林，直到遇到一个樵夫，樵夫说：

“ [kɔ:] , [kɔ:] !

“	Caw	,	caw	!
“	啼	,	啼	!

“嘎嘎！”

[mæn] , [mæn] !

Man	,	Man	!
男人	,	男人	!

伙计，伙计！

[kʌt] [tri:] ,

Cut	tree	,
切	树	,

砍伐树木，

[ai][kænt][get][ðə; ði][greɪn][ɒv; əv][kɔ:n]

I	can't	get	the	grain	of	corn
我	不能	得到	这	粮食	的	玉米

我弄不到玉米粒。

[tu:; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf][frɒm; frəm][ðə; ði]['fɑ:rmərz] [waɪf] !

To	save	my	life	from	the	farmer's	wife	!
到	节省	我的	生活	从	这	农民的	妻子	!

为了保命，不让农妇害我！

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊdmən] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][kʌt][ðə; ði] [tri:] .

”	But	the	woodman	refused	to	cut	the	tree	.
”	但	这	樵夫	拒绝	到	切	这	树	.

“但是樵夫拒绝砍伐这棵树。”

[səʊ][ðə; ði] [krəʊ] [flu:] [ænd; ənd] [flu:] [ʌn'tɪl][æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]

So	the	crow	flew	and	flew	until	at	last	he	reached	the	palace	of	the	king
所以	这	乌鸦	飞翔	和	飞翔	直到	在	最后的	他	达到	这	宫殿	的	这	国王

.

:

.

于是，乌鸦飞啊飞，最后终于到达了国王的宫殿。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] , ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] .

There	were	the	king	and	the	queen	,	walking	in	the	courtyard	.
那里	是	这	国王	和	这	女王	,	步行	在	这	庭院	.

国王和王后正在庭院里散步。

[səʊ][ðə; ði] [krəʊ] [flu:] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :

So	the	crow	flew	down	to	the	king	and	said	:
所以	这	乌鸦	飞翔	向下	到	这	国王	和	说	:

于是乌鸦飞到国王那里，说：

“ [kɔ:] , [kɔ:] !

“	Caw	,	caw	!
“	啼	,	啼	!

“嘎嘎！”

[kɪŋ] , [kɪŋ] !
King , King !
国王 , 国王 !

国王，国王！

[kɪl] [mæn] !
Kill man !
杀 男人 !

杀人！

[mæn][woʊnt][kʌt] [triː] ;
Man won't cut tree ;
男人 惯于 切 树 ;

人不会砍树；

[aɪ][kænt][get][ðə; ði][greɪn][ɒv; əv][kɔːn]
I can't get the grain of corn
我 不能 得到 这 粮食 的 玉米

我弄不到玉米粒。

[tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf][frɒm; frəm][ðə; ði]['fɑːrmərz] [waɪf] !
To save my life from the farmer's wife !
到 节省 我的 生活 从 这 农民的 妻子 !

为了保命，不让农妇害我！

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][mæn] .
" But the king refused to kill the man .
" 但 这 国王 拒绝 到 杀 这 男人 .

但国王拒绝杀他。

[səʊ][ðə; ði] [krəʊ] ['pʊld] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [rəʊbz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd] [sed] :
So the crow pulled at the royal robes of the queen , and said :
所以 这 乌鸦 拉 在 这 皇家 长袍 的 这 女王 , 和 说 :

于是，乌鸦扯了扯王后的华服，说道：

“ [kɔː] , [kɔː] !
“ Caw , caw !
“ 啼 , 啼 !

“嘎嘎！”

[kwiːn] , [kwiːn] !
Queen , Queen !
女王 , 女王 !

女王，女王！

[kəʊks] [kɪŋ] ,
Coax king ,
哄 国王 ,

考克斯王，

[kɪŋ] [woʊnt] [kɪl] [mæn] ;
King won't kill man ;
国王 惯于 杀 男人 ;

国王不会杀人；

[mæn][woʊnt][kʌt] [triː] ;
Man won't cut tree ;
男人 惯于 切 树 ;

人不会砍树；

[aɪ][kænt][get][ðə; ði][greɪn][ɒv; əv][kɔːn]
I can't get the grain of corn
我 不能 得到 这 粮食 的 玉米

我弄不到玉米粒。

[tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf][frɒm; frəm][ðə; ði]['fɑːrmərz] [waɪf] ！ ”

To	save	my	life	from	the	farmer's	wife	!	”
到	节省	我的	生活	从	这	农民的	妻子	！	”

为了保命，不让农妇害我！

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .

“	No	,	no	,	”	said	the	queen	.
“	不	,	不	,	”	说	这	女王	.

“不，不，”女王说。

“ [ai]['nevə(r)][kəʊks][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

“	I	never	coax	the	king	to	do	anything	against	his	will	.
“	我	绝不	哄	这	国王	到	做	任何事物	反对	他的	将要	.

“我从不哄骗国王做任何违背他意愿的事情。”

” [səʊ][ðə; ði] [krəʊ] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri][ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ænd; ənd] [fluː] [ʌn'tɪl][hiː; hi][met][ə; eɪ]

”	So	the	crow	was	very	angry	and	he	flew	and	flew	until	he	met	a
”	所以	这	乌鸦	曾是	非常	生气的	和	他	飞翔	和	飞翔	直到	他	遇见	一个

[sneɪk] ,

snake	,
蛇	,

“于是乌鸦非常生气，它飞啊飞，直到遇到一条蛇。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [sneɪk] :

and	he	said	to	the	snake	:
和	他	说	到	这	蛇	:

他对蛇说：

“ [kɔː] , [kɔː] !

“	Caw	,	caw	!
“	啼	,	啼	!

“嘎嘎！”

[sneɪk] , [sneɪk] !

Snake	,	Snake	!
蛇	,	蛇	!

蛇，蛇！

[baɪt] [kwiːn] ;

Bite	queen	;
咬	女王	;

咬女王；

[kwiːn] [woʊnt][kəʊks] [kɪŋ] ;

Queen	won't	coax	king	;
女王	惯于	哄	国王	;

王后无法说服国王；

[kɪŋ] [woʊnt] [kɪl] [mæn] ;

King	won't	kill	man	;
国王	惯于	杀	男人	;

国王不会杀人；

[mæn][woʊnt][kʌt] [triː] ;

Man	won't	cut	tree	;
男人	惯于	切	树	;

人不会砍树；

[aɪ][kænt] [get][ðə; ði][greɪn][ɒv; əv] [kɔːn]

I	can't	get	the	grain	of	corn
我	不能	得到	这	粮食	的	玉米

我弄不到玉米粒。

[tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf][frɒm; frəm][ðə; ði]['fɑːrmərz] [waɪf] ！ ”

To	save	my	life	from	the	farmer's	wife	!	”
到	节省	我的	生活	从	这	农民的	妻子	！	”

为了保命，不让农妇害我！

“ [hɪs] - [ˌes 'es] !

“	Hiss	-	ss	!
“	嘶	-	ss	!

“嘶——！ ”

[hɪs] - [ˌes 'es] ！ ” [his] [ðə; ði] [sneɪk] .

Hiss	-	ss	!	”	hissed	the	snake	.
嘶	-	ss	！	”	嘶嘶作响	这	蛇	.

“嘶——”蛇发出嘶嘶声。

“ [aɪ] [wɪl] [nɒt] [baɪt] [ðə; ði] [kwiːn] .

“	I	will	not	bite	the	queen	.
“	我	将要	不是	咬	这	女王	.

我不会咬女王。

” [səʊ][ðə; ði] [krəʊ] [fluː] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [sed] :

”	So	the	crow	flew	to	a	stick	and	said	:
”	所以	这	乌鸦	飞翔	到	一个	戳	和	说	:

于是乌鸦飞到一根树枝上，说：

“ [kɔː] ， [kɔː] ！

“	Caw	,	caw	!
“	啼	,	啼	!

“嘎嘎！ ”

[stɪk] ， [stɪk] ！

Stick	,	Stick	!
戳	,	戳	!

粘住，粘住！

[biːt] [sneɪk] ！

Beat	snake	!
打	蛇	!

打败蛇！

[sneɪk] [woʊnt][baɪt] [kwiːn] ； -

Snake	won't	bite	queen	;	19
蛇	惯于	咬	女王	；	-

蛇不会咬女王；19

[kwiːn] [woʊnt][kəʊks] [kɪŋ] ；

Queen	won't	coax	king	;
女王	惯于	哄	国王	；

王后无法说服国王；

[kɪŋ] [woʊnt] [kɪl] [mæn] ;

King	won't	kill	man	;
国王	惯于	杀	男人	；

国王不会杀人；

[mæn][woʊnt][kʌt] [triː] ；

Man	won't	cut	tree	;
男人	惯于	切	树	；

人不会砍树；

[aɪ][kænt][get][ðə; ði][greɪn][ɒv; əv][kɔːn]

I	can't	get	the	grain	of	corn
我	不能	得到	这	粮食	的	玉米

我弄不到玉米粒。

[tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf][frɒm; frəm][ðə; ði]['fɑːrmərz] [waɪf] !
To save my life from the farmer's wife !
到 节省 我的 生活 从 这 农民的 妻子 !

为了保命，不让农妇害我!

" [bʌt; bət][ðə; ði] [stɪk] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [sneɪk] .
" But the stick refused to beat the snake .
" 但 这 戳 拒绝 到 打 这 蛇 .

"但是棍子却打不死蛇。"

[səʊ][ðə; ði] [krəʊ] [fluː] [ɒn][ʌn'tɪl][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [sed] :
So the crow flew on until he saw the fire , and said :
所以 这 乌鸦 飞翔 在 直到 他 锯 这 火 , 和 说 :

于是乌鸦继续飞，直到它看到火堆，然后说:

" [kɔː] , [kɔː] !
" Caw , caw !
" 啼 , 啼 !

"嘎嘎！"

['faɪə(r)] , ['faɪə(r)] !
Fire , Fire !
火 , 火 !

着火了！着火了!

[bɜːn] [stɪk] ;
Burn stick ;
烧伤 戳 ;

烧焦的棍子;

[stɪk] [woʊnt] [biːt] [sneɪk] ;
Stick won't beat snake ;
戳 惯于 打 蛇 ;

棍子打不过蛇;

[sneɪk] [woʊnt][baɪt] [kwiːn] ;
Snake won't bite queen ;
蛇 惯于 咬 女王 ;

蛇不会咬女王;

[kwiːn] [woʊnt][kəʊks] [kɪŋ] ;
Queen won't coax king ;
女王 惯于 哄 国王 ;

王后无法说服国王;

[kɪŋ] [woʊnt] [kɪl] [mæn] ;
King won't kill man ;
国王 惯于 杀 男人 ;

国王不会杀人;

[mæn][woʊnt][kʌt] [triː] ;
Man won't cut tree ;
男人 惯于 切 树 ;

人不会砍树;

[aɪ][kænt][get][ðə; ði][greɪn][ɒv; əv][kɔːn]
I can't get the grain of corn
我 不能 得到 这 粮食 的 玉米

我弄不到玉米粒。

[tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf][frɒm; frəm][ðə; ði]['fɑːrmərz] [waɪf] !
To save my life from the farmer's wife !
到 节省 我的 生活 从 这 农民的 妻子 !

为了保命，不让农妇害我!

” [bʌt; bət][ðə; ði]['faɪə(r)] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [bɜ:n] [ðə; ði] [stɪk] .

”	But	the	fire	refused	to	burn	the	stick	.
”	但	这	火	拒绝	到	烧伤	这	戳	.

但是火却烧不着那根木棍。

[səʊ][ðə; ði] [krəʊ] [flu:] [ænd; ənd] [flu:] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [sɔ:] [sʌm; səm]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] :

So	the	crow	flew	and	flew	until	he	saw	some	water	,	and	he	said	:
所以	这	乌鸦	飞翔	和	飞翔	直到	他	锯	一些	水	,	和	他	说	:

于是乌鸦飞啊飞，直到看见水，便说：

“ [kɔ:] , [kɔ:] !

“	Caw	,	caw	!
“	啼	,	啼	!

“嘎嘎！”

['wɔ:tə(r)] , ['wɔ:tə(r)] !

Water	,	Water	!
水	,	水	!

水，水！

[kwentʃ] ['faɪə(r)] ;

Quench	fire	;
淬火	火	;

扑灭火焰；

['faɪə(r)][woʊnt] [bɜ:n] [stɪk] ;

Fire	won't	burn	stick	;
火	惯于	烧伤	戳	;

火烧不着棍子；

[stɪk] [woʊnt] [bi:t] [sneɪk] ;

Stick	won't	beat	snake	;
戳	惯于	打	蛇	;

棍子打不过蛇；

[sneɪk] [woʊnt][baɪt] [kwi:n] ;

Snake	won't	bite	queen	;
蛇	惯于	咬	女王	;

蛇不会咬女王；

[kwi:n] [woʊnt][kəʊks] [kɪŋ] ;

Queen	won't	coax	king	;
女王	惯于	哄	国王	;

王后无法说服国王；

[kɪŋ] [woʊnt] [kɪl] [mæn] ;

King	won't	kill	man	;
国王	惯于	杀	男人	;

国王不会杀人；

[mæn][woʊnt] [kʌt] [tri:] ;

Man	won't	cut	tree	;
男人	惯于	切	树	;

人不会砍树；

[aɪ][kænt] [get][ðə; ði][greɪn][ɒv; əv] [kɔ:n]

I	can't	get	the	grain	of	corn
我	不能	得到	这	粮食	的	玉米

我弄不到玉米粒。

[tu:; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf][frɒm; frəm][ðə; ði]['fɑ:rmərz] [waɪf] !

To	save	my	life	from	the	farmer's	wife	!
到	节省	我的	生活	从	这	农民的	妻子	!

为了保命，不让农妇害我！

” [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ræn] [ə'lɒŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kwentʃ]

”	But	the	water	ran	along	as	fast	as	possible	and	refused	to	quench
”	但	这	水	跑	沿着	作为	快速地	作为	可能的	和	拒绝	到	淬火

[ðə; ði]['faɪə(r)] .

the	fire	.
这	火	.

“但是水流速度极快，却始终无法扑灭大火。”

[səʊ][ðə; ði] [krəʊ] [fluː] [ɒn][ʌn'tɪl][hiː; hi][met][æn; ən][ɒks] , [ænd; ənd] [sed] :

So	the	crow	flew	on	until	he	met	an	ox	,	and	said	:
所以	这	乌鸦	飞翔	在	直到	他	遇见	一个	牛	,	和	说	:

于是乌鸦继续飞，直到遇到一头牛，便说：

“ [kɔː] , [kɔː] !

“	Caw	,	caw	!
“	啼	,	啼	!

“嘎嘎！”

[ɒks] , [ɒks] ! [drɪŋk]['wɔːtə(r)] ;

Ox	,	Ox	!	Drink	water	;
牛	,	牛	!	喝	水	;

牛啊，牛啊！喝水吧；

['wɔːtə(r)][woʊnt] [kwentʃ] ['faɪə(r)] ;

Water	won't	quench	fire	;
水	惯于	淬火	火	;

水不能扑灭火焰；

['faɪə(r)][woʊnt] [bɜːn] [stɪk] ;

Fire	won't	burn	stick	;
火	惯于	烧伤	戳	;

火烧不着棍子；

[stɪk] [woʊnt] [biːt] [sneɪk] ;

Stick	won't	beat	snake	;
戳	惯于	打	蛇	;

棍子打不过蛇；

[sneɪk] [woʊnt][baɪt] [kwiːn] ;

Snake	won't	bite	queen	;
蛇	惯于	咬	女王	;

蛇不会咬女王；

[kwiːn] [woʊnt][kəʊks] [kɪŋ] ;

Queen	won't	coax	king	;
女王	惯于	哄	国王	;

王后无法说服国王；

[kɪŋ] [woʊnt] [kɪl] [mæn] ;

King	won't	kill	man	;
国王	惯于	杀	男人	;

国王不会杀人；

[mæn][woʊnt] [kʌt] [triː] ;

Man	won't	cut	tree	;
男人	惯于	切	树	;

人不会砍树；

[aɪ][kænt] [get][ðə; ði][greɪn][ɒv; əv] [kɔːn]

I	can't	get	the	grain	of	corn
我	不能	得到	这	粮食	的	玉米

我弄不到玉米粒。

[tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf][frɒm; frəm][ðə; ði]['fɑːrmərz] [waɪf] ！ ” -

To	save	my	life	from	the	farmer's	wife	!	”	20
到	节省	我的	生活	从	这	农民的	妻子	！	”	-

为了保命，不让农妇害我！“20

[bʌt; bət][ðə; ði][ɒks] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

But	the	ox	refused	to	drink	the	water	.
但	这	牛	拒绝	到	喝	这	水	.

但是牛却不肯喝水。

[səʊ][ðə; ði] [krəʊ] [fluː] [ænd; ənd] [fluː] [ʌn'tɪl][hiː; hi][met][ə; eɪ][rəʊp][ænd; ənd] [sed] :

So	the	crow	flew	and	flew	until	he	met	a	rope	and	said	:
所以	这	乌鸦	飞翔	和	飞翔	直到	他	遇见	一个	绳索	和	说	:

于是乌鸦飞啊飞，直到遇到一根绳子，说道：

“ [kɔː] ， [kɔː] ！

“	Caw	,	caw	!
“	啼	,	啼	!

“嘎嘎！”

[rəʊp] ， [rəʊp] ！

Rope	,	Rope	!
绳索	,	绳索	!

绳子，绳子！

[baɪnd][ɒks] ;

Bind	ox	;
绑定	牛	;

结合牛；

[ɒks][woʊnt] [drɪŋk] ['wɔːtə(r)] ;

Ox	won't	drink	water	;
牛	惯于	喝	水	;

牛不喝水；

['wɔːtə(r)][woʊnt] [kwentʃ] ['faɪə(r)] ;

Water	won't	quench	fire	;
水	惯于	淬火	火	;

水不能扑灭火焰；

['faɪə(r)][woʊnt] [bɜːn] [stɪk] ;

Fire	won't	burn	stick	;
火	惯于	烧伤	戳	;

火烧不着棍子；

[stɪk] [woʊnt] [biːt] [sneɪk] ;

Stick	won't	beat	snake	;
戳	惯于	打	蛇	;

棍子打不过蛇；

[sneɪk] [woʊnt][baɪt] [kwiːn] ;

Snake	won't	bite	queen	;
蛇	惯于	咬	女王	;

蛇不会咬女王；

[kwiːn] [woʊnt][kəʊks] [kɪŋ] ;

Queen	won't	coax	king	;
女王	惯于	哄	国王	;

王后无法说服国王；

[kɪŋ] [woʊnt] [kɪl] [mæn] ;

King	won't	kill	man	;
国王	惯于	杀	男人	;

国王不会杀人；

[mæn][woʊnt][kʌt] [triː] ;
Man won't cut tree ;
男人 惯于 切 树 ;

人不会砍树;

[aɪ][kænt][get][ðə; ðɪ][greɪn][ɒv; əv][kɔːn]
I can't get the grain of corn
我 不能 得到 这 粮食 的 玉米

我弄不到玉米粒。

[tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['fɑːrmərz] [waɪf] !
To save my life from the farmer's wife !
到 节省 我的 生活 从 这 农民的 妻子 !

为了保命，不让农妇害我!

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ][rəʊp] [ˌwʊdnt] [baɪnd][ðə; ðɪ][ɒks] .
" But the rope wouldn't bind the ox .
" 但 这 绳索 不会 绑定 这 牛 .

但是绳子绑不住牛。

[səʊ][ðə; ðɪ] [krəʊ] [fluː] [ɒn][ʌn'tɪl][hiː; hɪ][met][ə; eɪ] [maʊs] , [ænd; ənd] [sed] :
So the crow flew on until he met a mouse , and said :
所以 这 乌鸦 飞翔 在 直到 他 遇见 一个 老鼠 , 和 说 :

于是乌鸦继续飞，直到遇到一只老鼠，然后说:

" [kɔː] , [kɔː] !
" Caw , caw !
" 啼 , 啼 !

"嘎嘎!"

[maʊs] , [maʊs] !
Mouse , Mouse !
老鼠 , 老鼠 !

老鼠，老鼠!

[nɔː] [rəʊp] ;
Gnaw rope ;
啃 绳索 ;

啃咬绳索;

[rəʊp] [woʊnt][baɪnd][ɒks] ;
Rope won't bind ox ;
绳索 惯于 绑定 牛 ;

绳子拴不住牛;

[ɒks][woʊnt] [drɪŋk] ['wɔːtə(r)] ;
Ox won't drink water ;
牛 惯于 喝 水 ;

牛不喝水;

['wɔːtə(r)][woʊnt] [kwentʃ] ['faɪə(r)] ;
Water won't quench fire ;
水 惯于 淬火 火 ;

水不能扑灭火焰;

['faɪə(r)][woʊnt] [bɜːn] [stɪk] ;
Fire won't burn stick ;
火 惯于 烧伤 戳 ;

火烧不着棍子;

[stɪk] [woʊnt] [biːt] [sneɪk] ;
Stick won't beat snake ;
戳 惯于 打 蛇 ;

棍子打不过蛇;

[sneɪk] [woʊnt][baɪt] [kwiːn] ;
Snake won't bite queen ;
蛇 惯于 咬 女王 ;

蛇不会咬女王;

[kwiːn] [woʊnt][kəʊks] [kɪŋ] ;
Queen won't coax king ;
女王 惯于 哄 国王 ;

王后无法说服国王;

[kɪŋ] [woʊnt] [kɪl] [mæn] ;
King won't kill man ;
国王 惯于 杀 男人 ;

国王不会杀人;

[mæn][woʊnt][kʌt] [triː] ;
Man won't cut tree ;
男人 惯于 切 树 ;

人不会砍树;

[aɪ][kænt][get][ðə; ðɪ][greɪn][ɒv; əv][kɔːn]
I can't get the grain of corn
我 不能 得到 这 粮食 的 玉米

我弄不到玉米粒。

[tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['fɑːrmərz] [waɪf] ! ”
To save my life from the farmer's wife ! ”
到 节省 我的 生活 从 这 农民的 妻子 ! ”

为了保命，不让农妇害我!

“ [iː] - [iː] - [iː] - [iː] - [iː] - [iː] , ” [skwiːk] [ðə; ðɪ] [maʊs] .
“ Ee - EE - Ee - e - e - ee , ” squeaked the mouse .
“ 呃 - EE - 呃 - e - e - ee , ” 吱吱作响 这 老鼠 .

“咿咿咿咿咿,”老鼠吱吱叫道。

“ [aɪ][woʊnt][help][juː; jʊ] .
“ I won't help you .
“ 我 惯于 帮助 你 .

我不会帮你。

” [səʊ][ðə; ðɪ] [krəʊ] [fluː] [ænd; ənd] [fluː] [ʌn'tɪl][hiː; hi][met][ə; eɪ][kæt] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
” So the crow flew and flew until he met a cat ; and he said :
” 所以 这 乌鸦 飞翔 和 飞翔 直到 他 遇见 一个 猫 ; 和 他 说 :

于是乌鸦飞啊飞，直到遇见一只猫，便说:

“ [kɔː] , [kɔː] !
“ Caw , caw !
“ 啼 , 啼 !

“嘎嘎！”

[kæt] , [kæt] ! [kætʃ] [maʊs] ;
Cat , Cat ! Catch mouse ;
猫 , 猫 ! 抓住 老鼠 ;

猫，猫！捉老鼠;

[maʊs] [woʊnt] [nɔː] [rəʊp] ;
Mouse won't gnaw rope ;
老鼠 惯于 啃 绳索 ;

老鼠不会啃绳子;

[rəʊp] [woʊnt][baɪnd][ɒks] ;
Rope won't bind ox ;
绳索 惯于 绑定 牛 ;

绳子拴不住牛;

[ɒks][woʊnt][drɪŋk]['wɔːtə(r)] ;
Ox won't drink water ;
牛 惯于 喝 水 ;

牛不喝水;

['wɔːtə(r)][woʊnt] [kwentʃ] ['faɪə(r)] ;
Water won't quench fire ;
水 惯于 淬火 火 ;

水不能扑灭火焰;

['faɪə(r)][woʊnt] [bɜːn] [stɪk] ;
Fire won't burn stick ;
火 惯于 烧伤 戳 ;

火烧不着棍子;

[stɪk] [woʊnt] [biːt] [sneɪk] ;
Stick won't beat snake ;
戳 惯于 打 蛇 ;

棍子打不过蛇;

[sneɪk] [woʊnt][baɪt] [kwiːn] ;
Snake won't bite queen ;
蛇 惯于 咬 女王 ;

蛇不会咬女王;

[kwiːn] [woʊnt][kəʊks] [kɪŋ] ;
Queen won't coax king ;
女王 惯于 哄 国王 ;

王后无法说服国王;

[kɪŋ] [woʊnt] [kɪl] [mæn] ;
King won't kill man ;
国王 惯于 杀 男人 ;

国王不会杀人;

[mæn][woʊnt][kʌt] [triː] ;
Man won't cut tree ;
男人 惯于 切 树 ;

人不会砍树;

[aɪ][kænt][get][ðə; ðɪ][greɪn][ɒv; əv][kɔːn]
I can't get the grain of corn
我 不能 得到 这 粮食 的 玉米

我弄不到玉米粒。

[tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['fɑːrmərz] [waɪf] ！ ” -
To save my life from the farmer's wife ! ” 21
到 节省 我的 生活 从 这 农民的 妻子 ！ ” -

为了保命，不让农妇害我！“21

“ [miˈaʊ] ！ [miˈaʊ] ！ ” [sed] [ðə; ðɪ][kæt] .
“ Miaow ! Miaow ! ” said the cat .
“ 咪 ！ 咪 ！ ” 说 这 猫 .

“喵！喵！”猫叫道。

“ [aɪ] [wɪl] — [aɪ] [wɪl] .
“ I will — I will .
“ 我 将要 — 我 将要 .

“我会的——我会的。”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ðə; ði] [wɜ:d] " [maʊs] , " [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]
" And the moment she heard the word " mouse , " she was after it in a
" 和 这 片刻 她 听到 这 单词 " 老鼠 , " 她 曾是 后 它 在 一个
[rʌʃ] .
rush .
匆忙 .

"她一听到'老鼠'这个词，就立刻追了上去。"

[səʊ] —
So —
所以 —

所以-

" [ðə; ði][kæt][bɪ'gæn][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [maʊs] ;
" The Cat began to catch the Mouse ;
" 这 猫 开始 到 抓住 这 老鼠 ;

"猫开始捉老鼠;

[ðə; ði] [maʊs] [bɪ'gæn][tu:; tə] [nɔ:] [ðə; ði] [rəʊp] ;
The Mouse began to gnaw the Rope ;
这 老鼠 开始 到 啃 这 绳索 ;

老鼠开始啃咬绳子;

[ðə; ði] [rəʊp] [bɪ'gæn][tu:; tə][baɪnd][ðə; ði][ɒks] ;
The Rope began to bind the Ox ;
这 绳索 开始 到 绑定 这 牛 ;

绳子开始捆绑牛;

[ðə; ði][ɒks][bɪ'gæn][tu:; tə][drɪŋk][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ;
The Ox began to drink the Water ;
这 牛 开始 到 喝 这 水 ;

牛开始喝水;

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][bɪ'gæn][tu:; tə] [kwentʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)] ;
The Water began to quench the Fire ;
这 水 开始 到 淬火 这 火 ;

水开始扑灭火焰;

[ðə; ði]['faɪə(r)][bɪ'gæn][tu:; tə] [bɜ:n] [ðə; ði] [stɪk] ;
The Fire began to burn the Stick ;
这 火 开始 到 烧伤 这 戳 ;

火开始燃烧木棍;

[ðə; ði] [stɪk] [bɪ'gæn][tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði] [sneɪk] ;
The Stick began to beat the Snake ;
这 戳 开始 到 打 这 蛇 ;

木棍开始抽打蛇;

[ðə; ði] [sneɪk] [bɪ'gæn][tu:; tə][baɪt][ðə; ði] [kwi:n] ;
The Snake began to bite the Queen ;
这 蛇 开始 到 咬 这 女王 ;

蛇开始咬蛇后;

[ðə; ði] [kwi:n] [bɪ'gæn][tu:; tə][kəʊks][ðə; ði] [kɪŋ] ;
The Queen began to coax the King ;
这 女王 开始 到 哄 这 国王 ;

王后开始哄骗国王;

[ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði][mæn] ;
The King began to kill the Man ;
这 国王 开始 到 杀 这 男人 ;

国王开始杀那个人;

[ðə; ði][mæn][bɪ'gæn][tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [triː] ;

The	Man	began	to	cut	the	Tree	;
这	男人	开始	到	切	这	树	;

那人开始砍树;

[səʊ][ðə; ði] [krəʊ] [gɒt][ðə; ði][greɪn][ɒv; əv][kɔːn]

So	the	Crow	got	the	grain	of	corn
所以	这	乌鸦	得到	这	粮食	的	玉米

于是乌鸦得到了那粒玉米。

[ænd; ənd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf][frɒm; frəm][ðə; ði]['fɑːrmərz] [waɪf] ! ” -

And	saved	his	life	from	the	farmer's	wife	!	”	22
和	已保存	他的	生活	从	这	农民的	妻子	!	”	-

而且他还救了他一命，免遭农妇的毒手！”22

[ðə; ði] ['tɪmɪd] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt]

THE	TIMID	LITTLE	RABBIT
这	胆小	小的	兔子

胆小的小兔子

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['veri] ['tɪmɪd]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz]

Once	upon	a	time	there	lived	a	very	timid	little	Rabbit	who	was	always
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	一个	非常	胆小	小的	兔子	WHO	曾是	总是

[tremblɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm] .

trembling	for	fear	that	something	terrible	was	going	to	happen	to	him	.
发抖	为了	害怕	那	某物	糟糕的	曾是	去	到	发生	到	他	.

从前，有一只非常胆小的小兔子，它总是瑟瑟发抖，害怕有什么可怕的事情会发生在它身上。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg][pɑːm] - [triː] [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] ,

One	day	he	went	to	sleep	under	a	big	palm	-	tree	and	,	when	he	awoke	,
一	天	他	去	到	睡觉	在下面	一个	大的	棕榈	-	树	和	,	什么时候	他	醒来	,

有一天，他在一棵大棕榈树下睡着了，醒来时，

[hiː; hi] ['ʃivə] [ænd; ənd] [ʃʊk] [wɪð] [fraɪt] , [ænd; ənd] [sed] , “ [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːθ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɪn] ?

he	shivered	and	shook	with	fright	,	and	said	,	“	What	if	the	earth	should	fall	in	?
他	瑟瑟发抖	和	摇晃	和	惊吓	,	和	说	,	“	什么	如果	这	地球	应该	落下	在	?

他吓得浑身发抖，说道：“如果地球塌陷了怎么办？”

[wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ðen] ?

What	would	become	of	me	,	then	?
什么	会	变得	的	我	,	然后	?

那我又将何去何从呢?

” [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] , [sʌm; səm] ['mʌŋkiz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] [drɒpt] [ə; eɪ][bɪg] ['kəʊkəˌnʌt] .

”	Just	at	that	very	moment	,	some	monkeys	up	in	the	tree	dropped	a	big	cocoanut	.
”	只是	在	那	非常	片刻	,	一些	猴子	向上	在	这	树	掉落	一个	大的	椰子	.

就在这时，树上的几只猴子掉下一个大椰子。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

It	fell	down	with	a	bang	upon	the	ground	.
它	跌倒	向下	和	一个	砰	之上	这	地面	.

它砰的一声掉在了地上。

“ [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] !

“	Oh	,	dear	me	!
“	哦	,	亲爱的	我	!

“哦，我的天哪！”

[əʊ] , [dɪə(r)][ˌem ˈiː] !
oh , dear me !
哦 , 亲爱的 我 !

哦，天哪！

[wɒt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [nɔɪz] ! ” [gɑːspt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
what a terrible noise ! ” gasped the little Rabbit .
什么 一个 糟糕的 噪音 ! ” 倒吸一口气 这 小的 兔子 .

“好可怕的声音！”小兔子倒吸了一口气。

“ [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem ˈiː] !
“ Oh , dear me !
“ 哦 , 亲爱的 我 !

“哦，我的天哪！”

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] .
the earth is falling in .
这 地球 是 坠落 在 .

地球正在下沉。

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [rʌn] [ænd; ənd][haɪd] ?
Where shall I run and hide ?
在哪里 将 我 跑步 和 隐藏 ?

我该往哪里逃，该躲到哪里去?

” [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ræn] ['baʊnsɪŋ] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
” and the little Rabbit ran bouncing away through the jungle .
” 和 这 小的 兔子 跑 弹跳 离开 通过 这 丛林 .

于是小兔子蹦蹦跳跳地跑进了丛林。

[hiː; hi]['nevə(r)] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɪm][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [nɔɪz] ;
He never looked behind him to see what had made the noise ;
他 绝不 看起来 在后面 他 到 看 什么 有 制成 这 噪音 ;

他始终没有回头去看是什么发出了声音；

[hiː; hi][dʒʌst][ræn][ɒn][ænd; ənd][ɒn][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk][ɒv; əv][fɪə(r)] . -
he just ran on and on in a panic of fear . 23
他 只是 跑 在 和 在 在 一个 恐慌 的 害怕 . -

他惊恐万分，不停地奔跑。23

[ə'nʌðə(r)]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [sɔː] [hɪm] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] ,
Another little Rabbit saw him running and called out ,
其他 小的 兔子 锯 他 跑步 和 称为 出去 ,

另一只小兔子看见他跑来，便喊道：

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [rʌn] [səʊ][fɑːst] — [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] ? ”
“ Why do you run so fast — and where are you running ? ”
“ 为什么 做 你 跑步 所以 快速地 — 和 在哪里 是 你 跑步 ? ”

“你为什么跑得这么快？你要跑到哪里去？”

“ [əʊ] , [doʊnt][ɑːsk][ˌem ˈiː] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['kænɒt] [stɒp][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [ʃriːk] ,
“ Oh , don't ask me , for I cannot stop to tell you , ” he shrieked ,
“ 哦 , 不 问 我 , 为了 我 不能 停止 到 告诉 你 , ” 他 尖叫 ,

“哦，别问我了，我没法停下来告诉你，”他尖叫道。

[æz; əz][hiː; hi] ['gæləp] [ə'lɒŋ] .
as he galloped along .
作为 他 疾驰 沿着 .

他策马疾驰而去。

[ðə; ði]['sekənd]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ræn][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ['seɪɪŋ] , “ [tel] [ˌem ˈiː] !
The second little Rabbit ran by his side saying , “ Tell me !
这 第二 小的 兔子 跑 经过 他的 边 说 , “ 告诉 我 !

第二只小兔子跑到他身边说：“告诉我！”

[tel] [ˌem ˈiː] !
Tell **me** **!**
告诉 我 !

告诉我!

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ! ”
What **is** **the** **matter** **!** **”**
什么 是 这 事情 ! ”

什么事! ”

“ [rʌn] , [rʌn] ! ” [gɑːspt] [ðə; ði][fɜːst]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
“ **Run** **,** **run** **!** **”** **gasped** **the** **first** **little** **Rabbit** **.**
“ 跑步 , 跑步 ! ” 倒吸一口气 这 第一的 小的 兔子 .

“快跑，快跑！”第一只小兔子喘着气说。

“ [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] .
“ **The** **earth** **is** **falling** **in** **.**
“ 这 地球 是 坠落 在 .

“地球正在下沉。”

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
The **earth** **is** **falling** **in** **,** **and** **I** **am** **running** **away** **.**
这 地球 是 坠落 在 , 和 我 是 跑步 离开 .

地球正在崩塌，而我正在逃离。

” [səʊ][ðə; ði]['sekənd] ['ræbɪt] [ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] .
” **So** **the** **second** **Rabbit** **ran** **as** **fast** **as** **he** **could** **go** **.**
” 所以 这 第二 兔子 跑 作为 快速地 作为 他 可以 去 .

于是第二只兔子拼命地跑。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [met] [ə'nʌðə(r)] ['fraɪt(ə)nd] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪnd][baɪ]
And **soon** **they** **met** **another** **frightened** **Rabbit** **,** **and** **then** **they** **were** **joined** **by**
和 很快 他们 遇见 其他 害怕 兔子 , 和 然后 他们 是 加入 经过
[ə'nʌðə(r)][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] ,
another **and** **another** **,**
其他 和 其他 ,

很快，他们又遇到了一只受惊的兔子，然后又来了一只，接着又是一只。

[ʌn'tɪl][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] ,
until **there** **were** **hundreds** **of** **them** **,** **running** **as** **fast** **as** **they** **could** **go** **,**
直到 那里 是 数百 的 他们 , 跑步 作为 快速地 作为 他们 可以 去 ,

直到他们人数达到数百人，拼尽全力地奔跑起来，

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʃriːkɪŋ] [aʊt] , “ [rʌn] ! [rʌn] !
and **all** **shrieking** **out** **,** **“** **Run** **!** **Run** **!**
和 全部 尖叫 出去 , “ 跑步 ! 跑步 !

然后大家齐声尖叫：“快跑！快跑！”

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] !
The **earth** **is** **falling** **in** **!**
这 地球 是 坠落 在 !

地球正在下沉!

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] !
The **earth** **is** **falling** **in** **!**
这 地球 是 坠落 在 !

地球正在下沉!

” [ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ][dɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)] [kɔːld] [aʊt] , “ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] ['rʌnɪŋ] ,
” **They** **passed** **a** **Deer** **and** **the** **Deer** **called** **out** **,** **“** **Where** **are** **you** **all** **running** **,**
” 他们 通过了 一个 鹿 和 这 鹿 称为 出去 , “ 在哪里 是 你 全部 跑步 ,

他们经过一只鹿，鹿叫道：“你们都往哪儿跑呢？”

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? ”
and **what** **is** **the** **matter** **?** **”**
和 什么 是 这 事情 ? ”

出了什么事?

“ [rʌn] ! [rʌn] !
“ **Run** **!** **Run** **!**
“ 跑步 ! 跑步 !

“跑！跑！”

” [ðeɪ] [kraɪd][ɪn]['terə(r)] .
” **they** **cried** **in** **terror** **.**
” 他们 哭 在 恐怖 .

他们惊恐地哭喊着。

“ [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] !
“ **The** **earth** **is** **falling** **in** **!**
“ 这 地球 是 坠落 在 !

“地球正在塌陷！”

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ! ”
The **earth** **is** **falling** **in** **!** **”**
这 地球 是 坠落 在 ! ”

地球正在塌陷!

“ [əʊ] , [əʊ] , [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rʌn] ? ” [kraɪd][ðə; ði][dɪə(r)] , ['waɪldli] ,
“ **Oh** **,** **oh** **,** **where** **shall** **we** **run** **?** **”** **cried** **the** **Deer** **,** **wildly** **,**
“ 哦 , 哦 , 在哪里 将 我们 跑步 ? ” 哭 这 鹿 , 疯狂地 ,

“哦，哦，我们该往哪里逃呢？”鹿惊慌地喊道。

[fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['tɪmɪd] ['kriːtʃəz] .
for **deer** **are** **always** **very** **timid** **creatures** **.**
为了 鹿 是 总是 非常 胆小 生物 .

因为鹿总是非常胆小的动物。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)] [baʊnst] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ræbɪts] .
And **the** **Deer** **bounced** **away** **after** **the** **rabbits** **.**
和 这 鹿 弹跳 离开 后 这 兔子 .

于是，鹿蹦蹦跳跳地追着兔子跑开了。

[nekst] [ðeɪ] [met][ə; eɪ][fɒks][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [bɑːkt] [aʊt] , “ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?
Next **they** **met** **a** **Fox** **and** **when** **he** **barked** **out** **,** **“** **What** **is** **the** **matter** **?**
下一个 他们 遇见 一个 狐狸 和 什么时候 他 吠叫 出去 , “ 什么 是 这 事情 ?

接下来，他们遇到了一只狐狸，狐狸吠叫道：“怎么了？”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] ?
Where **are** **you** **running** **?**
在哪里 是 你 跑步 ?

你要往哪里跑?

” [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] , “ [rʌn] ! [rʌn] !
” **they** **called** **to** **him** **,** **“** **Run** **!** **Run** **!**
” 他们 称为 到 他 , “ 跑步 ! 跑步 !

他们喊着他：“跑！跑！”

['brʌðə(r)][fɒks] !
Brother **Fox** **!**
兄弟 狐狸 !

狐狸兄弟!

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] !
The **earth** **is** **falling** **in** **!**
这 地球 是 坠落 在 !

地球正在下沉!

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] !
The **earth** **is** **falling** **in** **!**
这 地球 是 坠落 在 !

地球正在下沉!

" [səʊ][ðə; ði][fɒks][ræn] [wɪð] [ðem; ðəm] .
" **So** **the** **Fox** **ran** **with** **them** **.**
" 所以 这 狐狸 跑 和 他们 .

于是狐狸就跟着他们跑了。

[ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [ræn] — [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] — [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [met][ə; eɪ]['kæm(ə)l][ænd; ənd]
On **and** **on** **they** **ran** **—** **faster** **and** **faster** **—** **until** **they** **met** **a** **Camel** **and**
在 和 在 他们 跑 — 快点 和 快点 — 直到 他们 遇见 一个 骆驼 和
[ðə; ði][fɒks] [kɔːld] [aʊt] ,
the **Fox** **called** **out** **,**
这 狐狸 称为 出去 ,

他们继续跑啊跑，越跑越快，直到遇到一头骆驼，狐狸叫了起来。

" [rʌn] ! [rʌn] !
" **Run** **!** **Run** **!**
" 跑步 ! 跑步 !

"跑！跑！"

['brʌðə(r)]['kæm(ə)l] !
Brother **Camel** **!**
兄弟 骆驼 !

骆驼兄弟!

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] !
The **earth** **is** **falling** **in** **!**
这 地球 是 坠落 在 !

地球正在下沉!

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] !
The **earth** **is** **falling** **in** **!**
这 地球 是 坠落 在 !

地球正在塌陷!

" [səʊ][ðə; ði]['kæm(ə)l][ræn] [wɪð] [ðem; ðəm] .
" **So** **the** **Camel** **ran** **with** **them** **.**
" 所以 这 骆驼 跑 和 他们 .

于是骆驼就和他们一起跑了。

[ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [ðeɪ] [ræn] , [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] , [ʌn'tɪl]['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [met][ə; eɪ][bɪg]
On **and** **on** **,** **they** **ran** **,** **faster** **and** **faster** **,** **until** **presently** **they** **met** **a** **big**
在 和 在 , 他们 跑 , 快点 和 快点 , 直到 目前 他们 遇见 一个 大的
['elɪfənt] .
Elephant **.**
大象 .

他们不停地跑，越跑越快，直到最后遇到了一头大象。

[hiː; hi] [snɔːt] [æt; ət][ðem; ðəm] [θruː] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['trʌmpɪt] .
He **snorted** **at** **them** **through** **his** **long** **trumpet** **.**
他 哼了一声 在 他们 通过 他的 长的 喇叭 .

他用长长的喇叭对他们发出嗤笑声。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɔːl] [rʌn] [səʊ][fɑːst] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? " -
" **Why** **do** **you** **all** **run** **so** **fast** **,** **and** **where** **are** **you** **going** **?** **"** **24** **-**
" 为什么 做 你 全部 跑步 所以 快速地 , 和 在哪里 是 你 去 ? " -

"你们为什么跑得这么快？要去哪里？"24

“ [rʌn] ！ [rʌn] ！
“ Run ！ Run ！
“ 跑步 ！ 跑步 ！

“跑！跑！”

['brʌðə(r)] ['elɪfənt] ！
Brother Elephant ！
兄弟 大象 ！

象兄！

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ！
The earth is falling in ！
这 地球 是 坠落 在 ！

地球正在下沉！

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ！ ” [kɔːld] [ðə; ði]['kæm(ə)l] .
The earth is falling in ！ ” called the Camel .
这 地球 是 坠落 在 ！ ” 称为 这 骆驼 .

“地球要塌陷了！”骆驼喊道。

[səʊ][ðə; ði] ['elɪfənt] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] ['mædli] ['rʌʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
So the Elephant joined them and went madly rushing along through the jungle
所以 这 大象 加入 他们 和 去 疯狂地 匆忙 沿着 通过 这 丛林
，
，
，

于是，大象也加入了它们的行列，疯狂地穿过丛林。

['bləʊɪŋ] [ə; eɪ][blɑːst] [θruː] [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ， “ [rʌn] ！
blowing a blast through his trumpet and shouting ， “ Run ！
吹 一个 爆炸 通过 他的 喇叭 和 喊叫 ， “ 跑步 ！

他对着小号吹了一声巨响，大喊道：“跑！”

[rʌn] ！
Run ！
跑步 ！

跑步！

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ！
The earth is falling in ！
这 地球 是 坠落 在 ！

地球正在下沉！

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ！
The earth is falling in ！
这 地球 是 坠落 在 ！

地球正在下沉！

” ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [met][ə; eɪ][bɪg]['laɪən][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːl] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
” Presently they met a big Lion and when he saw them all running in a
” 目前 他们 遇见 一个 大的 狮子 和 什么时候 他 锯 他们 全部 跑步 在 一个
[waɪld]['pænɪk] ，
wild panic ，
荒野 恐慌 ，

“这时，他们遇到了一头大狮子，狮子看到他们惊慌失措地四处逃窜，

[hiː; hi] [rɔːd] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] [θriː] [taɪmz] ， “ [grʌr] - ['ɑːr'ɑːr] ！
he roared in a loud voice three times ， “ Grr - rr ！
他 咆哮 在 一个 大声 嗓音 三 时代 ， “ 咕噜 - rr ！

他大声咆哮了三声：“吼吼！”

[grʌr] - ['ɑːr'ɑːr] !
Grr - **rr** **!**
咕噜 - rr !

吼吼！

[grʌr] - ['ɑːr'ɑːr] !
Grr - **rr** **!**
咕噜 - rr !

吼吼！

[stɒp] [æt; ət] [wʌns] , [aɪ] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] !
Stop **at** **once** **,** **I** **command** **you** **,** **and** **tell** **me** **the** **meaning** **of** **this** **!**
停止 在 一次 , 我 命令 你 , 和 告诉 我 这 意义 的 这 !

我命令你立刻停下，告诉我这是什么意思！

" [naʊ] [ðɪs] [bɪg] ['laɪən] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['rɑːdʒə] ['laɪən] [ænd; ənd] [hiː; hɪ] [ruːld] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] ,
" **Now** **this** **big** **Lion** **was** **the** **Rajah** **Lion** **and** **he** **ruled** **over** **all** **the** **animals** **in** **the** **jungle** **,**
" 现在 这 大的 狮子 曾是 这 拉惹 狮子 和 他 裁决 超过 全部 这 动物 在 这 丛林 ,

"这头雄伟的狮子是狮王，它统治着丛林里的所有动物。"

[səʊ] [ðæt] , [wen] [hiː; hɪ] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [stɒp] , [ðeɪ] [ɔːl] [stɒpt] [æt; ət] [wʌns] ,
so **that** **,** **when** **he** **ordered** **them** **to** **stop** **,** **they** **all** **stopped** **at** **once** **,**
所以 那 , 什么时候 他 订购 他们 到 停止 , 他们 全部 停止 在 一次 ,

所以，当他命令他们停下时，他们立刻全部停了下来。

[ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] , ['kwɪvərɪŋ] [wɪð] [fraɪt] .
and **stood** **still** **,** **quivering** **with** **fright** **.**
和 站立 仍然 , 颤抖 和 惊吓 .

他呆立不动，吓得浑身颤抖。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kraɪɪŋ] [aʊt] ,
" **What** **is** **this** **that** **you** **are** **crying** **out** **,**
" 什么 是 这 那 你 是 哭泣 出去 ,

你到底在呼喊什么？

[ænd; ənd] [waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pænɪk] ? " [rɔːd] [ðə; ðɪ] ['laɪən] .
and **why** **were** **you** **all** **running** **in** **such** **a** **panic** **?** **"** **roared** **the** **Lion** **.**
和 为什么 是 你 全部 跑步 在 这样的 一个 恐慌 ? " 咆哮 这 狮子 .

"你们为什么都这么惊慌失措地乱跑？"狮子咆哮道。

" [əʊ] , [greɪt] [ænd; ənd] ['maɪti] ['rɑːdʒə] , " [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] ,
" **Oh** **,** **great** **and** **mighty** **Rajah** **,** **"** **they** **answered** **,**
" 哦 , 伟大的 和 强大的 拉惹 , " 他们 回答 ,

"哦，伟大而强大的拉贾，"他们回答道。

" [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [seɪv] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] ! "
" **the** **earth** **is** **falling** **in** **and** **we** **are** **running** **away** **to** **save** **our** **lives** **!** **"**
" 这 地球 是 坠落 在 和 我们 是 跑步 离开 到 节省 我们的 生活 ! "

"地球正在塌陷，我们拼命逃命！"

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] , [haʊ] [ðen] [kæn; kən] [juː; jʊ] [rʌn] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ?
" **But** **if** **the** **earth** **is** **falling** **in** **,** **how** **then** **can** **you** **run** **from** **it** **?**
" 但 如果 这 地球 是 坠落 在 , 如何 然后 能 你 跑步 从 它 ?

"但是，如果地球正在下沉，你又该如何逃离呢？"

" [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['rɑːdʒə] ['laɪən] .
" **asked** **the** **Rajah** **Lion** **.**
" 问 这 拉惹 狮子 .

"狮子王问道。"

“ [ai] [siː] [nəʊ] [saɪnz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] .
“ I see no signs to show that the earth is falling in .
“ 我 看 不 标志 到 展示 那 这 地球 是 坠落 在 .

“我没有看到任何迹象表明地球正在下沉。”

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] , ['brʌðə(r)] ['elɪfənt] ? ”
How do you know this , Brother Elephant ? ”
如何 做 你 知道 这 , 兄弟 大象 ? ”

你怎么知道的，象哥?

“ [waɪ] , [ai] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] , [bʌt; bət] ['brʌðə(r)] ['kæm(ə)l] [təʊld] [ˌem 'iː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]
“ Why , I did not know it myself , but Brother Camel told me , ” answered the
“ 为什么 , 我 做过 不是 知道 它 我 , 但 兄弟 骆驼 讲述 我 , ” 回答 这
['elɪfənt] .
Elephant .
大象 .

“哎呀，我自己也不知道，是骆驼哥哥告诉我的。”大象回答道。

“ ['brʌðə(r)] ['kæm(ə)l] , [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]
“ Brother Camel , how did you hear that the earth was falling in ? ” asked the
“ 兄弟 骆驼 , 如何 做过 你 听到 那 这 地球 曾是 坠落 在 ? ” 问 这
['laɪən] .
Lion .
狮子 .

“骆驼兄弟，你是怎么听说大地要塌陷的？”狮子问道。

“ [waɪ] , [ai] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] , [bʌt; bət] ['brʌðə(r)] [fɒks] [təʊld] [ˌem 'iː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]
“ Why , I did not hear it myself , but Brother Fox told me , ” answered the
“ 为什么 , 我 做过 不是 听到 它 我 , 但 兄弟 狐狸 讲述 我 , ” 回答 这
['kæm(ə)l] .
Camel .
骆驼 .

“我没亲耳听到，是狐狸哥哥告诉我的。”骆驼回答说。

“ [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] , ['brʌðə(r)] [fɒks] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['laɪən] .
“ How do you know this , Brother Fox ? ” asked the Lion .
“ 如何 做 你 知道 这 , 兄弟 狐狸 ? ” 问 这 狮子 .

“狐狸兄弟，你怎么知道的？”狮子问道。

“ [waɪ] , [ai] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [fɒks] .
“ Why , I did not hear it myself , but the Deer told me , ” answered the Fox .
“ 为什么 , 我 做过 不是 听到 它 我 , 但 这 鹿 讲述 我 , ” 回答 这 狐狸 .

“我并没有亲耳听到，是鹿告诉我的。”狐狸回答道。

“ [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] , ['brʌðə(r)] [dɪə(r)] ? ”
“ How do you know this , Brother Deer ? ”
“ 如何 做 你 知道 这 , 兄弟 鹿 ? ”

“鹿兄，你怎么知道的？”

“ [waɪ] , [ai] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ræbɪts] [təʊld] [ˌem 'iː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]
“ Why , I did not hear it myself , but the Rabbits told me , ” answered the
“ 为什么 , 我 做过 不是 听到 它 我 , 但 这 兔子 讲述 我 , ” 回答 这
[dɪə(r)] . -
Deer . 25
鹿 . -

“哎呀，我可没亲耳听到，是兔子告诉我的。”鹿回答道。25

“ ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] — ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] , ” [sed] [ðə; ði] ['rɑːdʒə] ['laɪən] ,
“ Little Rabbits — little Rabbits , ” said the Rajah Lion ,
“ 小的 兔子 — 小的 兔子 , ” 说 这 拉惹 狮子 ,

“小兔子——小兔子，”狮子王说道。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ?
“ how do you know that the earth is falling in ?
“ 如何 做 你 知道 那 这 地球 是 坠落 在 ?

“你怎么知道地球正在下沉？”

[huː] [təʊld][juː; jʊ] [ðɪs] ?
Who told you this ?
WHO 讲述 你 这 ?

谁告诉你的?

” [ðen] [iːtʃ] ['ræbɪt] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [pɔː] [æt; ət][ə'nʌðə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [sed] , “ [ðæt] ['ræbɪt]
” Then each Rabbit pointed his paw at another Rabbit and said , “ That Rabbit
” 然后 每个 兔子 尖 他的 爪子 在 其他 兔子 和 说 , “ 那 兔子
[təʊld][ˌem 'iː] .
told me .
讲述 我 .

然后每只兔子都用爪子指着另一只兔子说：“那只兔子告诉我的。”

” ['faɪnəli] [ðə; ði]['laɪən] [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [huː] [hæd; həd][fɜːst][təʊld][ðə; ði] [teɪl] ,
” Finally the Lion asked the little Rabbit who had first told the tale ,
” 最后 这 狮子 问 这 小的 兔子 WHO 有 第一的 讲述 这 故事 ,

最后，狮子问小兔子是谁最先讲了这个故事。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] [fɜːst] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ?
“ Is it true that you are the one who first cried out that the earth is falling in ?
“ 是 它 真的 那 你 是 这 一 WHO 第一的 哭 出去 那 这 地球 是 坠落 在 ?
”
”
”

“你真的是第一个喊出地球要塌陷的人吗？”

“ [jes] , ['maɪti] ['rɑːdʒə] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] .
“ Yes , Mighty Rajah , ” answered the little Rabbit , trembling with fear .
“ 是的 , 强大的 拉惹 , ” 回答 这 小的 兔子 , 发抖 和 害怕 .

“是的，伟大的拉贾，”小兔子颤抖着回答道。

“ [waɪ] , ['brʌðə(r)] ['ræbɪt] , [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ?
“ Why , Brother Rabbit , what made you say that the earth is falling in ?
“ 为什么 , 兄弟 兔子 , 什么 制成 你 说 那 这 地球 是 坠落 在 ?

“兔哥哥，你为什么会说地球要塌陷了呢？”

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] ? ” [rɔːd] [ðə; ði]['laɪən] .
Is that the truth ? ” roared the Lion .
是 那 这 真相 ? ” 咆哮 这 狮子 .

“那是真的吗？”狮子咆哮道。

“ [əʊ] , [jes] , ['maɪti] ['rɑːdʒə] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
“ Oh , yes , Mighty Rajah , ” answered the little Rabbit .
“ 哦 , 是的 , 强大的 拉惹 , ” 回答 这 小的 兔子 .

“哦，是的，伟大的拉贾，”小兔子回答道。

“ [aɪ][wɒz; wəz] [ə'sliːp] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][pɑːm] - [triː] [ænd; ənd][aɪ][ə'wəʊk][ɪn] [fraɪt] [ænd; ənd] [θɔːt] -
“ I was asleep under a palm - tree and I awoke in fright and thought '
“ 我 曾是 睡着了 在下面 一个 棕榈 - 树 和 我 醒来 在 惊吓 和 想法 -
[wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːθ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɪn] ?
What would become of me if the earth should fall in ?
什么 会 变得 的 我 如果 这 地球 应该 落下 在 ?

“我睡在棕榈树下，突然惊醒，心想'如果地球塌陷，我会怎么样？’”

- [ðen] , [raɪt] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bæŋ] !
' Then , right behind me I heard a terrible bang !
- 然后 , 正确的 在后面 我 我 听到 一个 糟糕的 砰 !

“然后，就在我身后，我听到一声可怕的巨响！”

[ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] , [fɔ:(r); fə(r)][ai] [nju:] [ðæt][ðə; ði] [ɜ:θ] [wɒz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn] .

I	was	afraid	to	look	around	,	for	I	knew	that	the	earth	was	falling	in	.
我	曾是	害怕的	到	看	大约	,	为了	我	知道	那	这	地球	曾是	坠落	在	.

我不敢四处张望，因为我知道大地正在塌陷。

[ænd; ənd][səʊ][ai][ræn] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ai][kʊd; kəd] . ”

And	so	I	ran	away	as	fast	as	I	could	.	”
和	所以	我	跑	离开	作为	快速地	作为	我	可以	.	”

于是我拼命地逃走了。

“ [wel] , ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['rɑ:dʒə]['laɪən] , “ [sɪns] [ju:; jʊ] ['stɑ:tɪd] [ɔ:l] [ðɪs] ['rʌnɪŋ] ,

“ Well	,	little	Rabbit	,	”	said	the	Rajah	Lion	,	“	since	you	started	all	this	running	,
“ 出色地	,	小的	兔子	,	”	说	这	拉惹	狮子	,	“	自从	你	开始	全部	这	跑步	,

“嗯，小兔子，”狮子拉贾说道，“自从你开始奔跑以来，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ju:; jʊ] [hɜ:d] [ðə; ði] [saʊnd] ,

you	must	come	back	with	me	to	the	place	where	you	heard	the	sound	,
你	必须	来	后退	和	我	到	这	地方	在哪里	你	听到	这	声音	,

你必须跟我回到你听到声音的地方。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn] .

and	we	will	see	if	the	earth	is	falling	in	.
和	我们	将要	看	如果	这	地球	是	坠落	在	.

我们将拭目以待，看看地球是否正在下沉。

[ɔ:l] [ju:; jʊ]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] , [weɪt] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [kʌm] [bæk] .

All	you	other	animals	,	wait	here	until	we	come	back	.
全部	你	其他	动物	,	等待	这里	直到	我们	来	后退	.

其他动物们，都在这里等我们回来。

” [səʊ][ðə; ði][bɪg] [strɒŋ] ['rɑ:dʒə]['laɪən] [tʊk] [ðə; ði]['tɪmɪd]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

” So	the	big	strong	Rajah	Lion	took	the	timid	little	Rabbit	upon	his	back	,
” 所以	这	大的	强的	拉惹	狮子	采取	这	胆小	小的	兔子	之上	他的	后退	,

于是，强壮高大的狮子拉贾把胆小的兔子驮在了背上。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [θru:] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

and	away	they	went	through	the	jungle	.
和	离开	他们	去	通过	这	丛林	.

于是，他们便穿过丛林出发了。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [tri:] [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hæd; həd] [slept] ,

When	they	came	to	the	very	tree	where	the	little	Rabbit	had	slept	,
什么时候	他们	来了	到	这	非常	树	在哪里	这	小的	兔子	有	睡着了	,

当他们来到小兔子睡觉的那棵树下时，

[ðə; ði]['laɪən] [lʊkt] [ɔ:l] [ə'baʊt][ænd; ənd][ðeə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['kəʊkəˌnʌt]

the	Lion	looked	all	about	and	there	upon	the	ground	he	saw	the	large	cocoanut
这	狮子	看起来	全部	关于	和	那里	之上	这	地面	他	锯	这	大的	椰子

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [hæd; həd] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:] .

which	the	monkeys	had	dropped	from	the	tree	.
哪个	这	猴子	有	掉落	从	这	树	.

狮子环顾四周，发现地上有一个大椰子，是猴子们从树上掉下来的。

“ [əʊ] , [ju:; jʊ] ['fu:lɪʃ] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,

“ Oh	,	you	foolish	little	Rabbit	,
“ 哦	,	你	愚蠢	小的	兔子	,

“哦，你这只愚蠢的小兔子，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][saʊnd][ɒv; əv][ðɪs][lɑːdʒ]['kəʊkəˌnʌt]['fɔːlɪŋ][ə'pɒn][ðə; ði][graʊnd][ðæt][juː; jʊ]

it	was	the	sound	of	this	large	cocoanut	falling	upon	the	ground	that	you
它	曾是	这	声音	的	这	大的	椰子	坠落	之上	这	地面	那	你

[hɜːd] .

heard	.
听到	.

你听到的，是这颗大椰子掉在地上的声音。

[naʊ] , [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][nɒt] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] .

Now	,	you	see	that	the	earth	is	not	falling	in	.
现在	,	你	看	那	这	地球	是	不是	坠落	在	.

现在，你看，地球并没有塌陷。

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ðə; ði] [truːθ] ,

We	must	go	back	and	you	must	tell	all	the	other	animals	the	truth	,
我们	必须	去	后退	和	你	必须	告诉	全部	这	其他	动物	这	真相	,

我们必须回去，你必须把真相告诉其他动物。

" [sed] [ðə; ði]['laɪən] . -

"	said	the	Lion	.	26
"	说	这	狮子	.	-

狮子说道。26

“ [rʌn] ! [rʌn] !

“	Run	!	Run	!
“	跑步	!	跑步	!

“跑！跑！”

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] . ” -

The	earth	is	falling	in	.	”	2728
这	地球	是	坠落	在	.	”	-

地球正在下沉。”2728

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] ,

When	they	came	back	to	the	place	where	the	animals	were	waiting	,
什么时候	他们	来了	后退	到	这	地方	在哪里	这	动物	是	等待	,

当他们回到动物们等待的地方时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [sed] , “ [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][nɒt] ['fɔːlɪŋ] [ɪn]

the	little	Rabbit	stood	before	all	the	animals	and	said	,	“	The	earth	is	not	falling	in
这	小的	兔子	站立	前	全部	这	动物	和	说	,	“	这	地球	是	不是	坠落	在

;

;
;

小兔子站在所有动物面前说：“地球没有塌陷；

[ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] [aɪ] [hɜːd] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][bɪg] ['kəʊkəˌnʌt] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

the	noise	that	I	heard	was	made	by	a	big	cocoanut	falling	to	the	ground	.
这	噪音	那	我	听到	曾是	制成	经过	一个	大的	椰子	坠落	到	这	地面	.

我听到的声音是一个大椰子掉到地上发出的。

[aɪ][wɒz; wəz][səʊ] ['stɑːtld] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɒt] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

I	was	so	startled	that	I	did	not	look	to	see	what	had	happened	.
我	曾是	所以	惊慌	那	我	做过	不是	看	到	看	什么	有	发生	.

我当时吓坏了，都没来得及看发生了什么事。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðæt] [aɪ] ['fraɪt(ə)nd] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][nɒt] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] .

I	am	sorry	that	I	frightened	you	,	for	the	earth	is	not	falling	in	.
我	是	对不起	那	我	害怕	你	,	为了	这	地球	是	不是	坠落	在	.

很抱歉吓到你了，地球并没有塌陷。

" [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɔ:l] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [θru:] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

"	The	animals	all	began	to	repeat	this	,	and	they	ran	away	through	the	jungle	,
"	这	动物	全部	开始	到	重复	这	,	和	他们	跑	离开	通过	这	丛林	,

['seɪɪŋ] [tu:; tə] [ðəm'selvz] :

saying	to	themselves	:
说	到	他们自己	:

"动物们都开始重复这句话，它们一边跑进丛林，一边自言自语：

" [ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz] [nɒt] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn] !

"	The	earth	is	not	falling	in	!
"	这	地球	是	不是	坠落	在	!

"地球并没有塌陷！"

[ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz] [nɒt] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn] ! " -

The	earth	is	not	falling	in	!	"	29
这	地球	是	不是	坠落	在	!	"	-

地球并没有塌陷！29

[siŋ] ['rɑ:dʒə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['dʒæklz; 'dʒækɔ:lz]

SINGH	RAJAH	AND	THE	CUNNING	LITTLE	JACKALS
辛格	拉贾	和	这	狡猾	小的	豺狼

辛格·拉贾和狡猾的小豺狼

['laɪən]

Lion
狮子

狮子

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] [ə; eɪ] [greɪt] ['laɪən] .

Once	upon	a	time	there	lived	in	a	jungle	a	great	lion	.
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	在	一个	丛林	一个	伟大的	狮子	.

从前，在丛林里住着一头雄伟的狮子。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [strɒŋ] [ə; eɪ] ['laɪən] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] ['rɑ:dʒə] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði]

He	was	so	strong	a	lion	that	he	had	made	himself	Rajah	of	all	the
他	曾是	所以	强的	一个	狮子	那	他	有	制成	他自己	拉惹	的	全部	这

['dʒʌŋg(ə)l] .

jungle	.
丛林	.

他是一头非常强大的狮子，以至于他成为了整个丛林的拉贾。

['evrɪ] [deɪ] [wen] [ðɪs] ['rɑ:dʒə] ['laɪən] [wɒz; wəz] ['hʌŋgrɪ] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [keɪv]

Every	day	when	this	Rajah	lion	was	hungry	he	would	come	out	from	his	cave
每一个	天	什么时候	这	拉惹	狮子	曾是	饥饿的	他	会	来	出去	从	他的	洞穴

[ɪn] [ðə; ði] [di:p] [dɑ:k] [rɒks] ,

in	the	deep	dark	rocks	,
在	这	深的	黑暗的	岩石	,

每天，当这头拉贾狮饿了的时候，它就会从幽暗岩石深处的洞穴里出来。

[ænd; ənd] [rɔ:(r)] [ɪn] [æn; ən] ['æŋgrɪ] [vɔɪs] :

and	roar	in	an	angry	voice	:
和	吼	在	一个	生气的	嗓音	:

然后发出愤怒的咆哮：

" [grʌr] - ['ɑ:r'ɑ:r] - ['ɑ:r'ɑ:r] !

"	Grr	-	rr	-	rr	!
"	咕噜	-	rr	-	rr	!

"嗷呜呜呜！

[grʌr] - ['ɑ:r'ɑ:r] - ['ɑ:r'ɑ:r] !

Grr	-	rr	-	rr	!
咕噜	-	rr	-	rr	!

吼吼吼！

[grʌr] - ['ɑːr'ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr] !

Grr	-	rr	-	rr	!
咕噜	-	rr	-	rr	!

吼吼吼！

[kʌm] [hɪə(r)] , [ɔːl][juː; jʊ] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðɪs] ['dʒʌŋg(ə)l] !

Come	here	,	all	you	animals	in	this	jungle	!
来	这里	, 全部		你	动物	在	这	丛林	!

丛林里的所有动物们，都过来！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][maɪ]['sʌbdʒɪkts] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] !

You	are	all	my	subjects	,	and	I	will	eat	you	up	!
你	是	全部	我的	主题	,	和	我	将要	吃	你	向上	!

你们都是我的臣民，我会把你们吃掉！

[grʌr] - ['ɑːr'ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr] , [grʌr] - ['ɑːr'ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr] !

Grr	-	rr	-	rr	,	Grr	-	rr	-	rr	!
咕噜	-	rr	-	rr	,	咕噜	-	rr	-	rr	!

Grr-rr-rr，Grr-rr-rr！

” [ðen] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [wʊd] [rʌn][hɪə(r)] , [ðeə(r)][ænd; ənd] ['evriweə(r)] ,

”	Then	all	of	the	frightened	little	animals	would	run	here	,	there	and	everywhere	,
”	然后	全部	的	这	害怕	小的	动物	会	跑步	这里	,	那里	和	到处	,

“然后，所有受惊的小动物都会四处乱窜，到处乱跑。”

['traɪɪŋ] [tuː; tə][haɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['æŋgri]['laɪən] .

trying	to	hide	from	the	angry	lion	.
尝试	到	隐藏	从	这	生气的	狮子	.

试图躲避愤怒的狮子。

[bʌt; bət] [siŋ] ['rɑːdʒə] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [kætʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)]

But	Singh	Rajah	would	always	catch	them	and	eat	them	for	his	dinner
但	辛格	拉惹	会	总是	抓住	他们	和	吃	他们	为了	他的	晚餐

.

:

.

但辛格·拉贾总是会抓到它们，然后把它们当晚餐吃掉。

[naʊ] , [ðɪs] [went] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ,

Now	,	this	went	on	for	a	long	,
现在	,	这	去	在	为了	一个	长的	,

这种情况持续了很长时间，

[lɒŋ] [taɪm] [ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][hæd; həd][left][nəʊ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ɪk'sept] [tuː]

long	time	until	at	last	he	had	left	no	living	creatures	in	the	jungle	except	two
长的	时间	直到	在	最后的	他	有	左边	不	活的	生物	在	这	丛林	除了	二

['lɪt(ə)l]['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] ,

little	jackals	,
小的	豺狼	,

过了很久，最后丛林里只剩下两只小豺狼，再也没有其他活物了。

[ə; eɪ]['rɑːdʒə]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd][ə; eɪ]['rɑːniː; rɑː'niː]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌzbənd]

a	Rajah	Jackal	and	a	Ranee	Jackal	,	who	were	husband
一个	拉惹	豺狼	和	一个	拉妮	豺狼	,	WHO	是	丈夫

[ænd; ənd][waɪf] . -

and	wife	.	30
和	妻子	.	-

一位名叫拉贾·杰克尔（Rajah Jackal）和一位名叫拉尼·杰克尔（Ranee Jackal）的杰克尔夫妇。30

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ” [graul] [ðə; ði] [greɪt] [siŋ] ['rɑːdʒə] . . . .

“	What	do	you	mean	?	”	growled	the	great	Singh	Rajah	.	.	.	.
“	什么	做	你	意思是	?	”	咆哮	这	伟大的	辛格	拉惹	.	.	.	.

“你什么意思？”伟大的辛格·拉贾咆哮道……

“ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒʌŋg(ə)l] . ” -

“	I	am	the	king	of	this	jungle	.	”	3132
“	我	是	这	国王	的	这	丛林	.	”	-

“我是这片丛林的王者。”3132

[ðiːz] [tuː] ['lɪt(ə)l]['dʒæklz; 'dʒækɔːlz][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [ræn][hɪə(r)] , [ðeə(r)][ænd; ənd] ['evriweə(r)] ,

These	two	little	jackals	were	so	frightened	that	they	ran	here	,	there	and	everywhere	,
这些	二	小的	豺狼	是	所以	害怕	那	他们	跑	这里	,	那里	和	到处	,

这两只小豺吓坏了，到处乱跑。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['rɑːdʒə]['laɪən] .

trying	to	get	away	from	that	Rajah	Lion	.
尝试	到	得到	离开	从	那	拉惹	狮子	.

试图摆脱那头拉贾狮。

[bʌt; bət] ['evri] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] .

But	every	day	he	came	nearer	and	nearer	.
但	每一个	天	他	来了	更近	和	更近	.

但他每天都离目标越来越近。

“ [əʊ][dɪə(r)] !

“	Oh	dear	!
“	哦	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[əʊ][dɪə(r)] ! ” [məʊn] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['rɑːniː; rɑː'niː]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ; “ [ai][ˌeɪ 'em] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] .

oh	dear	!	”	moaned	the	poor	little	Ranee	Jackal	;	“	I	am	frightened	to	death	.
哦	亲爱的	!	”	呻吟	这	贫穷的	小的	拉妮	豺狼	;	“	我	是	害怕	到	死亡	.

“哦，天哪！”可怜的小豺狼拉妮呻吟道，“我吓死了。”

[doʊnt][juː; jʊ][hɪə(r)][hɪm] ['rɔːrɪŋ] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] ?

Don't	you	hear	him	roaring	louder	and	louder	?
不	你	听到	他	咆哮	更大声	和	更大声	?

你没听到他越来越响亮的咆哮声吗?

[hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][ˌjuː 'es] [tə'deɪ] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] ['jestədeɪ] .

He	is	much	nearer	us	today	than	he	was	yesterday	.
他	是	很多	更近	我们	今天	比	他	曾是	昨天	.

他今天比昨天离我们更近了。

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][haɪd] ? ”

Where	shall	we	hide	?	”
在哪里	将	我们	隐藏	?	”

我们该躲到哪里去呢?

“ ['nevə(r)][fɪə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ðə; ði]['rɑːdʒə]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

“	Never	fear	,	my	dear	,	”	answered	her	husband	,	the	Rajah	Jackal	.
“	绝不	害怕	,	我的	亲爱的	,	”	回答	她	丈夫	,	这	拉惹	豺狼	.

“别害怕，亲爱的，”她的丈夫，拉贾·豺狼回答道。

“ [ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .

“	I	will	take	care	of	you	.
“	我	将要	拿	关心	的	你	.

我会照顾你的。

[let] [ˌjuː 'es] [rʌn] [ə'nʌðə(r)] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] .
Let us run another mile or two .
让 我们 跑步 其他 英里 或者 二 .

我们再跑一两英里吧。

[kʌm] [naʊ] , [rʌn] [fɑːst] !
Come now , run fast !
来 现在 , 跑步 快速地 !

快跑!

[kʌm] , [kʌm] !
Come , come !
来 , 来 !

来，来!

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ]
" And they would run on and on through the jungle as fast as they
" 和 他们 会 跑步 在 和 在 通过 这 丛林 作为 快速地 作为 他们
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

"然后他们就会拼尽全力，一路狂奔穿过丛林。"

[ðeɪ] [gruː] [mɔː(r)] ['taɪəd] [ænd; ənd] ['wɪəri] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɑːniː; rɑː'niː]
They grew more tired and weary every day , and at last the little Ranee
他们 生长 更多的 疲劳的 和 厌倦 每一个 天 , 和 在 最后的 这 小的 拉妮
['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sed] ,
Jackal said ,
豺狼 说 ,

他们一天比一天疲惫不堪，最后，小豺狼拉妮说道:

" [əʊ] [dɪə(r)] !
" Oh dear !
" 哦 亲爱的 !

"哦亲爱的!

[əʊ] [dɪə(r)] !
oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

[ai] [mʌst; məst] [stɒp] .
I must stop .
我 必须 停止 .

我必须停下来。

[ai] ['riːəli] ['kænɒt] [rʌn] [ə'nʌðə(r)] [step] .
I really cannot run another step .
我 真的 不能 跑步 其他 步 .

我真的无法再进行下一步了。

[ai] [ˌeɪ 'em] [dʒʌst] [wɔːn] [aʊt] . "
I am just worn out . "
我 是 只是 磨损 出去 . "

我真是筋疲力尽了。

" ['nevə(r)] [fɪə(r)] , [maɪ] [dɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['breɪvli] .
" Never fear , my dear , " answered her husband , bravely .
" 绝不 害怕 , 我的 亲爱的 , " 回答 她 丈夫 , 勇敢地 .

"别害怕，亲爱的，"她的丈夫勇敢地回答道。

“ [ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] !
“	I	will	take	care	of	you	!
”	我	将要	拿	关心	的	你	!

我会照顾你的!

['nevə(r)][fɪə(r)] ! ”
Never	fear	!	”
绝不	害怕	!	”

别害怕!

“ [əʊ] [dɪə(r)] !
“	Oh	dear	!
”	哦	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[əʊ][dɪə(r)] ! ” [gɑːspt] [ʃiː; ʃi] , “ [ai][hɪə(r)][hɪm] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] .
oh	dear	!	”	gasped	she	,	“	I	hear	him	coming	nearer	and	nearer	.
哦	亲爱的	!	” 倒吸一口气		她	,	“	我	听到	他	未来	更近	和	更近	.

“哦，天哪！”她喘着气说，“我听到他越来越近了。”

[haʊ] [laʊd] [hɪz; ɪz] ['rɔːrɪŋ] [saʊndz] !
How	loud	his	roaring	sounds	!
如何	大声	他的	咆哮	声音	!

他的咆哮声多么响亮啊!

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['tempə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kætʃ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [iːt] [ˌjuː 'es]
He	is	in	a	terrible	temper	and	he	will	surely	catch	us	and	eat	us
他	是	在	一个	糟糕的	脾气	和	他	将要	一定	抓住	我们	和	吃	我们

[tə'deɪ] .
today	.
今天	.

他脾气非常暴躁，今天肯定会抓住我们把我们吃掉。

[əʊ] [dɪə(r)] !
Oh	dear	!
哦	亲爱的	!

哦亲爱的!

[əʊ][dɪə(r)] ! ”
oh	dear	!	”
哦	亲爱的	!	”

哦亲爱的！ ”

“ ['nevə(r)][fɪə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l]['rɑːdʒə]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .
“	Never	fear	,	my	dear	!	”	said	the	brave	little	Rajah	Jackal	.
”	绝不	害怕	,	我的	亲爱的	!	”	说	这	勇敢的	小的	拉惹	豺狼	.

“别害怕，亲爱的！”勇敢的小拉贾·豺狼说道。

“ [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][duː; də][dʒʌst] [wɒt] [ai] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [seɪv]
“	Come	with	me	and	do	just	what	I	tell	you	,	and	we	can	save
”	来	和	我	和	做	只是	什么	我	告诉	你	,	和	我们	能	节省

[ɑː'selvz] .
ourselves	.
我们自己	.

“跟我来，照我说的做，我们就能自救。”

[duː; də][nɒt] [lʊk] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] .
Do	not	look	so	frightened	.
做	不是	看	所以	害怕	.

别那么害怕。

[tʃɪə(r)] [ʌp]！

Cheer up！

欢呼 向上！

开心点！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《白象及其他印度故事》(The White Elephant, and Other Tales From India)

[naʊ] , [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [raɪt] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] ['laɪən] .

Now	,	come	with	me	,	and	we	will	go	right	up	to	that	lion	.
现在	,	来	和	我	,	和	我们	将要	去	正确的	向上	到	那	狮子	.

现在，跟我来，我们走到那头狮子跟前。

" [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] [ðəʊz] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l]['dʒæklz; 'dʒækɔːlz][duː; də][bʌt; bət] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv] [pɔːz]

"	And	what	did	those	cunning	little	jackals	do	but	take	hold	of	paws
"	和	什么	做过	那些	狡猾	小的	豺狼	做	但	拿	抓住	的	爪子

[ænd; ənd][gəʊ] ['prɑːnsɪŋ] ['bəʊldli] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['laɪən] .

and	go	prancing	boldly	right	up	to	the	lion	.
和	去	轻快地跳跃	大胆地	正确的	向上	到	这	狮子	.

"那些狡猾的小豺狼做了什么呢？它们抓住狮子的爪子，大摇大摆地走到狮子跟前。"

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [meɪn] [ə'baʊt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz]

When	he	saw	them	he	began	to	shake	his	mane	about	and	his	eyes
什么时候	他	锯	他们	他	开始	到	摇	他的	鬃毛	关于	和	他的	眼睛

[gləu] [wɪð] ['æŋgə(r)][æz; əz][hiː; hi] [rɔːd] [aʊt] ,

glowed	with	anger	as	he	roared	out	,
发光	和	愤怒	作为	他	咆哮	出去	,

当他看到他们时，他开始甩动鬃毛，双眼闪烁着愤怒的光芒，发出咆哮。

" [grʌr] - ['ɑːr'ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr] !

"	Grr	-	rr	-	rr	!
"	咕噜	-	rr	-	rr	!

"嗷呜呜呜！

[grʌr] - ['ɑːr'ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr] !

Grr	-	rr	-	rr	!
咕噜	-	rr	-	rr	!

吼吼吼！

[juː; jʊ] ['mɪzrəbl] ['lɪt(ə)l] [retʃ] !

You	miserable	little	wretches	!
你	悲惨的	小的	可怜虫	!

你们这些可怜的小家伙！

[kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd][biː; bi]['iːt(ə)n][æt; ət][wʌns] !

Come	here	and	be	eaten	at	once	!
来	这里	和	是	吃	在	一次	!

过来，马上被吃掉！

[ai][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ]['dɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [həʊl] [deɪz] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['veri] ['hʌŋgri] .

I	have	had	no	dinner	for	three	whole	days	,	and	I	am	very	hungry	.
我	有	有	不	晚餐	为了	三	所有的	天	,	和	我	是	非常	饥饿的	.

我已经三天没吃晚饭了，我非常饿。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['rɑːdʒə][ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kɔːld] [ænd; ənd] [kɔːld] [juː; jʊ] ,

I	am	the	Rajah	of	this	jungle	,	and	I	have	called	and	called	you	,
我	是	这	拉惹	的	这	丛林	,	和	我	有	称为	和	称为	你	,

我是这片丛林的拉贾，我呼唤过你无数次。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd][nɒt] [kʌm] .

but	you	did	not	come	.
但	你	做过	不是	来	.

但你没有来。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][rʌn][ænd; ənd][rʌn][tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlweɪz][rʌn][ə'weɪ] ,

And	I	have	run	and	run	to	catch	you	while	you	have	always	run	away	,
和	我	有	跑步	和	跑步	到	抓住	你	尽管	你	有	总是	跑步	离开	,

我拼命追赶你，而你却总是逃走。

[juː; jʊ] ['mɪzrəbl] ['lɪt(ə)l]['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] , ['liːdɪŋ] [ˌem 'iː][ɒn] and33

you	miserable	little	jackals	,	leading	me	on	and33
你	悲惨的	小的	豺狼	,	领导	我	在	and33

你们这些可怜的小豺狼，引诱我前行 and33

[ɒn]['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] .

on	over	hill	and	dale	.
在	超过	爬坡道	和	戴尔	.

翻山越岭。

[kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd][biː; bi]['iːt(ə)n][æt; ət][wʌns] !

Come	here	and	be	eaten	at	once	!
来	这里	和	是	吃	在	一次	!

过来，马上被吃掉!

[grʌr] - ['ɑːr'ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr] !

Grr	-	rr	-	rr	!
咕噜	-	rr	-	rr	!

吼吼吼!

[grʌr] - ['ɑːr'ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr] !

Grr	-	rr	-	rr	!
咕噜	-	rr	-	rr	!

吼吼吼!

[kʌm] [hɪə(r)] - [ˌɑːr 'iː] - [ˌɑːr 'iː] !

Come	here	-	re	-	re	!
来	这里	-	关于	-	关于	!

过来!

" [ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːdʒə]['laɪən] [næʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri]['terəb(ə)l] [ɪn'diːd] .

"	And	the	Rajah	Lion	gnashed	his	teeth	and	looked	very	terrible	indeed	.
"	和	这	拉惹	狮子	咬牙切齿	他的	牙齿	和	看起来	非常	糟糕的	的确	.

"而拉贾狮咬牙切齿，看起来非常可怕。"

" [grʌr] - ['ɑːr'ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr] !

"	Grr	-	rr	-	rr	!
"	咕噜	-	rr	-	rr	!

"嗷呜呜呜!

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] ? "

Why	didn't	you	come	before	?	"
为什么	没有	你	来	前	?	"

你为什么之前没来?

" [əʊ] , [greɪt] [siŋ] ['rɑːdʒə] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ,

"	Oh	,	great	Singh	Rajah	,	"	answered	the	brave	little	Jackal	,
"	哦	,	伟大的	辛格	拉惹	,	"	回答	这	勇敢的	小的	豺狼	,

"哦，伟大的辛格·拉贾，"勇敢的小豺狼回答道。

" [wiː; wi][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] ,

"	we	do	know	that	you	are	our	master	,
"	我们	做	知道	那	你	是	我们的	掌握	,

"我们知道你是我们的主人，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [əu'bei] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [ænd; ənd] [kʌm] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][kɔːl] [lɒŋ]
and **we** **would** **have** **obeyed** **your** **voice** **and** **come** **at** **your** **call** **long**
和 我们 会 有 服从 你的 嗓音 和 来 在 你的 称呼 长的
[ə'gəʊ] ,
ago **,**
前 ,

我们早就应该听从你的召唤，前来应允了。

[bʌt; bət] , [ɪn'diːd] , ['saɪə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] ['rɑːdʒə][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['dʒʌŋg(ə)l] .
but **,** **indeed** **,** **Sire** **,** **there** **is** **a** **much** **bigger** **Rajah** **than** **you** **in** **this** **jungle** **.**
但 , 的确 , 父系 , 那里 是 一个 很多 大 拉惹 比 你 在 这 丛林 .

但是，陛下，这片丛林里确实有一位比您更强大的拉贾。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [hiː; hi][hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [iːt] [ˌjuː 'es] ,
For **many** **days** **he** **has** **tried** **to** **catch** **us** **and** **eat** **us** **,**
为了 许多 天 他 有 尝试 到 抓住 我们 和 吃 我们 ,

他已经连续多日试图抓住我们吃掉我们了，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [rʌn] [ænd; ənd] [rʌn] ,
and **we** **are** **so** **afraid** **of** **him** **that** **we** **have** **run** **and** **run** **,**
和 我们 是 所以 害怕的 的 他 那 我们 有 跑步 和 跑步 ,

我们太害怕他了，所以一直逃亡。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd] . ”
trying **to** **find** **a** **place** **to** **hide** **.** **”**
尝试 到 寻找 一个 地方 到 隐藏 . ”

想找个地方躲起来。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ” [graul] [ðə; ði] [greɪt] [siŋ] ['rɑːdʒə] .
“ **What** **do** **you** **mean** **?** **”** **growled** **the** **great** **Singh** **Rajah** **.**
“ 什么 做 你 意思是 ? ” 咆哮 这 伟大的 辛格 拉惹 .

“你什么意思？”伟大的辛格·拉贾咆哮道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒʌŋg(ə)l] .
“ **I** **am** **the** **king** **of** **this** **jungle** **.**
“ 我 是 这 国王 的 这 丛林 .

“我是这片丛林的王者。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [kɪŋ] [hɪə(r)][bʌt; bət][ˌem 'iː] . ”
There **is** **no** **king** **here** **but** **me** **.** **”**
那里 是 不 国王 这里 但 我 . ”

这里除了我之外没有其他国王。

“ [ɑː] , ['saɪə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , “ [ɪn] [truːθ] , [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ]
“ **Ah** **,** **Sire** **,** **”** **answered** **the** **jackal** **,** **“** **in** **truth** **,** **one** **would** **think** **that** **you**
“ 啊 , 父系 , ” 回答 这 豺狼 , “ 在 真相 , 一 会 思考 那 你
[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,
were **the** **king** **,**
是 这 国王 ,

“啊，陛下，”豺狼回答说，“说真的，人们会以为您就是国王。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][məʊst]['terəb(ə)l] .
for **you** **are** **most** **terrible** **.**
为了 你 是 最多 糟糕的 .

你真是太糟糕了。

[jɔː(r); jə(r)] ['veri] [vɔɪs] [ɪz] [deθ] .
Your **very** **voice** **is** **death** **.**
你的 非常 嗓音 是 死亡 .

你的声音本身就是死亡。

[bʌt; bət] , [ɪn'di:d] , [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l]['laɪən][ɪn] [ðɪs] ['dʒʌŋg(ə)l] .

But	,	indeed	,	there	lives	a	horrible	lion	in	this	jungle	.
但	,	的确	,	那里	生活	一个	可怕	狮子	在	这	丛林	.

但是，这片丛林里确实住着一头可怕的狮子。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gləʊ] [laɪk]['faɪə(r)] .

His	eyes	glow	like	fire	.
他的	眼睛	辉光	喜欢	火	.

他的眼睛像火焰一样闪闪发光。

[hɪz; ɪz][step][ɪz][æz; əz]['θʌndə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɪz][su:'pri:m; sju:'pri:m] .

His	step	is	as	thunder	,	and	his	power	is	supreme	.
他的	步	是	作为	雷	,	和	他的	力量	是	最高	.

他步伐如雷，力量至高无上。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [hɪm] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] [aɪz] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən]

We	have	seen	him	with	our	own	eyes	,	and	he	is	as	much	larger	than
我们	有	已见	他	和	我们的	自己的	眼睛	,	和	他	是	作为	很多	更大的	比

[ju:; jʊ] ,

you	,
你	,

我们亲眼见过他，他比你高大得多。

[æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] .

as	you	are	larger	than	we	are	.
作为	你	是	更大的	比	我们	是	.

因为你们比我们体型更大。

[əʊ] , [hi:; hi][ɪz] [ɪn'di:d] [məʊst]['terəb(ə)l] !

Oh	,	he	is	indeed	most	terrible	!
哦	,	他	是	的确	最多	糟糕的	!

哦，他真是太可怕了！

[wen] [hi:; hi] [rɔ:rz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz][səʊ][laʊd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [li:vz] ['tremb(ə)l][ə'pɒn][ðə; ðɪ] [tri:z] .

When	he	roars	his	voice	is	so	loud	that	the	leaves	tremble	upon	the	trees	.
什么时候	他	咆哮	他的	嗓音	是	所以	大声	那	这	树叶	颤抖	之上	这	树木	.

他咆哮时声音如此之大，以至于树叶都会颤抖。

[hi:; hi][ɪz][fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['fɪəf(ə)l] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] ! ”

He	is	far	more	fearful	than	you	!	”
他	是	远的	更多的	可怕	比	你	!	”

他比你可怕得多！

“ [ðæt] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ! ” [rɔ:d] [ðə; ðɪ]['laɪən] .

“	That	is	impossible	!	”	roared	the	Lion	.
“	那	是	不可能的	!	”	咆哮	这	狮子	.

“这不可能！”狮子咆哮道。

“ [bʌt; bət] [ʃəʊ] [ˌem 'i:] [ðɪs] ['rɑ:dʒə] [hu:] [hæz; həz][səʊ] ['terɪfaɪd] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [hɪm]

“	But	show	me	this	Rajah	who	has	so	terrified	you	,	and	I	will	destroy	him
“	但	展示	我	这	拉惹	WHO	有	所以	恐惧	你	,	和	我	将要	破坏	他

[æt; ət][wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

“但请你指给我看看这个让你如此恐惧的拉者，我立刻就除掉他。”

[ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] ['kwɪkli] [ai][kæn; kən][ˌəʊvə'paʊə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)][ai][hæv; həv]['i:t(ə)n]

I	will	show	you	how	quickly	I	can	overpower	him	,	and	,	after	I	have	eaten
我	将要	展示	你	如何	迅速地	我	能	压倒	他	,	和	,	后	我	有	吃

[hɪm] ,

him	,
他	,

我会让你看看我如何迅速制服他，以及在我吃掉他之后，

[ai] [wɪl] [iːt] [juː; jʊ] !
I **will** **eat** **you** **!**
我 将要 吃 你 !

我要吃了你!

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒæklz; 'dʒækɔːlz][ræn][ɒn][ænd; ənd][ɒn] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt]
" **Then** **the** **little** **Jackals** **ran** **on** **and** **on** **through** **the** **jungle** **with** **the** **great**
" 然后 这 小的 豺狼 跑 在 和 在 通过 这 丛林 和 这 伟大的
['laɪən] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['veri] [diːp] [wel] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
lion **following** **them** **until** **they** **reached** **a** **very** **deep** **well** **of** **water** **.**
狮子 下列的 他们 直到 他们 达到 一个 非常 深的 出色地 的 水 .

"然后，小豺狼们在大狮子的追赶下，一路穿过丛林，直到它们来到一口很深的水井边。"

[ðeɪ] ['kaʊəd] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wel] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] ,
They **cowered** **down** **beside** **the** **well** **,** **looking** **very** **frightened** **,**
他们 畏缩 向下 旁 这 出色地 , 寻找 非常 害怕 ,

他们蜷缩在井边，看起来非常害怕。

[waɪl] [ðə; ði]['rɑːdʒə]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['pɔɪntɪd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔː] ,
while **the** **Rajah** **Jackal** **pointed** **down** **into** **the** **water** **with** **his** **paw** **,**
尽管 这 拉惹 豺狼 尖 向下 进入 这 水 和 他的 爪子 ,

而拉贾·豺狼则用爪子指向水面。

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][æn; ən][ɪk'saɪtɪd]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , " [siː] , ['saɪə(r)] !
and **whispered** **in** **an** **excited** **little** **voice** **,** **"** **See** **,** **Sire** **!**
和 低声说道 在 一个 兴奋的 小的 嗓音 , " 看 , 父系 !

她用兴奋的小声音低声说道："看，陛下！"

[lʊk] [daʊn] [ðeə(r)] !
Look **down** **there** **!**
看 向下 那里 !

往下看!

" [ðə; ði] [greɪt] [siŋ] ['rɑːdʒə] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] , ['pɪərɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]
" **The** **great** **Singh** **Rajah** **came** **close** **to** **the** **well** **and** **,** **peering** **down** **into** **the**
" 这 伟大的 辛格 拉惹 来了 关闭 到 这 出色地 和 , 窥视 向下 进入 这
['wɔːtə(r)] ,
water **,**
水 ,

"伟大的辛格·拉贾走到井边，向下凝视着井水，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['laɪənz] [feɪs] ['pɪərɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪm] .
he **saw** **a** **great** **lion's** **face** **peering** **up** **at** **him** **.**
他 锯 一个 伟大的 狮子的 脸 窥视 向上 在 他 .

他看到一张巨大的狮子脸正抬头看着他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .
He **was** **very** **angry** **.**
他 曾是 非常 生气的 .

他非常生气。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [greɪt] [meɪn] , -
He **shook** **his** **great** **mane** **,** **34**
他 摇晃 他的 伟大的 鬃毛 , -

他抖了抖他那浓密的鬃毛，34

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [gləu] [laɪk] ['fleɪmɪŋ] ['faɪə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [rɔːd] [ænd; ənd] [rɔːd] .
and **his** **eyes** **glowed** **like** **flaming** **fire** **,** **as** **he** **roared** **and** **roared** **.**
和 他的 眼睛 发光 喜欢 炽盛 火 , 作为 他 咆哮 和 咆哮 .

他双眼如同燃烧的火焰般闪闪发光，咆哮着，咆哮着。

[ðen] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] ['laɪən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [meɪn] .

Then	the	shadow	lion	shook	his	mane	.
然后	这	阴影	狮子	摇晃	他的	鬃毛	.

然后，影子狮子抖了抖鬃毛。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['gləʊɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][rɔː(r)] .

His	eyes	were	glowing	and	he	opened	his	mouth	to	roar	.
他的	眼睛	是	发光	和	他	打开	他的	嘴	到	吼	.

他双眼闪闪发光，张开嘴准备咆哮。

“ [ˌdʒiː'ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr] ! ” [rɔːd] [ðə; ði]['rɑːdʒə]['laɪən] .

“	Gr	-	rr	-	rr	!	”	roared	the	Rajah	Lion	.
“	gr	-	rr	-	rr	!	”	咆哮	这	拉惹	狮子	.

“吼吼吼！”拉贾狮咆哮道。

“ [ˌdʒiː'ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ekəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] .

“	Gr	-	rr	-	rr	!	”	answered	the	echo	of	his	voice	from	the	well	.
“	gr	-	rr	-	rr	!	”	回答	这	回声	的	他的	嗓音	从	这	出色地	.

“咕噜噜！”井里传来他声音的回声。

“ [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][den][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [huː] [ɪz]['ruːlə(r)][hɪə(r)] ,

“	Come	out	of	your	den	and	I	will	show	you	who	is	ruler	here	,
“	来	出去	的	你的	丹	和	我	将要	展示	你	WHO	是	统治者	这里	,

“从你的巢穴里出来，我会让你知道谁才是这里的统治者。”

” [rɔːd] [ðə; ði]['laɪən] , ['næʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][reɪdʒ] .

”	roared	the	lion	,	gnashing	his	teeth	in	rage	.
”	咆哮	这	狮子	,	咬牙切齿	他的	牙齿	在	愤怒	.

“！”狮子咆哮着，愤怒地咬牙切齿。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ekəʊ] [mɒkt] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən][ɪn][ðə; ði] [wel] [næʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

But	the	echo	mocked	him	,	and	the	lion	in	the	well	gnashed	his	teeth	.
但	这	回声	嘲笑	他	,	和	这	狮子	在	这	出色地	咬牙切齿	他的	牙齿	.

但回声嘲笑他，井中的狮子咬牙切齿。

[naʊ] , [siŋ] ['rɑːdʒə][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [weɪt] [tuː; tə] [faɪt] [ðæt] ['ʌðə(r)]['laɪən]

Now	,	Singh	Rajah	was	so	angry	that	he	could	not	wait	to	fight	that	other	lion
现在	,	辛格	拉惹	曾是	所以	生气的	那	他	可以	不是	等待	到	斗争	那	其他	狮子

.

:

.

现在，辛格·拉贾非常生气，他迫不及待地想和那头狮子决一死战。

[səʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [rɔː(r)] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .

So	,	with	a	terrific	roar	,	he	jumped	into	the	well	to	kill	him	.
所以	,	和	一个	了不起	吼	,	他	跳了起来	进入	这	出色地	到	杀	他	.

于是，他发出一声震耳欲聋的咆哮，跳进井里去杀死他。

[ðə; ði] [wel] [wɒz; wəz][səʊ] [diːp] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪdz][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [stiːp] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [siŋ]

The	well	was	so	deep	and	the	sides	were	so	steep	that	the	great	Singh
这	出色地	曾是	所以	深的	和	这	侧面	是	所以	陡	那	这	伟大的	辛格

['rɑːdʒə][kʊd; kəd][nɒt][klaɪm] [aʊt][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] ,

Rajah	could	not	climb	out	to	punish	the	two	little	Jackals	,
拉惹	可以	不是	爬	出去	到	惩治	这	二	小的	豺狼	,

这口井太深，井壁太陡，伟大的辛格·拉贾无法爬出来惩罚那两只小豺狼。

[huː] [piːp] [daʊn] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [wel] .

who	peeped	down	at	him	from	the	top	of	the	well	.
WHO	偷窥	向下	在	他	从	这	顶部	的	这	出色地	.

有人从井口往下看他。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['draʊnd] , [ðeɪ] [dɑːnst]
Now , when the little jackals knew that he was drowned , they danced
现在 , 什么时候 这 小的 豺狼 知道 那 他 曾是 溺水 , 他们 跳舞
[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [wel] ,
round and round the well ,
圆形的 和 圆形的 这 出色地 ,

当小豺狼们知道他淹死了之后，它们就围着井跳起了舞。

['sɪŋɪŋ] ,
singing ,
歌唱 ,

歌唱，

“ [ˌeɪ 'əʊ] ! [ˌeɪ 'əʊ] !
“ Ao ! Ao !
“ 奥 ! 奥 !

“啊！啊！

[ˌeɪ 'əʊ] !
Ao !
奥 !

啊！

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz] [ded] .
the King of the Jungle is dead .
这 国王 的 这 丛林 是 死的 .

丛林之王死了。

[wiː; wi][hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [greɪt] ['laɪən] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ˌjuː 'es] !
We have killed the great Lion who would have killed us !
我们 有 被杀 这 伟大的 狮子 WHO 会 有 被杀 我们 !

我们杀死了那头原本会杀死我们的大狮子！

[ˌeɪ 'əʊ] !
Ao !
奥 !

啊！

[ˌeɪ 'əʊ] !
Ao !
奥 !

啊！

[ˌeɪ 'əʊ] !
Ao !
奥 !

啊！

[rɪŋ] - [ə; eɪ] - [tɪŋ] , [dɪŋ] - [ə; eɪ] - [tɪŋ] , [dɪŋ] - [ə; eɪ] - [tɪŋ] , [rɪŋ] - [ə; eɪ] - [tɪŋ] !
Ring - a - ting , Ding - a - ting , Ding - a - ting , Ring - a - ting !
戒指 - 一个 - ting , 丁 - 一个 - ting , 丁 - 一个 - ting , 戒指 - 一个 - ting !

叮叮当，叮叮当，叮叮当，叮叮当！

[ˌeɪ 'əʊ] !
Ao !
奥 !

啊！

[ˌeɪ 'əʊ] ! [ˌeɪ 'əʊ] ! ” -
Ao ! Ao ! ” 35
奥 ! 奥 ! ” -

啊！啊！“35

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [maʊslænd]

THE	KINGDOM	OF	MOUSELAND
这	王国	的	鼠国

鼠国

[lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ][ænd; ənd][fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['meni] , ['meni] ['lɪt(ə)l]

Long	,	long	ago	and	far	,	far	away	,	there	lived	in	a	forest	many	,	many	little
长的	,	长的	前	和	远的	,	远的	离开	,	那里	居住地	在	一个	森林	许多	,	许多	小的

[maɪs] .

mice	.
小鼠	.

很久很久以前，在遥远的森林里，住着许多很多小老鼠。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [ʃɒps] [ænd; ənd]

They	had	a	wonderful	city	of	their	own	with	their	own	little	shops	and
他们	有	一个	精彩的	城市	的	他们的	自己的	和	他们的	自己的	小的	商店	和

[tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɑːdʒ] ['pæləs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kɪŋ] .

churches	and	a	beautiful	large	palace	for	their	King	.
教堂	和	一个	美丽的	大的	宫殿	为了	他们的	国王	.

他们拥有自己的美丽城市，里面有自己的小商店、教堂，还有一座供国王居住的美丽大宫殿。

[iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [maʊs] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

Each	little	mouse	had	his	own	little	house	,
每个	小的	老鼠	有	他的	自己的	小的	房子	,

每只小老鼠都有自己的小房子，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['teɪblz] [ænd; ənd][bedz][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [kəm'pliːt] .

with	his	own	little	chairs	and	tables	and	beds	and	everything	complete	.
和	他的	自己的	小的	椅子	和	表格	和	床	和	一切	完全的	.

他有自己的小椅子、小桌子、小床，一切都很齐全。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][lɪvd; 'laɪvd] ['veri] ['hæpɪli] [ɪn][ðeə(r)] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [maʊslænd] ,

And	they	all	lived	very	happily	in	their	Kingdom	of	Mouseland	,
和	他们	全部	居住地	非常	快乐地	在	他们的	王国	的	鼠国	,

他们都在鼠国过着非常幸福的生活。

[ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

until	one	day	a	terrible	thing	happened	to	them	.
直到	一	天	一个	糟糕的	事物	发生	到	他们	.

直到有一天，一件可怕的事情发生在了他们身上。

[ə; eɪ] [greɪt] ['kærəvæn] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

A	great	caravan	came	through	the	kingdom	,
一个	伟大的	大篷车	来了	通过	这	王国	,

一支庞大的商队穿过王国，

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði]['kærəvæn] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] ['kæmlz] [wɜː(r); wə(r)]

and	none	of	the	men	in	the	caravan	knew	that	their	camels	were
和	没有任何	的	这	男人	在	这	大篷车	知道	那	他们的	骆驼	是

['træmp(ə)lɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][fɔːrts][ænd; ənd][bɪg] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [maʊslænd] .

trampling	down	the	forts	and	big	buildings	of	Mouseland	.
践踏	向下	这	堡垒	和	大的	建筑物	的	鼠国	.

商队里的男人们都不知道，他们的骆驼正在践踏鼠国的堡垒和高大建筑物。

[tuː; tə][ðem; ðəm] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] [lʊkt] [laɪk] [maʊndz] [ɒv; əv][sænd][ænd; ənd] [maʊslænd] [siːmd]

To	them	these	buildings	looked	like	mounds	of	sand	and	Mouseland	seemed
到	他们	这些	建筑物	看起来	喜欢	土堆	的	沙	和	鼠国	似乎

[laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

like	any	other	part	of	the	forest	.
喜欢	任何	其他	部分	的	这	森林	.

在他们看来，这些建筑物就像沙堆，而鼠国就像森林里的任何其他地方一样。

[səʊ] [ðiːz] [men] , [ɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['kæmlz] ,

So	these	men	,	on	the	backs	of	the	big	camels	,
所以	这些	男人	,	在	这	背部	的	这	大的	骆驼	,

所以这些人，骑在大骆驼的背上，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [greɪt] ['hævək] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][maɪs] , [ɪn'kæmpt] [ɪn]

not	knowing	what	great	havoc	they	were	working	with	the	mice	,	encamped	in
不是	会心	什么	伟大的	混乱	他们	是	在职的	和	这	小鼠	,	营地	在

[maʊslænd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] . -

Mouseland	for	the	night	.	36
鼠国	为了	这	夜晚	.	-

他们丝毫不知自己给老鼠们带来了多大破坏，当晚就在鼠国安营扎寨。36

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæmlz] [bɪ'keɪm] [sɪk] [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['əʊnə(r)] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

One	of	the	Camels	became	sick	and	,	as	the	owner	thought	that	it	was
一	的	这	骆驼	成为	生病的	和	,	作为	这	所有者	想法	那	它	曾是

['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] ,

going	to	die	,
去	到	死	,

其中一头骆驼生病了，主人以为它快要死了，

[hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði]['kærəvæn] .

he	left	it	in	the	forest	and	went	on	with	the	caravan	.
他	左边	它	在	这	森林	和	去	在	和	这	大篷车	.

他把东西留在森林里，然后继续跟随商队前行。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kæm(ə)l][dɪd][nɒt][daɪ] .

But	the	Camel	did	not	die	.
但	这	骆驼	做过	不是	死	.

但骆驼并没有死。

['veri] [suːn] [hiː; hi][gɒt] [wel] [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['hʌŋgri] .

Very	soon	he	got	well	and	,	when	he	was	well	,	he	became	very	hungry	.
非常	很快	他	得到	出色地	和	,	什么时候	他	曾是	出色地	,	他	成为	非常	饥饿的	.

他很快就康复了，康复后，他变得非常饿。

[səʊ][hiː; hi] [strəul] [ɔːl][ə'baʊt] [maʊslænd] , ['iːtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][krɒps][ɒv; əv][ðə; ði][maɪs] ,

So	he	strolled	all	about	Mouseland	,	eating	up	the	crops	of	the	Mice	,
所以	他	漫步	全部	关于	鼠国	,	吃	向上	这	农作物	的	这	小鼠	,

于是，他便在鼠国四处游荡，吃光了老鼠们的庄稼。

[ænd; ənd] ['tredɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊs] [kɪŋz]

and	treading	down	their	houses	until	at	last	he	came	to	the	Mouse	King's
和	踩踏	向下	他们的	房屋	直到	在	最后的	他	来了	到	这	老鼠	国王学院

[pɑːk] .

park	.
公园	.

他一路踩着他们的房子，最后来到了鼠王的公园。

[hiː; hi][et; eɪt][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [triːz] [ænd; ənd]['træmp(ə)ld] [daʊn] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ;

He	ate	a	great	many	trees	and	trampled	down	the	grass	and	flowers	;
他	吃	一个	伟大的	许多	树木	和	践踏	向下	这	草	和	花朵	;

他吃掉了许多树木，践踏了草地和花朵；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kiːpə(r)][ræn][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] .

and	the	Keeper	ran	in	a	hurry	to	tell	the	King	.
和	这	守门员	跑	在	一个	匆忙	到	告诉	这	国王	.

于是守卫急忙跑去告诉国王。

“ [iː] - [iː] - [iː] - [iː] ! ” [skwiːk] [ðə; ði]['kiːpə(r)] .

“	Ee	-	ee	-	ee	-	ee	!	”	squeaked	the	Keeper	.
“	呃	-	ee	-	ee	-	ee	!	”	吱吱作响	这	守门员	.

“咿——咿——咿——咿！”守门人尖叫道。

“ [əʊ] , [kɪŋ] , [greɪt] [kɪŋ] !
“ Oh , King , great King !
“ 哦 , 国王 , 伟大的 国王 !

“哦，国王，伟大的国王！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːdʒ] ['maʊntən] ['sevrəl] [maɪlz] [haɪ] [aʊt][ɪn]['aʊə(r)]['gɑːd(ə)n] ,
there's a large mountain several miles high out in our garden ,
有 一个 大的 山 一些 英里 高的 出去 在 我们的 花园 ,

我们花园外有一座几英里高的大山，

['iːtɪŋ] ['evriθɪŋ] [ʌp] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [saɪt] .
eating everything up that is within sight .
吃 一切 向上 那 是 之内 视线 .

把视线范围内的一切吃光。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? ”
What shall we do ? ”
什么 将 我们 做 ? ”

我们该怎么办?

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['maʊntən] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ We must make an example of this mountain , ” said the King ,
“ 我们 必须 制作 一个 例子 的 这 山 , ” 说 这 国王 ,

国王说：“我们必须以这座山为例，杀鸡儆猴。”

“ [ɔː(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [wɪl] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
“ or the whole earth will be moving and we shall all be destroyed .
“ 或者 这 所有的 地球 将要 是 移动 和 我们 将 全部 是 损毁 .

“否则整个地球都会震动，我们都会毁灭。”

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fɒks] , [nemd] ['sændi] .
” Then the King called to his Prime Minister who was a Fox , named Sandy .
” 然后 这 国王 称为 到 他的 主要的 部长 WHO 曾是 一个 狐狸 , 命名 沙 .

“然后国王召见了他的首相，他是一只名叫桑迪的狐狸。”

“ [gəʊ] , [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ðæt] ['maʊntən] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] !
“ Go , and command that mountain to come to me at once !
“ 去 , 和 命令 那 山 到 来 到 我 在 一次 !

“去吧，命令那座山立刻来到我面前！”

” [səʊ]['sændi] , [ðə; ði][praɪm]['mɪnɪstə(r)] , [went][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['maʊntən] .
” So Sandy , the Prime Minister , went to find the mountain .
” 所以 沙 , 这 主要的 部长 , 去 到 寻找 这 山 .

于是，首相桑迪就去找那座山了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ][hiː; hi] [keɪm] [bæk] , ['liːdɪŋ] [ðə; ði]['kæm(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz][nəʊz] - [strɪŋ] .
And the next day he came back , leading the Camel by his nose - string .
和 这 下一个 天 他 来了 后退 , 领导 这 骆驼 经过 他的 鼻子 - 细绳 .

第二天，他牵着骆驼的鼻绳回来了。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði]['kæm(ə)l] [sɔː] [haʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪs][wɒz; wəz] ,
But , when the Camel saw how very little the King of the Mice was ,
但 , 什么时候 这 骆驼 锯 如何 非常 小的 这 国王 的 这 小鼠 曾是 ,

但是，当骆驼看到鼠王是多么渺小时，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [grʌnt] [ænd; ənd][tuː; tə] ['gɜːgl] ,
he began to grunt and to gurgle ,
他 开始 到 咕哝 和 到 咕噜声 ,

他开始发出咕哝声和汩汩声，

[tuː; tə] ['rɪŋk(ə)l] [ʌp][hɪz; ɪz][nəʊz][ænd; ənd] [meɪk] ['skɔːnf(ə)l]['feɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] .
to wrinkle up his nose and make scornful faces at the King .
到 皱纹 向上 他的 鼻子 和 制作 轻蔑的 面孔 在 这 国王 .

他皱起鼻子，对着国王做了个轻蔑的鬼脸。

“ [hə'ləʊ] , [ɪz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] ?
“ Hello , is this little thing your King ?
” 你好 , 是 这 小的 事物 你的 国王 ?

“你好，这个小家伙是你们的国王吗？”

[ai] [θɔːt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['laɪən][æt; ət] [liːst] .
I thought that your King was a lion at least .
我 想法 那 你的 国王 曾是 一个 狮子 在 至少 .

我以为你们的国王至少是一头狮子。

[ai][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hæv; həv] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪni] ['kriːtʃə(r)] .
I should never have come for such a tiny creature .
我 应该 绝不 有 来 为了 这样的 一个 微小的 生物 .

我真不该来救这么小的生物。

[bɑː] !
Bah !
呸 !

呸!

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [spek] .
you are no more than a speck .
你 是 不 更多的 比 一个 斑点 .

你不过是沧海一粟。

” [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'baʊt][ænd; ənd] [stæmpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] , ['iːtɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt]
” Then he turned about and stamped out of the court , eating everything that
” 然后 他 转向 关于 和 盖章 出去 的 这 法庭 , 吃 一切 那
[keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
came in his way .
来了 在 他的 方式 .

“然后他转身跺着脚走出了法庭，吃掉了沿途遇到的一切东西。”

[wɒt] [kʊd; kəd][ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də] ?
What could the King do ?
什么 可以 这 国王 做 ?

国王能做什么呢?

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] ['æŋgri] ,
He was very , very angry ,
他 曾是 非常 , 非常 生气的 ,

他非常非常生气，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['swɒləʊ] [hɪz; ɪz] [rɒθ] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but he had to swallow his wrath and make the best of it .
但 他 有 到 吞 他的 愤怒 和 制作 这 最好的 的 它 .

但他不得不忍住怒火，尽力而为。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [rɪ'vendʒ] .
However , he made up his mind that he would take revenge .
然而 , 他 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 拿 复仇 .

然而，他下定决心要报仇。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ,
And one day ,
和 一 天 ,

有一天，

[ðə; ði] ['kæməlz] [nəʊz] - [strɪŋ] [bɪ'keɪm] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ]['kri:pə(r)][səʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get]

the	Camel's	nose	-	string	became	caught	in	a	creeper	so	that	he	could	not	get
这	骆驼的	鼻子	-	细绳	成为	捕捉	在	一个	苦力怕	所以	那	他	可以	不是	得到

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

骆驼的鼻绳被藤蔓缠住了，所以它无法逃脱。

[ðen] ['sændi] , [ðə; ði][fɒks] , [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][hi:; hi] [lɑ:ft] , “ [hi:; hi] - [hi:; hi] - [hi:; hi] ! -

Then	Sandy	,	the	Fox	,	came	along	and	he	laughed	,	“	He	-	he	-	he	!	37
然后	沙	,	这	狐狸	,	来了	沿着	和	他	笑了	,	“	他	-	他	-	他	!	-

然后，狐狸桑迪走了过来，他笑着说：“嘿嘿嘿！”37

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət]['aʊə(r)] ['mɜ:si] [naʊ] .

You	are	at	our	mercy	now	.
你	是	在	我们的	怜悯	现在	.

现在你们的命运掌握在我们手中。

[hi:; hi] - [hi:; hi] - [hi:; hi] !

He	-	he	-	he	!
他	-	他	-	他	!

呵呵呵呵！

” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ræn][ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] .

”	And	away	ran	the	Fox	and	told	the	King	.
”	和	离开	跑	这	狐狸	和	讲述	这	国王	.

于是狐狸跑去告诉了国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði][fɒks][ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['kæm(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ]

The	King	came	with	the	Fox	and	when	he	found	that	the	Camel	was	a
这	国王	来了	和	这	狐狸	和	什么时候	他	成立	那	这	骆驼	曾是	一个

['prɪz(ə)nə(r)][hi:; hi] [sed] ,

prisoner	he	said	,
囚犯	他	说	,

国王带着狐狸来了，当他发现骆驼被俘虏时，他说：

“ [əʊ] , ['kæm(ə)l] , ['bəʊstfl] ['kæm(ə)l] , [ju:; jʊ] [dɪ'spaɪzd] [maɪ] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [naʊ] [si:] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

“	Oh	,	Camel	,	boastful	Camel	,	you	despised	my	words	and	now	see	the	result
“	哦	,	骆驼	,	自夸	骆驼	,	你	被鄙视的	我的	字	和	现在	看	这	结果

[ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['wɪkɪdnəs] .

of	your	wickedness	.
的	你的	邪恶	.

“哦，骆驼啊，自夸的骆驼，你藐视我的话，现在看看你作恶的后果吧。”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['pʌnɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][sɪnz] . ”

You	are	punished	for	your	sins	.	”
你	是	受到惩罚	为了	你的	罪孽	.	”

你因自己的罪行而受到惩罚。

“ [əʊ] , ['maɪti] [kɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði]['kæm(ə)l] ['veri] ['hʌmbli] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [nju:] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi]

“	Oh	,	mighty	King	,	”	said	the	Camel	very	humbly	,	for	he	knew	now	that	he
“	哦	,	强大的	国王	,	”	说	这	骆驼	非常	谦卑地	,	为了	他	知道	现在	那	他

[wɒz; wəz] [kɔ:t] ,

was	caught	,
曾是	捕捉	,

“哦，伟大的国王，”骆驼谦卑地说，因为他现在知道自己被抓住了。

“ [ai][du:; də] [ɪn'di:d] [kən'fes] [maɪ] [fɔ:lt] [ænd; ənd][ai] [preɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [fə'gɪv] [ˌem 'i:] .

“	I	do	indeed	confess	my	fault	and	I	pray	you	to	forgive	me	.
“	我	做	的确	承认	我的	过错	和	我	祈祷	你	到	原谅	我	.

“我确实承认我的错误，请您原谅我。”

[ai] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [seɪv] [ˌem 'iː] .

I	will	be	your	faithful	servant	from	now	on	,	if	you	will	only	save	me	.
我	将要	是	你的	忠实	仆人	从	现在	在	,	如果	你	将要	仅有的	节省	我	.

只要你救我，我愿从今以后做你忠实的仆人。

" [ðə; ði] [maʊs] [kɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt]['spaɪtf(ə)l][ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]

"	The	Mouse	King	was	not	spiteful	and	,	as	soon	as	he	heard	the
"	这	老鼠	国王	曾是	不是	恶毒的	和	,	作为	很快	作为	他	听到	这

['kæm(ə)l][beg][fɔː(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] ,

Camel	beg	for	forgiveness	,
骆驼	求	为了	饶恕	,

"鼠王并不记仇，当他听到骆驼乞求原谅时，

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [gruː] ['veri] [sɒft] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " ['kæm(ə)l] , [əʊ] , ['kæm(ə)l] ,

his	heart	grew	very	soft	and	he	said	,	"	Camel	,	oh	,	Camel	,
他的	心	生长	非常	柔软的	和	他	说	,	"	骆驼	,	哦	,	骆驼	,

他的心变得非常柔软，他说："骆驼，哦，骆驼，

[ai] [wɪl] [set][juː; jʊ] [friː] [bʌt; bət][ˌhɪər'ɑːftə(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] ['sɜːvənt] .

I	will	set	you	free	but	hereafter	you	shall	be	my	servant	.
我	将要	放	你	自由的	但	此后	你	将	是	我的	仆人	.

我会释放你，但从此你必须做我的仆人。

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [klaɪmd] [ʌp][ɒn][ðə; ði]['kriːpə(r)][ænd; ənd] [nɔːd] ,

"	Then	the	little	Mouse	climbed	up	on	the	creeper	and	gnawed	,
"	然后	这	小的	老鼠	攀登	向上	在	这	苦力怕	和	被啃咬	,

"然后小老鼠爬上藤蔓，开始啃咬……"

[ænd; ənd] [nɔːd] [θruː] [ðə; ði]['kæməlz] [nəʊz] - [strɪŋ] [ænd; ənd][set][ðə; ði]['kæm(ə)l] [friː] .

and	gnawed	through	the	Camel's	nose	-	string	and	set	the	camel	free	.
和	被啃咬	通过	这	骆驼的	鼻子	-	细绳	和	放	这	骆驼	自由的	.

于是，它咬断了骆驼的鼻绳，把骆驼放了出来。

[ðə; ði][bɪg]['kæm(ə)l] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊs]

The	big	Camel	kept	his	word	and	he	became	the	servant	of	the	Mouse
这	大的	骆驼	保留	他的	单词	和	他	成为	这	仆人	的	这	老鼠

[kɪŋ] .

King	.
国王	.

那只大骆驼信守诺言，成为了鼠王的仆人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [ləʊdz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]

He	was	so	big	and	strong	that	he	could	carry	loads	which	would	have
他	曾是	所以	大的	和	强的	那	他	可以	携带	负载	哪个	会	有

['niːdɪd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][maɪs] ,

needed	thousands	of	Mice	,
需要	数千	的	小鼠	,

他体型庞大，力气惊人，能扛起成千上万只老鼠才能扛起的重物。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][mɔː(r)] [wɜːk] [ɪn][wʌn] [deɪ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [həʊl] ['ɑːmi] [ɒv; əv][maɪs]

and	so	he	could	do	more	work	in	one	day	than	a	whole	army	of	Mice
和	所以	他	可以	做	更多的	工作	在	一	天	比	一个	所有的	军队	的	小鼠

[kʊd; kəd][duː; də][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] .

could	do	in	a	week	.
可以	做	在	一个	星期	.

因此，他一天能完成的工作量，比一整支老鼠军队一周能完成的工作量还要多。

[ðə; ði] [maʊs] [kɪŋ] [kə'mɑːnd] [ðə; ði]['kæm(ə)l][tuː; tə] [bɪld] [strɒŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd][fɔːrts] [ə'raʊnd]

The	Mouse	King	commanded	the	Camel	to	build	strong	walls	and	forts	around
这	老鼠	国王	命令	这	骆驼	到	建造	强的	墙壁	和	堡垒	大约

[ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['evriθɪŋ] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

the	city	and	to	make	everything	so	strong	that	he	had	no	fear	of	his
这	城市	和	到	制作	一切	所以	强的	那	他	有	不	害怕	的	他的

['enəmɪz] .

enemies	.
敌人	.

鼠王命令骆驼在城市周围建造坚固的城墙和堡垒，使一切都坚固无比，这样他就无惧敌人。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] , [θɪŋz] [went] [ɒn] ['veri] ['smuːðli] ,

For	a	long	,	long	time	,	things	went	on	very	smoothly	,
为了	一个	长的	,	长的	时间	,	事物	去	在	非常	顺利	,

很长一段时间以来，一切都进行得非常顺利。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [sʌm; səm] ['wʊdkʌtə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

but	one	day	some	Woodcutters	came	into	the	forest	.
但	一	天	一些	伐木工	来了	进入	这	森林	.

但有一天，一些伐木工人来到了森林里。

[ðiːz] [men] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] ['fɒrɪst]

These	men	lived	in	a	strong	village	of	their	own	and	they	used	the	forest
这些	男人	居住地	在	一个	强的	村庄	的	他们的	自己的	和	他们	用过的	这	森林

[wʊd] [tuː; tə] [bɪld] ['haʊzɪz] .

wood	to	build	houses	.
木头	到	建造	房屋	.

这些人居住在他们自己坚固的村庄里，他们用森林里的木材建造房屋。

[wen] ['eniwʌn] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [njuː] [haʊs] , [ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd]

When	anyone	wanted	a	new	house	,	the	Woodcutters	went	into	the	forest	and
什么时候	任何人	通缉	一个	新的	房子	,	这	伐木工	去	进入	这	森林	和

[tʃɒpt] [daʊn] [triːz] ,

chopped	down	trees	,
切碎	向下	树木	,

当有人想要盖新房子时，伐木工们就会进森林砍树。

[sɔːd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][plæŋks] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] .

sawed	them	into	planks	,	and	built	a	house	.
锯	他们	进入	木板	,	和	建造	一个	房子	.

把它们锯成木板，盖了一座房子。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɒndərɪŋz] , [ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] [streɪ] ['kæm(ə)l] .

Now	,	in	the	course	of	their	wanderings	,	the	Woodcutters	found	the	stray	Camel	.
现在	,	在	这	课程	的	他们的	漫游	,	这	伐木工	成立	这	流浪	骆驼	.

现在，在他们四处游荡的过程中，伐木工们发现了走失的骆驼。

[ðeɪ] [siːzd] [hɪm][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [sɜːv] [ðem; ðəm][baɪ] ['drɔːɪŋ] [wʊd] . -

They	seized	him	and	carried	him	away	to	serve	them	by	drawing	wood	.	38
他们	查获	他	和	携带	他	离开	到	服务	他们	经过	绘画	木头	.	-

他们抓住他，把他带走，让他去给他们砍柴。[38]

“ [puː] !

“	Pooh	!
”	呸	!

“呸！

[juː; jʊ] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] [maʊs] , ” [lɑːft] [ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] . . . .

You	silly	little	mouse	,	”	laughed	the	Woodcutters	.	.	.	.
你	愚蠢的	小的	老鼠	,	”	笑了	这	伐木工	.	.	.	.

“你这只傻老鼠！”伐木工们笑着说.....

“ [kʌm] [ænd; ənd][get][jɔː(r); jə(r)]['kæm(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ][wɒnt] [hɪm] . ” -
“ Come and get your Camel if you want him . ” 3940
“ 来 和 得到 你的 骆驼 如果 你 想 他 . ” -

“想要骆驼就来领吧。”3940

[wen] ['sændi][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt][ðeə(r)]['kæm(ə)l][wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] ,
When Sandy told the King that their Camel was caught by the Woodcutters ,
什么时候 沙 讲述 这 国王 那 他们的 骆驼 曾是 捕捉 经过 这 伐木工 ,

当桑迪告诉国王他们的骆驼被伐木工抓住了时，

[ðə; ði] [maʊs] [kɪŋ] [sent][ðə; ði][fɒks] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒdigɑːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [tuː; tə]
the Mouse King sent the Fox with a bodyguard to bring the Woodcutters to
这 老鼠 国王 发送 这 狐狸 和 一个 保镖 到 带来 这 伐木工 到
[hɪm] .
him .
他 .

鼠王派狐狸带着保镖去把伐木工们带过来。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['taɪni]
Two of the Woodcutters came before the King , but when they saw the tiny
二 的 这 伐木工 来了 前 这 国王 , 但 什么时候 他们 锯 这 微小的
[maʊs] [kɪŋ] ,
Mouse King ,
老鼠 国王 ,

两个伐木工来到国王面前，但当他们看到小小的鼠王时，

[ðeɪ] [lɑːft] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [mɒkt] [hɪm] .
they laughed in his face and mocked him .
他们 笑了 在 他的 脸 和 嘲笑 他 .

他们当面嘲笑他，讥讽他。

“ [ai][dɪ'mɑːnd] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [maɪ]['kæm(ə)l][æt; ət][wʌns] ! ” [skwiːk] [ðə; ði] [maʊs] [kɪŋ] .
“ I demand that you return my Camel at once ! ” squeaked the Mouse King .
“ 我 要求 那 你 返回 我的 骆驼 在 一次 ! ” 吱吱作响 这 老鼠 国王 .

“我要求你立刻归还我的骆驼！”鼠王尖叫道。

“ [puː] !
“ Pooh !
“ 呸 !

“呸！

[juː; jʊ] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] [maʊs] , ” [lɑːft] [ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] .
You silly little Mouse , ” laughed the Woodcutters .
你 愚蠢的 小的 老鼠 , ” 笑了 这 伐木工 .

“你这只傻老鼠！”伐木工们笑着说。

“ [kʌm] [ænd; ənd][get][jɔː(r); jə(r)]['kæm(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ][wɒnt] [hɪm] ! ”
“ Come and get your Camel if you want him ! ”
“ 来 和 得到 你的 骆驼 如果 你 想 他 ! ”

“想要骆驼就来领吧！”

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [wɪl] [duː; də] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] [kɪŋ] .
“ That is what I will do , ” said the Mouse King .
“ 那 是 什么 我 将要 做 , ” 说 这 老鼠 国王 .

“我这就去做。”鼠王说道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [jɔː(r); jə(r)] [tʃiːf] [ðæt] [ai] [wɪl] [meɪk] [wɔː(r)][ə'pɒn][hɪm] [ən'les] [hiː; hi] [gɪvz] [ˌem 'iː]
“ You may tell your Chief that I will make war upon him unless he gives me
“ 你 可能 告诉 你的 首席 那 我 将要 制作 战争 之上 他 除非 他 给予 我
[bæk] [maɪ]['kæm(ə)l] .
back my Camel .
后退 我的 骆驼 .

“你可以告诉你的酋长，除非他把我的骆驼还给我，否则我将向他宣战。”

” [ðen] [ðə; ði] [maʊs] [kɪŋ] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] — [m'ɪliənz] [ænd; ənd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] —

”	Then	the	Mouse	King	called	his	subjects	—	millions	and	millions	of	them	—
”	然后	这	老鼠	国王	称为	他的	主题	—	百万	和	百万	的	他们	—

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] .

and	they	all	set	out	for	the	village	of	the	Woodcutters	.
和	他们	全部	放	出去	为了	这	村庄	的	这	伐木工	.

“然后鼠王召集了他的臣民——数以百万计的臣民——他们都出发前往伐木工人的村庄。”

[ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [peɪd] [ə; eɪ]

The	Woodcutters	had	just	finished	their	work	and	they	had	been	paid	a
这	伐木工	有	只是	完成的	他们的	工作	和	他们	有	到过	有薪酬的	一个

[gʊd] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

good	sum	of	money	,
好的	和	的	钱	,

伐木工们刚刚完成工作，他们得到了一笔可观的报酬。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['hæpi] .

so	they	were	all	feeling	very	happy	.
所以	他们	是	全部	感觉	非常	快乐的	.

所以他们都非常高兴。

[naʊ] [ðə; ði]['taɪni][maɪs][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][bɪg] ['wʊdkʌtə(r)] [aʊt][ɪn][ðə; ði]

Now	the	tiny	Mice	were	not	able	to	meet	the	big	Woodcutters	out	in	the
现在	这	微小的	小鼠	是	不是	有能力的	到	见面	这	大的	伐木工	出去	在	这

[fiːld] ,

field	,
场地	,

现在，这些小老鼠没能见到田野里的大伐木工人了。

[ænd; ənd] [faɪt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] [ɒv; əv]['weɪdʒɪŋ]['wɔːfeə(r)] .

and	fight	them	,	but	they	had	their	own	way	of	waging	warfare	.
和	斗争	他们	,	但	他们	有	他们的	自己的	方式	的	工资	战争	.

他们与他们作战，但他们有自己的作战方式。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ðeɪ] ['bʌrəu, 'bəːrəu][ænd; ənd]['bʌrəu, 'bəːrəu]['ʌndə(r)]

Night	and	day	,	day	and	night	,	they	burrowed	and	burrowed	under
夜晚	和	天	,	天	和	夜晚	,	他们	掘穴	和	掘穴	在下面

[ðə; ði] [ɜːθ] .

the	earth	.
这	地球	.

它们日夜不停地在地下挖洞。

[fɜːst] [ðeɪ] [nɔːd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['treʒəri] , [weə(r)] [nəʊ]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] ; [ænd; ənd] ,

First	they	gnawed	under	the	treasury	,	where	no	danger	was	expected	;	and	,
第一的	他们	被啃咬	在下面	这	财政部	,	在哪里	不	危险	曾是	预期的	;	和	,

[wʌn][baɪ][wʌn] ,

one	by	one	,
一	经过	一	,

他们先是啃噬国库，那里预计不会有危险；然后，一个接一个，

[ðeɪ] ['kærid] [ɒf] ['evri] [kɔɪn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['empti] .

they	carried	off	every	coin	until	it	was	all	empty	.
他们	携带	离开	每一个	硬币	直到	它	曾是	全部	空的	.

他们把所有的硬币都拿走了，直到全部空空如也。

[ðen] [ðeɪ] ['bʌrəu, 'bəːrəu] [ˌʌndə'niːθ] [ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Then	they	burrowed	underneath	all	the	houses	in	the	village	.
然后	他们	掘穴	下	全部	这	房屋	在	这	村庄	.

然后，它们在村里所有房屋的下面挖了洞。

[m'ɪliənz] [ɒv; əv][maɪs][wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi] [ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd][ɔ:l] [naɪt] ,

Millions	**of**	**Mice**	**were**	**busy**	**all**	**day**	**and**	**all**	**night**	**,**
百万	的	小鼠	是	忙碌的	全部	天	和	全部	夜晚	,

数百万只老鼠日夜不停地忙碌着，

['kærɪɪŋ] [aʊt] ['lɪt(ə)l] [b'ɑ:skɪts] [ɒv; əv] [ɜ:θ] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][faʊn'deɪʃ(ə)nz] .

carrying	**out**	**little**	**baskets**	**of**	**earth**	**from**	**under**	**the**	**foundations**	**.**
携带	出去	小的	篮子	的	地球	从	在下面	这	基础	.

从地基下搬出一小篮一小篮的泥土。

[ðeɪ] [wɜ:kt] [ænd; ənd] [wɜ:kt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [nɔ:d] [ænd; ənd] [nɔ:d] ,

They	**worked**	**and**	**worked**	**and**	**they**	**gnawed**	**and**	**gnawed**	**,**
他们	工作	和	工作	和	他们	被啃咬	和	被啃咬	,

他们不停地工作，不停地啃咬，

[ʌn'tɪl] ['veri] [su:n] [ðə; ðɪ] ['wʊdkʌtə(r)] - ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [θɪn] [ʃel] [ɒv; əv] [ɜ:θ] ,

until	**very**	**soon**	**the**	**Woodcutters**	**'**	**village**	**was**	**standing**	**on**	**a**	**thin**	**shell**	**of**	**earth**	**,**
直到	非常	很快	这	伐木工	-	村庄	曾是	常设	在	一个	薄的	壳	的	地球	,

不久之后，伐木工人的村庄就只剩下一层薄薄的泥土了。

[waɪl] [ˌʌndə'ni:θ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [dɑ:k] [həʊl] .

while	**underneath**	**them**	**was**	**a**	**big**	**dark**	**hole**	**.**
尽管	下	他们	曾是	一个	大的	黑暗的	洞	.

而它们下方则是一个巨大的黑洞。

[æt; ət][ləʊst][ðə; ðɪ] [maʊs] [kɪŋ] [felt] [ðæt] [ðə; ðɪ][taɪm][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bləʊ] .

At	**last**	**the**	**Mouse**	**King**	**felt**	**that**	**the**	**time**	**had**	**come**	**to**	**strike**	**a**	**blow**	**.**
在	最后的	这	老鼠	国王	毛毡	那	这	时间	有	来	到	罢工	一个	吹	.

鼠王终于觉得时机成熟，该出手了。

[hi:; hɪ] [nju:] [ðæt] [ðə; ðɪ] [krʌst] [ɒv; əv] [ɜ:θ] [wɒz; wəz][səʊ] [θɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [li:st] [ʃɒk] [wʊd]

He	**knew**	**that**	**the**	**crust**	**of**	**earth**	**was**	**so**	**thin**	**that**	**the**	**least**	**shock**	**would**
他	知道	那	这	地壳	的	地球	曾是	所以	薄的	那	这	至少	震惊	会

[dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'ti:] .

destroy	**it**	**.**
破坏	它	.

他知道地球的地壳非常薄，哪怕最轻微的震动都会将其摧毁。

[səʊ][ðə; ðɪ] [maʊs] [kɪŋ] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['wʊdkʌtə(r)] [tʃi:f] ['ɑ:skɪŋ] [wʌns][mɔ:(r)]

So	**the**	**Mouse**	**King**	**wrote**	**a**	**letter**	**to**	**the**	**Woodcutter**	**Chief**	**asking**	**once**	**more**
所以	这	老鼠	国王	写道	一个	信	到	这	樵夫	首席	问	一次	更多的

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kæm(ə)l] .

for	**his**	**Camel**	**.**
为了	他的	骆驼	.

于是，鼠王写信给伐木工长，再次请求他归还骆驼。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['letə(r)][hi:; hi][hɪd][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pækɪdʒ] of41

And	**in**	**this**	**letter**	**he**	**hid**	**a**	**small**	**package**	**of41**
和	在	这	信	他	隐藏	一个	小的	包裹	of41

他在信中藏了一个装有41元的小包裹。

[snʌf] .

snuff	**.**
鼻烟	.

鼻烟。

[hi:; hi] [pʊt] [ðə; ðɪ]['letə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][meɪl][ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ðɪ][maɪs] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

He	**put**	**the**	**letter**	**in**	**the**	**mail**	**and**	**then**	**all**	**of**	**the**	**Mice**	**went**	**away**	**and**
他	放	这	信	在	这	邮件	和	然后	全部	的	这	小鼠	去	离开	和

['weɪtɪd] .

waited	**.**
等待	.

他把信投进了邮筒，然后所有的老鼠都走开了，等着收信。

[wen] [ðə; ði]['pəʊstmən] [brɔ:t] [ðə; ði]['letə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [tʃi:f] , [hi:; hi] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:]
When **the** **postman** **brought** **the** **letter** **to** **the** **Woodcutter** **Chief** **,** **he** **read** **it**
什么时候 这 邮差 带来 这 信 到 这 樵夫 首席 , 他 读 它
[θru:] [ænd; ənd] [lɑ:ft] ['hɑ:tɪli] .
through **and** **laughed** **heartily** **.**
通过 和 笑了 衷心地 .

当邮递员把信送到伐木工头子面前时，他读了一遍，然后开怀大笑。

“ [hɑ:] - [hɑ:] - [hɑ:] !
“ **Ha** **-** **ha** **-** **ha** **!**
“ 哈 - 哈 - 哈 !

“哈哈哈！”

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] .
that's **a** **good** **joke** **.**
那就是 一个 好的 开玩笑 .

这真是个好笑的笑话。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ðə; ði] [maʊs] [kɪŋ] , [dɪ'mɑ:ndz] [ðæt] [ai] [send] [bæk] [ðə; ði]['kæm(ə)l] ,
His **majesty** **,** **the** **Mouse** **King** **,** **demands** **that** **I** **send** **back** **the** **Camel** **,**
他的 威严 , 这 老鼠 国王 , 需求 那 我 发送 后退 这 骆驼 ,

鼠王陛下命令我把骆驼送回去。

[ɔ:(r)][hi:; hi] [wɪl] [weɪdʒ][wɔ:(r)] [ə'genst] [ˌju: 'es] .
or **he** **will** **wage** **war** **against** **us** **.**
或者 他 将要 工资 战争 反对 我们 .

否则他将对我们发动战争。

[wel] , [let] [hɪm] [kʌm] [ɒn] .
Well **,** **let** **him** **come** **on** **.**
出色地 , 让 他 来 在 .

好吧，让他上来吧。

[wi:; wi] [wɪl] [su:n] [waɪp] [ðə; ði] [maɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] .
We **will** **soon** **wipe** **the** **Mice** **from** **the** **face** **of** **the** **earth** **.**
我们 将要 很快 擦拭 这 小鼠 从 这 脸 的 这 地球 .

我们很快就会把老鼠从地球上彻底消灭。

” [hi:; hi] [weɪvd] [ðə; ði]['letə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [sed] , “ [let] [ðem; ðəm] [kʌm] [ɒn][æt; ət][wʌns] !
” **He** **waved** **the** **letter** **in** **the** **air** **and** **said** **,** **“** **Let** **them** **come** **on** **at** **once** **!**
” 他 挥手 这 信 在 这 空气 和 说 , “ 让 他们 来 在 在 一次 !

他挥舞着信说：“让他们马上过来！”

” [naʊ] , [æz; əz][hi:; hi] [weɪvd] [ðə; ði]['letə(r)][ə'baʊt] ,
” **Now** **,** **as** **he** **waved** **the** **letter** **about** **,**
” 现在 , 作为 他 挥手 这 信 关于 ,

“现在，他挥舞着那封信，

[ɔ:l][ðə; ði] [snʌf] [fel] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [flu:] [ʌp][hɪz; ɪz][nəʊz] .
all **the** **snuff** **fell** **out** **of** **it** **and** **flew** **up** **his** **nose** **.**
全部 这 鼻烟 跌倒 出去 的 它 和 飞翔 向上 他的 鼻子 .

鼻烟盒里的鼻烟全都掉了出来，飞进了他的鼻子里。

“ [kə'tʃu:] - [kə'tʃu:] - [kə'tʃu:] - [ˌu'ɜ:r] ! ” [sni:zd] [ðə; ði] [tʃi:f] .
“ **Kerchoo** **-** **Kerchoo** **-** **Kerchoo** **-** **oo** **!** **”** **sneezed** **the** **Chief** **.**
“ 克丘 - 克丘 - 克丘 - oo ! ” 打喷嚏 这 首席 .

“咔嚓咔嚓咔嚓！”酋长打了个喷嚏。

[ænd; ənd] “ [kə'tʃu:] - [kə'tʃu:] - [kə'tʃu:] - [ˌu'ɜ:r] ! ” [sni:zd] [ɔ:l][ðə; ði][men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][nɪə(r)]

And	“	Kerchoo	-	Kerchoo	-	Kerchoo	-	oo	!	”	sneezed	all	the	men	who	were	near
和	“	克丘	-	克丘	-	克丘	-	oo	!	”	打喷嚏	全部	这	男人	WHO	是	靠近

[hɪm] .

him	.
他	.

他周围的所有男人都打起了“咔嚓咔嚓咔嚓！”的喷嚏。

[ðeɪ] [sni:zd] [səʊ][laʊd][ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [ðæt][ðə; ði] [haʊs] [ʃʊk] .

They	sneezed	so	loud	and	so	long	that	the	house	shook	.
他们	打喷嚏	所以	大声	和	所以	长的	那	这	房子	摇晃	.

他们打喷嚏的声音又大又长，房子都震动了。

[ðə; ði] [θɪn] [krʌst] [ɒv; əv] [ɜ:θ] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm] ['trembld] [ænd; ənd] [geɪv] [weɪ] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]

The	thin	crust	of	earth	under	them	trembled	and	gave	way	,	and	all	the
这	薄的	地壳	的	地球	在下面	他们	颤抖	和	给予	方式	,	和	全部	这

['wʊdkʌtə(r)] [fel] [ɪn] ,

Woodcutters	fell	in	,
伐木工	跌倒	在	,

他们脚下薄薄的地壳颤抖着塌陷下去，所有的伐木工都掉了下去。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tʌmbld] [ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [di:p] [dɑ:k]

and	all	the	houses	in	the	village	tumbled	and	sank	down	into	the	deep	dark
和	全部	这	房屋	在	这	村庄	翻滚	和	沉没	向下	进入	这	深的	黑暗的

[həʊl] .

hole	.
洞	.

村里所有的房屋都坍塌并沉入了那个又深又黑的洞里。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['vɪktəri] ,

After	this	victory	,
后	这	胜利	,

这场胜利之后，

[ðə; ði] [maʊs] [kɪŋ] [led][hɪz; ɪz]['kæm(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] [bæk] [tu:; tə] [maʊslænd] [weə(r)] [ðeɪ]

the	Mouse	King	led	his	Camel	and	his	army	back	to	Mouseland	where	they
这	老鼠	国王	引领	他的	骆驼	和	他的	军队	后退	到	鼠国	在哪里	他们

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [pi:s] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] . -

lived	in	peace	the	rest	of	their	lives	.	42
居住地	在	和平	这	休息	的	他们的	生活	.	-

鼠王带领他的骆驼和军队回到了鼠国，他们在那里度过了余生。[42]

[ðə; ði] ['ælɪgeɪtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l]

THE	ALLIGATOR	AND	THE	JACKAL
这	鳄鱼	和	这	豺狼

鳄鱼和豺狼

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] ,

Once	upon	a	time	,
一次	之上	一个	时间	,

曾几何时，

[ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [saɪd][tu:; tə] [kætʃ] [kræbz]

a	hungry	little	Jackal	went	down	to	the	river	-	side	to	catch	crabs
一个	饥饿的	小的	豺狼	去	向下	到	这	河	-	边	到	抓住	螃蟹

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] .

for	his	dinner	.
为了	他的	晚餐	.

一只饥饿的小豺狼来到河边去抓螃蟹做晚餐。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['rɪvə(r)][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][æn; ən] ['ʌgli] [əʊld]['ælɪgeɪtə(r)] ,

Now	**,**	**it**	**chanced**	**that**	**in**	**this**	**river**	**there**	**lived**	**an**	**ugly**	**old**	**Alligator**	**,**
现在	,	它	偶然	那	在	这	河	那里	居住地	一个	丑陋的	老的	鳄鱼	,

碰巧的是，这条河里住着一条丑陋的老鳄鱼。

[huː] , ['biːɪŋ] ['veri] ['hʌŋgri] [hɪm'self] , [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði]

who	**,**	**being**	**very**	**hungry**	**himself**	**,**	**would**	**have**	**been**	**glad**	**to**	**catch**	**and**	**eat**	**the**
WHO	,	存在	非常	饥饿的	他自己	,	会	有	到过	高兴的	到	抓住	和	吃	这

['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

Jackal	**.**
豺狼	.

他自己也很饿，很乐意抓住并吃掉这只豺狼。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] , ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][kræbz] .

The	**Jackal**	**ran**	**up**	**and**	**down**	**the**	**bank**	**,**	**hunting**	**for**	**crabs**	**.**
这	豺狼	跑	向上	和	向下	这	银行	,	打猎	为了	螃蟹	.

豺狼在河岸上来回奔跑，寻找螃蟹。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [lʊk] [ə'baʊt] ['kɔːʃəsli] .

He	**was**	**so**	**hungry**	**that**	**he**	**did**	**not**	**look**	**about**	**cautiously**	**.**
他	曾是	所以	饥饿的	那	他	做过	不是	看	关于	谨慎地	.

他饿极了，所以没有仔细观察周围。

[hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [səʊ] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['ʌgli] [əʊld]['ælɪgeɪtə(r)] ,

Had	**he**	**done**	**so**	**,**	**he**	**might**	**have**	**seen**	**that**	**ugly**	**old**	**Alligator**	**,**
有	他	完毕	所以	,	他	可能	有	已见	那	丑陋的	老的	鳄鱼	,

如果他那样做了，他或许就能看到那只丑陋的老鳄鱼了。

['laɪɪŋ] [hɑːf]['hɪd(ə)n]['ʌndə(r)][sʌm; səm][tɔːl] ['bʊlrʌʃ] .

lying	**half**	**hidden**	**under**	**some**	**tall**	**bulrushes**	**.**
说谎	一半	隐	在下面	一些	高的	芦苇	.

半掩在几株高高的芦苇下。

[səʊ] , [wen] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sɔː] [ə; eɪ][kræb]['saɪdlɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

So	**,**	**when**	**the**	**hungry**	**Jackal**	**saw**	**a**	**crab**	**sidling**	**along**	**,**
所以	,	什么时候	这	饥饿的	豺狼	锯	一个	螃蟹	侧身	沿着	,

所以，当饥饿的豺狼看到一只螃蟹慢慢地挪动时，

[hiː; hi] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [pɔː] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

he	**poked**	**his**	**paw**	**down**	**into**	**the**	**water**	**.**
他	戳	他的	爪子	向下	进入	这	水	.

他把爪子伸进水里。

[snæp] !

Snap	**!**
折断	!

折断！

[ðə; ði][əʊld]['ælɪgeɪtə(r)] [kɔːt] [ðə; ði] [pɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

the	**old**	**Alligator**	**caught**	**the**	**paw**	**of**	**the**	**Jackal**	**.**
这	老的	鳄鱼	捕捉	这	爪子	的	这	豺狼	.

老鳄鱼抓住了豺狼的爪子。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl][tuː; tə][hɪm'self] .

“	**Oh**	**,**	**dear**	**,**	**oh**	**,**	**dear**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**little**	**Jackal**	**to**	**himself**	**.**
“	哦	,	亲爱的	,	哦	,	亲爱的	!	”	哭	这	小的	豺狼	到	他自己	.

“哎呀，哎呀！”小豺狼自言自语道。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] [naʊ] ?

“	**What**	**shall**	**I**	**do**	**now**	**?**
“	什么	将	我	做	现在	?

我现在该怎么办？

[ðɪs] ['ʌgli] [əʊld]['ælɪgeɪtə(r)][hæz; həz] [kɔːt] [maɪ] [pɔː] ,

This	ugly	old	Alligator	has	caught	my	paw	,
这	丑陋的	老的	鳄鱼	有	捕捉	我的	爪子	,

这只丑陋的老鳄鱼咬住了我的爪子，

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [wɪl] [dræg][ˌem 'iː] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [iːt] [ˌem 'iː] . ” -

and	soon	he	will	drag	me	down	under	the	water	and	eat	me	.	”	43
和	很快	他	将要	拖	我	向下	在下面	这	水	和	吃	我	.	”	-

很快他就会把我拖到水下吃掉。”43

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sæŋ] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [vɔɪs] , “ ['klevə(r)]['mɪstə(r)] . ['ælɪgeɪtə(r)] !

But	the	Jackal	sang	out	in	a	cheerful	voice	,	“	Clever	Mr	.	Alligator	!
但	这	豺狼	唱	出去	在	一个	快乐	嗓音	,	“	聪明的	先生	.	鳄鱼	!

但豺狼却欢快地唱道：“聪明的鳄鱼先生！”

['klevə(r)]['mɪstə(r)] . ['ælɪgeɪtə(r)] !

Clever	Mr	.	Alligator	!
聪明的	先生	.	鳄鱼	!

聪明的鳄鱼先生！

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [hɑːd] [əʊld] ['bʊlrʌʃ] [ruːt] ['tendə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] ['tʃuːɪŋ]

I	hope	you	will	find	that	hard	old	bulrush	root	tender	and	you	will	enjoy	chewing
我	希望	你	将要	寻找	那	难的	老的	芦苇	根	投标	和	你	将要	享受	咀嚼

[ɒn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .

on	it	for	dinner	.
在	它	为了	晚餐	.

我希望你会发现那坚硬的老香蒲根变软了，你会喜欢把它当晚餐吃。

” [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

”	The	Alligator	was	so	buried	in	the	mud	under	the	bulrushes	that	he	could
”	这	鳄鱼	曾是	所以	埋葬	在	这	泥	在下面	这	芦苇	那	他	可以

['hɑːdli] [siː] .

hardly	see	.
几乎	看	.

“鳄鱼被埋在芦苇丛下的泥里，几乎看不见东西。”

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] ,

He	thought	that	he	had	made	a	mistake	and	he	said	to	himself	,
他	想法	那	他	有	制成	一个	错误	和	他	说	到	他自己	,

他觉得自己犯了个错误，于是自言自语道：

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [haʊ] ['veri] ['taɪəsəm] !

“	Dear	me	,	how	very	tiresome	!
“	亲爱的	我	,	如何	非常	令人厌烦	!

“哎呀，真是太累了！”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði]['dʒækəlz] [pɔː] [wen] [aɪ][hæd; həd]['əʊnli] [siːzd] [ə; eɪ] ['bʊlrʌʃ]

I	thought	I	had	caught	the	Jackal's	paw	when	I	had	only	seized	a	bulrush
我	想法	我	有	捕捉	这	豺狼的	爪子	什么时候	我	有	仅有的	查获	一个	芦苇

[ruːt] .

root	.
根	.

我以为我抓住了豺狼的爪子，其实我只是抓住了一根芦苇根。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [ðæt] ['sɔːsi] ['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ʌp][ɒn][ðə; ði][bæŋk] ['mɒkɪŋ] [ˌem 'iː] .

And	there	is	that	saucy	little	Jackal	up	on	the	bank	mocking	me	.
和	那里	是	那	风骚的	小的	豺狼	向上	在	这	银行	嘲讽	我	.

还有那只傲慢的小豺狼在河岸上嘲笑我呢。

” [səʊ][ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)]['əʊpənd][hɪz; ɪz][dʒɔːz][ænd; ənd][let][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][gəʊ] .

”	So	the	Alligator	opened	his	jaws	and	let	the	Jackal	go	.
”	所以	这	鳄鱼	打开	他的	下颚	和	让	这	豺狼	去	.

于是，鳄鱼张开大嘴，放走了豺狼。

“ [əʊ] , [waɪz] ['mɪstə(r)] . ['ælɪgeɪtə(r)] !
“ **Oh** , **wise** **Mr** . **Alligator** !
“ 哦 , 明智的 先生 . 鳄鱼 !

“哦，睿智的鳄鱼先生！”

[waɪz] ['mɪstə(r)] . ['ælɪgeɪtə(r)] !
Wise **Mr** . **Alligator** !
明智的 先生 . 鳄鱼 !

睿智的鳄鱼先生！

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [ˌem 'iː][gəʊ] !
Thank **you** **for** **letting** **me** **go** !
感谢 你 为了 出租 我 去 !

谢谢你放我走！

” [lɑːft] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .
” **laughed** **the** **Jackal** .
” 笑了 这 豺狼 .

“豺狼大笑起来。”

“ [səʊ][juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːvd] [maɪ] [pɔː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruːt] ?
“ **So** **you** **really** **believed** **my** **paw** **was** **a** **root** **?**
“ 所以 你 真的 相信 我的 爪子 曾是 一个 根 ?

“所以你真的认为我的爪子是一根树根？”

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['ælɪgeɪtə(r)] !
Thank **you** , **Mr** . **Alligator** !
感谢 你 , 先生 . 鳄鱼 !

谢谢你，鳄鱼先生！

” [naʊ] , [wen] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [hiː; hi]
” **Now** , **when** **the** **Alligator** **found** **that** **he** **was** **tricked** **in** **this** **way** , **he**
” 现在 , 什么时候 这 鳄鱼 成立 那 他 曾是 被骗了 在 这 方式 , 他
[wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] ,
was **very** **angry** ,
曾是 非常 生气的 ,

“现在，当鳄鱼发现自己被这样欺骗时，它非常生气。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['swɪmɪŋ] [ə'weɪ] , ['læʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [fəʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] ,
and **he** **went** **swimming** **away** , **lashing** **the** **water** **to** **a** **foam** **with** **his** **tail** ,
和 他 去 游泳 离开 , 鞭打 这 水 到 一个 泡沫 和 他的 尾巴 ,

于是他游走了，尾巴拍打着水面，激起阵阵泡沫。

[waɪl] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['hʌrid] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] .
while **the** **Jackal** **hurried** **up** **the** **bank** .
尽管 这 豺狼 慌忙 向上 这 银行 .

豺狼则匆匆爬上了河岸。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [kræbz][fɔː(r); fə(r)]
The **next** **day** **the** **Jackal** **returned** **to** **the** **river** **to** **catch** **crabs** **for**
这 下一个 天 这 豺狼 返回 到 这 河 到 抓住 螃蟹 为了
[hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] .
his **dinner** .
他的 晚餐 .

第二天，豺狼又回到河边去抓螃蟹做晚餐。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['kɔːʃəs] .
But **this** **time** **he** **was** **very** **cautious** .
但 这 时间 他 曾是 非常 谨慎 .

但这一次他非常谨慎。

[səʊ][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , “ [wen'evə(r)] [ai][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['dɪnə(r)] ,

So	he	called	out	,	“	Whenever	I	go	fishing	for	my	dinner	,
所以	他	称为	出去	,	“	每当	我	去	钓鱼	为了	我的	晚餐	,

于是他喊道：“每当我去钓鱼做晚餐的时候，

[ai] [siː] [ðə; ði][naɪs]['lɪt(ə)l][kræbz] ['krɔːlɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][mʌd] ,

I	see	the	nice	little	crabs	crawling	up	through	the	mud	,
我	看	这	好的	小的	螃蟹	爬行	向上	通过	这	泥	,

我看到可爱的小螃蟹从泥里爬出来，

[ðen] [ai] [riːtʃ] [daʊn] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] .

then	I	reach	down	and	catch	them	and	eat	them	.
然后	我	抵达	向下	和	抓住	他们	和	吃	他们	.

然后我弯腰把它们抓起来吃掉。

[əʊ] , [haʊ] [ai] [wɪʃ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l][kræb] !

Oh	,	how	I	wish	that	I	could	see	a	nice	little	crab	!
哦	,	如何	我	希望	那	我	可以	看	一个	好的	小的	螃蟹	!

哦，我多么希望能看到一只可爱的小螃蟹啊！

” [ðə; ði][əʊld]['ælɪgeɪtə(r)][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]

”	The	old	Alligator	was	buried	in	the	mud	at	the	bottom	of	the	river
”	这	老的	鳄鱼	曾是	埋葬	在	这	泥	在	这	底部	的	这	河

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] ['evri] [wɜːd] ,

and	he	heard	every	word	,
和	他	听到	每一个	单词	,

“那条老鳄鱼被埋在河底的淤泥里，它听到了每一个字。”

[səʊ][hiː; hi] [pɒpt] [aʊt][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [snaʊt] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] ,

so	he	popped	out	the	point	of	his	snout	,	saying	to	himself	,
所以	他	爆裂	出去	这	观点	的	他的	鼻子	,	说	到	他自己	,

于是他探出鼻子尖，自言自语道：

“ [ðæt] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][maɪ][nəʊz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kræb][ænd; ənd] ,

“	That	Jackal	will	take	the	tip	of	my	nose	for	a	crab	and	,
“	那	豺狼	将要	拿	这	提示	的	我的	鼻子	为了	一个	螃蟹	和	,

“那只豺狼会把我的鼻尖当螃蟹吃掉，而且，

[wen] [hiː; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz] [pɔː] [daʊn] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] , [ai] [wɪl] ['gɒb(ə)l] [hɪm] [ʌp] .

when	he	puts	his	paw	down	to	catch	me	,	I	will	gobble	him	up	.
什么时候	他	放置	他的	爪子	向下	到	抓住	我	,	我	将要	咕噜	他	向上	.

当他伸出爪子想抓住我时，我会把他一口吞掉。

” [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wen] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sɔː] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtərz] [nəʊz] ,

”	But	,	of	course	,	when	the	Jackal	saw	the	tip	of	the	Alligator's	nose	,
”	但	,	的	课程	,	什么时候	这	豺狼	锯	这	提示	的	这	鳄鱼的	鼻子	,

“但是，当然，当豺狼看到鳄鱼的鼻尖时，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɔːsi] [vɔɪs] , “ [hɑː] , [hɑː] !

he	called	out	,	in	a	saucy	voice	,	“	Ha	,	ha	!
他	称为	出去	,	在	一个	风骚的	嗓音	,	“	哈	,	哈	!

他用轻佻的语气喊道：“哈哈！”

[maɪ] [frend] !

my	friend	!
我的	朋友	!

我的朋友！

[səʊ] [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['hɪd(ə)n] !

So	that	is	where	you	are	hidden	!
所以	那	是	在哪里	你	是	隐	!

原来你藏身于此！

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

I	am	glad	to	know	where	you	are	.
我	是	高兴的	到	知道	在哪里	你	是	.

很高兴知道你在哪里。

[θæŋk] [juː; jʊ] , [waɪz] ['mɪstə(r)] . ['ælɪgeɪtə(r)] !

Thank	you	,	wise	Mr	.	Alligator	!
感谢	你	,	明智的	先生	.	鳄鱼	!

谢谢你，睿智的鳄鱼先生！

[ai] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [maɪ] ['dɪnə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .

I	will	not	take	my	dinner	with	you	today	.
我	将要	不是	拿	我的	晚餐	和	你	今天	.

今天我不会带晚餐来和你一起吃。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ræn] ['bɑːkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bæŋk][æz; əz][fɑːst] as44

"	And	the	little	Jackal	ran	barking	up	the	bank	as	fast	as44
"	和	这	小的	豺狼	跑	叫声	向上	这	银行	作为	快速地	as44

"小豺狼吠叫着，飞快地沿着河岸跑了44公里。"

[hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] , [waɪl] [ðə; ði][əʊld]['ælɪgeɪtə(r)] [læʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][fəʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

he	could	go	,	while	the	old	Alligator	lashed	the	water	to	a	foam	with	his	tail	.
他	可以	去	,	尽管	这	老的	鳄鱼	鞭打	这	水	到	一个	泡沫	和	他的	尾巴	.

他可以走了，而老鳄鱼则用尾巴拍打着水面，激起一片泡沫。

[ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ][ðə; ði][əʊld]['ælɪgeɪtə(r)][hɪd][hɪm'self][ɪn][ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

On	the	following	day	the	old	Alligator	hid	himself	in	the	bulrushes	close	to	the	bank	of	the	river	.
在	这	下列的	天	这	老的	鳄鱼	隐藏	他自己	在	这	芦苇	关闭	到	这	银行	的	这	河	.

第二天，老鳄鱼躲进了河岸附近的芦苇丛中。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] ['sɔːsi] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

He	was	determined	to	catch	that	saucy	Jackal	.
他	曾是	决定	到	抓住	那	风骚的	豺狼	.

他决心要抓住那只厚颜无耻的豺狼。

[wen] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] , [hiː; hi] [went] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [kræbz] .

When	the	Jackal	was	hungry	for	his	dinner	,	he	went	again	to	the	river	to	catch	crabs	.
什么时候	这	豺狼	曾是	饥饿的	为了	他的	晚餐	,	他	去	再次	到	这	河	到	抓住	螃蟹	.

豺狼饿了，就又去河边捉螃蟹。

[ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['kɔːʃəs] ; [hiː; hi] [went] ['pɪərɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

This	time	,	he	was	very	cautious	;	he	went	peering	all	around	.
这	时间	,	他	曾是	非常	谨慎	;	他	去	窥视	全部	大约	.

这一次，他非常谨慎，四处张望。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ɒv; əv] [ðæt] [əʊld]['ælɪgeɪtə(r)] .

He	was	really	much	afraid	of	that	old	Alligator	.
他	曾是	真的	很多	害怕的	的	那	老的	鳄鱼	.

他真的很害怕那条老鳄鱼。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][laʊd][ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [vɔɪs] :

However	,	he	called	out	in	a	loud	and	cheerful	voice	:
然而	,	他	称为	出去	在	一个	大声	和	快乐	嗓音	:

然而，他却用响亮而欢快的声音喊道：

“ [weə(r)] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [kræbz] [gɒn] [tə'deɪ] ?
“ **Where have all the nice little crabs gone today ?**
“ 在哪里 有 全部 这 好的 小的 螃蟹 已消失 今天 ?

“今天那些可爱的小螃蟹都去哪儿了？”

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [siː] [wʌn] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['hʌŋgri] !
I do not see one , and I am so hungry !
我 做 不是 看 一 , 和 我 是 所以 饥饿的 !

我一个也没看到，我好饿啊！

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [daʊn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] [bləʊ] ['bʌbəlz] .
Even when they are down under the water I can see them blow bubbles .
甚至 什么时候 他们 是 向下 在下面 这 水 我 能 看 他们 吹 气泡 .

即使它们在水下，我也能看到它们吹泡泡。

[ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌbəlz] [gəʊ] , - [pɒp] ! [pɒp] ! [pɒp] ! -
All the little bubbles go , ' Pop ! pop ! pop ! '
全部 这 小的 气泡 去 , - 流行音乐 ! 流行音乐 ! 流行音乐 ! -

小泡泡都“砰！砰！砰！”地响。

” [wen] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtə(r)] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [lɑːft] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
” When the Alligator heard this , he laughed to himself ,
” 什么时候 这 鳄鱼 听到 这 , 他 笑了 到 他自己 ,

“鳄鱼听到这话，暗自发笑起来。”

“ [aɪ] [wɪl] [prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kræb] [ænd; ənd] [bləʊ] ['bʌbəlz] ; [bʌt; bət] ,
“ I will pretend to be a little crab and blow bubbles ; but ,
“ 我 将要 假装 到 是 一个 小的 螃蟹 和 吹 气泡 ; 但是 ,

“我会假装成一只小螃蟹吹泡泡；但是，

[wen] [ðæt] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [pʊts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɔːz] , [aɪ] [wɪl] [kætʃ] [hɪm] [ænd; ənd] ['gɒb(ə)l] [hɪm] [ʌp] !
when that Jackal puts in his paws , I will catch him and gobble him up !
什么时候 那 豺狼 放置 在 他的 爪子 , 我 将要 抓住 他 和 咕噜 他 向上 !

当那只豺狼伸出爪子的时候，我一定要抓住它，把它吞掉！

” [səʊ] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bləʊ] ['bʌbəlz] .
” So the Alligator began to blow bubbles .
” 所以 这 鳄鱼 开始 到 吹 气泡 .

于是，鳄鱼开始吹泡泡。

“ [pʌf] , [pʌf] , [pʌf] !
“ Puff , puff , puff !
“ 噗 , 噗 , 噗 !

“噗噗噗！”

['bʌb(ə)l] , ['bʌb(ə)l] !
Bubble , bubble !
气泡 , 气泡 !

泡泡，泡泡！

” [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['bʌbəlz] [hiː; hi] [bluː] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] ['bʌbəlz] .
” But , of course , the bubbles he blew were very large bubbles .
” 但 , 的 课程 , 这 气泡 他 吹 是 非常 大的 气泡 .

“当然，他吹出的泡泡是非常大的泡泡。”

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [bɜːst] [ðeə(r)] — “ [pɒp] !
They rushed to the top of the water and burst there — “ POP !
他们 匆忙 到 这 顶部 的 这 水 和 爆裂 那里 — “ 流行音乐 !

它们冲到水面，然后在那里爆裂开来——“砰！”

[pɒp] !
POP !
流行音乐 !

流行音乐！

[pɒp] !
POP **!**
流行音乐 !

流行音乐!

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sɔː] [ðəʊz] [bɪg] ['bʌbəlz] ,
" **As** **soon** **as** **the** **Jackal** **saw** **those** **big** **bubbles** **,**
" 作为 很快 作为 这 豺狼 锯 那些 大的 气泡 ,

"豺狼一看到那些大气泡,

[hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , ['kaɪndli] ,
he **ran** **away** **as** **fast** **as** **he** **could** **go** **,** **calling** **out** **,** **"** **Thank** **you** **,** **kindly** **,**
他 跑 离开 作为 快速地 作为 他 可以 去 , 呼叫 出去 , " 感谢 你 , 亲切地 ,
['mɪstə(r)] . ['ælɪgeɪtə(r)] !
Mr **.** **Alligator** **!**
先生 . 鳄鱼 !

他拼命地跑开了,边跑边喊:"谢谢你,好心的鳄鱼先生!"

[θæŋk] [juː; jʊ] !
Thank **you** **!**
感谢 你 !

谢谢你!

[aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [siː] [baɪ][ðə; ði] ['bʌbəlz] [dʒʌst] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
I **am** **glad** **to** **see** **by** **the** **bubbles** **just** **where** **you** **are** **hidden** **in** **the** **mud** **.**
我 是 高兴的 到 看 经过 这 气泡 只是 在哪里 你 是 隐 在 这 泥 .

我很高兴从气泡中看出你藏在泥潭里的位置。

[aɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][hæd; həd][aɪ] [nəʊn] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [əˈraʊnd] .
I **would** **not** **have** **come** **here** **had** **I** **known** **that** **you** **were** **still** **around** **.**
我 会 不是 有 来 这里 有 我 已知 那 你 是 仍然 大约 .

如果我知道你还在,我就不会来这里了。

" [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [læʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][fəʊm] [wɪð]
" **The** **Alligator** **was** **so** **angry** **that** **he** **lashed** **the** **water** **to** **a** **foam** **with**
" 这 鳄鱼 曾是 所以 生气的 那 他 鞭打 这 水 到 一个 泡沫 和
[hɪz; ɪz][teɪl] .
his **tail** **.**
他的 尾巴 .

"鳄鱼非常生气,用尾巴抽打水面,激起一片泡沫。"

" [aɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [əˈgen] [baɪ] [ðæt] ['sɔːsi] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I** **will** **not** **be** **tricked** **again** **by** **that** **saucy** **Jackal** **,** **"** **he** **said** **.**
" 我 将要 不是 是 被骗了 再次 经过 那 风骚的 豺狼 , " 他 说 .

"我不会再被那个厚颜无耻的豺狼骗了,"他说。

" [nekst] [taɪm] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['kʌnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn]
" **Next** **time** **,** **I** **will** **be** **as** **cunning** **as** **he** **is** **and** **catch** **him** **at** **his** **own**
" 下一个 时间 , 我 将要 是 作为 狡猾 作为 他 是 和 抓住 他 在 他的 自己的
[geɪm] .
game **.**
游戏 .

"下次,我一定要像他一样狡猾,让他尝尝自己的厉害。"

" [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['meni] , ['meni] [deɪz] ,
" **The** **Alligator** **waited** **for** **the** **Jackal** **many** **,** **many** **days** **,**
" 这 鳄鱼 等待 为了 这 豺狼 许多 , 许多 天 ,

"鳄鱼等了豺狼很多很多天,

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
but **the** **Jackal** **did** **not** **return** **to** **the** **river** **.**
但 这 豺狼 做过 不是 返回 到 这 河 .

但是豺狼并没有回到河边。

“ [huː] [nəʊz] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][tuː; tə][hɪm'self] ,
“ Who knows , ” said the Jackal to himself ,
“ WHO 知道 , ” 说 这 豺狼 到 他自己 ,

“谁知道呢，”豺狼自言自语道。

“ [bʌt; bət][ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ðæt] ['griːdi] [əʊld]['ælɪgeɪtə(r)] [wɪl] ['gɒb(ə)l][ˌem 'iː][ʌp] .
“ but another time that greedy old Alligator will gobble me up .
“ 但 其他 时间 那 贪婪的 老的 鳄鱼 将要 咕噜 我 向上 .

“但下次那只贪婪的老鳄鱼就会把我吞掉。”

[aɪ] [wɪl] [nɒt][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][kræbz]['eni][mɔː(r)] .
I will not go fishing for crabs any more .
我 将要 不是 去 钓鱼 为了 螃蟹 任何 更多的 .

我以后再也不去抓螃蟹了。

[aɪ] [wɪl] [iːt] [waɪld] [fɪgz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] . ” -
I will eat wild figs after this . ” 45
我 将要 吃 荒野 无花果 后 这 . ” -

之后我要吃野无花果。”45

[səʊ][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [steɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd][et; eɪt][waɪld][raɪp] [fɪgz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
So the Jackal stayed in the jungle and ate wild ripe figs for his
所以 这 豺狼 入住 在 这 丛林 和 吃 荒野 成熟 无花果 为了 他的
['dɪnə(r)] .
dinner .
晚餐 .

于是，豺狼留在丛林里，以野生的成熟无花果为晚餐。

[wen] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][dɪd][nɒt] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
When the Alligator found out that the Jackal did not come down to the
什么时候 这 鳄鱼 成立 出去 那 这 豺狼 做过 不是 来 向下 到 这
['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][kræbz] ,
river for crabs ,
河 为了 螃蟹 ,

当鳄鱼发现豺狼并非为了抓螃蟹而来到河边时，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['veri] ['æŋgri] .
he was very angry .
他 曾是 非常 生气的 .

他非常生气。

“ [aɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðæt] ['rɑːskl] [ʌp][ɒn][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm][nekst][taɪm] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I will follow that rascal up on the land and catch him next time , ” he said .
“ 我 将要 跟随 那 恶棍 向上 在 这 土地 和 抓住 他 下一个 时间 , ” 他 说 .

“下次我一定要追到陆地上抓住那个恶棍，”他说。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] [krɔːl] [ænd; ənd] [krɔːl] [ʌp][ɒn][ðə; ði][lænd] ,
And the Alligator crawled and crawled up on the land ,
和 这 鳄鱼 爬行 和 爬行 向上 在 这 土地 ,

于是，鳄鱼爬上了陆地。

['drægɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['bɒdi] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][fɪg] [triː]
dragging his long body through the jungle until he came to the largest fig tree
拖拽 他的 长的 身体 通过 这 丛林 直到 他 来了 到 这 最大 如图 树
.
:
.

他拖着长长的身躯穿过丛林，直到来到最大的榕树前。

[hɪə(r)][hiː; hi] [kə'lektɪd] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][waɪld][fɪgz] [ænd; ənd] ['berid] [hɪm'self]['ʌndə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]

Here	**he**	**collected**	**a**	**pile**	**of**	**wild**	**figs**	**and**	**buried**	**himself**	**under**	**them**	**to**
这里	他	集	一个	桩	的	荒野	无花果	和	埋葬	他自己	在下面	他们	到

[weɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

wait	**for**	**the**	**Jackal**	**.**
等待	为了	这	豺狼	.

他在这里收集了一堆野生无花果，把自己埋在下面，等待豺狼的到来。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [keɪm] ['skæmpə] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

After	**a**	**while**	**the**	**Jackal**	**came**	**scampering**	**into**	**the**	**jungle**	**.**
后	一个	尽管	这	豺狼	来了	四处奔跑	进入	这	丛林	.

过了一会儿，豺狼窜进了丛林。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɑːskl] [sɔː] [ðə; ði][hjuːdʒ][paɪl][ɒv; əv][waɪld][fɪgz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

But	**when**	**the**	**little**	**rascal**	**saw**	**the**	**huge**	**pile**	**of**	**wild**	**figs**	**on**	**the**	**ground**	**,**
但	什么时候	这	小的	恶棍	锯	这	巨大的	桩	的	荒野	无花果	在	这	地面	,

但是当这个小家伙看到地上那一大堆野生无花果时，

[hiː; hi] [sed] , “ [ɑː'hɑː] , [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['berid] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

he	**said**	**,**	**“**	**Aha**	**,**	**that**	**looks**	**as**	**though**	**someone**	**was**	**buried**	**under**	**it**	**.**
他	说	,	“	啊哈	,	那	看起来	作为	尽管	某人	曾是	埋葬	在下面	它	.

他说：“啊哈，看起来好像有人被埋在下面了。”

['meɪbi] [maɪ] [frend] , [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] , [ɪz]['ʌndə(r)] [ðəʊz] [fɪgz] .

Maybe	**my**	**friend**	**,**	**the**	**Alligator**	**,**	**is**	**under**	**those**	**figs**	**.**
或许	我的	朋友	,	这	鳄鱼	,	是	在下面	那些	无花果	.

也许我的朋友，那只鳄鱼，就在那些无花果树下面。

” [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [kɔːld] [aʊt] ['tʃɪəfəli] :

”	**And**	**so**	**the**	**Jackal**	**called**	**out**	**cheerfully**	**:**
”	和	所以	这	豺狼	称为	出去	愉快地	:

于是，豺狼兴高采烈地喊道：

“ [ðə; ði][naɪs]['dʒuːsi][waɪld][fɪgz][aɪ][laɪk][tuː; tə] [iːt] ['tʌmb(ə)l][ə'baʊt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ðə; ði][wɪnd]

“	**The**	**nice**	**juicy**	**wild**	**figs**	**I**	**like**	**to**	**eat**	**tumble**	**about**	**on**	**the**	**ground**	**as**	**the**	**wind**
“	这	好的	多汁的	荒野	无花果	我	喜欢	到	吃	翻滚	关于	在	这	地面	作为	这	风

[bləʊz] [ðem; ðəm] .

blows	**them**	**.**
打击	他们	.

“我喜欢吃的那些鲜嫩多汁的野生无花果，被风吹得在地上翻滚。

[ðɪs] [greɪt] [paɪl][ɒv; əv] [fɪgz] [ɪz][səʊ] [stɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

This	**great**	**pile**	**of**	**figs**	**is**	**so**	**still**	**I**	**am**	**sure**	**they**	**are**	**not**	**good**	**to**	**eat**	**.**
这	伟大的	桩	的	无花果	是	所以	仍然	我	是	当然	他们	是	不是	好的	到	吃	.

这么一大堆无花果一动不动，我敢肯定它们不能吃了。

[nəʊ] !

No	**!**
不	!

不！

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [iːt] [ðəʊz] [fɪgz] . ”

I	**will**	**not**	**eat**	**those**	**figs**	**.**	**”**
我	将要	不是	吃	那些	无花果	.	”

我不会吃那些无花果。

“ [haʊ] [sə'spɪʃəs] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ɪz] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][tuː; tə]

“	**How**	**suspicious**	**the**	**Jackal**	**is**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Alligator**	**to**
“	如何	可疑的	这	豺狼	是	,	到	是	当然	,	”	说	这	鳄鱼	到

[hɪm'self] .

himself	**.**
他自己	.

“这只豺狼真是疑心很重啊，”鳄鱼自言自语道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [si:] [fɪgz] ['tʌmb(ə)l] [ə'baʊt] [ai] [kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] ,

“	But	if	he	wants	to	see	figs	tumble	about	I	can	make	them	,
”	但	如果	他	想要	到	看	无花果	翻滚	关于	我	能	制作	他们	,

“但如果他想看无花果掉落，我可以让他看到。”

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['kɒmz] [tu:; tə] [i:t] [ðem; ðəm] , [ai] [wɪl] [kætʃ] [hɪm] [ænd; ənd] ['gɒb(ə)l] [hɪm] [ʌp] .

and	when	he	comes	to	eat	them	,	I	will	catch	him	and	gobble	him	up	.
和	什么时候	他	来	到	吃	他们	,	我	将要	抓住	他	和	咕噜	他	向上	.

当他来吃它们的时候，我会抓住他，把他吃掉。

” [səʊ] [ðə; ði] [greɪt] [bi:st] [ʃʊk] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [fɪgz] [went] , ['rəʊlɪŋ] [raɪt] [ɒf] [hɪz; ɪz]

”	So	the	great	beast	shook	himself	and	all	the	figs	went	,	rolling	right	off	his
”	所以	这	伟大的	兽	摇晃	他自己	和	全部	这	无花果	去	,	滚动	正确的	离开	他的

[bæk] ,

back	,
后退	,

于是，那头巨兽抖了抖身子，所有的无花果都从它背上滚落下来。

['fɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['blʌstərɪŋ] [wɪnd] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bləʊn] [ðem; ðəm] ,

farther	than	any	blustering	wind	could	have	blown	them	,
更远	比	任何	虚张声势	风	可以	有	吹	他们	,

比任何狂风都能将它们吹得更远。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['leðəri] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtə(r)] .

and	the	Jackal	could	see	the	leathery	back	of	the	Alligator	.
和	这	豺狼	可以	看	这	皮革状的	后退	的	这	鳄鱼	.

豺狼可以看到鳄鱼粗糙的背部。

[səʊ] [hi:; hi] ['skæmpə] [ə'weɪ] , ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] ['mɒkɪŋli] :

So	he	scampered	away	,	calling	out	mockingly	:
所以	他	四处逃窜	离开	,	呼叫	出去	嘲讽地	:

于是他拔腿就跑，边跑边嘲讽地喊道：

“ [səʊ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['ælɪgeɪtə(r)] ,

“	So	kind	of	you	,	Mr	.	Alligator	,
”	所以	种类	的	你	,	先生	.	鳄鱼	,

“您真是太好了，鳄鱼先生。”

[tu:; tə] [let] [ˌem 'i:] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['berid] ['ʌndə(r)] [ðæt] [greɪt] [hi:p] [ɒv; əv] [fɪgz] .

to	let	me	know	just	where	you	are	buried	under	that	great	heap	of	figs	.
到	让	我	知道	只是	在哪里	你	是	埋葬	在下面	那	伟大的	堆	的	无花果	.

告诉我你究竟被埋在那堆无花果树下的哪个位置。

[nəʊ] !

No	!
不	!

不！

[ai] [doʊnt] [bɪ'li:v] [ðæt] [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [i:t] ['eni] [fɪgz] [tə'deɪ] .

I	don't	believe	that	I	want	to	eat	any	figs	today	.
我	不	相信	那	我	想	到	吃	任何	无花果	今天	.

我今天不想吃无花果。

” [ðə; ði] ['ælɪgeɪtə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hi:; hi] [snæpt] [hɪz; ɪz] [dʒɔ:z] [ænd; ənd] [næʃ] [hɪz; ɪz]

”	The	Alligator	was	so	angry	that	he	snapped	his	jaws	and	gnashed	his
”	这	鳄鱼	曾是	所以	生气的	那	他	啪啪	他的	下颚	和	咬牙切齿	他的

[ti:θ] [wɪð] [reɪdʒ] .

teeth	with	rage	.
牙齿	和	愤怒	.

“鳄鱼非常生气，它张开大嘴，愤怒地咬牙切齿。”

[hi:; hi][ræn]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['dʒækɔ:l][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ][bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔ:s]

He	ran	after	the	Jackal	as	fast	as	he	could	go	but	,	of	course
他	跑	后	这	豺狼	作为	快速地	作为	他	可以	去	但	,	的	课程

,

,

,

他拼命追赶豺狼，但当然，

[ə; eɪ][bɪg]['ælɪgeɪtə(r)] ['kænɒt] [krɔ:l] ['veri] [fɑ:st][ɒn][hɪz; ɪz] [ʃɔ:t] [legz] ,

a	big	Alligator	cannot	crawl	very	fast	on	his	short	legs	,
一个	大的	鳄鱼	不能	爬行	非常	快速地	在	他的	短的	腿	,

体型较大的鳄鱼腿短，爬行速度不能很快。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][ræn][səʊ] [mʌtʃ] [fɑ:stə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ʌp]

and	the	Jackal	ran	so	much	faster	that	the	Alligator	had	to	give	up
和	这	豺狼	跑	所以	很多	快点	那	这	鳄鱼	有	到	给	向上

[ðə; ði] [tʃeɪs] .

the	chase	.
这	追赶	.

豺狼跑得比鳄鱼快得多，鳄鱼只好放弃追逐。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] : -

But	he	said	to	himself	:	46
但	他	说	到	他自己	:	-

但他对自己说：46

[ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hi:; hi] [læʃt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [fəʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz]

The	Alligator	was	so	angry	that	he	lashed	the	water	to	a	foam	with	his
这	鳄鱼	曾是	所以	生气的	那	他	鞭打	这	水	到	一个	泡沫	和	他的

[teɪl] . . . . -

tail	.	.	.	4748
尾巴	.	.	.	-

鳄鱼非常生气，用尾巴猛击水面，激起一片泡沫.....4748

“ [aɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [ðæt] ['trɪki] ['lɪt(ə)l] [retʃ] [tu:; tə] [mɒk] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ]

“	I	will	not	allow	that	tricky	little	wretch	to	mock	me	and	run	out	of	my
“	我	将要	不是	允许	那	棘手	小的	可怜虫	到	嘲笑	我	和	跑步	出去	的	我的

[ri:tʃ] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

reach	in	this	way	.
抵达	在	这	方式	.

“我绝不会允许那个狡猾的小家伙嘲笑我，然后逃出我的掌控。”

[aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] ['kʌnɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][ɪz] .

I	will	show	him	that	I	can	be	just	as	cunning	as	he	is	.
我	将要	展示	他	那	我	能	是	只是	作为	狡猾	作为	他	是	.

我会让他知道，我跟他一样狡猾。

” [səʊ] , ['ɜ:li] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ,

”	So	,	early	the	next	morning	,
”	所以	,	早期的	这	下一个	早晨	,

“于是，第二天一大早，

[ðə; ði][əʊld]['ælɪgeɪtə(r)] [krɔ:l] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə][ðə; ði]['dʒækəlz][den][ænd; ənd]

the	old	Alligator	crawled	as	fast	as	he	could	to	the	Jackal's	den	and
这	老的	鳄鱼	爬行	作为	快速地	作为	他	可以	到	这	豺狼的	丹	和

[krept] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][tu:; tə]

crept	into	it	and	hid	himself	to	wait	for	the	little	Jackal	to
悄悄地爬	进入	它	和	隐藏	他自己	到	等待	为了	这	小的	豺狼	到

[kʌm] [həʊm] .

come	home	.
来	家	.

老鳄鱼拼命地爬到豺狼的洞穴边，钻了进去，把自己藏了起来，等着小豺狼回家。

[wen] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [keɪm] [nɪə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz][den] , [hi:; hi] [θɔ:t] , “ [dɪə(r)][ˌem 'i:] !

When	the	Jackal	came	near	to	his	den	,	he	thought	,	“	Dear	me	!
什么时候	这	豺狼	来了	靠近	到	他的	丹	,	他	想法	,	“	亲爱的	我	!

当豺狼靠近他的洞穴时，他心想：“我的天哪！”

[dɪə(r)][ˌem 'i:] !

dear	me	!
亲爱的	我	!

天哪！

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][ɔ:l] [tɔ:n] [ʌp] [ə'baʊt][hɪə(r)][æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm] [greɪt] ['hevi] ['kri:tʃə(r)] [hæd; həd]

The	ground	is	all	torn	up	about	here	as	though	some	great	heavy	creature	had
这	地面	是	全部	撕裂	向上	关于	这里	作为	尽管	一些	伟大的	重的	生物	有

[bi:n] ['krɔ:lɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

been	crawling	over	it	,
到过	爬行	超过	它	,

这里的地面都被翻了个底朝天，好像有什么巨大的重型生物爬过似的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz] [nɒkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][maɪ][dɔ:(r)][æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm]

and	the	earth	is	knocked	down	at	the	side	of	my	door	as	though	some
和	这	地球	是	敲门	向下	在	这	边	的	我的	门	作为	尽管	一些

[bɪg]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [bi:n] ['pʊʃɪŋ] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] .

big	animal	had	been	pushing	through	it	.
大的	动物	有	到过	推动	通过	它	.

我家门边的泥土被撞塌了，好像有什么大动物从里面撞了进来一样。

[aɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [wɪl] [nɒt][gəʊ]['ɪntu:][maɪ][den] [ʌn'tɪl][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [seɪf] [ðeə(r)] .

I	certainly	will	not	go	into	my	den	until	I	am	sure	that	everything	is	safe	there	.
我	当然	将要	不是	去	进入	我的	丹	直到	我	是	当然	那	一切	是	安全的	那里	.

我绝对不会在我的书房里待下去，直到我确信那里一切安全为止。

” [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][bɪ'gæn][tu:; tə][kɔ:l] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [swi:t] [vɔɪs] , “ ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

”	Then	the	little	Jackal	began	to	call	out	in	a	sweet	voice	,	“	Little	house	,
”	然后	这	小的	豺狼	开始	到	称呼	出去	在	一个	甜的	嗓音	,	“	小的	房子	,

“然后小豺狼用甜美的声音喊道：‘小房子，

[maɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [haʊs] !

my	pretty	little	house	!
我的	漂亮的	小的	房子	!

我漂亮的小房子！

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ][nɒt]['ɑ:nsə(r)][ˌem 'i:] [wen] [aɪ][kɔ:l] ?

Why	do	you	not	answer	me	when	I	call	?
为什么	做	你	不是	回答	我	什么时候	我	称呼	?

为什么我打电话你不接?

[wen] [ɔ:l][ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [raɪt] [ju:; jʊ]['ɔ:lweɪz] [kɔ:l] [aʊt][tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd] ['welkəm] [ˌem 'i:] [bæk]

When	all	is	safe	and	right	you	always	call	out	to	me	and	welcome	me	back
什么时候	全部	是	安全的	和	正确的	你	总是	称呼	出去	到	我	和	欢迎	我	后退

[həʊm] .

home	.
家	.

当一切平安顺利的时候，你总是呼唤我，欢迎我回家。

[ɪz] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [tə'deɪ] , ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [spi:k] [tu:; tə][ˌem 'i:] ?

Is	anything	wrong	today	,	little	house	,	that	you	will	not	speak	to	me	?
是	任何事物	错误的	今天	,	小的	房子	,	那	你	将要	不是	说话	到	我	?

小房子，今天是不是出了什么事，你不愿跟我说话?

” [wen] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] [hɜ:d] [ðɪs] , [hi:; hi] [sed] , “ [ɪf] [ðæt] [ɪz] [tru:] [aɪ'd]['betə(r)][kɔ:l] [aʊt] ,

”	When	the	Alligator	heard	this	,	he	said	,	“	If	that	is	true	I'd	better	call	out	,
”	什么时候	这	鳄鱼	听到	这	,	他	说	,	“	如果	那	是	真的	ID	更好的	称呼	出去	,

鳄鱼听到这话，说道：“如果这是真的，那我最好大声喊出来。”

[səʊ][hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [ɔːl][ɪz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .

so	he	will	know	that	all	is	right	in	his	house	.
所以	他	将要	知道	那	全部	是	正确的	在	他的	房子	.

这样他就会知道家里一切安好。

" [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dʒent(ə)l] [vɔɪs] , [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] [m'ɜːməd] , " ['welkəm] [həʊm] , [swiːt] ['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl] !

"	And	,	in	a	very	gentle	voice	,	the	Alligator	murmured	,	"	Welcome	home	,	sweet	little	Jackal	!
"	和	,	在	一个	非常	温和的	嗓音	,	这	鳄鱼	低声说道	,	"	欢迎	家	,	甜的	小的	豺狼	!

"然后，鳄鱼用非常温柔的声音低语道：'欢迎回家，可爱的小豺狼！'"

['welkəm] [həʊm] !

Welcome	home	!
欢迎	家	!

欢迎回家!

" [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [θɔːt] , " [əʊ] , [əʊ] !

"	Upon	hearing	this	the	frightened	Jackal	thought	,	"	Oh	,	oh	!
"	之上	听力	这	这	害怕	豺狼	想法	,	"	哦	,	哦	!

听到这话，吓坏了的豺狼心想："哦，哦！"

[ðæt] ['dredf(ə)l] [əʊld]['ælɪgeɪtə(r)][ɪz][ɪn][maɪ] [haʊs] .

That	dreadful	old	Alligator	is	in	my	house	.
那	可怕	老的	鳄鱼	是	在	我的	房子	.

那只可怕的老鳄鱼在我家。

[wel] , [aɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kɪl] [hɪm] [ðɪs] [taɪm] , [ɔː(r)][hiː; hi] [wɪl] [kætʃ] [ænd; ənd] [kɪl] [ˌem 'iː] .

Well	,	I	will	surely	kill	him	this	time	,	or	he	will	catch	and	kill	me	.
出色地	,	我	将要	一定	杀	他	这	时间	,	或者	他	将要	抓住	和	杀	我	.

这次我一定要杀了他，否则他就会抓住我杀了我。

" [ðen] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['ɑːnsə(r)d] , ['veri] ['swiːtli] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [haʊs] !

"	Then	the	Jackal	answered	,	very	sweetly	,	"	Thank	you	,	my	dear	little	house	!
"	然后	这	豺狼	回答	,	非常	甜蜜地	,	"	感谢	你	,	我的	亲爱的	小的	房子	!

"然后豺狼非常甜美地回答说：'谢谢你，我亲爱的小房子！'

[aɪ][laɪk][tuː; tə][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [swiːt] [vɔɪs] !

I	like	to	hear	your	sweet	voice	!
我	喜欢	到	听到	你的	甜的	嗓音	!

我喜欢听你甜美的声音!

[aɪm] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ɪn] .

I'm	coming	right	in	.
我是	未来	正确的	在	.

我马上就来。

[bʌt; bət][fɜːst] , [aɪ][mʌst; məst] [kə'lekt] [sʌm; səm]['faɪə(r)] - [wʊd] [tuː; tə] [kʊk] [maɪ]['dɪnə(r)] .

But	first	,	I	must	collect	some	fire	-	wood	to	cook	my	dinner	.
但	第一的	,	我	必须	收集	一些	火	-	木头	到	厨师	我的	晚餐	.

但首先，我得去捡些柴火来做晚饭。

" [səʊ][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ræn][ə'baʊt][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [drægd] [ɔːl][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd][draɪ] [stɪks] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][den] .

"	So	the	Jackal	ran	about	as	fast	as	he	could	and	dragged	all	the	branches	and	dry	sticks	close	to	the	mouth	of	the	den	.
"	所以	这	豺狼	跑	关于	作为	快速地	作为	他	可以	和	拖拽	全部	这	分支	和	干燥	棍子	关闭	到	这	嘴	的	这	丹	.

于是，豺狼拼命奔跑，把所有的树枝和干枯的木棍都拖到洞穴口附近。

[ðə; ði][əʊld]['ælɪgeɪtə(r)] [kept] ['veri] [stɪl] , [ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz][hi:; hi] said49

The	old	Alligator	kept	very	still	,	and	smiled	as	he	said49
这	老的	鳄鱼	保留	非常	仍然	,	和	微笑	作为	他	said49

老鳄鱼一动不动，一边微笑一边说道49

[tu:; tə][hɪm'self] , “ [ɑ:'hɑ:] !

to	himself	,	“	Aha	!
到	他自己	,	“	啊哈	!

自言自语道：“啊哈！”

[æt; ət][lɑ:st][ai] [wɪl] [kætʃ] [ðæt] ['taɪəsəm] ['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] !

At	last	I	will	catch	that	tiresome	little	Jackal	!
在	最后的	我	将要	抓住	那	令人厌烦	小的	豺狼	!

我终于要抓住那只烦人的小豺狼了！

[ɪn][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] [hi:; hi] [wɪl] [rʌn][ɪn][hɪə(r)][ænd; ənd] [ðen] [woʊnt][ai][snæp][hɪm][ʌp] ?

In	a	few	minutes	he	will	run	in	here	and	then	won't	I	snap	him	up	?
在	一个	很少	分钟	他	将要	跑步	在	这里	和	然后	惯于	我	折断	他	向上	?

几分钟后他就会跑进来，到时候我岂不是能把他抓起来?

” [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['ælɪgeɪtə(r)] [rəʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [smæk] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [graʊnd]

”	And	the	old	Alligator	rolled	his	eyes	and	smacked	his	lips	and	ground
”	和	这	老的	鳄鱼	滚动	他的	眼睛	和	猛击	他的	嘴唇	和	地面

[hɪz; ɪz] [ti:θ] .

his	teeth	.
他的	牙齿	.

“老鳄鱼翻了个白眼，咂了咂嘴，咬牙切齿。”

[naʊ] [wen] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][hæd; həd][paɪld][ʌp][ɔ:l][ðə; ði] [stɪks] [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ,

Now	when	the	Jackal	had	piled	up	all	the	sticks	that	he	could	find	,
现在	什么时候	这	豺狼	有	堆积	向上	全部	这	棍子	那	他	可以	寻找	,

当豺狼把能找到的所有树枝都堆起来之后，

[hi:; hi] [pʊʃt] [ðem; ðəm][kləʊz][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][den][ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɒn]['faɪə(r)] .

he	pushed	them	close	up	to	the	den	and	set	them	on	fire	.
他	推动	他们	关闭	向上	到	这	丹	和	放	他们	在	火	.

他把他们推到洞穴附近，然后放火烧了他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] [fleɪmz] [fɪld] [ðə; ði][den][ænd; ənd] ['smʌðə] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [əʊld]

And	the	smoke	and	flames	filled	the	den	and	smothered	the	wicked	old
和	这	抽烟	和	火焰	已填	这	丹	和	窒息	这	邪恶	老的

['ælɪgeɪtə(r)][ænd; ənd] [bɜ:nd] [hɪm][tu:; tə][ə; eɪ]['sɪndə(r)] .

Alligator	and	burned	him	to	a	cinder	.
鳄鱼	和	烧伤	他	到	一个	煤渣	.

浓烟烈火充满了鳄鱼窝，将邪恶的老鳄鱼闷死，烧成了灰烬。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [dɑ:nst] [ə'baʊt][ðə; ði][den] ['sɪŋɪŋ] :

The	little	Jackal	danced	about	the	den	singing	:
这	小的	豺狼	跳舞	关于	这	丹	歌唱	:

小豺狼在洞穴里边跳边唱：

“ [rɪŋ] - [ə; eɪ] - [tɪŋ] - [ə; eɪ] - [tɪŋ] !

“	Ring	-	a	-	ting	-	a	-	ting	!
“	戒指	-	一个	-	ting	-	一个	-	ting	!

“叮叮叮！”

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][laɪk][maɪ] [haʊs] , [frend] ['ælɪgeɪtə(r)] ?

How	do	you	like	my	house	,	friend	Alligator	?
如何	做	你	喜欢	我的	房子	,	朋友	鳄鱼	?

鳄鱼朋友，你觉得我的房子怎么样?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][naɪs][ænd; ənd] [wɔːm] [ɪn][maɪ] [haʊs] ， [frend] ['ælɪgeɪtə(r)] ?

Is	**it**	**nice**	**and**	**warm**	**in**	**my**	**house**	**，**	**friend**	**Alligator**	**?**
是	它	好的	和	温暖的	在	我的	房子	，	朋友	鳄鱼	?

鳄鱼朋友，我家暖和吗?

[ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] [wɪl] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː][nəʊ][mɔː(r)] !

The	**Alligator**	**will**	**trouble**	**me**	**no**	**more**	**!**
这	鳄鱼	将要	麻烦	我	不	更多的	！

鳄鱼再也不会来烦我了!

[dɪŋ] - [dɒŋ] ， [dɪŋ] - [dɒŋ] !

Ding	**-**	**dong**	**，**	**ding**	**-**	**dong**	**!**
丁	-	董	，	叮	-	董	！

叮咚，叮咚!

[səʊ][ai] [dɑːns] [ænd; ənd] [sɪŋ] !

So	**I**	**dance**	**and**	**sing**	**!**
所以	我	舞蹈	和	唱歌	！

所以我载歌载舞!

[sɪŋ] - [sɒŋ] ， [sɪŋ] - [sɒŋ] !

Sing	**-**	**song**	**，**	**sing**	**-**	**song**	**!**
唱歌	-	歌曲	，	唱歌	-	歌曲	！

唱吧，唱吧!

[maɪ] ['enəmi] [ɪz] [gɒn] !

My	**enemy**	**is**	**gone**	**!**
我的	敌人	是	已消失	！

我的敌人消失了!

[rɪŋ] - [ə; eɪ] - [tɪŋ] ， [tɪŋ] - [ə; eɪ] - [tɪŋ] ， [dɪŋ] ， [dɪŋ] ， [dɒŋ] ! ” -

Ring	**-**	**a**	**-**	**ting**	**，**	**ting**	**-**	**a**	**-**	**ting**	**，**	**ding**	**，**	**ding**	**，**	**dong**	**!**	**”**	**50**
戒指	-	一个	-	ting	，	ting	-	一个	-	ting	，	叮	，	叮	，	董	！	”	-

叮叮当，叮叮当，叮叮咚！“50

[ðə; ði][bəʊld] ['blækbɜːd]

THE	**BOLD**	**BLACKBIRD**
这	大胆的	黑鸟

勇敢的黑鸟

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm][ə; eɪ] ['blækbɜːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meit] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [ɪn][ə; eɪ][tɔːl] [triː] .

Once	**upon**	**a**	**time**	**a**	**Blackbird**	**and**	**his**	**mate**	**lived**	**happily**	**in**	**a**	**tall**	**tree**	**.**
一次	之上	一个	时间	一个	黑鸟	和	他的	伴侣	居住地	快乐地	在	一个	高的	树	.

从前，一只乌鸫和它的伴侣幸福地生活在一棵高大的树上。

[ðə; ði] ['blækbɜːd] [kept] ['sɪŋɪŋ] ['swiːtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meit] ， ['pɔːrɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [hɑːt] ，

The	**Blackbird**	**kept**	**singing**	**sweetly**	**to**	**his**	**mate**	**，**	**pouring**	**out**	**his**	**heart**	**，**
这	黑鸟	保留	歌唱	甜蜜地	到	他的	伴侣	，	浇注	出去	他的	心	，

黑鸟不停地向它的伴侣深情歌唱，倾诉着它的心声。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪlt] [ðeə(r)] [nest] [tə'geðə(r)] .

as	**they**	**built**	**their**	**nest**	**together**	**.**
作为	他们	建造	他们的	巢	一起	.

它们一起筑巢。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][nest][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['set(ə)ld][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sæŋ] [mɔː(r)]

And	**when**	**the**	**nest**	**was**	**finished**	**and**	**they**	**settled**	**in**	**it**	**，**	**he**	**sang**	**more**
和	什么时候	这	巢	曾是	完成的	和	他们	定居	在	它	，	他	唱	更多的

['swiːtli] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

sweetly	**than**	**ever**	**.**
甜蜜地	比	曾经	.

当巢筑好，他们安顿下来后，他的歌声比以往任何时候都更加甜美动听。

[naʊ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [sɒŋ] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,

Now	,	the	King	was	riding	that	way	and	,	when	he	heard	this	song	of	joy	,
现在	,	这	国王	曾是	骑术	那	方式	和	,	什么时候	他	听到	这	歌曲	的	喜悦	,

当时，国王正骑马往那个方向走，当他听到这首欢乐的歌时，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['faʊlə(r)] : “ [kætʃ] [ðæt] ['blækbɜːd] ,

he	said	to	the	Fowler	:	“	Catch	that	Blackbird	,
他	说	到	这	福勒	:	“	抓住	那	黑鸟	,

他对捕鸟人说：“抓住那只黑鸟。”

[səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['hæpi] [sɒŋ] ['evri] [deɪ] .

so	that	I	may	hear	his	happy	song	every	day	.
所以	那	我	可能	听到	他的	快乐的	歌曲	每一个	天	.

这样我每天都能听到他快乐的歌声。

” [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['faʊlə(r)] [keɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nets] [ænd; ənd] , [baɪ] [mis'teik] , [hiː; hi]

”	Not	long	after	that	the	Fowler	came	with	his	nets	and	,	by	mistake	,	he
”	不是	长的	后	那	这	福勒	来了	和	他的	网	和	,	经过	错误	,	他

[kɔːt] ['mɪsɪz] . ['blækbɜːd] .

caught	Mrs	.	Blackbird	.
捕捉	太太	.	黑鸟	.

“不久之后，捕鸟人带着他的网来了，结果误捕了黑鸟太太。”

[naʊ] ['mɪsɪz] . ['blækbɜːd] [kʊd; kəd] [sɪŋ] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [nəʊt] ,

Now	Mrs	.	Blackbird	could	sing	hardly	a	note	,
现在	太太	.	黑鸟	可以	唱歌	几乎	一个	笔记	,

黑鸟太太现在几乎唱不出一个音符了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faʊlə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['blækbɜːd] [æz; əz][bəuθ][wɔː(r)]

but	the	Fowler	could	not	tell	her	from	Mr	.	Blackbird	as	both	wore
但	这	福勒	可以	不是	告诉	她	从	先生	.	黑鸟	作为	两个都	穿着

[sʌtʃ] [blæk] ['feðər] .

such	black	feathers	.
这样的	黑色的	羽毛	.

但捕鸟人无法将她与黑鸟先生区分开来，因为他们都穿着黑色的羽毛。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][get][ðə; ði][bɜːd][ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ][keɪdʒ]

The	King	was	delighted	to	get	the	bird	and	he	put	her	into	a	cage
这	国王	曾是	高兴极了	到	得到	这	鸟	和	他	放	她	进入	一个	笼

.

:

.

国王很高兴得到这只鸟，他把它放进了笼子里。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['blækbɜːd] [wɒz; wəz][səʊ] [ʌn'hæpi] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn]

But	Mrs	.	Blackbird	was	so	unhappy	without	her	husband	that	she	began
但	太太	.	黑鸟	曾是	所以	不开心	没有	她	丈夫	那	她	开始

[tuː; tə] [mɔːn] [ænd; ənd] [druːp] ,

to	mourn	and	droop	,
到	哀悼	和	下垂	,

但是布莱克伯德太太失去了丈夫，非常不快乐，她开始悲伤消沉，情绪低落。

[ænd; ənd] [geɪv] [ʌn'hæpi] ['lɪt(ə)l] [tʃɜːrps] . -

and	gave	unhappy	little	chirps	.	51
和	给予	不开心	小的	啁啾声	.	-

发出不高兴的短促鸣叫声。51

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [hiː; hi]['nevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði][glæd] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst]

The	King	could	not	understand	why	he	never	heard	the	glad	song	of	the	forest
这	国王	可以	不是	理解	为什么	他	绝不	听到	这	高兴的	歌曲	的	这	森林

;
;
;

国王不明白为什么他从未听过森林里欢快的歌声；

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , ['həʊpɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [sɪŋ] .

but	he	kept	her	a	prisoner	,	hoping	that	some	day	she	might	sing	.
但	他	保留	她	一个	囚犯	,	希望	那	一些	天	她	可能	唱歌	.

但他把她囚禁起来，希望有一天她能唱歌。

[naʊ] , [wen] ['mɪstə(r)] . ['blækbɜːd] [hɜːd] [ðæt] [hɪz; ɪz][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][waɪf][hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən][baɪ]

Now	,	when	Mr	.	Blackbird	heard	that	his	dear	little	wife	had	been	stolen	by
现在	,	什么时候	先生	.	黑鸟	听到	那	他的	亲爱的	小的	妻子	有	到过	被盗	经过

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	King	,
这	国王	,

当黑鸟先生听说他心爱的小妻子被国王掳走时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [ɪn'diːd] .

he	was	very	angry	indeed	.
他	曾是	非常	生气的	的确	.

他当时非常生气。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [meɪk] [wɔː(r)][ə'pɒn]

He	made	up	his	mind	that	he	would	go	to	the	palace	and	make	war	upon
他	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	去	到	这	宫殿	和	制作	战争	之上

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	King	,
这	国王	,

他下定决心要进宫向国王宣战。

[dɪ'mɑːndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf][biː; bi][set] [friː] .

demanding	that	his	wife	be	set	free	.
要求	那	他的	妻子	是	放	自由的	.

要求释放他的妻子。

[səʊ] , [hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃɑːp] [θɔːn] , [ænd; ənd][taɪd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

So	,	he	got	a	long	sharp	thorn	,	and	tied	it	at	his	waist	for	a
所以	,	他	得到	一个	长的	锋利的	刺	,	和	系	它	在	他的	腰部	为了	一个

[sɒːd] .

sword	.
剑	.

于是，他找来一根又长又尖的荆棘，把它绑在腰间当作剑。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [pʊt] [hɑːf][ə; eɪ]['wɔːlnʌt] [ʃel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['helmɪt] .

On	his	head	he	put	half	a	walnut	shell	for	a	helmet	.
在	他的	头	他	放	一半	一个	核桃	壳	为了	一个	头盔	.

他把半个核桃壳戴在头上当头盔。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [frɒg][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][fɔː(r); fə(r)]['ɑːmə(r)] ,

He	took	the	skin	of	a	dead	frog	and	put	it	on	for	armor	,
他	采取	这	皮肤	的	一个	死的	青蛙	和	放	它	在	为了	盔甲	,

他取下死青蛙的皮，披在身上做成盔甲。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːlnʌt] [ʃel] [hiː; hi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drʌm] .

and	the	other	half	of	the	walnut	shell	he	used	for	a	drum	.
和	这	其他	一半	的	这	核桃	壳	他	用过的	为了	一个	鼓	.

还有他用来做鼓的另一半胡桃壳。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ] ['biːtɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][drʌm][tuː; tə][meɪk][wɔː(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋ]

And	so	he	marched	away	beating	upon	his	drum	to	make	war	upon	the	King
和	所以	他	行军	离开	殴打	之上	他的	鼓	到	制作	战争	之上	这	国王

.

:

.

于是他敲着鼓，向国王进军。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] , ['biːtɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][drʌm] , [hiː; hi][met][ə; eɪ][kæt] .

As	he	walked	along	the	road	,	beating	upon	his	drum	,	he	met	a	Cat	.
作为	他	步行	沿着	这	路	,	殴打	之上	他的	鼓	,	他	遇见	一个	猫	.

他一边沿着路走，一边敲着鼓，这时他遇到了一只猫。

“ [miˈaʊ] ! [miˈaʊ] ! ” [sed] [ðə; ði][kæt] .

“	Miaow	!	Miaow	!	”	said	the	Cat	.
“	咪	!	咪	!	”	说	这	猫	.

“喵！喵！”猫说道。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['blækbɜːd] ? ”

“	Where	are	you	going	,	Mr	.	Blackbird	?	”
“	在哪里	是	你	去	,	先生	.	黑鸟	?	”

“黑鸟先生，您要去哪里？”

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][bəʊld]['blækbɜːd] .

“	I	am	going	to	fight	against	the	King	,	”	answered	the	bold	Blackbird	.
“	我	是	去	到	斗争	反对	这	国王	,	”	回答	这	大胆的	黑鸟	.

“我要与国王作战，”勇敢的黑鸟回答道。

“ [ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][help][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][kæt] ,

“	I	will	go	with	you	and	help	you	,	”	said	the	Cat	,
“	我	将要	去	和	你	和	帮助	你	,	”	说	这	猫	,

“我会和你一起去，帮助你，”猫说。

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ['draʊnd] [maɪ] ['kɪtnz] , [ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][help] ['pʌnɪʃ] [hɪm] . ”

“	for	the	King	drowned	my	kittens	,	and	I	should	like	to	help	punish	him	.	”
“	为了	这	国王	溺水	我的	小猫	,	和	我	应该	喜欢	到	帮助	惩治	他	.	”

“因为国王淹死了我的小猫，我想帮助惩罚他。”

“ [dʒʌmp]['ɪntuː][maɪ][ɪə(r)] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði][bəʊld] ['blækbɜːd] , “ [ænd; ənd][ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð]

“	Jump	into	my	ear	,	then	,	”	said	the	bold	Blackbird	,	“	and	I	will	take	you	with
“	跳	进入	我的	耳朵	,	然后	,	”	说	这	大胆的	黑鸟	,	“	和	我	将要	拿	你	和

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“那就跳到我的耳朵里去吧，”大胆的黑鸟说，“我会带你一起走。”

” [səʊ][ðə; ði][kæt] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blækˌbɜrdz] [ɪə(r)] , [kɜːld] [ʌp][ænd; ənd][went][tuː; tə] [sliːp] ;

”	So	the	Cat	climbed	into	the	Blackbird's	ear	,	curled	up	and	went	to	sleep	;
”	所以	这	猫	攀登	进入	这	黑鸟的	耳朵	,	卷曲	向上	和	去	到	睡觉	;

于是，猫爬进了乌鸫的耳朵里，蜷缩起来睡着了；

[ðə; ði] ['blækbɜːd] ['mɑːtʃt] [ɒn] ['biːtɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][drʌm] .

the	Blackbird	marched	on	beating	upon	his	drum	.
这	黑鸟	行军	在	殴打	之上	他的	鼓	.

黑鸟敲着鼓，继续前进。

['fɜːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd][hiː; hi][met][sʌm; səm][ænts] .

Further	down	the	road	he	met	some	Ants	.
更远	向下	这	路	他	遇见	一些	蚂蚁	.

沿着路继续往前走，他遇到了一些蚂蚁。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['blækbɜːd] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][ænts] .

“	**Where**	**are**	**you**	**going**	**,**	**Mr**	**.**	**Blackbird**	**?**	”	**asked**	**the**	**Ants**	**.**
“	在哪里	是	你	去	,	先生	.	黑鸟	?	”	问	这	蚂蚁	.

“黑鸟先生，您要去哪里？”蚂蚁们问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][bəʊld] ['blækbɜːd] ,

“	**I**	**am**	**going**	**to**	**fight**	**against**	**the**	**King**	**,**	”	**answered**	**the**	**bold**	**Blackbird**	**,**
“	我	是	去	到	斗争	反对	这	国王	,	”	回答	这	大胆的	黑鸟	,

“我要与国王作战，”勇敢的黑鸟回答道。

“ [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz]['stəʊlən][maɪ][waɪf][ænd; ənd] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] . ”

“	**for**	**he**	**has**	**stolen**	**my**	**wife**	**and**	**shut**	**her**	**up**	**in**	**a**	**cage**	**.**	”
“	为了	他	有	被盗	我的	妻子	和	关闭	她	向上	在	一个	笼	.	”

“因为他偷走了我的妻子，把她关在笼子里。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][ænts] , “ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [pɔː] [hɒt]['wɔːtə(r)] [daʊn]

“	**We**	**will**	**join**	**you**	**,**	”	**said**	**the**	**Ants**	**,**	“	**for**	**the**	**King**	**poured**	**hot**	**water**	**down**
“	我们	将要	加入	你	,	”	说	这	蚂蚁	,	“	为了	这	国王	倾倒	热的	水	向下

['aʊə(r)][həʊl] . ” -

our	**hole**	**.**	”	**52**
我们的	洞	.	”	-

“我们会加入你们，”蚂蚁们说，“因为蚁王往我们的洞里倒了热水。”52

“ [dʒʌmp]['ɪntuː][maɪ][ɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['blækbɜːd] .

“	**Jump**	**into**	**my**	**ear**	**,**	”	**said**	**the**	**Blackbird**	**.**
“	跳	进入	我的	耳朵	,	”	说	这	黑鸟	.

“跳到我耳朵里来，”黑鸟说道。

[səʊ] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ɪn] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] ['blækbɜːd] ['biːtɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [drʌm] .

So	**they**	**jumped**	**in**	**,**	**and**	**away**	**went**	**the**	**Blackbird**	**beating**	**upon**	**his**	**drum**	**.**
所以	他们	跳了起来	在	,	和	离开	去	这	黑鸟	殴打	之上	他的	鼓	.

于是他们跳了进去，黑鸟号一边敲着鼓一边飞走了。

[nekst][ðə; ði] ['blækbɜːd] [met] [ə; eɪ] [rəʊp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [klʌb] ,

Next	**the**	**Blackbird**	**met**	**a**	**Rope**	**and**	**a**	**Club**	**,**
下一个	这	黑鸟	遇见	一个	绳索	和	一个	俱乐部	,

接下来，黑鸟遇到了绳索和棍棒。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

and	**when**	**they**	**heard**	**that**	**he**	**was**	**going**	**to**	**fight**	**against**	**the**	**King**	**,**
和	什么时候	他们	听到	那	他	曾是	去	到	斗争	反对	这	国王	,

当他们听说他要去与国王作战时，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɪə(r)] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tə'geðə(r)] .

they	**jumped**	**into**	**his**	**ear**	**,**	**and**	**away**	**they**	**all**	**went**	**together**	**.**
他们	跳了起来	进入	他的	耳朵	,	和	离开	他们	全部	去	一起	.

它们跳进了他的耳朵，然后一起飞走了。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['blækbɜːd] [hæd; həd][tuː; tə] [krɒs] ['əʊvə(r)]

Not	**far**	**from**	**the**	**palace**	**of**	**the**	**King**	**,**	**the**	**Blackbird**	**had**	**to**	**cross**	**over**
不是	远的	从	这	宫殿	的	这	国王	,	这	黑鸟	有	到	叉	超过

[ə; eɪ]['rɪvə(r)] .

a	**river**	**.**
一个	河	.

离国王的宫殿不远，黑鸟号需要渡过一条河。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['blækbɜːd] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

“	**Where**	**are**	**you**	**going**	**,**	**Mr**	**.**	**Blackbird**	**?**	”	**asked**	**the**	**River**	**.**
“	在哪里	是	你	去	,	先生	.	黑鸟	?	”	问	这	河	.

“黑鸟先生，您要去哪里？”河流问道。

“ [tuː; tə] [faɪt] [əˈgenst] [ðə; ði] [kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][maɪ][waɪf][æz; əz]['prɪz(ə)nə(r)] . ”

“	To	fight	against	the	King	,	for	he	has	taken	my	wife	as	prisoner	.	”
“	到	斗争	反对	这	国王	,	为了	他	有	已采取	我的	妻子	作为	囚犯	.	”

“我要与国王作战，因为他俘虏了我的妻子。”

“ [aɪ] [wɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

“	I	will	join	you	,	”	said	the	River	.
“	我	将要	加入	你	,	”	说	这	河	.

“我将加入你们，”河流说道。

“ [dʒʌmp]['ɪntuː][maɪ][ɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['blækbɜːd] .

“	Jump	into	my	ear	,	”	said	the	Blackbird	.
“	跳	进入	我的	耳朵	,	”	说	这	黑鸟	.

“跳到我耳朵里来，”黑鸟说道。

[səʊ][ðə; ði]['rɪvə(r)] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ,

So	the	River	went	into	his	ear	,
所以	这	河	去	进入	他的	耳朵	,

于是河水流入了他的耳朵，

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	away	they	all	went	to	the	palace	of	the	King	.
和	离开	他们	全部	去	到	这	宫殿	的	这	国王	.

于是，他们都去了国王的宫殿。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [geɪt] , [ðə; ði][bəʊld] ['blækbɜːd] [nɒkt] ['laʊdli] : “ [θʌmp] !

When	they	reached	the	outer	gate	,	the	bold	Blackbird	knocked	loudly	:	“	Thump	!
什么时候	他们	达到	这	外	门	,	这	大胆的	黑鸟	敲门	高声	:	“	扑通	!

[θʌmp] ! [θʌmp] ! ”

Thump	!	Thump	!	”
扑通	!	扑通	!	”

当他们到达外门时，大胆的黑鸟用力敲门：“咚！咚！咚！”

“ [huː] [ɪz][ðeə(r)] ? ” [sed] [ðə; ði]['pɔːtə(r)] .

“	Who	is	there	?	”	said	the	Porter	.
“	WHO	是	那里	?	”	说	这	搬运工	.

“谁在那里？”搬运工问道。

“ ['dʒen(ə)rəl] ['blækbɜːd] ,

“	General	Blackbird	,
“	一般的	黑鸟	,

“黑鸟将军，

[huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][waɪf] [bæk]

who	has	come	to	make	war	upon	the	King	and	to	get	his	wife	back
WHO	有	来	到	制作	战争	之上	这	国王	和	到	得到	他的	妻子	后退

[əˈgen] ,

again	,
再次	,

他前来与国王开战，并要夺回他的妻子。

” [sed] [ðə; ði] ['blækbɜːd] .

”	said	the	Blackbird	.
”	说	这	黑鸟	.

“黑鸟说道。”

[wen] [ðə; ði]['pɔːtə(r)] [sɔː] ['dʒen(ə)rəl] ['blækbɜːd] [ɪn][hɪz; ɪz][frɒg] - [skɪn] [kəʊt][ɒv; əv]['ɑːmə(r)] ,

When	the	Porter	saw	General	Blackbird	in	his	frog	-	skin	coat	of	armor	,
什么时候	这	搬运工	锯	一般的	黑鸟	在	他的	青蛙	-	皮肤	外套	的	盔甲	,

当搬运工看到黑鸟将军身穿蛙皮盔甲时，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd] [drʌm] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['wɔːlnʌt] [ʃel] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɔːn]

with	his	helmet	and	drum	made	from	a	walnut	shell	,	and	with	a	thorn
和	他的	头盔	和	鼓	制成	从	一个	核桃	壳	,	和	和	一个	刺

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spːd] ,

for	a	sword	,
为了	一个	剑	,

他头戴胡桃壳制成的头盔，手拿胡桃壳制成的鼓，手持荆棘制成的剑。

[hiː; hi] [lɑːft] [səʊ][hɑːd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] ['əʊpən][ðə; ði] [geɪt] .

he	laughed	so	hard	that	he	could	scarcely	open	the	gate	.
他	笑了	所以	难的	那	他	可以	几乎	打开	这	门	.

他笑得太厉害，几乎打不开大门。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðə; ði][bəʊld][bɜːd] ,

And	when	the	King	saw	the	bold	bird	,
和	什么时候	这	国王	锯	这	大胆的	鸟	,

当国王看到那只大胆的鸟时，

[hiː; hi] [lɑːft] [səʊ] ['hɑːtɪli] [hiː; hi] ['nɪəli] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊn] .

he	laughed	so	heartily	he	nearly	fell	from	his	throne	.
他	笑了	所以	衷心地	他	几乎	跌倒	从	他的	王座	.

他笑得如此开怀，差点从王座上摔下来。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] ! ” [rɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	Ha	!	Ha	!	Ha	!	”	roared	the	King	.
“	哈	!	哈	!	哈	!	”	咆哮	这	国王	.

“哈哈哈哈！”国王咆哮道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [bəʊld]['dʒen(ə)rəl] ['blækbɜːd] ? ”

“	What	do	you	wish	with	me	,	bold	General	Blackbird	?	”
“	什么	做	你	希望	和	我	,	大胆的	一般的	黑鸟	?	”

“你想要我做什么，英勇的黑鸟将军？”

“ [ai] [wɒnt] [maɪ] [waɪf] [æt; ət] [wʌns] , ” [sed] [ðə; ði] ['blækbɜːd] , ['biːtɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [drʌm] , [rʌb] - [ə; eɪ]

“	I	want	my	wife	at	once	,	”	said	the	Blackbird	,	beating	upon	his	drum	,	rub	-	a
“	我	想	我的	妻子	在	一次	,	”	说	这	黑鸟	,	殴打	之上	他的	鼓	,	擦	-	一个

- [dʌb] , [rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] !

-	dub	,	rub	-	a	-	dub	!
-	配音	,	擦	-	一个	-	配音	!

“我要我的妻子立刻回来，”黑鸟一边敲着鼓一边说，“咚咚咚，咚咚咚！”

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] !

“	You	shall	not	have	her	!
“	你	将	不是	有	她	!

“你休想得到她！”

[ai][hæv; həv] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

I	have	shut	her	up	in	a	cage	and	I	am	waiting	for	her	to
我	有	关闭	她	向上	在	一个	笼	和	我	是	等待	为了	她	到

[sɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

sing	to	me	,
唱歌	到	我	,

我把她关进笼子里，等着她唱歌给我听。

” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] . -

”	said	the	King	.	53
”	说	这	国王	.	-

国王说道。53

“ ['veri] [wel] , [ðen] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['blækbɜːd] .

“	Very	well	,	then	,	”	answered	the	Blackbird	.
“	非常	出色地	,	然后	,	”	回答	这	黑鸟	.

“很好，”黑鸟回答道。

“ [wɔː(r)][ɪz] [dɪ'kleəd] [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
“ War is declared and you must take the consequences .
“ 战争 是 声明 和 你 必须 拿 这 结果 .

“战争已经爆发，你们必须承担后果。”

” [rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] , [rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] ! [went] [ðə; ði] [drʌm] .
” Rub - a - dub , rub - a - dub ! went the drum .
” 擦 - 一个 - 配音 , 擦 - 一个 - 配音 ! 去 这 鼓 .

“咚咚咚，咚咚咚！”鼓声响起。

“ [siːz] [ðæt] ['ɪnsələnt] [bɜːd] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [hen] - [haʊs] .
“ Seize that insolent bird , ” said the King , “ and shut him up in the hen - house .
“ 抢占 那 傲慢的 鸟 , ” 说 这 国王 , “ 和 关闭 他 向上 在 这 母鸡 - 房子 .

“抓住那只不知天高地厚的鸟，”国王说，“把它关进鸡舍里。”

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [left] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
There will be nothing left of him in the morning .
那里 将要 是 没有什么 左边 的 他 在 这 早晨 .

明天早上，他将不复存在。

” [səʊ] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tʊk] [ðə; ði] ['blækbɜːd] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hen] - [haʊs] .
” So the servants took the Blackbird and threw him out into the hen - house .
” 所以 这 仆人 采取 这 黑鸟 和 扔 他 出去 进入 这 母鸡 - 房子 .

于是仆人们把黑鸟抓起来，扔进了鸡舍。

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] , ['blækbɜːd] [sed] :
When all the world was sound asleep , Blackbird said :
什么时候全部 这 世界 曾是 声音 睡着了 , 黑鸟 说 :

当全世界都沉睡的时候，黑鸟说道：

“ [kʌm] [aʊt] , ['pʊsi] , [frɒm; frəm] [maɪ] [ɪə(r)] !
“ Come out , Pussy , from my ear !
“ 来 出去 , 猫 , 从 我的 耳朵 !

“小猫咪，从我耳朵里出来吧！”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [faul] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ;
There are many fowls for you here ;
那里 是 许多 家禽 为了 你 这里 ;

这里有很多家禽等着你；

[skrætʃ] [ðem; ðəm] — [meɪk] [ðeə(r)] ['feðər] [flai] ,
Scratch them — make their feathers fly ,
划痕 他们 — 制作 他们的 羽毛 飞 ,

挠挠它们——让它们的羽毛飞起来，

[rɪŋ] [ðeə(r)] [neks] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [daɪ] ! ”
Wring their necks until they die ! ”
拧 他们的 脖子 直到 他们 死 ! ”

扭断他们的脖子，直到他们死去！

“ [miˈaʊ] ! [miˈaʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɪg] ['pʊsi] [kæt] .
“ Miaow ! Miaow , ” said the big Pussy Cat .
“ 咪 ! 咪 , ” 说 这 大的 猫 猫 .

“喵！喵，”大猫说道。

[ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ɔːl] [wɒz; wəz] [waɪld] [kən'fjuːʒn] [ɪn] [ðə; ði] [hen] - [haʊs] .
And in an instant all was wild confusion in the hen - house .
和 在 一个 立即的 全部 曾是 荒野 困惑 在 这 母鸡 - 房子 .

瞬间，鸡舍里一片混乱。

“ [klʌk] - [klʌk] - [klʌk] ! ” [sed] [ðə; ði] [henz] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] ['skɜːriːɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] .
“ Cluck - cluck - cluck ! ” said the Hens , as they went scurrying all over the place .
“ 咕 - 咕 - 咕 ! ” 说 这 母鸡 , 作为 他们 去 匆匆忙忙 全部 超过 这 地方 .

“咯咯咯！”母鸡们一边说着，一边到处乱窜。

“ [bæd] [lʌk] - [klʌk] - [klʌk] ! ”
“ Bad luck - cluck - cluck ! ”
“ 坏的 运气 - 咕 - 咕 ! ”

“真倒霉——咯咯咯！”

“ [kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː; də] - [ˌu'ɜːr] !
“ Cock - a - doodle - do - oo !
“ 公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 做 - oo !

“喔喔喔！

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] , [əʊ] , [duː; də] ! ” [ʃriːk] [ðə; ði] ['ruːstə(r)] .
Get out of here , oh , do ! ” shrieked the Rooster .
得到 出去 的 这里 , 哦 , 做 ! ” 尖叫 这 公鸡 .

“快离开这里，快离开！”公鸡尖叫道。

“ [kwæk] , [kwæk] ! ” [sed] [ðə; ði] [dʌks] .
“ Quack , Quack ! ” said the Ducks .
“ 嘎嘎 , 嘎嘎 ! ” 说 这 鸭子 .

“嘎嘎！”鸭子们说道。

“ [ə'læk] , [ə'læk] ! ”
“ Alack , Alack ! ”
“ 呜呼 , 呜呼 ! ”

“唉，唉！”

“ [hɪs] - [ˌes 'es] !
“ Hiss - ss !
“ 嘶 - ss !

“嘶——！”

[hɪs] - [ˌes 'es] !
Hiss - ss !
嘶 - ss !

嘶——！

[wʌts] [ə'mɪs] - [ˌes 'es] ? ” [hɪs] [ðə; ði] [giːs] .
What's amiss - ss ? ” hissed the Geese .
是什么 错误 - ss ? ” 嘶嘶作响 这 鹅 .

“出什么事了？”大雁嘶嘶地问道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɪg] ['pʊsi] [kæt] [kɔːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [skrætʃt] [aʊt] [ðeə(r)] ['feðər] ,
But the big Pussy Cat caught them all , scratched out their feathers ,
但 这 大的 猫 猫 捕捉 他们 全部 , 刮痕 出去 他们的 羽毛 ,

但是那只大猫把它们全都抓住了，抓掉了它们的羽毛。

[ænd; ənd] [suːn] [meɪd] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
and soon made an end of them .
和 很快 制成 一个 结尾 的 他们 .

很快就将它们消灭了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['blækˌbɜrdz] [ɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
Then she climbed back into the Blackbird's ear , and they all went to sleep .
然后 她 攀登 后退 进入 这 黑鸟的 耳朵 , 和 他们 全部 去 到 睡觉 .

然后她爬回了黑鸟的耳朵里，它们都睡着了。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ,
The next morning , the King said to his servants ,
这 下一个 早晨 , 这 国王 说 到 他的 仆人 ,

第二天早上，国王对他的仆人说：

“ [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ðæt]['ɪnsələnt][bɜːd][ænd; ənd][gɪv][ɔːl][ɒv; əv][maɪ]['pəʊltri]
“ Go 去 and 和 find 寻找 the 这 body 身体 of 的 that 那 insolent 傲慢的 bird 鸟 and 和 give 给 all 全部 of 的 my 我的 poultry 家禽
[æn; ən]['ekstrə]['meʒə(r)][ɒv; əv][kɔːn] .
an 一个 extra 额外的 measure 措施 of 的 corn 玉米 .

“去找那只不知天高地厚的鸟的尸体，给我所有的家禽都多喂一份玉米。”

” [bʌt; bət][wen][ðeɪ]['entəd][ðə; ði]['tʃɪkɪn] - [jɑːd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəl]['blækbɜːd]['strʌtɪŋ]
” But 但 when 什么时候 they 他们 entered 进入 the 这 chicken 鸡 - yard 院子 , there 那里 was 曾是 General 一般的 Blackbird 黑鸟 strutting 昂首阔步
[ə'baʊt][ə'mʌŋ][ɔːl][ðə; ði][ded][faul] . -
about 关于 among 之中 all 全部 the 这 dead 死的 fowls 家禽 . 54 -

但当他们走进鸡舍时，却看到黑鸟将军在死鸡群中昂首阔步地走来走去。54

“ [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] ! ” [rɔːd][ðə; ði][kɪŋ] . . . .
“ Ha 哈 , ha 哈 , ha 哈 ! ” roared 咆哮 the 这 King 国王 . . . .

“哈哈哈哈！”国王咆哮道.....

“ [wɒt][duː; də][juː; jʊ][wɪʃ][wɪð][ˌem 'iː] , [bəʊld]['dʒen(ə)rəl]['blækbɜːd] ? ” -
“ What 什么 do 做 you 你 wish 希望 with 和 me 我 , bold 大胆的 General 一般的 Blackbird 黑鸟 ? ” 5556 -

“你想要我做什么，勇敢的黑鸟将军？”5556

[ðə; ði][kɪŋ][wɒz; wəz]['veri]['æŋgri][wen][hiː; hi][hɜːd][ə'baʊt][ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi][sed] ,
The 这 King 国王 was 曾是 very 非常 angry 生气的 when 什么时候 he 他 heard 听到 about 关于 this 这 , and 和 he 他 said 说 ,

国王听到这件事后非常生气，他说：

“ [tə'naɪt] , [juː; jʊ][mʌst; məst][ʃʌt][ðæt]['ɪnsələnt][bɜːd][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ə'mʌŋ][maɪ]['prɑːnsɪŋ]
“ Tonight 今晚 , you 你 must 必须 shut 关闭 that 那 insolent 傲慢的 bird 鸟 in 在 the 这 stable 稳定的 among 之中 my 我的 prancing 轻快地跳跃
[stiːd] .
steeds 马匹 .

“今晚，你必须把那只不知天高地厚的鸟关进马厩，和我那些昂首阔步的骏马待在一起。”

[ðeɪ][wɪl][suːn][kɪk][ðə; ði][laɪf][aʊt][ɒv; əv][hɪm] .
They 他们 will 将要 soon 很快 kick 踢 the 这 life 生活 out 出去 of 的 him 他 .

他们很快就会把他打得半死。

” [səʊ]['dʒen(ə)rəl]['blækbɜːd][wɒz; wəz][ʃʌt][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
” So 所以 General 一般的 Blackbird 黑鸟 was 曾是 shut 关闭 in 在 the 这 stable 稳定的 .

“于是，黑鸟将军就被关进了马厩。”

[æt; ət]['mɪdnaɪt] , [wen][ɔːl][ðə; ði][wɜːld][wɒz; wəz][ə'sliːp] , ['blækbɜːd][sed] :
At 在 midnight 午夜 , when 什么时候 all 全部 the 这 world 世界 was 曾是 asleep 睡着了 , Blackbird 黑鸟 said 说 :

午夜时分，当全世界都沉睡之时，黑鸟说道：

“ [kʌm][aʊt] , [rəʊp] , [ænd; ənd][kʌm][aʊt] , [stɪk] !
“ Come 来 out 出去 , Rope 绳索 , and 和 come 来 out 出去 , Stick 戳 !

“出来吧，绳子，出来吧，棍子！”

[taɪ][ðə; ði]['hɔːsɪz][lest][ðeɪ][kɪk] .
Tie 领带 the 这 horses 马匹 lest 免得 they 他们 kick 踢 .

把马拴好，免得它们踢人。

[biːt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒn][ðə; ði] [hed] !
Beat the horses on the head !
打 这 马匹 在 这 头 !

用棍子敲马的头!

[biːt] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [fɔːl] [daʊn] [ded] !
Beat them till they fall down dead !
打 他们 直到 他们 落下 向下 死的 !

把他们打到倒地身亡!

" [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd][ðə; ði] [klʌb] ,
" Out came the Rope and the Club ,
" 出去 来了 这 绳索 和 这 俱乐部 ,

"绳子和棍棒都拿了出来,

[ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊp] [baʊnd] [ɔːl][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [muːv] ,
and the Rope bound all the horses until they could not move ,
和 这 绳索 边界 全部 这 马匹 直到 他们 可以 不是 移动 ,

绳子把所有的马都捆了起来，使它们动弹不得。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klʌb] [biːt] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [fel] [daʊn] [ded] .
and the Club beat them until they all fell down dead .
和 这 俱乐部 打 他们 直到 他们 全部 跌倒 向下 死的 .

俱乐部成员将他们殴打至全部倒地身亡。

[ðen] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd][ðə; ði] [klʌb] [klaɪmd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blækˌbɜrdz] [ɪə(r)] ,
Then the Rope and the Club climbed back into the Blackbird's ear ,
然后 这 绳索 和 这 俱乐部 攀登 后退 进入 这 黑鸟的 耳朵 ,

然后，绳子和棍棒又爬回了黑鸟的耳朵里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .
and they all went to sleep again .
和 他们 全部 去 到 睡觉 再次 .

于是他们又都睡着了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][maɪ][waɪld] ['hɔːsɪz] [hæv; həv]['set(ə)ld] [ðæt]
The next morning the King said , " I am sure my wild horses have settled that
这 下一个 早晨 这 国王 说 , " 我 是 当然 我的 荒野 马匹 有 定居 那
['blækbɜːd] .
Blackbird .
黑鸟 .

第二天早上，国王说："我确信我的野马已经驯服了那只黑鸟。"

[gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːps] .
Go out and bring in his corpse .
去 出去 和 带来 在 他的 尸体 .

出去把他的尸体抬进来。

" [ðə; ði] ['sɜːvənts] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['blækbɜːd] ['sɪtɪŋ]
" The servants went out to the stable , and there was the Blackbird sitting
" 这 仆人 去 出去 到 这 稳定的 , 和 那里 曾是 这 黑鸟 坐着
[ɒn][ə; eɪ] [stɔːl] ,
on a stall ,
在 一个 摊位 ,

仆人们来到马厩，只见那只黑鸟正栖息在马厩的隔间里。

['drʌmɪŋ] [ə'weɪ] [ɒn][hɪz; ɪz]['wɔːlnʌt] [ʃel] , [waɪl] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz]
drumming away on his walnut shell , while all around him were the dead bodies
打鼓 离开 在 他的 核桃 壳 , 尽管 全部 大约 他 是 这 死的 身体
[ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] .
of the horses .
的 这 马匹 .

他敲着核桃壳，周围全是死去的马的尸体。

[naʊ] [ðiːz] ['hɔːsɪz] [hæd; həd][kɒst][ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][tuː; tə]

Now	**these**	**horses**	**had**	**cost**	**the**	**King**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**money**	**and**	**to**
现在	这些	马匹	有	成本	这	国王	一个	伟大的	交易	的	钱	和	到

[hæv; həv][ðem; ðəm] [kɪld] [ɪn] [ðɪs] [wei] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][stænd] .

have	**them**	**killed**	**in**	**this**	**way**	**was**	**more**	**than**	**he**	**could**	**stand**	**.**
有	他们	被杀	在	这	方式	曾是	更多的	比	他	可以	站立	.

这些马匹花费了国王很多钱，眼睁睁看着它们这样被杀，国王是无法容忍的。

“ [ðæt] ['blækbɜːd] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [trɪk] [ˌem 'iː] [ə'gen] , ” [skəuldid][ðə; ði] [kɪŋ] .

“	**That**	**Blackbird**	**shall**	**not**	**trick**	**me**	**again**	**,**	**”**	**scolded**	**the**	**King**	**.**
“	那	黑鸟	将	不是	诡计	我	再次	,	”	责骂	这	国王	.

“那只黑鸟休想再欺骗我！”国王斥责道。

“ [ai] [wɪl] [kɪl] [hɪm] [tə'naɪt] .

“	**I**	**will**	**kill**	**him**	**tonight**	**.**
“	我	将要	杀	他	今晚	.

“我今晚就要杀了他。”

[pʊt][hɪm][ɪn] [wɪð] [maɪ] ['elɪfənts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [krʌʃ] [ðə; ði][laɪf][aʊt][ɒv; əv][hɪm] .

Put	**him**	**in**	**with**	**my**	**Elephants**	**and**	**they**	**will**	**crush**	**the**	**life**	**out**	**of**	**him**	**.**
放	他	在	和	我的	大象	和	他们	将要	压碎	这	生活	出去	的	他	.

把他放到我的大象群里，它们会把他活活踩死。

” [səʊ] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ʃʌt] [ðə; ði] ['blækbɜːd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ʃed] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][bɪg]

”	**So**	**that**	**night**	**the**	**servants**	**shut**	**the**	**Blackbird**	**up**	**in**	**the**	**shed**	**with**	**all**	**the**	**big**
”	所以	那	夜晚	这	仆人	关闭	这	黑鸟	向上	在	这	棚	和	全部	这	大的

['elɪfənts] .

Elephants	**.**
大象	.

“那天晚上，仆人们把黑鸟关进了棚子里，和所有的大象关在一起。”

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [wen] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] , [ðə; ði] ['blækbɜːd] [bɪ'gæn][tuː; tə]

At	**midnight**	**,**	**when**	**all**	**the**	**world**	**was**	**sound**	**asleep**	**,**	**the**	**Blackbird**	**began**	**to**
在	午夜	,	什么时候	全部	这	世界	曾是	声音	睡着了	,	这	黑鸟	开始	到

[sɪŋ] :

sing	**:**
唱歌	:

午夜时分，当全世界都沉睡时，黑鸟开始歌唱:

“ [kʌm] [aʊt][frɒm; frəm][maɪ][ɪə(r)] , [juː; jʊ][ænts] ,

“	**Come**	**out**	**from**	**my**	**ear**	**,**	**you**	**Ants**	**,**
“	来	出去	从	我的	耳朵	,	你	蚂蚁	,

“从我耳朵里出来吧，你们这些蚂蚁！”

[kʌm] [ænd; ənd] [stɪŋ] [ðə; ði] ['elɪfənts] .

Come	**and**	**sting**	**the**	**Elephants**	**.**
来	和	蜇	这	大象	.

来蛰蛰大象吧。

[stɪŋ] [iːtʃ] [trʌŋk] [ænd; ənd] [stɪŋ] [iːtʃ] [hed] !

Sting	**each**	**trunk**	**and**	**sting**	**each**	**head**	**!**
蜇	每个	树干	和	蜇	每个	头	!

刺痛每一根树干，刺痛每一个头部！

[stɪŋ] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [fɔːl] [daʊn] [ded] ! ” -

Sting	**them**	**till**	**they**	**fall**	**down**	**dead**	**!**	**”**	**57**
蜇	他们	直到	他们	落下	向下	死的	!	”	-

蛰他们直到他们倒地身亡！“57

[ðen] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [swɔːm] [ɒv; əv][ænts][frɒm; frəm][ðə; ði] ['blækˌbɜrdz] [ɪə(r)] .

Then	**out**	**came**	**the**	**swarm**	**of**	**Ants**	**from**	**the**	**Blackbird's**	**ear**	**.**
然后	出去	来了	这	蜂群	的	蚂蚁	从	这	黑鸟的	耳朵	.

然后，一群蚂蚁从黑鸟的耳朵里涌了出来。

[ðeɪ] [krɔːl] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['elɪfənts] - [trʌŋks] ; [ðeɪ] ['bʌrəu, 'bəːrəu]['ɪntuː][ðə; ði] ['elɪfənts] -

They	crawled	inside	the	Elephants	'	trunks	;	they	burrowed	into	the	Elephants	'
他们	爬行	里面	这	大象	-	树干	;	他们	掘穴	进入	这	大象	-

[breɪnz] ;

brains	;
大脑	;

它们爬进了大象的鼻子里；它们钻进了大象的大脑里；

[ðeɪ] [bɪt][ðem; ðəm][ænd; ənd] [stʌŋ] [ðem; ðəm][səʊ] ['ʃɑːpli] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪfənts] [ɔːl] [went] [mæd]

they	bit	them	and	stung	them	so	sharply	that	the	Elephants	all	went	mad
他们	少量	他们	和	被蜇了	他们	所以	尖锐地	那	这	大象	全部	去	疯狂的

[ænd; ənd] ['trʌmpit] ['waɪldli][æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ə'baʊt] ['træmpɪŋ] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]

and	trumpeted	wildly	as	they	pushed	each	other	about	tramping	upon	each	other
和	吹响号角	疯狂地	作为	他们	推动	每个	其他	关于	徒步旅行	之上	每个	其他

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [fel] [daʊn] [ded] .

until	they	all	fell	down	dead	.
直到	他们	全部	跌倒	向下	死的	.

它们咬它们、蜇它们，疼痛难忍，以至于所有的大象都发疯了，疯狂地鸣叫着，互相推搡、践踏，直到全部倒地身亡。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ,

The	next	morning	the	King	said	to	his	servants	,
这	下一个	早晨	这	国王	说	到	他的	仆人	,

第二天早上，国王对他的臣仆们说：

“ [gəʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsələnt] ['blækbɜːd] [ɪz] [ded] .

“	Go	and	bring	me	the	proof	that	the	insolent	Blackbird	is	dead	.
“	去	和	带来	我	这	证明	那	这	傲慢的	黑鸟	是	死的	.

“去给我带来证据，证明那只傲慢的黑鸟已经死了。”

” [bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [went] [aʊt] , [ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['blækbɜːd] ['pleɪɪŋ] [ə'pɒn]

”	But	,	when	the	servants	went	out	,	there	they	found	the	Blackbird	playing	upon
”	但	,	什么时候	这	仆人	去	出去	,	那里	他们	成立	这	黑鸟	玩耍	之上

[hɪz; ɪz] [drʌm] ,

his	drum	,
他的	鼓	,

“但是，当仆人们出去的时候，他们发现黑鸟正在敲鼓。”

[waɪl] [ə'baʊt] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [ded] ['elɪfənts] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

while	about	him	all	the	dead	Elephants	were	piled	upon	the	ground	.
尽管	关于	他	全部	这	死的	大象	是	堆积	之上	这	地面	.

在他周围，到处都是堆积在地上的死象。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] [hiː; hi] [wɒz; wəz]['fjʊəriəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

When	the	King	heard	this	he	was	furious	,	and	he	said	,
什么时候	这	国王	听到	这	他	曾是	狂怒	,	和	他	说	,

国王听了这话，勃然大怒，说道：

“ [aɪ] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [ðɪs] , [bʌt; bət] , [tə'naɪt] ,

“	I	cannot	imagine	how	he	does	this	,	but	,	tonight	,
“	我	不能	想象	如何	他	做	这	,	但	,	今晚	,

“我无法想象他是怎么做到的，但是，今晚，

[juː; jʊ][mʌst; məst][taɪ][hɪm][tuː; tə][maɪ][bed][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [wɒtʃ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['hæpənz] .

you	must	tie	him	to	my	bed	and	I	will	watch	to	see	what	happens	.
你	必须	领带	他	到	我的	床	和	我	将要	手表	到	看	什么	发生	.

你必须把他绑在我的床上，我会看着会发生什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《白象及其他印度故事》(The White Elephant, and Other Tales From India)

" [səʊ] [ðæt] [naɪt] ['dʒen(ə)rəl] ['blækbɜ:d] [wɒz; wəz] ['eskɔ:tid] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['bedru:m] ,
" **So** **that** **night** **General** **Blackbird** **was** **escorted** **to** **the** **King's** **bedroom** **,**
" 所以 那 夜晚 一般的 黑鸟 曾是 护送 到 这 国王学院 卧室 ,

"于是当晚，布莱克伯德将军被护送到国王的卧室。"

[ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][taɪd][fɑ:st][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [bed] .
and **there** **he** **was** **tied** **fast** **to** **the** **King's** **bed** **.**
和 那里 他 曾是 系 快速地 到 这 国王学院 床 .

他被牢牢地绑在了国王的床上。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɒt][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] ,
The **King** **would** **not** **go** **to** **sleep** **,**
这 国王 会 不是 去 到 睡觉 ,

国王不肯睡觉。

[bʌt; bət][kept] [ə'weɪk] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ðə; ði] ['blækbɜ:d] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] .
but **kept** **awake** **listening** **to** **find** **out** **what** **the** **Blackbird** **was** **doing** **.**
但 保留 醒 聆听 到 寻找 出去 什么 这 黑鸟 曾是 正在做 .

但他一直保持清醒，倾听黑鸟号在做什么。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] ['blækbɜ:d] [bɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] :
At **midnight** **the** **Blackbird** **began** **to** **sing** **:**
在 午夜 这 黑鸟 开始 到 唱歌 :

午夜时分，黑鸟开始歌唱:

" [kʌm] [aʊt] , ['rɪvə(r)] , [frɒm; frəm][maɪ][ɪə(r)] !
" **Come** **out** **,** **River** **,** **from** **my** **ear** **!**
" 来 出去 , 河 , 从 我的 耳朵 !

"里弗，从我的耳朵里出来吧！"

[fləʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [kɪŋz] [ru:m] [hɪə(r)] .
Flow **about** **the** **King's** **room** **here** **.**
流动 关于 这 国王学院 房间 这里 .

这里是国王房间的动线。

[pɔ:(r)] [jɔ:'self] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][bed] !
Pour **yourself** **upon** **his** **bed** **!**
倒 你自己 之上 他的 床 !

把自己倒在他的床上!

[draʊn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌn'tɪl] [hi:z] [ded] !
Drown **the** **King** **until** **he's** **dead** **!**
溺水 这 国王 直到 他是 死的 !

将国王淹死!

" [ðen] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [drɪp] - [drɪp] - [drɪp] , [pɔ:(r)] - [pɔ:(r)] - ['pɔ:rɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
" **Then** **out** **came** **the** **River** **,** **drip** **-** **drip** **-** **drip** **,** **pour** **-** **pour** **-** **pouring** **out** **of** **the**
" 然后 出去 来了 这 河 , 滴 - 滴 - 滴 , 倒 - 倒 - 浇注 出去 的 这
['blæk,bɜrdz] [ɪə(r)] .
Blackbird's **ear** **.**
黑鸟的 耳朵 .

"然后，河水就流了出来，滴答滴答，倾泻而出，从黑鸟的耳朵里流了出来。"

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈflʌdɪd] [ðə; ði] [ruːm] ; [ðə; ði] [tʃeəz] [ænd; ənd] [ˈteɪblz] [bɪˈgæn][tuː; tə][fləʊt] [əˈbaʊt] ;

It	flooded	the	room	;	the	chairs	and	tables	began	to	float	about	;
它	被淹	这	房间	;	这	椅子	和	表格	开始	到	漂浮	关于	;

水涌入房间；椅子和桌子开始四处漂浮；

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋz] [bed][bɪˈgæn][tuː; tə][fləʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself][wɒz; wəz][wet] .

then	the	King's	bed	began	to	float	,	and	the	King	himself	was	wet	.
然后	这	国王学院	床	开始	到	漂浮	,	和	这	国王	他自己	曾是	湿的	.

然后国王的床开始漂浮起来，国王自己也湿透了。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [kɪŋ] [kraɪd][aʊt] :

At	last	the	King	cried	out	:
在	最后的	这	国王	哭	出去	:

最后，国王高声喊道：

“ [əʊ] , [gʊd] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈblækbɜːd] , [stɒp][ðə; ði]['rɪvə(r)] !

“	Oh	,	good	General	Blackbird	,	stop	the	River	!
“	哦	,	好的	一般的	黑鸟	,	停止	这	河	!

“哦，好心的黑鸟将军，阻止河流吧！”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [bæk] [jɔː(r); jə(r)][waɪf] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli][biː; bi] [gɒn] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem ˈiː][ɪn]

I	will	give	you	back	your	wife	if	you	will	only	be	gone	and	leave	me	in
我	将要	给	你	后退	你的	妻子	如果	你	将要	仅有的	是	已消失	和	离开	我	在

[piːs] .

peace	.
和平	.

如果你肯离开，让我清静清静，我就把你的妻子还给你。

” [səʊ][ðə; ði] ['blækbɜːd] [stɒpt] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [tʊk] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə]

”	So	the	Blackbird	stopped	the	River	,	took	his	wife	and	they	went	back	to
”	所以	这	黑鸟	停止	这	河	,	采取	他的	妻子	和	他们	去	后退	到

[ðeə(r)] [həʊm] . -

their	home	.	58
他们的	家	.	-

于是，黑鸟停下了河水，带着妻子回到了家。58

[ɒn] [ðə; ði] [wei] ,

On	the	way	,
在	这	方式	,

在途中，

[ðə; ði] ['blækbɜːd] [tʊk] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['helpər] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [iːtʃ] [wʌn] [bæk] [weə(r)]

the	Blackbird	took	all	his	helpers	out	of	his	ear	and	put	each	one	back	where
这	黑鸟	采取	全部	他的	助手	出去	的	他的	耳朵	和	放	每个	一	后退	在哪里

[hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd] .

he	lived	.
他	居住地	.

黑鸟把耳朵里的所有小精灵都取了出来，然后把它们一个个放回了自己居住的地方。

['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] , [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] :

Taking	off	his	helmet	,	he	said	,	with	a	low	bow	:
采取	离开	他的	头盔	,	他	说	,	和	一个	低的	弓	:

他摘下头盔，深深鞠了一躬，说道：

“ [maɪ] [frendz] , [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai] [əˈpriːʃieɪt] [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['taɪmli]

“	My	friends	,	my	wife	and	I	appreciate	and	thank	you	for	your	timely
“	我的	朋友们	,	我的	妻子	和	我	欣赏	和	感谢	你	为了	你的	及时

[əˈsɪstəns] .

assistance	.
协助	.

“我和我的朋友、妻子非常感谢你们及时提供的帮助。”

[wɪˈðaʊt] [jɔː(r); jə(r)][eɪd] , [ai][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['enəmi] .

Without	**your**	**aid**	**,**	**I**	**should**	**never**	**have**	**been**	**able**	**to**	**overcome**	**the**	**enemy**	**.**
没有	你的	援助	,	我	应该	绝不	有	到过	有能力的	到	克服	这	敌人	.

如果没有你的帮助，我永远不可能战胜敌人。

" [ðen] [ðə; ði] ['blækbɜːd] [θruː] [ɒf] [hɪz; ɪz][frɒg] - [skɪn] [kəʊt][ɒv; əv]['ɑːmə(r)] , [pʊt][ə'saɪd][hɪz; ɪz] [θɔːn]

"	**Then**	**the**	**Blackbird**	**threw**	**off**	**his**	**frog**	**-**	**skin**	**coat**	**of**	**armor**	**,**	**put**	**aside**	**his**	**thorn**
"	然后	这	黑鸟	扔	离开	他的	青蛙	-	皮肤	外套	的	盔甲	,	放	旁边	他的	刺

[sɒːd] ,

sword	**,**
剑	,

“然后黑鸟脱下蛙皮铠甲，放下荆棘剑，

[hɪz; ɪz]['wɔːlnʌt] ['helmɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [drʌm] ,

his	**walnut**	**helmet**	**and**	**his**	**drum**	**,**
他的	核桃	头盔	和	他的	鼓	,

他的胡桃木头盔和他的鼓，

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [tɔːl] [triː] .

and	**he**	**and**	**his**	**wife**	**flew**	**back**	**to**	**their**	**home**	**in**	**the**	**tall**	**tree**	**.**
和	他	和	他的	妻子	飞翔	后退	到	他们的	家	在	这	高的	树	.

于是他和妻子飞回了他们在高树上的家。

[hiː; hi] [sæŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [swiːt] [sɒŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] ['evə(r)]['ɑːftə(r)] . -

He	**sang**	**her**	**a**	**sweet**	**song**	**,**	**and**	**they**	**all**	**lived**	**happily**	**ever**	**after**	**.**	**59**
他	唱	她	一个	甜的	歌曲	,	和	他们	全部	居住地	快乐地	曾经	后	.	-

他为她唱了一首甜美的歌，从此他们过上了幸福的生活。59

[ðə; ði] [kɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgə(r)]

THE	**KID**	**AND**	**THE**	**TIGER**
这	孩子	和	这	老虎

小孩与老虎

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] [gəʊt] [huː] [hæd; həd][fɔː(r)][fæt]

Once	**upon**	**a**	**time**	**there**	**lived**	**in**	**the**	**forest**	**a**	**mother**	**goat**	**who**	**had**	**four**	**fat**
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	在	这	森林	一个	母亲	山羊	WHO	有	四	胖的

['lɪt(ə)l][kidz] ,

little	**kids**	**,**
小的	孩子们	,

从前，森林里住着一只母山羊，她有四只胖乎乎的小羊羔。

[nemd] ['roʊli] , ['pəʊlɪ] , [skɪpstɚ] [ænd; ənd][dʒʌmpstɚ] .

named	**Roley**	**,**	**Poley**	**,**	**Skipster**	**and**	**Jumpster**	**.**
命名	罗利	,	波利	,	斯基普斯特	和	跳跳者	.

分别被命名为 Roley、Poley、Skipster 和 Jumpster。

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊts] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['mʌðə(r)]['taɪgə(r)] [wɪð]

Not	**far**	**away**	**from**	**the**	**home**	**of**	**the**	**goats**	**lived**	**a**	**mother**	**tiger**	**with**
不是	远的	离开	从	这	家	的	这	山羊	居住地	一个	母亲	老虎	和

[hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l][kʌbz] .

her	**two**	**little**	**cubs**	**.**
她	二	小的	幼崽	.

离山羊家不远的地方住着一只母老虎和她的两只小老虎。

[naʊ] [ðə; ði]['mʌðə(r)]['taɪgə(r)]['ɔːlweɪz] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dɪə(r)] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['næni]

Now	**the**	**mother**	**tiger**	**always**	**pretended**	**to**	**be**	**a**	**dear**	**friend**	**of**	**the**	**Nanny**
现在	这	母亲	老虎	总是	假装	到	是	一个	亲爱的	朋友	的	这	保姆

[gəʊt] ,

goat	**,**
山羊	,

现在，母虎总是假装是母山羊的好朋友。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['ri:əli] [wɒz; wəz] ['dʒeləs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['næni] [hæd; həd][fɔ:(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz] [waɪl] [ʃi:; ʃi]

but	**she**	**really**	**was**	**jealous**	**because**	**Nanny**	**had**	**four**	**little**	**ones**	**while**	**she**
但	她	真的	曾是	嫉妒的	因为	保姆	有	四	小的	一个	尽管	她

[hɜ:'self] [hæd; həd]['əʊnli] [tu:] .

herself	**had**	**only**	**two**	**.**
她自己	有	仅有的	二	.

但她其实很嫉妒，因为保姆有四个孩子，而她自己只有两个。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][əʊld]['taɪgə(r)] [graul] [tu:; tə] [hɜ:'self] ,

One	**day**	**the**	**old**	**tiger**	**growled**	**to**	**herself**	**,**
一	天	这	老的	老虎	咆哮	到	她自己	,

有一天，老老虎自言自语道：

“ [ɪf] ['əʊnli][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [tu:; tə] [i:t] [ʌp] [tu:] [ɒv; əv] ['næniz] [kidz] ,

“	**If**	**only**	**I**	**could**	**find**	**some**	**way**	**to**	**eat**	**up**	**two**	**of**	**Nanny's**	**kids**	**,**
“	如果	仅有的	我	可以	寻找	一些	方式	到	吃	向上	二	的	保姆的	孩子们	,

“如果我能找到办法把保姆的两个孩子吃掉就好了。”

[ðen] [ɔ:l] [θɪŋz] [wʊd] [bi:; bi]['i:kwəl] .

then	**all**	**things**	**would**	**be**	**equal**	**.**
然后	全部	事物	会	是	平等的	.

那样的话，所有条件就都一样了。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst]['nevə(r)][let] ['næni] [sə'spekt] [ˌem 'i:] .

But	**I**	**must**	**never**	**let**	**Nanny**	**suspect**	**me**	**.**
但	我	必须	绝不	让	保姆	怀疑	我	.

但我绝不能让保姆怀疑我。

” [səʊ][ðə; ði] ['trɪki] ['taɪgə(r)] [lik] [hɜ:(r); hə(r)] [straɪpt] [kəʊt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['feəli] [ʃɒn] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]

”	**So**	**the**	**tricky**	**tiger**	**licked**	**her**	**striped**	**coat**	**until**	**it**	**fairly**	**shone**	**and**	**she**
”	所以	这	棘手	老虎	舔过	她	有条纹的	外套	直到	它	相当	闪耀	和	她

[went] [tu:; tə][kɔ:l][ɒn][ðə; ði] ['næni] [gəʊt] .

went	**to**	**call**	**on**	**the**	**Nanny**	**goat**	**.**
去	到	称呼	在	这	保姆	山羊	.

于是，狡猾的老虎舔舐着她条纹状的皮毛，直到皮毛闪闪发亮，然后她就去叫山羊妈妈。

“ [dɪə(r)] [frend] ['næni] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [swi:t] [smaɪl] ,

“	**Dear**	**friend**	**Nanny**	**,**	**”**	**she**	**said**	**with**	**a**	**sweet**	**smile**	**,**
“	亲爱的	朋友	保姆	,	”	她	说	和	一个	甜的	微笑	,

“亲爱的朋友南妮，”她带着甜美的笑容说道。

“ [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌnz][hæv; həv] [gɒn] [aʊt][ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['ləʊnli] [æt; ət] [həʊm] .

“	**my**	**little**	**ones**	**have**	**gone**	**out**	**and**	**I**	**am**	**very**	**lonely**	**at**	**home**	**.**
“	我的	小的	一个	有	已消失	出去	和	我	是	非常	孤独	在	家	.

“我的孩子们都出去玩了，我一个人在家很孤单。”

[du:; də] [pli:z] [let][wʌn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][kidz] [sli:p] [wɪð] [ˌem 'i:] . ” -

Do	**please**	**let**	**one**	**of**	**your**	**dear**	**little**	**kids**	**sleep**	**with**	**me**	**.**	**”**	**60**
做	请	让	一	的	你的	亲爱的	小的	孩子们	睡觉	和	我	.	”	-

请您让我陪您可爱的孩子睡一晚吧。”60

“ [waɪ] , [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['veri] [glæd][tu:; tə][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][gəʊ] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]

“	**Why**	**,**	**I**	**shall**	**be**	**very**	**glad**	**to**	**have**	**one**	**of**	**them**	**go**	**,**	**”**	**answered**	**the**
“	为什么	,	我	将	是	非常	高兴的	到	有	一	的	他们	去	,	”	回答	这

['stju:pɪd][gəʊt] ,

stupid	**goat**	**,**
愚蠢的	山羊	,

“我倒是很乐意看到它们中的一个离开，”那只愚蠢的山羊回答道。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [felt] ['flætəd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]['vɪzɪt]

for	she	felt	flattered	that	one	of	her	children	should	be	invited	to	visit
为了	她	毛毡	受宠若惊	那	一	的	她	孩子们	应该	是	受邀	到	访问

[ðə; ði] [greɪt] ['taɪgə(r)] .

the	great	tiger	.
这	伟大的	老虎	.

因为她感到受宠若惊，她的孩子竟然有机会被邀请去参观伟大的老虎。

[səʊ]['mʌðə(r)] [gəʊt] [went] [aʊt][tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .

So	Mother	Goat	went	out	to	find	her	children	.
所以	母亲	山羊	去	出去	到	寻找	她	孩子们	.

于是，羊妈妈出去寻找她的孩子们了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['frɒlɪk][tə'geðə(r)] .

They	were	all	having	a	frolic	together	.
他们	是	全部	拥有	一个	嬉戏	一起	.

他们在一起嬉戏玩耍。

['roʊli] [ænd; ənd] ['pəʊlɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd]

Roley	and	Poley	were	rolling	over	and	over	upon	the	ground	,	and
罗利	和	波利	是	滚动	超过	和	超过	之上	这	地面	,	和

[dʒʌmpstɚ][wɒz; wəz]['dʒʌmpɪŋ]['əʊvə(r)] [skɪpstɚ] .

Jumpster	was	jumping	over	Skipster	.
跳跳者	曾是	跳	超过	斯基普斯特	.

罗利和波利在地上翻滚，跳 ...

“ [kʌm] , ['tʃɪldrən] !

“	Come	,	children	!
“	来	,	孩子们	!

“来吧，孩子们！”

[kʌm] , ['tʃɪldrən] !

Come	,	children	!
来	,	孩子们	!

孩子们，来吧！

” [kɔːld] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] .

”	called	their	mother	.
”	称为	他们的	母亲	.

“他们的母亲说道。”

“ [ə; eɪ] [gʊd] ,

“	A	good	,
“	一个	好的	,

“一个好的，

[kaɪnd] [frend] [hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][spend][ðə; ði] [naɪt] [ɪn]

kind	friend	has	invited	one	of	you	to	come	and	spend	the	night	in
种类	朋友	有	受邀	一	的	你	到	来	和	花费	这	夜晚	在

[hɜː(r); hə(r)] [haʊs] . ”

her	house	.	”
她	房子	.	”

一位好心的朋友邀请你们中的一位到她家过夜。

“ [mɑː] — [ˌeɪ 'eɪ] , [mɑː] — [ˌeɪ 'eɪ] ,

“	Ma	—	aa	,	Ma	—	aa	,
“	马	—	aa	,	马	—	aa	,

“妈——啊，妈——啊，

" [bli:t] [ɔ:l][ðə; ði][kidz][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [θri:] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kidz]
" **bleated all the kids as they came running up and three of the little kids**
" 咩咩叫 全部 这 孩子们 作为 他们 来了 跑步 向上 和 三 的 这 小的 孩子们
['ʃaʊtɪd] ,
shouted ,
喊叫 ,

孩子们一边跑过来一边咩咩叫着，其中三个小孩子大声喊道：

" [let] [ˌem 'i:][gəʊ] !
" **Let me go !**
" 让 我 去 !

"放开我！"

[let] [ˌem 'i:] !
Let me !
让 我 !

让我来!

[əʊ] , [let][ˌem 'i:] !
Oh , let me !
哦 , 让 我 !

哦，让我来吧!

" [bʌt; bət] ['roʊli] , [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪz]['lɪt(ə)l][kɪd] , [sed] ['veri]['kwaɪətli] , " [hu:] [ɪz][ðə; ði] [frend] ,
" **But Roley , who was a wise little kid , said very quietly , " Who is the friend ,**
" 但 罗利 , WHO 曾是 一个 明智的 小的 孩子 , 说 非常 悄悄 , " WHO 是 这 朋友 ,
['mæmi] ? "
Mammy ? "
妈咪 ? "

"但是，聪明的小男孩罗利轻声问道：'妈妈，这位朋友是谁？'"

" [waɪ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][jɔ:(r); jə(r)][dɪə(r)] [ɑ:nt] ['jeləʊ] - [straɪp] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [gəʊt] .
" **Why , it is your dear Aunt Yellow - Stripe , " answered the Mother Goat .**
" 为什么 , 它 是 你的 亲爱的 阿姨 黄色的 - 条纹 , " 回答 这 母亲 山羊 .

"哦，那是你亲爱的黄条纹阿姨，"山羊妈妈回答道。

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kidz] [lʊkt] ['veri][sæd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪgə(r)]
Then all the little kids looked very sad , for they were afraid of the tiger
然后 全部 这 小的 孩子们 看起来 非常 伤心 , 为了 他们 是 害怕的 的 这 老虎
.
:
.

这时，所有的小孩都显得非常难过，因为他们害怕老虎。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði]['mʌðə(r)]['taɪgə(r)]['ɔ:lweɪz] [smaɪld] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
Although the Mother Tiger always smiled upon them ,
虽然 这 母亲 老虎 总是 微笑 之上 他们 ,

虽然虎母总是对他们微笑，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ['glɪsnɪŋ] [ti:θ] [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [ʃeɪk] [pɔ:z] [wɪð]
they could see her glistening teeth and when she tried to shake paws with
他们 可以 看 她 闪闪发光 牙齿 和 什么时候 她 尝试 到 摇 爪子 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们能看到她闪亮的牙齿，当她试图和他们握手时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['kruːəl] [klɔːz] ; ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ʃiː; ʃi] [rəʊld] [hɜː(r); hə(r)]
they **were** **afraid** **of** **her** **cruel** **claws** **;** **sometimes** **,** **when** **she** **rolled** **her**
他们 是 害怕的 的 她 残忍的 爪子 ; 有时 , 什么时候 她 滚动 她
[aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
eyes **and** **looked** **at** **them** **,**
眼睛 和 看起来 在 他们 ,

他们害怕她残忍的爪牙；有时，当她翻白眼看着他们时，

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gliːm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
they **felt** **that** **there** **was** **a** **gleam** **in** **her** **eyes** **which** **was** **not** **for** **their**
他们 毛毡 那 那里 曾是 一个 闪耀 在 她 眼睛 哪个 曾是 不是 为了 他们的
[gʊd] .
good **.**
好的 .

他们觉得她眼中闪过一丝不祥的光芒。

“ [nəʊ] - [ˌuˈɜːr] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mæmi] !
“ **No** **-** **oo** **,** **thank** **you** **,** **Mammy** **!**
“ 不 - oo , 感谢 你 , 妈咪 !

“不，谢谢妈妈！”

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] [skɪpstɚ] .
I **would** **rather** **stay** **at** **home** **with** **you** **,** **”** **said** **Skipster** **.**
我 会 相当 停留 在 家 和 你 , ” 说 斯基普斯特 .

“我宁愿待在家里陪你，”斯基普斯特说。

“ [nəʊ] - [ˌuˈɜːr] , [nəʊ] - [ˌuˈɜːr] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mæmi] ! ” [sed] [dʒʌmpstɚ] .
“ **No** **-** **oo** **,** **No** **-** **oo** **,** **thank** **you** **,** **Mammy** **!** **”** **said** **Jumpster** **.**
“ 不 - oo , 不 - oo , 感谢 你 , 妈咪 ! ” 说 跳跳者 .

“不，不，谢谢妈妈！”跳跳鼠说道。

“ [nəʊ] - [ˌuˈɜːr] , [nəʊ] - [ˌuˈɜːr] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mæmi] ! ” [sed] ['pəʊlɪ] .
“ **No** **-** **oo** **,** **No** **-** **oo** **,** **thank** **you** **,** **Mammy** **!** **”** **said** **Poley** **.**
“ 不 - oo , 不 - oo , 感谢 你 , 妈咪 ! ” 说 波利 .

“不，不，谢谢妈妈！”波利说道。

[ðeɪ] [lʊkt] [əˈbaʊt][æt; ət] ['roʊli] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðeə(r)]['frɒlɪk][bʌt; bət] , [tuː; tə][ðeə(r)] [greɪt] [səˈpraɪz] ,
They **looked** **about** **at** **Roley** **to** **join** **in** **their** **frolic** **but** **,** **to** **their** **great** **surprise** **,**
他们 看起来 关于 在 罗利 到 加入 在 他们的 嬉戏 但 , 到 他们的 伟大的 惊喜 ,

他们四处张望，想看看罗利是否也想加入他们的嬉戏，但令他们大吃一惊的是，

['roʊli] [sed] , “ [jes] , ['mæmi] , [ai] [wɪl] [gəʊ] , ['glædli] . ”
Roley **said** **,** **“** **Yes** **,** **Mammy** **,** **I** **will** **go** **,** **gladly** **.** **”**
罗利 说 , “ 是的 , 妈咪 , 我 将要 去 , 乐意 . ”

罗利说：“好的，妈妈，我愿意去。”

“ [bɑː] - [ˌbiː ˈeɪ] - [bæd] .
“ **Baa** **-** **ba** **-** **bad** **.**
“ 咩 - ba - 坏的 .

“咩咩坏。

[tuː] [bæd] - [bɑː] - [bɑːd] ! ” [bliːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [kidz] .
Too **bad** **-** **baa** **-** **baad** **!** **”** **bleated** **the** **other** **three** **kids** **.**
也 坏的 - 咩咩 - 巴德 ! ” 咩咩叫 这 其他 三 孩子们 .

“太糟糕了！”其他三个孩子咩咩叫道。

“ [əʊ] , [doʊnt][gəʊ] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['roʊli] , [wiː; wi][duː; də][nɒt] [trʌst] [ðæt] ['terəb(ə)l]['taɪgə(r)] ! ” -
“ **Oh** **,** **don't** **go** **,** **poor** **Roley** **,** **we** **do** **not** **trust** **that** **terrible** **tiger** **!** **”** **61**
“ 哦 , 不 去 , 贫穷的 罗利 , 我们 做 不是 相信 那 糟糕的 老虎 ! ” -

“哦，别去，可怜的罗利，我们不信任那只可怕的老虎！”61

[bʌt; bət] ['roʊli] [wʊd] [nɒt] [hiːd] [ðeə(r)] ['wɔːnɪŋ] .

But	Roley	would	not	heed	their	warning	.
但	罗利	会	不是	注意	他们的	警告	.

但罗利并没有听从他们的警告。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

He	knew	what	he	was	about	and	he	made	up	his	mind	that	he	would
他	知道	什么	他	曾是	关于	和	他	制成	向上	他的	头脑	那	他	会

[nɒt] [let] [ðæt] ['terəb(ə)l]['taɪgə(r)] [trɪk] [hɪm] .

not	let	that	terrible	tiger	trick	him	.
不是	让	那	糟糕的	老虎	诡计	他	.

他很清楚自己在做什么，并且下定决心绝不让那只可怕的老虎欺骗他。

[səʊ] ['roʊli] [went] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði]['taɪgə(r)] ,

So	Roley	went	home	with	the	tiger	,
所以	罗利	去	家	和	这	老虎	,

于是罗利带着老虎回了家。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [pəː] ['əʊvə(r)][hɪm][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] ['əʊvə(r)][hɪm] ,

and	although	she	purred	over	him	and	made	a	great	fuss	over	him	,
和	虽然	她	咕噜咕噜	超过	他	和	制成	一个	伟大的	大惊小怪	超过	他	,

虽然她对他百般讨好，表现得十分热情，

[hiː; hi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['ʃɑːpli] .

he	watched	her	very	sharply	.
他	观看	她	非常	尖锐地	.

他非常敏锐地观察着她。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] , ['roʊli] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

When	it	was	time	to	go	to	bed	,	Roley	pretended	to	go	to	sleep	,
什么时候	它	曾是	时间	到	去	到	床	,	罗利	假装	到	去	到	睡觉	,

到了睡觉时间，罗利假装睡着了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

but	he	was	watching	all	the	time	.
但	他	曾是	观看	全部	这	时间	.

但他一直在观察。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][əʊld]['taɪgə(r)] ['snɔːrɪŋ] .

At	last	he	heard	the	old	tiger	snoring	.
在	最后的	他	听到	这	老的	老虎	打鼾	.

最后，他听到了老老虎的鼾声。

[hiː; hi][gɒt] [ʌp] [æz; əz] ['sɒftli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][den]

He	got	up	as	softly	as	he	could	and	went	to	the	back	of	the	den
他	得到	向上	作为	轻轻	作为	他	可以	和	去	到	这	后退	的	这	丹

[ænd; ənd] [faʊnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi][t'aɪgəz] .

and	found	one	of	the	baby	tigers	.
和	成立	一	的	这	婴儿	老虎	.

他尽可能轻手轻脚地起身，走到洞穴后面，找到了一只小老虎。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] [aʊt][æz; əz][ðeə(r)]['mʌðə(r)][hæd; həd] [sed] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] [ɪn]

They	had	not	gone	out	as	their	mother	had	said	,	but	were	sleeping	in
他们	有	不是	已消失	出去	作为	他们的	母亲	有	说	,	但	是	睡眠	在

[ə; eɪ] [dɑːk] ['kɔːnə(r)] .

a	dark	corner	.
一个	黑暗的	角落	.

他们没有像母亲说的那样出去，而是睡在黑暗的角落里。

['roʊli] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['taɪgə(r)] - [kʌb][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['mʌðə(r)]['taɪgə(r)] ,

Roley	took	the	little	tiger	-	cub	and	put	it	down	by	the	Mother	Tiger	,
罗利	采取	这	小的	老虎	-	幼兽	和	放	它	向下	经过	这	母亲	老虎	,

罗利抱起小老虎，把它放在虎妈妈身边。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [hɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['taɪgə(r)] .

then	he	went	and	hid	by	the	other	little	tiger	.
然后	他	去	和	隐藏	经过	这	其他	小的	老虎	.

然后他就躲到另一只小老虎旁边去了。

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['taɪgə(r)] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wɔːm] [θɪŋ] [kɜːld]

About	midnight	the	old	Mother	Tiger	awoke	and	felt	the	little	warm	thing	curled
关于	午夜	这	老的	母亲	老虎	醒来	和	毛毡	这	小的	温暖的	事物	卷曲

[ʌp] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] .

up	by	her	side	.
向上	经过	她	边	.

大约午夜时分，老虎妈妈醒了过来，感觉身边蜷缩着一个暖暖的小东西。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['paʊəf(ə)l] [pɔː] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kɪld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

Then	she	brought	down	her	powerful	paw	with	such	force	that	she	killed	the	little
然后	她	带来	向下	她	强大的	爪子	和	这样的	力量	那	她	被杀	这	小的

[wʌn] [æt; ət] [wʌns] ,

one	at	once	,
一	在	一次	,

然后她猛地挥下强有力的爪子，力道之大，瞬间就把小家伙杀死了。

[ænd; ənd] ['gɔbl] [hɪm] [ʌp] .

and	gobbled	him	up	.
和	狼吞虎咽	他	向上	.

然后把他吞了下去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['pɪtʃi] [blæk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] , [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] ,

It	was	so	pitchy	black	that	she	did	not	know	,	until	morning	,
它	曾是	所以	音调	黑色的	那	她	做过	不是	知道	,	直到	早晨	,

天色漆黑一片，直到早晨她才知道发生了什么。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['beɪbiz] [baɪ] [mis'teik] ,

that	she	had	eaten	one	of	her	own	babies	by	mistake	,
那	她	有	吃	一	的	她	自己的	婴儿	经过	错误	,

她误食了自己的一个孩子。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['roʊli] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌn] .

for	there	was	little	Roley	on	the	floor	playing	with	her	other	little	one	.
为了	那里	曾是	小的	罗利	在	这	地面	玩耍	和	她	其他	小的	一	.

因为小罗莉正在地板上和她的另一个孩子玩耍。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [waɪld] [wɪð] [reɪdʒ] .

When	she	realized	what	had	happened	she	was	wild	with	rage	.
什么时候	她	已实现	什么	有	发生	她	曾是	荒野	和	愤怒	.

当她意识到发生了什么事时，她怒不可遏。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [gliːm] [wɪð] [ə; eɪ] ['kruːəl] [laɪt] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɜː(r)] [aʊt] ['swiːtli] ,

Her	eyes	gleamed	with	a	cruel	light	,	but	she	managed	to	purr	out	sweetly	,
她	眼睛	闪闪发光	和	一个	残忍的	光	,	但	她	管理	到	呼噜声	出去	甜蜜地	,

她的眼神中闪烁着残酷的光芒，但她还是设法发出甜美的咕噜声：

“ [dɪd] [juː; jʊ] [sliːp] [wel] [lɑːst] [naɪt] , ['roʊli] [dɪə(r)] ? ”

“	Did	you	sleep	well	last	night	,	Roley	dear	?	”
“	做过	你	睡觉	出色地	最后的	夜晚	,	罗利	亲爱的	?	”

“罗利，你昨晚睡得好吗？”

“ [jes] , ['ɑːnti] , ” [sed] ['roʊli] , “ ['əʊnli] [ə; eɪ] [næt] [stʌŋ] [ˌem 'iː] . ”

“	Yes	,	Auntie	,	”	said	Roley	,	“	only	a	gnat	stung	me	.	”
“	是的	,	阿姨	,	”	说	罗利	,	“	仅有的	一个	小飞虫	被蜇了	我	.	”

“是的，阿姨，”罗利说，“只有一只小虫子蛰了我。”

“ [wel] , ['nevə(r)][maɪnd] , ” [ʃi:; ʃi] [m'ɜ:məd] .
“ **Well** , **never** **mind** , ” **she** **murmured** .
“ 出色地 , 绝不 头脑 , ” 她 低声说道 .

“算了，没事了。”她低声说道。

“ [dʒʌst] [kʌm] [ə'gen] [tə'naɪt] [ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [wɒt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] .
“ **Just** **come** **again** **tonight** **and** **we** **shall** **see** **what** **we** **shall** **see** .
“ 只是 来 再次 今晚 和 我们 将 看 什么 我们 将 看 .

“今晚再来一次，我们就会知道会发生什么。”

” [ðæt] [naɪt] ['evriθɪŋ] ['hæpənd] [dʒʌst][æz; əz][bɪ'fɔ:(r)] ; ['əʊnli] ['roʊli] [pʊt][ə; eɪ][hju:dʒ] [stəʊn] [ɪn]
” **That** **night** **everything** **happened** **just** **as** **before** ; **only** **Roley** **put** **a** **huge** **stone** **in**
” 那 夜晚 一切 发生 只是 作为 前 ; 仅有的 罗利 放 一个 巨大的 石头 在
[hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
his **place** ,
他的 地方 ,

”那天晚上一切都和以前一样；只是罗利在他原来的位置上放了一块巨石。”

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][ræn][fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ] .
and **then** **he** **ran** **for** **home** **as** **fast** **as** **he** **could** **go** .
和 然后 他 跑 为了 家 作为 快速地 作为 他 可以 去 .

然后他拼命地往家跑。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [wen] [ðə; ði]['taɪgə(r)] [ə'wəʊk] , [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [pɔ:] [ə'pɒn][ðə; ði]
At **midnight** , **when** **the** **tiger** **awoke** , **she** **brought** **down** **her** **paw** **upon** **the**
在 午夜 , 什么时候 这 老虎 醒来 , 她 带来 向下 她 爪子 之上 这
[stəʊn] . -
stone . **62**
石头 . -

午夜时分，老虎醒来，将爪子拍在了石头上。62

“ [dɪd][ju:; jʊ] [sli:p] [wel] [lɑ:st] [naɪt] , ['roʊli] [dɪə(r)] ? ” -
“ **Did** **you** **sleep** **well** **last** **night** , **Roley** **dear** **?** ” **6364**
“ 做过 你 睡觉 出色地 最后的 夜晚 , 罗利 亲爱的 ? ” -

“罗利，你昨晚睡得好吗？”6364

“ [maɪ] ['greɪʃəs] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [kɪd] .
“ **My** **gracious** , ” **she** **said** , “ **but** **that** **is** **a** **strong** **kid** .
“ 我的 亲切 , ” 她 说 , “ 但 那 是 一个 强的 孩子 .

“我的天哪，”她说，“但这孩子很坚强。”

[aɪ][mʌst; məst] [kɪl] [hɪm] [naʊ] , [ɔ:(r)][hi:; hi] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'i:] [wen] [hi:; hi] [grəʊz] [ʌp] .
I **must** **kill** **him** **now** , **or** **he** **will** **kill** **me** **when** **he** **grows** **up** .
我 必须 杀 他 现在 , 或者 他 将要 杀 我 什么时候 他 生长 向上 .

我必须现在就杀了他，否则他长大后会杀了我。

” [səʊ][ʃi:; ʃi][bɪt][æt; ət][ðə; ði] [stəʊn] [wɪð] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [maɪt] — [ænd; ənd] [brəʊk] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [frʌnt]
” **So** **she** **bit** **at** **the** **stone** **with** **all** **her** **might** **—** **and** **broke** **all** **her** **front**
” 所以 她 少量 在 这 石头 和 全部 她 可能 — 和 打破 全部 她 正面
[ti:θ] .
teeth .
牙齿 .

于是她使出浑身解数咬石头，结果把门牙全咬碎了。

['haʊlɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd][peɪn] , [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ɔ:l] [ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)][den] ,
Howling **with** **rage** **and** **pain** , **she** **looked** **all** **about** **her** **den** ,
嚎叫 和 愤怒 和 疼痛 , 她 看起来 全部 关于 她 丹 ,

她愤怒而痛苦地嚎叫着，环顾着自己的巢穴。

[bʌt; bət] ['roʊli] [wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
but **Roley** **was** **not** **to** **be** **found** .
但 罗利 曾是 不是 到 是 成立 .

但罗利却不见踪影。

['mʌðə(r)]['taɪgə(r)] [leɪ] [ə'weɪk] [ɔ:l] [naɪt] [wɪð] [ðə; ði][peɪn][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ti:θ] .

Mother	**Tiger**	**lay**	**awake**	**all**	**night**	**with**	**the**	**pain**	**in**	**her**	**teeth**	**.**
母亲	老虎	躺	醒	全部	夜晚	和	这	疼痛	在	她	牙齿	.

虎妈妈牙疼得整夜睡不着。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ænd; ənd] [θɔ:t] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][plæn][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'vendʒ] [ə'pɒn] ['roʊli] .

She	**thought**	**and**	**thought**	**,**	**but**	**she**	**could**	**not**	**plan**	**her**	**revenge**	**upon**	**Roley**	**.**
她	想法	和	想法	,	但	她	可以	不是	计划	她	复仇	之上	罗利	.

她反复思考，却始终无法计划如何报复罗利。

[səʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ə; eɪ][waɪz][əʊld] , [wʌn] - [aɪd] ['taɪgə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] [frend]

So	**,**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**she**	**went**	**to**	**a**	**wise**	**old**	**,**	**one**	**-**	**eyed**	**tiger**	**,**	**her**	**friend**
所以	,	在	这	早晨	,	她	去	到	一个	明智的	老的	,	一	-	眼睛	老虎	,	她	朋友

[ænd; ənd]['kaʊnsələ(r)] ,

and	**counsellor**	**,**
和	顾问	,

于是，第二天早上，她去找了一位睿智的老独眼老虎，她的朋友兼顾问。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] [haʊ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['pʌnɪʃ] ['roʊli] .

and	**asked**	**him**	**how**	**she**	**could**	**punish**	**Roley**	**.**
和	问	他	如何	她	可以	惩治	罗利	.

她问他她该如何惩罚罗利。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [wen]

They	**talked**	**and**	**they**	**walked**	**and**	**they**	**walked**	**and**	**they**	**talked**	**and**	**when**
他们	谈话	和	他们	步行	和	他们	步行	和	他们	谈话	和	什么时候

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][den] ,

they	**came**	**back**	**to**	**the**	**den**	**,**
他们	来了	后退	到	这	丹	,

他们边走边聊，边走边聊，当他们回到洞穴时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['rekləs] ['roʊli] , ['rəʊlɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['taɪgə(r)][kʌb] .

there	**was**	**the**	**reckless**	**Roley**	**,**	**rolling**	**about**	**with**	**the**	**little**	**tiger**	**cub**	**.**
那里	曾是	这	鲁莽	罗利	,	滚动	关于	和	这	小的	老虎	幼兽	.

只见鲁莽的罗利正和那只小老虎崽子打滚玩耍。

“ [hɑ:] , [hɑ:] , ” [lɑ:ft] [ðə; ði][əʊld]['taɪgə(r)] .

“	**Ha**	**,**	**ha**	**,**	**”**	**laughed**	**the**	**old**	**tiger**	**.**
“	哈	,	哈	,	”	笑了	这	老的	老虎	.

“哈哈，”老老虎大笑起来。

“ [səʊ][hɪə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [ju:; jʊ]['lɪt(ə)l]['rɑ:skl] !

“	**So**	**here**	**you**	**are**	**,**	**you**	**little**	**rascal**	**!**
“	所以	这里	你	是	,	你	小的	恶棍	!

“瞧你这小淘气！”

[dʒʌst][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ][naɪs] ['stɔ:ri] . ”

Just	**sit**	**down**	**and**	**I**	**will**	**tell**	**you**	**a**	**nice**	**story**	**.**	**”**
只是	坐	向下	和	我	将要	告诉	你	一个	好的	故事	.	”

请坐，我给你讲个好故事。

“ [əʊ] , [du:; də] , [dɪə(r)]['ʌŋk(ə)l][wʌn] - [aɪ] , ” [kraɪd] ['roʊli] .

“	**Oh**	**,**	**do**	**,**	**dear**	**Uncle**	**One**	**-**	**eye**	**,**	**”**	**cried**	**Roley**	**.**
“	哦	,	做	,	亲爱的	叔叔	一	-	眼睛	,	”	哭	罗利	.

“哦，亲爱的独眼叔叔，”罗利喊道。

[səʊ][wʌn] - [aɪ] [bɪ'gæn] , “ [wen] [ai] [i:t] [maɪ]['dɪnə(r)] , [ai][laɪk][tu:; tə] [i:t] [kidz] .

So	**One**	**-**	**Eye**	**began**	**,**	**“**	**When**	**I**	**eat**	**my**	**dinner**	**,**	**I**	**like**	**to**	**eat**	**kids**	**.**
所以	一	-	眼睛	开始	,	“	什么时候	我	吃	我的	晚餐	,	我	喜欢	到	吃	孩子们	.

于是独眼龙开始说道：“我吃晚饭的时候，喜欢吃小孩。”

[fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [kidz] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [wʌn] ['maʊθfʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [tə'deɪ] [aɪm] ['veri] ['hʌŋgri] .

Four	little	kids	are	just	one	mouthful	for	me	,	and	today	I'm	very	hungry	.
四	小的	孩子们	是	只是	一	一口气	为了	我	,	和	今天	我是	非常	饥饿的	.

四个小孩对我来说简直就是一口吞下的东西，而且我今天很饿。

[səʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [wʌn] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv][juː; jʊ]

So	I	am	coming	to	your	house	and	I	shall	make	one	mouthful	of	you
所以	我	是	未来	到	你的	房子	和	我	将	制作	一	一口气	的	你

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] . ”

and	your	brothers	and	sisters	.	”
和	你的	兄弟	和	姐妹	.	”

所以我要到你们家去，把你们和你们的兄弟姐妹都吃掉。”

“ [gʊd] , [gʊd] ! ” [kraɪd] ['roʊli] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] .

“	Good	,	good	!	”	cried	Roley	,	clapping	his	paws	.
“	好的	,	好的	!	”	哭	罗利	,	鼓掌	他的	爪子	.

“好，好！”罗利拍着爪子喊道。

“ [wɒt] [gʊd] ['stɔːriz] [juː; jʊ][duː; də] [tel] .

“	What	good	stories	you	do	tell	.
“	什么	好的	故事	你	做	告诉	.

你讲的故事真精彩。

[naʊ] , ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] .

Now	,	listen	,	and	I	will	tell	you	a	story	.
现在	,	听	,	和	我	将要	告诉	你	一个	故事	.

现在，听我说，我要给你们讲个故事。

“ [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [iːt] [ˌjuː 'es][ʌp] , [skɪpstɚ] [wɪl] [həʊld][juː; jʊ][baɪ][ðə; ðɪ] ['fɔːleg] ,

“	When	you	come	to	eat	us	up	,	Skipster	will	hold	you	by	the	forelegs	,
“	什么时候	你	来	到	吃	我们	向上	,	斯基普斯特	将要	抓住	你	经过	这	前腿	,

“当你们来吃掉我们的时候，斯基普斯特会抓住你们的前腿。”

[ænd; ənd][dʒʌmpstɚ] [wɪl] [həʊld][juː; jʊ][baɪ][ðə; ðɪ][haɪnd][legz] , [ænd; ənd] ['pəʊlɪ] [wɪl] [həʊld][jɔː(r); jə(r)]

and	Jumpster	will	hold	you	by	the	hind	legs	,	and	Poley	will	hold	your
和	跳跳者	将要	抓住	你	经过	这	后	腿	,	和	波利	将要	抓住	你的

[hed] ,

head	,
头	,

Jumpster会抓住你的后腿，Poley会抓住你的头。

[ænd; ənd] ['roʊli] [wɪl] [tʃɒp] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

and	Roley	will	chop	it	off	.
和	罗利	将要	劈	它	离开	.

罗利会把它砍掉。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['mʌðə(r)] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg]['faɪə(r)] ['redi] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [kʊk] [juː; jʊ] .

And	our	mother	will	have	a	big	fire	ready	,	and	we	will	cook	you	.
和	我们的	母亲	将要	有	一个	大的	火	准备好	,	和	我们	将要	厨师	你	.

我们妈妈会生起一堆大火，我们会把你烤了。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [fɜːst][wiː; wi] [wɪl] [skɪn] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)][kəʊt][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es] [sʌtʃ]

But	I	think	first	we	will	skin	off	your	coat	for	it	will	make	us	such
但	我	思考	第一的	我们	将要	皮肤	离开	你的	外套	为了	它	将要	制作	我们	这样的

[ə; eɪ][naɪs] [straɪpt] [rʌg] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][flɔː(r)] .

a	nice	striped	rug	for	our	floor	.
一个	好的	有条纹的	小地毯	为了	我们的	地面	.

但我认为我们首先要剥下你的皮毛，因为它可以做成一块漂亮的条纹地毯铺在地板上。

” [ðɪs] ['stɔ:ri] ['terɪfaɪd] [ðə; ði][əʊld]['taɪgə(r)][ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hi:lz] [ænd; ənd][ræn]

”	**This**	**story**	**terrified**	**the**	**old**	**tiger**	**and**	**he**	**took**	**to**	**his**	**heels**	**and**	**ran**
”	这	故事	恐惧	这	老的	老虎	和	他	采取	到	他的	高跟鞋	和	跑

[fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ] .

for	**home**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**go**	**.**
为了	家	作为	快速地	作为	他	可以	去	.

“这个故事吓坏了老老虎，它拔腿就跑，拼命往家跑。”

[ɒn][ðə; ði] [weɪ] [həʊm] , [hi:; hi][met][sɪks]['ʌðə(r)][t'aɪgəz][ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , “ [maɪ][dɪə(r)] [frendz] ,

On	**the**	**way**	**home**	**,**	**he**	**met**	**six**	**other**	**tigers**	**and**	**he**	**said**	**,**	**“**	**My**	**dear**	**friends**	**,**
在	这	方式	家	,	他	遇见	六	其他	老虎	和	他	说	,	“	我的	亲爱的	朋友们	,

在回家的路上，他遇到了另外六只老虎，他说：“我亲爱的朋友们，

[aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][faɪn] [kɪd][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] to65

I	**know**	**where**	**there's**	**a**	**fine**	**kid**	**for**	**you**	**to65**
我	知道	在哪里	有	一个	美好的	孩子	为了	你	to65

我知道哪里有个很适合你的孩子，65岁

[i:t] .

eat	**.**
吃	.

吃。

[aɪ][du:; də][nɒt][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [maɪ'self] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [help] [ju:; jʊ] [kætʃ] [hɪm] ,

I	**do**	**not**	**care**	**for**	**him**	**,**	**myself**	**,**	**but**	**I**	**will**	**help**	**you**	**catch**	**him**	**,**
我	做	不是	关心	为了	他	,	我	,	但	我	将要	帮助	你	抓住	他	,

我本人并不喜欢他，但我会帮你抓住他。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [wɒtʃ] [ju:; jʊ] [i:t] [hɪm] .

and	**I**	**will**	**watch**	**you**	**eat**	**him**	**.**
和	我	将要	手表	你	吃	他	.

我会看着你把他吃掉。

” [ðə; ði][sɪks][t'aɪgəz][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [i:tʃ] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] [i:t]

”	**The**	**six**	**tigers**	**were**	**all**	**so**	**hungry**	**that**	**each**	**one**	**would**	**have**	**liked**	**to**	**eat**
”	这	六	老虎	是	全部	所以	饥饿的	那	每个	一	会	有	喜欢	到	吃

[ðə; ði] [həʊl] [kɪd] .

the	**whole**	**kid**	**.**
这	所有的	孩子	.

“这六只老虎都非常饿，每一只都想把整个孩子吃掉。”

[æz; əz] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [wʌn] - [aɪ] ,

As	**they**	**followed**	**One**	**-**	**Eye**	**,**
作为	他们	随后	一	-	眼睛	,

他们跟随独眼巨人，

[i:tʃ] ['taɪgə(r)][wɒz; wəz] ['plɒtɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][du:; də][ðə; ði] [wɜ:k] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi]

each	**tiger**	**was**	**plotting**	**how**	**to**	**make**	**the**	**others**	**do**	**the**	**work**	**so**	**that**	**he**
每个	老虎	曾是	绘制	如何	到	制作	这	其他的	做	这	工作	所以	那	他

[kʊd; kəd][get][ðə; ði][kɪd] .

could	**get**	**the**	**kid**	**.**
可以	得到	这	孩子	.

每只老虎都在盘算着如何让其他老虎干活，以便自己能抓住那个孩子。

[ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['goʊts] [həʊm] [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['roʊli] , ['rəʊlɪŋ]

They	**started**	**toward**	**the**	**goat's**	**home**	**and**	**,**	**sure**	**enough**	**,**	**there**	**was**	**Roley**	**,**	**rolling**
他们	开始	朝向	这	山羊的	家	和	,	当然	足够的	,	那里	曾是	罗利	,	滚动

[ə'lɒŋ] [tə'wɔ:d] [həʊm] .

along	**toward**	**home**	**.**
沿着	朝向	家	.

他们朝着山羊的家走去，果然，罗利正滚着往家走去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][t'aɪgəz][hiː; hi] [krɔːl] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ][tɔːl] [triː] [ðæt] [gruː]

But	**the**	**minute**	**he**	**saw**	**the**	**tigers**	**he**	**crawled**	**up**	**into**	**a**	**tall**	**tree**	**that**	**grew**
但	这	分钟	他	锯	这	老虎	他	爬行	向上	进入	一个	高的	树	那	生长

[nɪə(r)][hɪz; ɪz] [haʊs] .

near	**his**	**house**	**.**
靠近	他的	房子	.

但他一看到老虎，就爬到房子附近的一棵高大树上。

[ðə; ði][fɜːst]['taɪgə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

The	**first**	**tiger**	**gave**	**a**	**spring**	**in**	**the**	**air**	**,**
这	第一的	老虎	给予	一个	春天	在	这	空气	,

第一只老虎跃入空中，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [weə(r)] ['roʊli] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

but	**could**	**not**	**reach**	**the**	**branch**	**where**	**Roley**	**was**	**sitting**	**.**
但	可以	不是	抵达	这	分支	在哪里	罗利	曾是	坐着	.

但他够不到罗利坐着的那根树枝。

[ðen] [ðə; ði]['sekənd]['taɪgə(r)][traɪd] .

Then	**the**	**second**	**tiger**	**tried**	**.**
然后	这	第二	老虎	尝试	.

然后第二只老虎也尝试了。

[ænd; ənd] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] , [iːtʃ] ['taɪgə(r)] [dʒʌmpt] , [bʌt; bət] [mɪst] ['roʊli] .

And	**,**	**one**	**after**	**another**	**,**	**each**	**tiger**	**jumped**	**,**	**but**	**missed**	**Roley**	**.**
和	,	一	后	其他	,	每个	老虎	跳了起来	,	但	错过	罗利	.

于是，每只老虎都跳了起来，但都落空了，没有扑向罗利。

[səʊ][hiː; hi][sæt][ðeə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] , ['mɒkɪŋ] [ðem; ðəm] : “ [bɑː] - [ˌbiː 'eɪ] — [tuː] [bɑːd] !

So	**he**	**sat**	**there**	**on**	**his**	**perch**	**,**	**mocking**	**them**	**:**	**“**	**Baa**	**-**	**ba**	**—**	**too**	**baad**	**!**
所以	他	卫星	那里	在	他的	栖息	,	嘲讽	他们	:	“	咩	-	ba	—	也	巴德	!

于是他坐在栖木上，嘲笑他们：“咩咩——太坏了！”

[tuː] [bæd] !

too	**bad**	**!**
也	坏的	!

太糟糕了！

” [æt; ət][lɑːst][ðə; ði][t'aɪgəz][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][sæt][ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [ænd; ənd]

”	**At**	**last**	**the**	**tigers**	**had**	**to**	**give**	**up**	**and**	**they**	**all**	**sat**	**in**	**a**	**ring**	**and**
”	在	最后的	这	老虎	有	到	给	向上	和	他们	全部	卫星	在	一个	戒指	和

[tʊk] ['kaʊnsl] [tə'geðə(r)] .

took	**counsel**	**together**	**.**
采取	法律顾问	一起	.

“最后老虎们不得不放弃抵抗，它们围坐在一起商议对策。”

[ðen] [wʌn] - [aɪ] [sed] , “ [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [hɪm] .

Then	**One**	**-**	**Eye**	**said**	**,**	**“**	**I**	**know**	**how**	**we**	**can**	**reach**	**him**	**.**
然后	一	-	眼睛	说	,	“	我	知道	如何	我们	能	抵达	他	.

独眼说：“我知道我们该如何联系到他。”

[aɪ] [wɪl] [stænd][hɪə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] [trʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ][kæn; kən][klaɪm][ɒn]

I	**will**	**stand**	**here**	**against**	**the**	**tree**	**trunk**	**and**	**the**	**rest**	**of**	**you**	**can**	**climb**	**on**
我	将要	站立	这里	反对	这	树	树干	和	这	休息	的	你	能	爬	在

[maɪ] [bæk] ,

my	**back**	**,**
我的	后退	,

我会靠着树干站在这里，你们其他人可以爬到我的背上。

[wʌn][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

one	**on**	**top**	**of**	**the**	**other**	**.**
一	在	顶部	的	这	其他	.

一个叠在另一个上面。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ðə; ði]['rɑːskl] ['veri] ['iːzəli] .

Then	we	can	catch	the	rascal	very	easily	.
然后	我们	能	抓住	这	恶棍	非常	容易地	.

这样我们就能轻而易举地抓住这个恶棍了。

" [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [plæn] .

"	They	all	agreed	that	this	was	an	excellent	plan	.
"	他们	全部	同意	那	这	曾是	一个	出色的	计划	.

"他们一致认为这是一个绝妙的计划。"

[səʊ][wʌn] - [aɪ] [prɒpt] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] ,

So	One	-	Eye	propped	himself	against	the	tree	,
所以	一	-	眼睛	支撑	他自己	反对	这	树	,

于是独眼巨人靠在树上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][t'aɪgəz] [klaɪmd] [wʌn][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

and	the	other	tigers	climbed	one	on	top	of	the	other	,
和	这	其他	老虎	攀登	一	在	顶部	的	这	其他	,

其他老虎也一个叠一个地爬了上去。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][tɒp]['taɪgə(r)] [riːtʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [pɔː] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [tʌtʃt] ['roʊli] .

until	the	top	tiger	reached	out	his	paw	and	almost	touched	Roley	.
直到	这	顶部	老虎	达到	出去	他的	爪子	和	几乎	感动	罗利	.

直到头号老虎伸出爪子，几乎碰到了罗利。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [wʌn] - [aɪ] [kɒkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ]

As	he	did	so	,	One	-	Eye	cocked	up	his	eye	to	see	how	they	were	getting
作为	他	做过	所以	,	一	-	眼睛	上膛	向上	他的	眼睛	到	看	如何	他们	是	获得

[ə'lɒŋ] .

along	.
沿着	.

这时，独眼人斜眼瞥了一眼，想看看他们相处得怎么样。

['roʊli] [kɔːld] [aʊt] , " ['mʌðə(r)] , [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [mʌd] ,

Roley	called	out	,	"	Mother	,	oh	,	Mother	,	give	me	a	lump	of	mud	,
罗利	称为	出去	,	"	母亲	,	哦	,	母亲	,	给	我	一个	块	的	泥	,

罗利喊道："妈妈，哦，妈妈，给我一块泥巴吧！"

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [hɪt][ðə; ði][əʊld] [bruːt] [ɪn][hɪz; ɪz][wʌn] [aɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] ['fɪnɪʃ] [hɪm] .

and	I	will	hit	the	old	brute	in	his	one	eye	,	and	that	will	finish	him	.
和	我	将要	打	这	老的	蛮力	在	他的	一	眼睛	,	和	那	将要	结束	他	.

我会一拳打瞎那个老畜生的独眼，让他彻底完蛋。

" [wen] [wʌn] - [aɪ] [hɜːd] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒʌmp]

"	When	One	-	Eye	heard	this	he	was	so	frightened	that	he	gave	a	great	jump
"	什么时候	一	-	眼睛	听到	这	他	曾是	所以	害怕	那	他	给予	一个	伟大的	跳

[ænd; ənd] [daʊn] ['tʌmbld] [ðə; ði] [həʊl] ['sev(ə)n]['taɪgəz][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] ,

and	down	tumbled	the	whole	seven	tigers	in	a	heap	,
和	向下	翻滚	这	所有的	七	老虎	在	一个	堆	,

"独眼虎听到这话，吓得跳了起来，七只老虎都摔倒在地，叠成一堆。"

[ænd; ənd][ɔːl] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd]['baɪtɪŋ][ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪtɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

and	all	fighting	and	biting	and	scratching	and	spitting	at	each	other	,
和	全部	斗争	和	咬	和	抓挠	和	吐痰	在	每个	其他	,

互相打斗、撕咬、抓挠、吐口水，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd]['ʌðə(r)] [biːsts] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

for	they	imagined	other	beasts	were	fighting	them	,
为了	他们	想象	其他	野兽	是	斗争	他们	,

因为他们想象着有其他野兽在和他们战斗，

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [fɔːt] [wɪð] [wʌn][ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [wɔːn] [aʊt] . -

and	so	they	fought	with	one	another	until	they	were	quite	worn	out	.	66
和	所以	他们	战斗	和	一	其他	直到	他们	是	相当	磨损	出去	.	-

于是他们互相争斗，直到筋疲力尽。66

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][t'aɪgəz][gɒt][hɪz; ɪz][fɔː(r)][legz][tuː; tə][hɪm'self] ,

As	soon	as	each	of	the	seven	tigers	got	his	four	legs	to	himself	,
作为	很快	作为	每个	的	这	七	老虎	得到	他的	四	腿	到	他自己	,

七只老虎各自找到自己的四条腿后，

[ɒf] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .

off	he	went	to	his	home	.
离开	他	去	到	他的	家	.

他便回家了。

[ðen] ['roʊli] [klaɪmd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] ['dʒɔɪəs] [kidz] [kɪkt] [ʌp][ðeə(r)]

Then	Roley	climbed	down	from	the	tree	and	all	those	joyous	kids	kicked	up	their
然后	罗利	攀登	向下	从	这	树	和	全部	那些	欢乐	孩子们	踢	向上	他们的

[hiːlz] [ænd; ənd] [ri'dʒɔis] [tə'geðə(r)] .

heels	and	rejoiced	together	.
高跟鞋	和	欣喜若狂	一起	.

然后罗利从树上爬了下来，所有那些快乐的孩子们都欢呼雀跃，一起欢笑。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['taɪgə(r)][skɪn] [rʌg] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][flɔː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Although	they	never	had	a	tiger	skin	rug	for	their	floor	,	they	were
虽然	他们	绝不	有	一个	老虎	皮肤	小地毯	为了	他们的	地面	,	他们	是

[dʒʌst][æz; əz] ['hæpi] ,

just	as	happy	,
只是	作为	快乐的	,

虽然他们从未拥有过虎皮地毯，但他们同样感到幸福。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə][biː; bi][rɪ'maɪndid][ɒv; əv][ðeə(r)] ['trɪki] [frend] , ['jeləʊ] - [straɪp] .

for	they	did	not	care	to	be	reminded	of	their	tricky	friend	,	Yellow	-	Stripe	.
为了	他们	做过	不是	关心	到	是	提醒	的	他们的	棘手	朋友	,	黄色的	-	条纹	.

因为他们并不想被提醒他们那个狡猾的朋友黄条纹。

[ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l][t'aɪgəz][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [ə'gen] ['trʌbld] ['næni]

And	the	terrible	tigers	were	so	frightened	that	they	never	again	troubled	Nanny
和	这	糟糕的	老虎	是	所以	害怕	那	他们	绝不	再次	麻烦	保姆

[gəʊt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] ['frɒlɪksəm] [kidz] . -

Goat	and	her	four	frolicsome	kids	.	67
山羊	和	她	四	嬉戏的	孩子们	.	-

那些可怕的老虎吓坏了，再也不敢招惹母山羊和她四个活泼可爱的小羊羔了。67

[ðə; ði] ['brɑːmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgə(r)]

THE	BRAHMIN	AND	THE	TIGER
这	婆罗门	和	这	老虎

婆罗门与老虎

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['ɪndiə][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [mæn] .

Once	upon	a	time	there	lived	in	India	a	very	good	man	.
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	在	印度	一个	非常	好的	男人	.

从前，在印度住着一位非常善良的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɑːmɪn] , [ɔː(r)] [priːst] ,

He	was	a	Brahmin	,	or	priest	,
他	曾是	一个	婆罗门	,	或者	牧师	,

他是一名婆罗门，也就是祭司。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd] [hɑ:t] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tu:; tə] [si:] ['eniθɪŋ]

and	he	had	such	a	kind	heart	that	he	could	not	bear	to	see	anything
和	他	有	这样的	一个	种类	心	那	他	可以	不是	熊	到	看	任何事物

['sʌfə(r)] .

suffer	.
遭受	.

他心地善良，不忍心看到任何生命受苦。

['evriwʌn] [lʌvd] [hɪm] ,

Everyone	loved	him	,
每个人	喜爱	他	,

人人都喜欢他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['pi:p(ə)l][ænd; ənd][səʊ]['dʒent(ə)l]

because	he	was	so	good	to	all	the	poor	people	and	so	gentle
因为	他	曾是	所以	好的	到	全部	这	贫穷的	人们	和	所以	温和的

[wɪð] [ðə; ði] [bi:sts] .

with	the	beasts	.
和	这	野兽	.

因为他对所有穷人都很好，对牲畜也很温柔。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] ['brɑ:mɪn] [wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] ,

One	day	,	as	the	Brahmin	was	walking	along	the	road	,
一	天	,	作为	这	婆罗门	曾是	步行	沿着	这	路	,

有一天，婆罗门沿着路走着，

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][hju:dʒ]['taɪgə(r)] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ænd; ənd][pʊt][ɪn]

he	saw	a	huge	Tiger	who	had	been	caught	by	the	villagers	and	put	in
他	锯	一个	巨大的	老虎	WHO	有	到过	捕捉	经过	这	村民们	和	放	在

[æn; ən]['aɪən][keɪdʒ][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wɪkɪdnəs] .

an	iron	cage	to	punish	him	for	his	wickedness	.
一个	铁	笼	到	惩治	他	为了	他的	邪恶	.

他看到一只巨大的老虎，被村民们抓住了，关进铁笼里，以惩罚它的邪恶行径。

“ ['brʌðə(r)] ['brɑ:mɪn] , ['brʌðə(r)] ['brɑ:mɪn] , ” [məʊn] [ðə; ði]['taɪgə(r)] ,

“	Brother	Brahmin	,	Brother	Brahmin	,	”	moaned	the	Tiger	,
“	兄弟	婆罗门	,	兄弟	婆罗门	,	”	呻吟	这	老虎	,

“婆罗门兄弟，婆罗门兄弟，”老虎呻吟道。

“ [preɪ] [hæv; həv] ['pɪti] [ɒn][ˌem 'i:][ænd; ənd][let][ˌem 'i:][aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kru:əl][keɪdʒ][fɔ:(r); fə(r)][wʌn]['lɪt(ə)l]

“	pray	have	pity	on	me	and	let	me	out	of	this	cruel	cage	for	one	little
“	祈祷	有	遗憾	在	我	和	让	我	出去	的	这	残忍的	笼	为了	一	小的

['mɪnɪt] ,

minute	,
分钟	,

“求求你可怜可怜我，让我离开这残酷的牢笼哪怕一分钟吧。”

[səʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [get][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] [θɜ:st] . ”

so	that	I	may	get	a	drink	of	water	for	I	am	dying	of	thirst	.	”
所以	那	我	可能	得到	一个	喝	的	水	为了	我	是	垂死	的	口渴	.	”

这样我才能喝到水，因为我快渴死了。”

“ [əʊ] , [nəʊ] , ['brʌðə(r)]['taɪgə(r)] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] , “ [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][du:; də] [ðæt] ,

“	Oh	,	no	,	Brother	Tiger	,	”	answered	the	Brahmin	,	“	I	could	not	do	that	,
“	哦	,	不	,	兄弟	老虎	,	”	回答	这	婆罗门	,	“	我	可以	不是	做	那	,

“哦，不，虎兄，”婆罗门回答说，“我不能那样做。”

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] ['pʌnɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['wɪkɪdnəs] .

for	you	are	being	punished	for	your	wickedness	.
为了	你	是	存在	受到惩罚	为了	你的	邪恶	.

因为你正在为你的罪恶受罚。

[mɔːr'əʊvə(r)] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd][let][juː; jʊ][aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][keɪdʒ] , [juː; jʊ] [wʊd] [iːt] [ˌem 'iː][ʌp] . ” -

Moreover	**if**	**I**	**should**	**let**	**you**	**out**	**of**	**your**	**cage**	**,**	**you**	**would**	**eat**	**me**	**up**	**.**	**”**	**68**
而且	如果	我	应该	让	你	出去	的	你的	笼	,	你	会	吃	我	向上	.	”	-

而且，如果我把你从笼子里放出来，你会把我吃掉的。”68

“ [ɪn] [truːθ] , [ai] [wʊd] [nɒt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['taɪgə(r)] .

“	**In**	**truth**	**,**	**I**	**would**	**not**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**Tiger**	**.**
“	在	真相	,	我	会	不是	,	”	回答	这	老虎	.

“说实话，我不会，”老虎回答道。

“ [ai] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'greɪtf(ə)l] [θɪŋ] .

“	**I**	**would**	**never**	**do**	**such**	**an**	**ungrateful**	**thing**	**.**
“	我	会	绝不	做	这样的	一个	忘恩负义	事物	.

“我绝不会做如此忘恩负义的事。”

[hæv; həv] ['pɪti] [ɒn][ˌem 'iː] , [kaɪnd] ['brʌðə(r)] ['brɑːmɪn] , [ai] [preɪ] !

Have	**pity**	**on**	**me**	**,**	**kind**	**Brother**	**Brahmin**	**,**	**I**	**pray**	**!**
有	遗憾	在	我	,	种类	兄弟	婆罗门	,	我	祈祷	!

仁慈的婆罗门兄弟，请怜悯我吧!

” [ðen] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] , ['fiːlɪŋ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['taɪgə(r)] , [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði][keɪdʒ][dɔː(r)] .

”	**Then**	**the**	**Brahmin**	**,**	**feeling**	**sorry**	**for**	**the**	**Tiger**	**,**	**unlocked**	**the**	**cage**	**door**	**.**
”	然后	这	婆罗门	,	感觉	对不起	为了	这	老虎	,	已解锁	这	笼	门	.

“然后，婆罗门对老虎感到怜悯，便打开了笼门。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)] , [ðə; ði]['taɪgə(r)] [spræŋ] [aʊt][ə'pɒn][hɪm] , ['graʊlɪŋ]

But	**the**	**moment**	**he**	**opened**	**the**	**door**	**,**	**the**	**Tiger**	**sprang**	**out**	**upon**	**him**	**,**	**growling**
但	这	片刻	他	打开	这	门	,	这	老虎	弹簧	出去	之上	他	,	咆哮

, “ [gɜːr] ! [gɜːr] !

,	**“**	**Gurr**	**!**	**gurr**	**!**
,	“	古尔	!	格尔	!

但他刚一打开门，老虎就扑了出来，咆哮着：“咕噜！咕噜！”

[gɜːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] !

gurr	**-**	**r**	**-**	**r**	**!**
格尔	-	r	-	r	!

咕噜噜!

[naʊ] [ai] [wɪl] [iːt] [juː; jʊ][fɜːst][ænd; ənd][drɪŋk][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['ɑːftəwədz] . ”

Now	**I**	**will**	**eat**	**you**	**first**	**and**	**drink**	**the**	**water**	**afterwards**	**.**	**”**
现在	我	将要	吃	你	第一的	和	喝	这	水	然后	.	”

现在我要先吃掉你，然后再喝水。

“ [waɪ] , ['brʌðə(r)]['taɪgə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] , “ [duː; də][nɒt] [kɪl] [ˌem 'iː][səʊ]['heɪstɪli] .

“	**Why**	**,**	**Brother**	**Tiger**	**!**	**”**	**said**	**the**	**Brahmin**	**,**	**“**	**do**	**not**	**kill**	**me**	**so**	**hastily**	**.**
“	为什么	,	兄弟	老虎	!	”	说	这	婆罗门	,	“	做	不是	杀	我	所以	草草	.

“虎兄，请不要这么快就杀了我。”婆罗门说道。

[juː; jʊ] ['prɒmɪst] [nɒt][tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [ai][set][juː; jʊ] [friː] , [juː; jʊ] [breɪk]

You	**promised**	**not**	**to**	**eat**	**me**	**,**	**and**	**now**	**,**	**when**	**I**	**set**	**you**	**free**	**,**	**you**	**break**
你	承诺	不是	到	吃	我	,	和	现在	,	什么时候	我	放	你	自由的	,	你	休息

[jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] .

your	**word**	**.**
你的	单词	.

你曾答应不吃我，现在我放了你，你却违背了诺言。

[ɪz] [ðæt] [feə(r)] , [ɔː(r)][dʒʌst] ?

Is	**that**	**fair**	**,**	**or**	**just**	**?**
是	那	公平的	,	或者	只是	?

这公平吗？这公正吗?

[ɪz] [ðæt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ? ”
Is that according to the law ? ”
是 那 根据 到 这 法律 ? ”

这符合法律规定吗?

“ [gɜːr] ! [gɜːr] ! [gɜːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] ! ” [graul] [ðə; ði]['taɪgə(r)] .
“ Gurr ! gurr ! gurr - r - r ! ” growled the Tiger .
“ 古尔 ! 格尔 ! 格尔 - r - r ! ” 咆哮 这 老虎 .

“咕噜！咕噜！咕噜！”老虎咆哮道。

“ [ai][keə(r)][nɒt] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][feə(r)][ɔː(r)][dʒʌst] .
“ I care not whether it is fair or just .
“ 我 关心 不是 无论 它 是 公平的 或者 只是 .

我不在乎这是否公平公正。

[ai] [ˈlɜːnɪd] [nəʊ] [lɔː] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] .
I learned no law in the jungle .
我 学习 不 法律 在 这 丛林 .

我在丛林里什么法律都没学到。

[mæn][ɪz][ðə; ði] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [biːst] . ”
Man is the food for the beast . ”
男人 是 这 食物 为了 这 兽 . ”

人是野兽的食物。

“ [bʌt; bət] , [ˈbrʌðə(r)]['taɪgə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['riːz(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] .
“ But , Brother Tiger , you must listen to reason , ” said the Brahmin .
“ 但 , 兄弟 老虎 , 你 必须 听 到 原因 , ” 说 这 婆罗门 .

“但是，虎兄，你必须听从道理，”婆罗门说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [ɑːsk][sɪks]['dʒʌdʒɪz] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kiːpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
“ We will ask six judges if you are keeping your word to me ,
“ 我们 将要 问 六 法官 如果 你 是 保持 你的 单词 到 我 ,

“我们会询问六位法官，你是否信守了对我的承诺，

[ænd; ənd] [ɪf] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sez] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [ˌem ˈiː] ,
and if each one of them says that you should kill me ,
和 如果 每个 一 的 他们 说道 那 你 应该 杀 我 ,

如果他们每个人都说你应该杀了我，

[ðen] [ai][ˌeɪ ˈem] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ] . ”
then I am willing to die . ”
然后 我 是 愿意的 到 死 . ”

那我甘愿赴死。

“ ['veri] [wel] , ” [ə'griːd] [ðə; ði]['taɪgə(r)] ,
“ Very well , ” agreed the Tiger ,
“ 非常 出色地 , ” 同意 这 老虎 ,

“很好，”老虎同意道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [ɑːsk][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][sɪks][ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɔːl] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]
“ we will ask the judgment of six and if they all say that you are to
“ 我们 将要 问 这 判断 的 六 和 如果 他们 全部 说 那 你 是 到
[daɪ] ,
die ,
死 ,

“我们将征求六个人的判决，如果他们都认为你该死，

[ai][ʃæl; ʃəl] [kɪl] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] ['eniwʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][grɑːnts][juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ,
I shall kill you , but if anyone of them grants you your life ,
我 将 杀 你 , 但 如果 任何人 的 他们 拨款 你 你的 生活 ,

我将杀了你，但如果他们中有人饶你一命，

[ai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][let][juː; jʊ][gəʊ] .

I	will	have	to	let	you	go	.
我	将要	有	到	让	你	去	.

我不得不放你走。

" [səʊ][ðə; ði] ['brɑːmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgə(r)] [wɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ]['bænjən] [triː] , [ænd; ənd][ðə; ði]

"	So	the	Brahmin	and	the	Tiger	walked	to	a	Banyan	tree	,	and	the
"	所以	这	婆罗门	和	这	老虎	步行	到	一个	榕树	树	,	和	这

['brɑːmɪn] [sed] :

Brahmin	said	:
婆罗门	说	:

于是，婆罗门和老虎走到一棵榕树前，婆罗门说：

" [əʊ] , ['bænjən] [triː] , ['bænjən] [triː] , [hɪə(r)][ænd; ənd] [gɪv] ['dʒʌdʒmənt] ! "

"	Oh	,	Banyan	tree	,	Banyan	tree	,	hear	and	give	judgment	!	"
"	哦	,	榕树	树	,	榕树	树	,	听到	和	给	判断	!	"

"榕树啊，榕树啊，请聆听并做出判断！"

" [ɒn] [wɒt] [mʌst; məst][aɪ] [gɪv] ['dʒʌdʒmənt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['bænjən] [triː] .

"	On	what	must	I	give	judgment	?	"	asked	the	Banyan	tree	.
"	在	什么	必须	我	给	判断	?	"	问	这	榕树	树	.

"我该评判什么呢？"榕树问道。

" [ðɪs] ['taɪgə(r)][wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['kruːəl][keɪdʒ] , " [sed] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] .

"	This	Tiger	was	caught	in	a	cruel	cage	,	"	said	the	Brahmin	.
"	这	老虎	曾是	捕捉	在	一个	残忍的	笼	,	"	说	这	婆罗门	.

"这只老虎被关在一个残酷的笼子里，"婆罗门说道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɜːsti] [ænd; ənd] [begd] ['pɪtiəsli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][drɪŋk][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

"	He	was	thirsty	and	begged	piteously	for	a	drink	of	water	.
"	他	曾是	渴	和	乞求	可怜地	为了	一个	喝	的	水	.

他口渴难耐，可怜兮兮地乞求喝点水。

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [nɒt][tuː; tə] [hɜːt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][set][hɪm] [friː] .

He	promised	not	to	hurt	me	if	I	set	him	free	.
他	承诺	不是	到	伤害	我	如果	我	放	他	自由的	.

他承诺如果我放了他，他就不会伤害我。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][dɪd][səʊ] , [hiː; hi] [spræŋ] [ə'pɒn][ˌem 'iː][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] .

But	when	I	did	so	,	he	sprang	upon	me	to	kill	me	.
但	什么时候	我	做过	所以	,	他	弹簧	之上	我	到	杀	我	.

但当我这么做时，他却扑向我，要杀我。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][feə(r)][ænd; ənd][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ?

Do	you	think	it	fair	and	just	for	him	to	break	his	word	?
做	你	思考	它	公平的	和	只是	为了	他	到	休息	他的	单词	?

你认为他违背诺言公平公正吗?

" [ðə; ði]['bænjən] [triː] ['rʌsl] [hɪz; ɪz] [liːvz] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [vɔɪs] ,

"	The	Banyan	tree	rustled	his	leaves	and	whispered	in	a	mournful	voice	,
"	这	榕树	树	沙沙作响	他的	树叶	和	低声说道	在	一个	悲哀	嗓音	,

榕树沙沙地摇曳着树叶，发出哀伤的低语。

" [men] [teɪk] ['ʃeltə(r)] ['ʌndə(r)][maɪ] [bau] from69

"	Men	take	shelter	under	my	boughs	from69
"	男人	拿	庇护所	在下面	我的	树枝	from69

"男人们在我的树荫下避难，从69岁开始

[ðə; ði] ['skɔːtʃɪŋ] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] .

the	scorching	rays	of	the	sun	.
这	灼热	射线	的	这	太阳	.

灼热的阳光。

[jet] [wen] [ai][hæv; həv] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['restɪd] ,

Yet	**when**	**I**	**have**	**protected**	**them**	**and**	**they**	**are**	**rested**	**,**
然而	什么时候	我	有	受保护	他们	和	他们	是	休息	,

然而，当我保护了他们，让他们得到休息之后，

[ðeɪ] [breɪk] [maɪ] ['prɪti] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd]['skætə(r)][maɪ] [liːvz] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [fruːt] .

they	**break**	**my**	**pretty**	**branches**	**and**	**scatter**	**my**	**leaves**	**and**	**take**	**my**	**fruit**	**.**
他们	休息	我的	漂亮的	分支	和	分散	我的	树叶	和	拿	我的	水果	.

它们折断我美丽的枝条，散落我的树叶，吃掉我的果实。

[men] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ʌn'greɪtf(ə)l] [reɪs] !

Men	**certainly**	**are**	**an**	**ungrateful**	**race**	**!**
男人	当然	是	一个	忘恩负义	种族	!

男人真是个忘恩负义的种族!

[səʊ][aɪ] [seɪ] [let][ðə; ði]['taɪgə(r)] [iːt] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] . ”

So	**I**	**say**	**let**	**the**	**Tiger**	**eat**	**the**	**Brahmin**	**.**	**”**
所以	我	说	让	这	老虎	吃	这	婆罗门	.	”

所以我说，就让老虎吃掉婆罗门吧。

“ [naʊ] , ['brʌðə(r)] ['brɑːmɪn] , ” [graul] [ðə; ði]['taɪgə(r)] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [iːt] [juː; jʊ] . ”

“	**Now**	**,**	**Brother**	**Brahmin**	**,**	**”**	**growled**	**the**	**Tiger**	**,**	**“**	**I**	**shall**	**eat**	**you**	**.**	**”**
“	现在	,	兄弟	婆罗门	,	”	咆哮	这	老虎	,	“	我	将	吃	你	.	”

“现在，婆罗门兄弟，”老虎咆哮道，“我要吃了你。”

“ [wʌn]['məʊmənt] , ['brʌðə(r)]['taɪgə(r)] , ” [begd] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] .

“	**One**	**moment**	**,**	**Brother**	**Tiger**	**,**	**”**	**begged**	**the**	**Brahmin**	**.**
“	一	片刻	,	兄弟	老虎	,	”	乞求	这	婆罗门	.

“稍等片刻，虎兄，”婆罗门恳求道。

“ [wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə][ɑːsk][sɪks]['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]

“	**We**	**agreed**	**to**	**ask**	**six**	**judges**	**,**	**and**	**we**	**have**	**had**	**the**	**opinion**	**of**
“	我们	同意	到	问	六	法官	,	和	我们	有	有	这	观点	的

['əʊnli][wʌn] .

only	**one**	**.**
仅有的	一	.

“我们同意征询六位法官的意见，但我们只收到了一位法官的意见。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [iːt] [ˌem 'iː] [jet] . ”

You	**must**	**not**	**eat**	**me**	**yet**	**.**	**”**
你	必须	不是	吃	我	然而	.	”

你还不能吃我。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['taɪgə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɒn] [tɪl] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ]['kæm(ə)l] .

“	**Very**	**well**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Tiger**	**,**	**and**	**they**	**went**	**on**	**till**	**they**	**met**	**a**	**Camel**	**.**
“	非常	出色地	,	”	说	这	老虎	,	和	他们	去	在	直到	他们	遇见	一个	骆驼	.

“很好，”老虎说，然后他们继续前行，直到遇到一头骆驼。

“ ['brʌðə(r)]['kæm(ə)l] , ['brʌðə(r)]['kæm(ə)l] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['brɑːmɪn] .

“	**Brother**	**Camel**	**,**	**Brother**	**Camel**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**Brahmin**	**.**
“	兄弟	骆驼	,	兄弟	骆驼	,	”	哭	这	婆罗门	.

“骆驼兄弟，骆驼兄弟！”婆罗门喊道。

“ [hɪə(r)][ænd; ənd] [gɪv] ['dʒʌdʒmənt] .

“	**Hear**	**and**	**give**	**judgment**	**.**
“	听到	和	给	判断	.

“听取意见并作出判断。”

” [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] [ðen] [təʊld] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd]['əʊpənd][ðə; ði][keɪdʒ][dɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['taɪgə(r)]

”	The	Brahmin	then	told	how	he	had	opened	the	cage	door	for	the	Tiger
”	这	婆罗门	然后	讲述	如何	他	有	打开	这	笼	门	为了	这	老虎

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['taɪgə(r)][hæd; həd]['brəʊkən][hɪz; ɪz] [wɜ:d] .

and	how	the	Tiger	had	broken	his	word	.
和	如何	这	老虎	有	破碎的	他的	单词	.

“婆罗门接着讲述了他如何为老虎打开笼门，以及老虎如何违背诺言。

“ [du:; də][ju:; jʊ][kɔ:l] [ðæt] [dʒʌst] , [ɔ:(r)] [raɪt] , ['brʌðə(r)]['kæm(ə)l] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] .

“	Do	you	call	that	just	,	or	right	,	Brother	Camel	?	”	asked	the	Brahmin	.
“	做	你	称呼	那	只是	,	或者	正确的	,	兄弟	骆驼	?	”	问	这	婆罗门	.

“骆驼兄弟，你觉得这公平吗？”婆罗门问道。

“ [æz; əz][dʒʌst][ænd; ənd] [raɪt] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ['tri:tɪd] [baɪ][mæn] , ” [snɔ:t] [ðə; ði]['kæm(ə)l] ,

“	As	just	and	right	as	I	am	treated	by	man	,	”	snorted	the	Camel	,
“	作为	只是	和	正确的	作为	我	是	治疗	经过	男人	,	”	哼了一声	这	骆驼	,

“只要人类待我公平公正，”骆驼哼了一声。

['næʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ɪn][reɪdʒ] .

gnashing	his	teeth	in	rage	.
咬牙切齿	他的	牙齿	在	愤怒	.

他愤怒地咬牙切齿。

“ [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['kæri] [ə; eɪ] ['hevi] [ləʊd][fɔ:(r); fə(r)][maɪ]

“	When	I	was	young	and	strong	and	could	carry	a	heavy	load	for	my
“	什么时候	我	曾是	年轻的	和	强的	和	可以	携带	一个	重的	加载	为了	我的

['mɑ:stə(r)] ,

master	,
掌握	,

“当我年轻力壮，能为主人搬运重物的时候，

[hi:; hi] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌem 'i:][ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'i:] [fu:d] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] .

he	took	care	of	me	and	gave	me	food	and	shelter	.
他	采取	关心	的	我	和	给予	我	食物	和	庇护所	.

他照顾我，给我食物和住所。

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][əʊld][ænd; ənd][hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] , [ænd; ənd][səʊ][hi:; hi]

Now	I	am	old	and	have	lost	my	strength	in	the	service	,	and	so	he
现在	我	是	老的	和	有	丢失的	我的	力量	在	这	服务	,	和	所以	他

[ˌəʊvə'ləʊdz][ˌem 'i:] ,

overloads	me	,
过载	我	,

现在我年纪大了，在服役期间体力下降，所以他让我承担过多的工作。

[stɑ:v] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [bi:ts] [ˌem 'i:] .

starves	me	and	beats	me	.
挨饿	我	和	节拍	我	.

他让我挨饿，还打我。

[men][ɑ:(r); ə(r)][æn; ən][ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd]['kru:əl] [reɪs] .

Men	are	an	unjust	and	cruel	race	.
男人	是	一个	不公正	和	残忍的	种族	.

人类是一个不公正且残忍的种族。

[səʊ][ai] [seɪ] [let][ðə; ði]['taɪgə(r)] [i:t] [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] . ”

So	I	say	let	the	Tiger	eat	the	Brahmin	.	”
所以	我	说	让	这	老虎	吃	这	婆罗门	.	”

所以我说，就让老虎吃掉婆罗门吧。

“ [naʊ] , ['brʌðə(r)] ['brɑ:mɪn] , ” [graul] [ðə; ði]['taɪgə(r)] , “ [ai][ʃæl; ʃəl] [i:t] [ju:; jʊ] .

“	Now	,	Brother	Brahmin	,	”	growled	the	Tiger	,	“	I	shall	eat	you	.
“	现在	,	兄弟	婆罗门	,	”	咆哮	这	老虎	,	“	我	将	吃	你	.

“现在，婆罗门兄弟，”老虎咆哮道，“我要吃了你。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈbrɑːmɪn] .
” **And** **he** **sprang** **towards** **the** **Brahmin** **.**
” 和 他 弹簧 向 这 婆罗门 .

于是他扑向了婆罗门。

“ [stɒp] !
“ **Stop** **!**
“ 停止 !

“停止!

[ˈbrʌðə(r)][ˈtaɪgə(r)] , [stɒp] !
Brother **Tiger** **,** **stop** **!**
兄弟 老虎 , 停止 !

虎哥，住手!

” [sed] [ðə; ði] [ˈbrɑːmɪn] .
” **said** **the** **Brahmin** **.**
” 说 这 婆罗门 .

“婆罗门说道。”

“ [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ˈəʊnli][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [tuː] . ”
“ **We** **have** **heard** **only** **the** **judgment** **of** **two** **.** **”**
“ 我们 有 听到 仅有的 这 判断 的 二 . ”

我们目前只听到了两个人的判决。

“ [ˈveri] [wel] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] .
“ **Very** **well** **,** **”** **answered** **the** **Tiger** **.**
“ 非常 出色地 , ” 回答 这 老虎 .

“很好，”老虎回答道。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [ˈbʊlək] , [ˈlaɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]
At **a** **little** **distance** **they** **found** **a** **poor** **old** **Bullock** **,** **lying** **by** **the** **side** **of**
在 一个 小的 距离 他们 成立 一个 贫穷的 老的 犍 , 说谎 经过 这 边 的
[ðə; ði][rəʊd] .
the **road** **.**
这 路 .

不远处，他们发现一头可怜的老牛躺在路边。

“ [ˈbrʌðə(r)] [ˈbʊlək] , [ˈbrʌðə(r)] [ˈbʊlək] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈbrɑːmɪn] .
“ **Brother** **Bullock** **,** **Brother** **Bullock** **,** **”** **said** **the** **Brahmin** **.**
“ 兄弟 犍 , 兄弟 犍 , ” 说 这 婆罗门 .

“布洛克兄弟，布洛克兄弟，”婆罗门说道。

“ [hɪə(r)][ænd; ənd] [gɪv] [ˈdʒʌdʒmənt] .
“ **Hear** **and** **give** **judgment** **.**
“ 听到 和 给 判断 .

“听取并作出判断。”

” [ðen] [ðə; ði] [ˈbrɑːmɪn] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [həʊl] [ˈstɔːri] [əˈgen] [ænd; ənd] [sed] , “ [duː; də][juː; jʊ][kɔːl]
” **Then** **the** **Brahmin** **explained** **the** **whole** **story** **again** **and** **said** **,** **“** **Do** **you** **call**
” 然后 这 婆罗门 解释 这 所有的 故事 再次 和 说 , “ 做 你 称呼
[ðæt] [feə(r)][ɔː(r)][dʒʌst] ? ” -
that **fair** **or** **just** **?** **”** **70**
那 公平的 或者 只是 ? ” -

“然后婆罗门又把整个故事讲了一遍，说道：‘你觉得这公平公正吗？’”70

“ [ˈbrʌðə(r)][ˈkæm(ə)l] , [ˈbrʌðə(r)][ˈkæm(ə)l] , ” [kraɪd][ðə; ði] [ˈbrɑːmɪn] . . . .
“ **Brother** **Camel** **,** **Brother** **Camel** **,** **”** **cried** **the** **Brahmin** **.** **.** **.** **.**
“ 兄弟 骆驼 , 兄弟 骆驼 , ” 哭 这 婆罗门 . . . .

“骆驼兄弟，骆驼兄弟！”婆罗门喊道.....

“ [hɪə(r)][ænd; ənd] [gɪv] ['dʒʌdʒmənt] . ” -

“	Hear	and	give	judgment	.	”	7172
“	听到	和	给	判断	.	”	-

“听取并作出判断。”7172

“ [wen] [ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɜ:k] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['bʊlək] ,

“	When	I	was	able	to	work	,	”	answered	the	Bullock	,
“	什么时候	我	曾是	有能力的	到	工作	,	”	回答	这	犍	,

“等我能工作的时候，”布洛克回答道。

“ [maɪ]['mɑ:stə(r)] [fed] [ˌem 'i:][ænd; ənd] ['tri:tɪd] [ˌem 'i:] ['veri] ['keəfəli] .

“	my	master	fed	me	and	treated	me	very	carefully	.
“	我的	掌握	美联储	我	和	治疗	我	非常	小心	.

我的主人喂养我，对我照顾得很好。

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][əʊld] ,

Now	I	am	old	,
现在	我	是	老的	,

现在我老了，

[hi:; hi][hæz; həz] [fə'gɒtn] [ɔ:l][ai]['evə(r)][dɪd][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][hæz; həz] [left] [ˌem 'i:][baɪ][ðə; ði]

he	has	forgotten	all	I	ever	did	for	him	and	has	left	me	by	the
他	有	被遗忘的	全部	我	曾经	做过	为了	他	和	有	左边	我	经过	这

['rəʊdsaɪd] [tu:; tə][daɪ] .

roadside	to	die	.
路边	到	死	.

他忘记了我曾经为他做的一切，把我丢在路边等死。

[men] [ʃəʊ] [nəʊ] ['mɜ:si] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:sts] .

Men	show	no	mercy	to	the	beasts	.
男人	展示	不	怜悯	到	这	野兽	.

人类对野兽毫不留情。

[səʊ][ai] [seɪ] , [let][ðə; ði]['taɪgə(r)] [i:t] [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] . ”

So	I	say	,	let	the	Tiger	eat	the	Brahmin	.	”
所以	我	说	,	让	这	老虎	吃	这	婆罗门	.	”

所以我说，就让老虎吃掉婆罗门吧。

“ [ju:; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] , ['brʌðə(r)] ['brɑ:mɪn] ? ” [graul] [ðə; ði]['taɪgə(r)] .

“	You	hear	that	,	Brother	Brahmin	?	”	growled	the	Tiger	.
“	你	听到	那	,	兄弟	婆罗门	?	”	咆哮	这	老虎	.

“你听到了吗，婆罗门兄弟？”老虎低吼道。

“ [naʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] [i:t] [ju:; jʊ][ʌp] . ”

“	Now	I	shall	eat	you	up	.	”
“	现在	我	将	吃	你	向上	.	”

“现在我要把你吃掉。”

“ [preɪ] , ['brʌðə(r)]['taɪgə(r)] , [hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] !

“	Pray	,	Brother	Tiger	,	have	patience	!
“	祈祷	,	兄弟	老虎	,	有	耐心	!

“老虎兄弟，请耐心等待！”

[wi:; wi][hæv; həv] [met] ['əʊnli][hɑ:f][ɒv; əv]['aʊə(r)]['dʒʌdʒɪz] .

We	have	met	only	half	of	our	judges	.
我们	有	遇见	仅有的	一半	的	我们的	法官	.

我们只见过一半的评委。

[ai] [stɪl] [hæv; həv] [θri:] [mɔ:(r)][tu:; tə][ɑ:sk] . ”

I	still	have	three	more	to	ask	.	”
我	仍然	有	三	更多的	到	问	.	”

我还有三个问题要问。

“ ['veri] [wel] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['taɪgə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɒn] [tə'geðə(r)] .

“	**Very**	**well**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**Tiger**	**,**	**and**	**they**	**went**	**on**	**together**	**.**
“	非常	出色地	,	”	回答	这	老虎	,	和	他们	去	在	一起	.

“很好，”老虎回答道，然后他们一起继续前行。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [sɔ:] [æn; ən]['i:g(ə)l] ['flaɪɪŋ] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] .

After	**a**	**time**	**they**	**saw**	**an**	**Eagle**	**flying**	**through**	**the**	**air**	**.**
后	一个	时间	他们	锯	一个	鹰	飞行	通过	这	空气	.

过了一会儿，他们看到一只鹰在空中翱翔。

“ ['brʌðə(r)]['i:g(ə)l] , ['brʌðə(r)]['i:g(ə)l] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] , “ [flaɪ] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [gɪv] ['dʒʌdʒmənt] .

“	**Brother**	**Eagle**	**,**	**Brother**	**Eagle**	**,**	**”**	**shouted**	**the**	**Brahmin**	**,**	**“**	**fly**	**down**	**here**	**and**	**give**	**judgment**	**.**
“	兄弟	鹰	,	兄弟	鹰	,	”	喊叫	这	婆罗门	,	“	飞	向下	这里	和	给	判断	.

“鹰兄，鹰兄，”婆罗门喊道，“飞下来审判吧。”

” [ðə; ði]['i:g(ə)l] [keɪm] ['sɔ:rɪŋ] ['sləʊli] [daʊn] [ænd; ənd][sæt][ə'pɒn][ə; eɪ] [rɒk] .

”	**The**	**Eagle**	**came**	**soaring**	**slowly**	**down**	**and**	**sat**	**upon**	**a**	**rock**	**.**
”	这	鹰	来了	翱翔	缓慢地	向下	和	卫星	之上	一个	岩石	.

“雄鹰缓缓俯冲而下，停在一块岩石上。”

[ðen] [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] [təʊld][hɪz; ɪz] [həʊl] ['stɔ:ri][ænd; ənd] [sed] , “ [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [feə(r)] ,

Then	**the**	**Brahmin**	**told**	**his**	**whole**	**story**	**and**	**said**	**,**	**“**	**Do**	**you**	**think**	**that**	**it**	**is**	**fair**	**,**
然后	这	婆罗门	讲述	他的	所有的	故事	和	说	,	“	做	你	思考	那	它	是	公平的	,

然后婆罗门把他的遭遇全部说了出来，并问道：“你认为这公平吗？”

[ɔ:(r)][dʒʌst][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪgə(r)][tu:; tə] [i:t] [ˌem 'i:]['ɑ:ftə(r)][aɪ][set][hɪm] [fri:] ? ”

or	**just**	**of**	**the**	**Tiger**	**to**	**eat**	**me**	**after**	**I**	**set**	**him**	**free**	**?**	**”**
或者	只是	的	这	老虎	到	吃	我	后	我	放	他	自由的	?	”

还是说，我放了老虎之后，它会吃掉我？

“ [wel] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['i:g(ə)l] , “ [men] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt][feə(r)][nɔ:(r)][dʒʌst][tu:; tə][ˌem 'i:] .

“	**Well**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**Eagle**	**,**	**“**	**men**	**are**	**not**	**fair**	**nor**	**just**	**to**	**me**	**.**
“	出色地	,	”	回答	这	鹰	,	“	男人	是	不是	公平的	也不	只是	到	我	.

“唉，”鹰回答说，“人类对我既不公平也不公正。”

[wen'evə(r)] [men] [si:] [ˌem 'i:] ,

Whenever	**men**	**see**	**me**	**,**
每当	男人	看	我	,

每当男人看到我，

[ðeɪ] [traɪ][tu:; tə] [ʃu:t] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [ðeɪ] [klaɪm][ðə; ði] [rɒks] [tu:; tə][spɔɪl][maɪ][nest][ænd; ənd] [sti:l] [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌnz] .

they	**try**	**to**	**shoot**	**me**	**and**	**they**	**climb**	**the**	**rocks**	**to**	**spoil**	**my**	**nest**	**and**	**steal**	**my**	**little**	**ones**	**.**
他们	尝试	到	射击	我	和	他们	爬	这	岩石	到	剧透	我的	巢	和	偷	我的	小的	一个	.

他们试图射杀我，他们爬上岩石破坏我的巢穴，偷走我的幼崽。

[men] [nəʊ] [nəʊ] ['pɪti] .

Men	**know**	**no**	**pity**	**.**
男人	知道	不	遗憾	.

男人没有怜悯之心。

[ðeɪ] [si:k] ['əʊnli][tu:; tə] [sleɪ] [ˌju: 'es] .

They	**seek**	**only**	**to**	**slay**	**us**	**.**
他们	寻找	仅有的	到	杀戮	我们	.

他们只想杀了我们。

[səʊ][aɪ] [seɪ] [let][ðə; ði]['taɪgə(r)] [iːt] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] . ”

So	I	say	let	the	Tiger	eat	the	Brahmin	.	”
所以	我	说	让	这	老虎	吃	这	婆罗门	.	”

所以我说，就让老虎吃掉婆罗门吧。

“ [hɪə(r)] [ðæt] , ['brʌðə(r)] ['brɑːmɪn] ?

“	Hear	that	,	Brother	Brahmin	?
“	听到	那	,	兄弟	婆罗门	?

“听到了吗，婆罗门兄弟？”

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] , ” [graul] [ðə; ði]['taɪgə(r)] .

Now	I	shall	have	to	kill	you	,	”	growled	the	Tiger	.
现在	我	将	有	到	杀	你	,	”	咆哮	这	老虎	.

“现在我不得不杀了你，”老虎咆哮道。

“ [hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] , ['brʌðə(r)]['taɪgə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] .

“	Have	patience	,	Brother	Tiger	,	”	answered	the	Brahmin	.
“	有	耐心	,	兄弟	老虎	,	”	回答	这	婆罗门	.

“耐心点，虎兄，”婆罗门回答道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [jet] [tuː] [mɔː(r)]['dʒʌdʒɪz][tuː; tə][ɑːsk] . ”

“	We	have	yet	two	more	judges	to	ask	.	”
“	我们	有	然而	二	更多的	法官	到	问	.	”

“我们还要询问另外两位法官的意见。”

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['taɪgə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] .

“	Very	well	,	”	said	the	Tiger	,	and	they	went	on	their	way	.
“	非常	出色地	,	”	说	这	老虎	,	和	他们	去	在	他们的	方式	.

“很好，”老虎说，然后他们继续赶路了。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən][əʊld]['ælɪgeɪtə(r)] .

Presently	they	came	to	a	river	and	in	the	mud	they	saw	an	old	Alligator	.
目前	他们	来了	到	一个	河	和	在	这	泥	他们	锯	一个	老的	鳄鱼	.

他们来到一条河边，在淤泥中看到了一只老鳄鱼。

[ðə; ði] ['brɑːmɪn] [təʊld][hɪm][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] [wʊd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]

The	Brahmin	told	him	the	whole	story	hoping	that	the	Alligator	would	give	him	a
这	婆罗门	讲述	他	这	所有的	故事	希望	那	这	鳄鱼	会	给	他	一个

['feɪvərəb(ə)l]['ɑːnsə(r)] .

favorable	answer	.
有利	回答	.

婆罗门把事情的来龙去脉都告诉了他，希望鳄鱼能给他一个满意的答复。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][ɪn] [greɪt] ['æŋgə(r)] [snɔːt] [aʊt] :

But	the	Alligator	in	great	anger	snorted	out	:
但	这	鳄鱼	在	伟大的	愤怒	哼了一声	出去	:

但鳄鱼愤怒地哼了一声：

“ [həmf] !

“	Humph	!
“	哼	!

“哼！

[aɪ] [hʌnt] [nəʊ][mæn] , [bʌt; bət] , [wen'evə(r)] [aɪ][pʊt][maɪ][nəʊz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

I	hunt	no	man	,	but	,	whenever	I	put	my	nose	out	of	the	water	,
我	打猎	不	男人	,	但	,	每当	我	放	我的	鼻子	出去	的	这	水	,

我不猎杀任何人，但是，每当我把鼻子伸出水面时，

[men] ['tɔːment] [ˌem 'iː][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] .

men	torment	me	and	try	to	kill	me	.
男人	折磨	我	和	尝试	到	杀	我	.

男人们折磨我，试图杀死我。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][men][lɪv; laɪv] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ] [pi:s] .

As	long	as	men	live	,	we	shall	have	no	peace	.
作为	长的	作为	男人	居住	,	我们	将	有	不	和平	.

只要人类存在，我们就永远不会有和平。

[səʊ][aɪ] [seɪ] [let][ðə; ði]['taɪgə(r)] [i:t] [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] . ” -

So	I	say	let	the	Tiger	eat	the	Brahmin	.	”	73
所以	我	说	让	这	老虎	吃	这	婆罗门	.	”	-

所以我说，就让老虎吃掉婆罗门吧。”73

[ðen] [ðə; ði]['taɪgə(r)] , [spræŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] .

Then	the	Tiger	,	sprang	toward	the	Brahmin	.
然后	这	老虎	,	弹簧	朝向	这	婆罗门	.

然后，老虎向婆罗门扑了过去。

“ [ðɪs] [taɪm][aɪ][ʃæl; ʃəl] [i:t] [ju:; jʊ][ʌp] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)] [ə'genst] [ju:; jʊ] . ”

“	This	time	I	shall	eat	you	up	,	for	all	are	against	you	.	”
“	这	时间	我	将	吃	你	向上	,	为了	全部	是	反对	你	.	”

“这一次我要把你吃掉，因为所有人都与你为敌。”

“ [wʌn]['məʊmənt] ! ” [sed] [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] .

“	One	moment	!	”	said	the	Brahmin	.
“	一	片刻	!	”	说	这	婆罗门	.

“稍等片刻！”婆罗门说道。

“ [aɪ] [stɪl] [hæv; həv][wʌn][ə'pɪnjən][ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ][dʒʌdʒ] .

“	I	still	have	one	opinion	of	the	sixth	judge	.
“	我	仍然	有	一	观点	的	这	第六	法官	.

“我对第六位法官仍然有一个看法。”

” [səʊ][ðə; ði]['taɪgə(r)][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][weɪt] ,

”	So	the	Tiger	was	obliged	to	wait	,
”	所以	这	老虎	曾是	有义务	到	等待	,

所以老虎只能等待。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [hu:] [keɪm] ['geɪli] ['prɑ:nsɪŋ] [daʊn]

and	by	and	by	they	met	a	little	Jackal	who	came	gaily	prancing	down
和	经过	和	经过	他们	遇见	一个	小的	豺狼	WHO	来了	兴高采烈地	轻快地跳跃	向下

[ðə; ði][rəʊd] .

the	road	.
这	路	.

过了一会儿，他们遇到了一只小豺狼，它欢快地沿着路蹦蹦跳跳地走了过来。

“ [əʊ] , ['brʌðə(r)]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] !

“	Oh	,	Brother	Jackal	!
“	哦	,	兄弟	豺狼	!

“哦，豺狼兄弟！”

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , ” [kɔ:ld] [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] , “ [pli:z] [du:; də][stɒp][ə; eɪ] ['mɪnɪt]

dear	little	Brother	Jackal	,	”	called	the	Brahmin	,	“	please	do	stop	a	minute
亲爱的	小的	兄弟	豺狼	,	”	称为	这	婆罗门	,	“	请	做	停止	一个	分钟

[ænd; ənd] [gɪv] ['dʒʌdʒmənt] . ”

and	give	judgment	.	”
和	给	判断	.	”

“亲爱的小豺狼兄弟，”婆罗门喊道，“请停下来片刻，做出评判。”

“ [ɒn] [wɒt] [mʌst; məst][aɪ] [gɪv] ['dʒʌdʒmənt] ? ” [bɑ:kt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] .

“	On	what	must	I	give	judgment	?	”	barked	the	little	Jackal	.
“	在	什么	必须	我	给	判断	?	”	吠叫	这	小的	豺狼	.

“我该如何评判呢？”小豺狼吠道。

[ə'gen] [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] [təʊld][hɪz; ɪz]['stɔ:ri][ænd; ənd] [ɑ:skt] , " [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] ,

Again	the	Brahmin	told	his	story	and	asked	,	"	Do	you	think	it	just	,
再次	这	婆罗门	讲述	他的	故事	和	问	,	"	做	你	思考	它	只是	,

婆罗门再次讲述了他的故事，并问道："你认为这仅仅是……"

[ɔ:(r)][feə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgə(r)][ʃʊd; ʃəd] [i:t] [ˌem 'i:][ʌp]['ɑ:ftə(r)][ai][set][hɪm] [fri:] [frɒm; frəm] [ðæt] ['kru:əl]

or	fair	that	the	Tiger	should	eat	me	up	after	I	set	him	free	from	that	cruel
或者	公平的	那	这	老虎	应该	吃	我	向上	后	我	放	他	自由的	从	那	残忍的

[keɪdʒ] ? "

cage	?	"
笼	?	"

难道我把老虎从那残酷的笼子里放出来之后，它就应该把我吃掉吗？

" [keɪdʒ] , [keɪdʒ] , [keɪdʒ] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [pə'plekst] [təʊn] .

"	Cage	,	cage	,	cage	?	"	asked	the	little	Jackal	in	a	perplexed	tone	.
"	笼	,	笼	,	笼	?	"	问	这	小的	豺狼	在	一个	困惑	语气	.

"笼子，笼子，笼子？"小豺狼困惑地问道。

" [ai][doʊnt][kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] .

"	I	don't	quite	understand	.
"	我	不	相当	理解	.

我不太明白。

[wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv][keɪdʒ][wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ? "

What	sort	of	cage	was	it	?	"
什么	种类	的	笼	曾是	它	?	"

那是什么类型的笼子？

" [waɪ] , [ə; eɪ][bɪg]['aɪən][keɪdʒ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] .

"	Why	,	a	big	iron	cage	down	in	the	village	,	"	answered	the	Brahmin	.
"	为什么	,	一个	大的	铁	笼	向下	在	这	村庄	,	"	回答	这	婆罗门	.

"为什么？村子里有个大铁笼子，"婆罗门回答道。

" [ðə; ði][men][hæd; həd] [kɔ:t] [ðə; ði]['taɪgə(r)][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wɪkɪdnəs] .

"	The	men	had	caught	the	Tiger	to	punish	him	for	his	wickedness	.
"	这	男人	有	捕捉	这	老虎	到	惩治	他	为了	他的	邪恶	.

"这些人抓住了老虎，要惩罚它的邪恶行径。"

[wen] [ai] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd][hi:; hi] [begd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][drɪŋk][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd]

When	I	came	down	the	road	he	begged	for	a	drink	of	water	and
什么时候	我	来了	向下	这	路	他	乞求	为了	一个	喝	的	水	和

['prɒmɪst] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [i:t] [ˌem 'i:] ,

promised	he	would	not	eat	me	,
承诺	他	会	不是	吃	我	,

当我沿着路走来时，他乞求我给他一杯水，并保证不会吃掉我。

[ɪf] [ai][set][hɪm] [fri:] .

if	I	set	him	free	.
如果	我	放	他	自由的	.

如果我放了他。

[bʌt; bət] [wen] [ai]['əʊpənd][ðə; ði][keɪdʒ] - [dɔ:(r)] , [hi:; hi] [spræŋ] [ə'pɒn][ˌem 'i:][tu:; tə] [kɪl] [ˌem 'i:] .

But	when	I	opened	the	cage	-	door	,	he	sprang	upon	me	to	kill	me	.
但	什么时候	我	打开	这	笼	-	门	,	他	弹簧	之上	我	到	杀	我	.

但当我打开笼门时，他扑向我，想要杀了我。

[du:; də][ju:; jʊ][kɔ:l] [ðæt] [feə(r)] , [ɔ:(r)][dʒʌst] ? "

Do	you	call	that	fair	,	or	just	?	"
做	你	称呼	那	公平的	,	或者	只是	?	"

你觉得这公平吗？公正吗？

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] ! ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

“	**Dear**	**me**	**,**	**dear**	**me**	**!**	**”**	**said**	**the**	**little**	**Jackal**	**.**
“	亲爱的	我	,	亲爱的	我	!	”	说	这	小的	豺狼	.

“哎呀，哎呀！”小豺狼说道。

“ [haʊ] [kæn; kən][ai] [dɪ'saɪd] [huː] [ɪz] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] [ʌn'tɪl][ai] [siː] [ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zækt]

“	**How**	**can**	**I**	**decide**	**who**	**is**	**right**	**or**	**wrong**	**until**	**I**	**see**	**the**	**cage**	**and**	**the**	**exact**
“	如何	能	我	决定	WHO	是	正确的	或者	错误的	直到	我	看	这	笼	和	这	精确的

[pə'zɪʃ(ə)n][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [wen] [ðə; ði] ['kwɒrəl] [bɪ'gæn] ?

position	**you**	**were**	**in**	**when**	**the**	**quarrel**	**began**	**?**
位置	你	是	在	什么时候	这	争吵	开始	?

“在我看到笼子以及争吵开始时你们的确切位置之前，我怎么能判断谁对谁错呢？”

[ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][dʒʌdʒ] .

Show	**me**	**the**	**place**	**and**	**I**	**will**	**try**	**to**	**judge**	**.**
展示	我	这	地方	和	我	将要	尝试	到	法官	.

带我去那地方，我来试着判断一下。

” [səʊ][ðə; ði] ['brɑːmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [went] [bæk] [tuː; tə]

”	**So**	**the**	**Brahmin**	**and**	**the**	**Tiger**	**and**	**the**	**little**	**Jackal**	**went**	**back**	**to**
”	所以	这	婆罗门	和	这	老虎	和	这	小的	豺狼	去	后退	到

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['empti] [keɪdʒ] [stʊd] .

the	**place**	**where**	**the**	**empty**	**cage**	**stood**	**.**
这	地方	在哪里	这	空的	笼	站立	.

于是，婆罗门、老虎和小豺狼回到了空笼子所在的地方。

“ [əʊ] , [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][keɪdʒ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

“	**Oh**	**,**	**is**	**that**	**the**	**cage**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**Jackal**	**.**
“	哦	,	是	那	这	笼	?	”	问	这	豺狼	.

“哦，那是笼子吗？”豺狼问道。

“ [jes] , [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] .

“	**Yes**	**,**	**yes**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**Brahmin**	**.**
“	是的	,	是的	,	”	回答	这	婆罗门	.

“是的，是的，”婆罗门回答道。

“ [wel] , ['brɑːmɪn] , [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ɪg'zæktli] [weə(r)] [juː; jʊ] [stʊd] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

“	**Well**	**,**	**Brahmin**	**,**	**show**	**me**	**exactly**	**where**	**you**	**stood**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Jackal**	**.**
“	出色地	,	婆罗门	,	展示	我	确切地	在哪里	你	站立	,	”	说	这	豺狼	.

“好啊，婆罗门，告诉我你到底站在哪里，”豺狼说道。

“ [hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] .

“	**Here**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Brahmin**	**.**
“	这里	,	”	说	这	婆罗门	.

“给你，”婆罗门说道。

“ [ai] [stʊd] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][rəʊd] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][æt; ət][ðə; ði]['kruːəl]['taɪgə(r)] . ”

“	**I**	**stood**	**here**	**in**	**the**	**road**	**looking**	**in**	**the**	**cage**	**at**	**the**	**cruel**	**Tiger**	**.**	**”**
“	我	站立	这里	在	这	路	寻找	在	这	笼	在	这	残忍的	老虎	.	”

“我站在路边，看着笼子里那只残忍的老虎。”

“ [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , ['taɪgə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

“	**Where**	**were**	**you**	**,**	**Tiger**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**Little**	**Jackal**	**.**
“	在哪里	是	你	,	老虎	?	”	问	这	小的	豺狼	.

“老虎，你去哪儿了？”小豺狼问道。

“ [waɪ] , [ai] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] , [səʊ] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] Tiger74

“	**Why**	**,**	**I**	**stood**	**in**	**the**	**cage**	**,**	**so**	**!**	**”**	**answered**	**the**	**Tiger74**
“	为什么	,	我	站立	在	这	笼	,	所以	!	”	回答	这	Tiger74

“为什么？我当时就站在笼子里！”Tiger74 回答道。

['dʒʌmpɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ] , “ [ænd; ənd][maɪ] [hed] [wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['aɪən][bɑːrz] , [səʊ]

jumping	into	the	cage	,	“	and	my	head	was	leaning	against	the	iron	bars	,	so
跳	进入	这	笼	,	“	和	我的	头	曾是	倾斜	反对	这	铁	酒吧	,	所以

! ”

! ”

! ”

跳进笼子里，“我的头靠在铁栏杆上，就这样！”

“ ['veri] [gʊd] , ['veri] [gʊd] !

“	Very	good	,	very	good	!
“	非常	好的	,	非常	好的	!

“非常好，非常好！”

” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

”	said	the	little	Jackal	.
”	说	这	小的	豺狼	.

“小豺狼说道。”

“ [bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [gɪv] ['dʒʌdʒmənt][ʌn'tɪl][aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] .

“	But	I	cannot	give	judgment	until	I	understand	a	little	more	.
“	但	我	不能	给	判断	直到	我	理解	一个	小的	更多的	.

“但在我了解更多信息之前，我无法做出判断。”

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [kʌm] [aʊt][baɪ] [jɔː'self] , ['taɪgə(r)] ?

Why	did	you	not	come	out	by	yourself	,	Tiger	?
为什么	做过	你	不是	来	出去	经过	你自己	,	老虎	?

老虎伍兹，你为什么不自己出来?

[wɒz; wəz][ðə; ði][keɪdʒ] - [dɔː(r)]['əʊpən] , [ɔː(r)] [ʃʌt] ? ”

Was	the	cage	-	door	open	,	or	shut	?	”
曾是	这	笼	-	门	打开	,	或者	关闭	?	”

笼门是开着的还是关着的?

“ [waɪ] , [ðə; ði][keɪdʒ] - [dɔː(r)][wɒz; wəz] [ʃʌt] [ænd; ənd]['bəʊltɪd] !

“	Why	,	the	cage	-	door	was	shut	and	bolted	!
“	为什么	,	这	笼	-	门	曾是	关闭	和	螺栓连接	!

“为什么，笼门是关着的，而且上了闩！”

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] .

”	answered	the	Brahmin	.
”	回答	这	婆罗门	.

“婆罗门回答道。”

“ [ðen] [ʃʌt] [ænd; ənd][bəʊlt][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , “ [fɔː(r); fə(r)][aɪ][mʌst; məst] [siː] [haʊ]

“	Then	shut	and	bolt	it	,	”	said	the	Jackal	,	“	for	I	must	see	how
“	然后	关闭	和	螺栓	它	,	”	说	这	豺狼	,	“	为了	我	必须	看	如何

[ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] .

all	this	happened	.
全部	这	发生	.

“那就把门关上，闩上，”豺狼说，“因为我必须看看这一切是怎么发生的。”

” [ðə; ði] ['brɑːmɪn] [ʃʌt] [ænd; ənd]['bəʊltɪd][ðə; ði][keɪdʒ] - [dɔː(r)][ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

”	The	Brahmin	shut	and	bolted	the	cage	-	door	and	,	turning	to	the
”	这	婆罗门	关闭	和	螺栓连接	这	笼	-	门	和	,	转弯	到	这

['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [hiː; hi] [sed] ,

Jackal	,	he	said	,
豺狼	,	他	说	,

婆罗门关上笼门并闩好，然后转向豺狼说道：

“ [naʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][jɔː(r); jə(r)]['dʒʌdʒmənt] , ['brʌðə(r)]['dʒækl; 'dʒækɔːl] . ”

“	Now	give	us	your	judgment	,	Brother	Jackal	.	”
“	现在	给	我们	你的	判断	,	兄弟	豺狼	.	”

“现在请你做出判决，豺狼兄弟。”

“ [hɑː] - [hɑː] - [hɑː] ！ ” [bɑːkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , ['dʒɔɪəsli] .

“	Ha	-	ha	-	ha	！	”	barked	the	little	Jackal	,	joyously	.
“	哈	-	哈	-	哈	！	”	吠叫	这	小的	豺狼	,	欣喜地	.

“哈哈哈哈！”小豺狼高兴地吠叫道。

“ [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [lɒkt] ！

“	Leave	it	locked	！
“	离开	它	已锁定	！

“把它锁起来！”

[liːv] [ˌaɪ 'tiː] [lɒkt] , ['brʌðə(r)] ['brɑːmɪn] ！

Leave	it	locked	,	Brother	Brahmin	！
离开	它	已锁定	,	兄弟	婆罗门	！

婆罗门兄弟，把它锁起来！

[əʊ] , [juː; jʊ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ʌn'greɪtf(ə)l] ['taɪgə(r)] ！

Oh	,	you	wicked	and	ungrateful	Tiger	！
哦	,	你	邪恶	和	忘恩负义	老虎	！

哦，你这只邪恶又忘恩负义的老虎！

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [gʊd] ['brɑːmɪn] [wɒz; wəz][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][keɪdʒ] - [dɔː(r)] , [wɒz; wəz]

After	the	good	Brahmin	was	kind	enough	to	open	the	cage	-	door	,	was
后	这	好的	婆罗门	曾是	种类	足够的	到	打开	这	笼	-	门	,	曾是

[ˌaɪ 'tiː][feə(r)] ,

it	fair	,
它	公平的	,

那位善良的婆罗门好心打开了笼门，这公平吗?

[ɔː(r)][dʒʌst] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'pɒn][hɪm][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] ?

or	just	,	for	you	to	spring	upon	him	to	kill	him	?
或者	只是	,	为了	你	到	春天	之上	他	到	杀	他	?

或者，你只是想扑上去杀了他?

[juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [ɪn] [ðæt] [keɪdʒ][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

You	may	stay	in	that	cage	all	the	rest	of	your	life	.
你	可能	停留	在	那	笼	全部	这	休息	的	你的	生活	.

你可能一辈子都只能待在那个笼子里了。

[ˌgʊd'baɪ] , ['brʌðə(r)] ['brɑːmɪn] , [ˌgʊd'baɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

Goodbye	,	Brother	Brahmin	,	goodbye	,	”	said	the	little	Jackal	.
再见	,	兄弟	婆罗门	,	再见	,	”	说	这	小的	豺狼	.

“再见了，婆罗门兄弟，再见了，”小豺狼说道。

“ [maɪ] [weɪ] [liːdz] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [liːdz] [ðæt] .

“	My	way	leads	this	way	and	your	way	leads	that	.
“	我的	方式	线索	这	方式	和	你的	方式	线索	那	.

我的路通向这边，你的路通向那边。

[ˌgʊd'baɪ] ！

Goodbye	！
再见	！

再见！

” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ræn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] [waɪl] ['brʌðə(r)] ['brɑːmɪn] [went]

”	And	away	ran	the	little	Jackal	in	one	direction	while	Brother	Brahmin	went
”	和	离开	跑	这	小的	豺狼	在	一	方向	尽管	兄弟	婆罗门	去

[ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] ,

on	his	way	,
在	他的	方式	,

“于是小豺狼朝一个方向跑去，婆罗门兄弟则继续赶路。”

[rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] .

rejoicing	that	he	was	safe	.
欢欣鼓舞	那	他	曾是	安全的	.

庆幸他平安无事。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] , [ðə; ði][əʊld]['taɪgə(r)] [rɔːd] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] . -

And	shut	up	in	the	cage	,	the	old	Tiger	roared	in	a	rage	.	75
和	关闭	向上	在	这	笼	,	这	老的	老虎	咆哮	在	一个	愤怒	.	-

“关进笼子里去！”老老虎愤怒地咆哮道。75

[ðə; ði] ['bɛrz] [bæd] ['bɑːgən]

THE	BEAR'S	BAD	BARGAIN
这	熊的	坏的	便宜货

熊的糟糕交易

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][æn; ən][əʊld] ['wʊdmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ɪn][ə; eɪ]['taɪni]

Once	upon	a	time	there	lived	an	old	woodman	and	his	wife	in	a	tiny
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	一个	老的	樵夫	和	他的	妻子	在	一个	微小的

['lɪt(ə)l] [hʌt] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

little	hut	near	the	edge	of	the	forest	.
小的	小屋	靠近	这	边缘	的	这	森林	.

从前，在森林边缘附近的一间小木屋里住着一位老樵夫和他的妻子。

[naʊ] , [ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ɔːtʃəd] [nɪə(r)][ðeə(r)] [həʊm] — [səʊ][kləʊz] , [ɪn][fækt] ,

Now	,	a	very	rich	man	had	his	orchard	near	their	home	—	so	close	,	in	fact	,
现在	,	一个	非常	富有的	男人	有	他的	果园	靠近	他们的	家	—	所以	关闭	,	在	事实	,

当时，一位非常富有的人在他们家附近拥有一座果园——事实上，离他们家非常近。

[ðæt] [ðə; ði] [bau] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg][peə(r)] - [triː] [hʌŋ] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [jɑːd] .

that	the	boughs	of	a	big	pear	-	tree	hung	right	over	their	yard	.
那	这	树枝	的	一个	大的	梨	-	树	悬挂	正确的	超过	他们的	院子	.

一棵大梨树的枝条正好垂在他们的院子上方。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['neɪbə(r)] ,

The	rich	man	was	a	generous	neighbor	,
这	富有的	男人	曾是	一个	慷慨的	邻居	,

这位富翁是一位慷慨的邻居。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ðə; ði][fruːt] [ðæt] [fel]

and	he	agreed	to	give	the	poor	man	and	his	wife	the	fruit	that	fell
和	他	同意	到	给	这	贫穷的	男人	和	他的	妻子	这	水果	那	跌倒

['ɪntuː][ðeə(r)]['gɑːd(ə)n] .

into	their	garden	.
进入	他们的	花园	.

他同意把掉进这户穷人家花园里的果子送给他们夫妇。

[səʊ][ðə; ði][əʊld] ['wʊdmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [wɒtʃt] [wɪð] ['hʌŋgri] [aɪz] [æz; əz][ðə; ði] [peəz]

So	the	old	woodman	and	his	wife	watched	with	hungry	eyes	as	the	pears
所以	这	老的	樵夫	和	他的	妻子	观看	和	饥饿的	眼睛	作为	这	梨

['raipən] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

ripened	in	the	sunshine	.
成熟的	在	这	阳光	.

于是，老樵夫和他的妻子眼巴巴地看着梨子在阳光下慢慢成熟。

“ [haʊ] [ai] [wɪʃ] [ðæt] [ə; eɪ][wɪnd] - [stɔːm] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][let] [ðəʊz] [peəz] [drɒp][ɒn]['aʊə(r)]

“	How	I	wish	that	a	wind	-	storm	would	come	and	let	those	pears	drop	on	our
“	如何	我	希望	那	一个	风	-	风暴	会	来	和	让	那些	梨	降低	在	我们的

[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] ,

side	of	the	fence	,
边	的	这	栅栏	,

“我多么希望一场暴风雨来袭，让那些梨子掉到我们这边的篱笆上！”

" [sed] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] .
" said the old woman .
" 说 这 老的 女士 .

"老妇人说道。"

" [jes] , " [ə'griːd] [ðə; ði][əʊld][mæn] ;
" Yes , " agreed the old man ;
" 是的 , " 同意 这 老的 男人 ;

"是的,"老人同意道;

" [ai] [wɪʃ] [ðæt] [ai] [deəd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [triː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
" I wish that I dared to shake the tree a little and make some of the
" 我 希望 那 我 敢于 到 摇 这 树 一个 小的 和 制作 一些 的 这
[fruːt] [fɔːl] [ðɪs] [wei] ,
fruit fall this way ,
水果 落下 这 方式 ,

"我真希望我能大胆地摇晃一下这棵树，让一些果实掉下来。"

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] [mait] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
but our neighbor might see it ,
但 我们的 邻居 可能 看 它 ,

但我们的邻居可能会看到它。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['æŋgri][ænd; ənd][nɒt] [gɪv] [ˌjuː 'es]['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and then he would be angry and not give us any of them .
和 然后 他 会 是 生气的 和 不是 给 我们 任何 的 他们 .

然后他就会生气，一个也不给我们。

" ['evri] [deɪ] , [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] ['grʌmbld] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] , -
" Every day , the old woman grumbled more and more , 76
" 每一个 天 , 这 老的 女士 咕哝 更多的 和 更多的 , -

"老妇人每天都抱怨得越来越多，76

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [peəz] [dɪd][nɒt][drɒp][ɒn][ðeə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] .
because the pears did not drop on their side of the fence .
因为 这 梨 做过 不是 降低 在 他们的 边 的 这 栅栏 .

因为梨子没有掉到他们那边的篱笆上。

" [ai][dɪ'kleə(r)] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['begəz] , " [ʃiː; ʃi] [grəʊn] ;
" I declare , we shall be beggars , " she groaned ;
" 我 宣布 , 我们 将 是 乞丐 , " 她 呻吟 ;

"我敢说，我们注定要沦为乞丐了,"她呻吟道;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɜːk] ['hɑːdə(r)][ænd; ənd]['hɑːdə(r)] [iːtʃ] [deɪ] ,
and she insisted that her husband work harder and harder each day ,
和 她 坚持 那 她 丈夫 工作 更难 和 更难 每个 天 ,

她坚持要求丈夫每天更加努力工作，

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [hɪm] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [bʌt; bət][ə; eɪ][draɪ][krʌst][ɒv; əv] [bred] .
while she would give him nothing to eat but a dry crust of bread .
尽管 她 会 给 他 没有什么 到 吃 但 一个 干燥 地壳 的 面包 .

她却只给他一块干面包皮吃。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [gruː] ['θɪnə(r)] [ænd; ənd] ['θɪnə(r)] [waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [peəz]
The poor man grew thinner and thinner while he waited for the pears
这 贫穷的 男人 生长 更薄 和 更薄 尽管 他 等待 为了 这 梨
[tuː; tə]['raɪpən][ænd; ənd][fɔːl]['ɪntuː][ðeə(r)] [jɑːd] ;
to ripen and fall into their yard ;
到 熟 和 落下 进入 他们的 院子 ;

可怜的老人在等待梨子成熟掉进院子里的这段时间里，越来越瘦。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [hiː; hi] [wɜːkt] ['hɑːdə(r)][ænd; ənd]['hɑːdə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [pliːz]

and	every	day	he	worked	harder	and	harder	,	but	he	could	not	please
和	每一个	天	他	工作	更难	和	更难	,	但	他	可以	不是	请

[hɪz; ɪz] ['grʌmblɪŋ] [əʊld][waɪf] .

his	grumbling	old	wife	.
他的	抱怨	老的	妻子	.

他每天都更加努力地工作，但还是无法让爱抱怨的老太太满意。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] , [ɪn] [greɪt] ['æŋgə(r)] , [sed] , " [waɪf] ,

At	last	he	turned	around	on	her	and	,	in	great	anger	,	said	,	"	Wife	,
在	最后的	他	转向	大约	在	她	和	,	在	伟大的	愤怒	,	说	,	"	妻子	,

最后他转过身来，怒气冲冲地说："老婆，

[aɪ] [wɪl] [nɒt][duː; də] ['eni] [mɔː(r)] [wɜːk] [ən'les] [juː; jʊ] [meɪk] [sʌm; səm] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['dɪnə(r)] . "

I	will	not	do	any	more	work	unless	you	make	some	khichri	for	my	dinner	.	"
我	将要	不是	做	任何	更多的	工作	除非	你	制作	一些	基奇里	为了	我的	晚餐	.	"

除非你给我做点印度香饭（khichri）当晚餐，否则我就不干活了。

" ! " [ʃriːk] [ðə; ði][waɪf] ; " !

"	Khichri	!	"	shrieked	the	wife	;	"	khichri	!
"	基奇里	!	"	尖叫	这	妻子	;	"	基奇里	!

"Khichri！"妻子尖叫道。"希奇里！

[ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] [nɒt] .

Indeed	I	will	not	.
的确	我	将要	不是	.

我确实不会。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [teɪks] [raɪs][ænd; ənd] [pʌls] [ænd; ənd]['bʌtə(r)][ænd; ənd][s'paɪsɪz] ?

Do	you	not	know	that	khichri	takes	rice	and	pulse	and	butter	and	spices	?
做	你	不是	知道	那	基奇里	需要	米	和	脉冲	和	黄油	和	香料	?

你不知道印度香饭（Khichri）需要米饭、豆类、黄油和香料吗?

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒn][wʌn]

Do	you	think	that	I	am	going	to	use	all	we	have	in	the	house	on	one
做	你	思考	那	我	是	去	到	使用	全部	我们	有	在	这	房子	在	一

[miːl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? "

meal	for	you	?	"
一顿饭	为了	你	?	"

你觉得我会把家里所有的食材都用在给你做一顿饭上吗?

" [jes] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] , " [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][dɪ'mɑːnd] .

"	Yes	,	"	said	the	old	man	,	"	that	is	why	I	demand	khichri	.
"	是的	,	"	说	这	老的	男人	,	"	那	是	为什么	我	要求	基奇里	.

"是的，"老人说，"所以我才要吃印度香饭。"

[juː; jʊ][hæv; həv] [stɑːvd] [ˌem 'iː][kwaɪt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][best] [dɪʃ]

You	have	starved	me	quite	long	enough	and	now	I	will	have	the	best	dish
你	有	饥饿	我	相当	长的	足够的	和	现在	我	将要	有	这	最好的	盘子

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'iː] .

you	can	make	me	.
你	能	制作	我	.

你已经让我饿了够久了，现在我要吃到你能为我做的最好吃的菜。

" [ðə; ði] [krɒs] [əʊld]['wʊmən] [tʊk] [ðə; ði] [θɪŋz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɒzɪt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [kʊk]

"	The	cross	old	woman	took	the	things	out	of	the	closet	and	began	to	cook
"	这	叉	老的	女士	采取	这	事物	出去	的	这	壁橱	和	开始	到	厨师

[ə; eɪ]['seɪvəri] .

a	savory	khichri	.
一个	美味的	基奇里	.

"那位脾气暴躁的老妇人从壁橱里拿出东西，开始煮美味的印度香饭。

[ˌaɪ 'tiː] [smelt] [səʊ] [gʊd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [əʊld] [mæn] [kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

It	smelt	so	good	that	the	old	man	could	hardly	wait	for	it	.
它	冶炼	所以	好的	那	这	老的	男人	可以	几乎	等待	为了	它	.

香味扑鼻，老人都迫不及待地想尝尝了。

“ [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [teɪst] ? ” [hiː; hi] [begd] .

“	Let	me	have	a	taste	?	”	he	begged	.
“	让	我	有	一个	品尝	?	”	他	乞求	.

“让我尝一口好吗？”他恳求道。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” [skəuldid] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

“	No	,	no	,	”	scolded	his	wife	,
“	不	,	不	,	”	责骂	他的	妻子	,

“不，不，”他妻子责备道。

“ [juː; jʊ] ['kænɒt] [hæv; həv] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ɪn]

“	you	cannot	have	even	a	taste	of	it	until	you	have	brought	me	in
“	你	不能	有	甚至	一个	品尝	的	它	直到	你	有	带来	我	在

[ə'nʌðə(r)] [ləʊd] [ɒv; əv] [wʊd] ,

another	load	of	wood	,
其他	加载	的	木头	,

“在你给我运来另一车木柴之前，你连尝一口都不能。”

[ænd; ənd] [maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] .

and	mind	that	it	is	a	big	one	.
和	头脑	那	它	是	一个	大的	一	.

请注意，这是一张很大的照片。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] .

You	will	have	to	work	for	your	khichri	.
你	将要	有	到	工作	为了	你的	基奇里	.

你得自己努力才能吃到你的印度香饭。

” [ðə; ðɪ] [əʊld] ['wʊdmən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [æks] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [bɪ'gæn]

”	The	old	woodman	took	his	axe	and	went	out	to	the	forest	and	began
”	这	老的	樵夫	采取	他的	斧头	和	去	出去	到	这	森林	和	开始

[tuː; tə] [hjuː] [ænd; ənd] [hæk] [ðə; ðɪ] [triːz] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ]

to	hew	and	hack	the	trees	with	all	his	strength	and	soon	he	had	a
到	槎	和	黑客	这	树木	和	全部	他的	力量	和	很快	他	有	一个

[lɑːdʒ] [ləʊd] [ɒv; əv] [wʊd] .

large	load	of	wood	.
大的	加载	的	木头	.

“老樵夫拿起斧头，来到森林里，使出浑身解数砍伐树木，很快他就砍了一大堆木头。

[tʃɒp] ! [tʃɒp] !

Chop	!	chop	!
劈	!	劈	!

剁！剁！

[tʃɒp] !

chop	!
劈	!

劈！

[æt; ət] ['evri] [bləʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [æks] [hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['seɪvəri] [hiː; hi] [wʊd]

At	every	blow	of	his	axe	he	would	think	of	the	savory	khichri	he	would
在	每一个	吹	的	他的	斧头	他	会	思考	的	这	美味的	基奇里	他	会

[suːn] [ɪn'dʒɔɪ] .

soon	enjoy	.
很快	享受	.

他每砍一下斧头，就会想起很快就能吃到的美味印度香饭。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [beə(r)] [keɪm] ['lʌmbərɪŋ] [ə'lɒŋ] [θru:] [ðə; ði]['fɒrɪst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ]

Suddenly	a	big	black	bear	came	lumbering	along	through	the	forest	with	his	long
突然	一个	大的	黑色的	熊	来了	伐木	沿着	通过	这	森林	和	他的	长的

[blæk] [nəʊz] ['tɪltɪd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ki:n] [aɪz] ['pɪərɪŋ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm] ,

black	nose	tilted	in	the	air	and	his	little	keen	eyes	peering	all	about	him	,
黑色的	鼻子	斜	在	这	空气	和	他的	小的	敏锐的	眼睛	窥视	全部	关于	他	,

突然，一只巨大的黑熊笨拙地穿过森林，它长长的黑鼻子高高翘起，炯炯有神的小眼睛四处张望。

[fɔ:(r); fə(r)] [beəz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz]['kjʊəriəs] . -

for	bears	are	always	curious	.	77
为了	熊	是	总是	好奇的	.	-

因为熊总是充满好奇心。77

“ [grʌr] - ['ɑ:r'ɑ:r] - [grʌr] - ['ɑ:r'ɑ:r] ! [gʊd] - [deɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [maɪ] [frend] , ” [graul] [ðə; ði][beə(r)] .

“	Grr	-	rr	-	Grr	-	rr	!	Good	-	day	to	you	,	my	friend	,	”	growled	the	bear	.
“	咕噜	-	rr	-	咕噜	-	rr	!	好的	-	天	到	你	,	我的	朋友	,	”	咆哮	这	熊	.

“吼吼吼！再见，我的朋友，”熊咆哮道。

“ [ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][ɑ:sk] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['du:ɪŋ] [wɪð] [ðæt] [lɑ:dʒ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [wʊd] ? ”

“	And	may	I	ask	what	you	are	doing	with	that	large	bundle	of	wood	?	”
“	和	可能	我	问	什么	你	是	正在做	和	那	大的	捆	的	木头	?	”

请问您拿着那一大捆木柴做什么用呢?

“ [aɪ] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][maɪ][waɪf] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['wʊdmən] .

“	I	cut	it	for	my	wife	,	”	answered	the	woodman	.
“	我	切	它	为了	我的	妻子	,	”	回答	这	樵夫	.

“我是为我妻子砍的，”樵夫回答道。

“ [ju:; jʊ] [si:] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] [kʊk] [ˌem 'i:] ['eni] ['dɪnə(r)] [ən'les] [aɪ] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [wʊd] .

“	You	see	,	she	would	not	cook	me	any	dinner	unless	I	brought	her	the	wood	.
“	你	看	,	她	会	不是	厨师	我	任何	晚餐	除非	我	带来	她	这	木头	.

“你看，除非我给她带柴火，否则她不会给我做晚饭。”

[tə'deɪ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'i:] [fɔ:(r); fə(r)]['dɪnə(r)]

Today	she	has	made	me	khichri	for	dinner
今天	她	有	制成	我	基奇里	为了	晚餐

今天她给我做了印度香饭当晚餐。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [wen] [ʃi:; ʃi] [si:z] [ðɪs] [lɑ:dʒ] [ləʊd][ɒv; əv] [wʊd] ,

and	I	know	that	when	she	sees	this	large	load	of	wood	,
和	我	知道	那	什么时候	她	看到	这	大的	加载	的	木头	,

我知道当她看到这大堆木头时，

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['pɔ:ʃ(ə)n] .

she	will	give	me	a	generous	portion	.
她	将要	给	我	一个	慷慨的	部分	.

她会给我一大份。

[əʊ] , [dʒʌst] [smel] [ðæt] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'lɪʃəs] !

Oh	,	just	smell	that	khichri	;	it	is	delicious	!
哦	,	只是	闻	那	基奇里	;	它	是	可口的	!

哦，闻闻这印度香饭，真好吃！

” [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði][beə(r)] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] [graul] ,

”	This	made	the	bear	very	hungry	and	so	he	growled	,
”	这	制成	这	熊	非常	饥饿的	和	所以	他	咆哮	,

“这让熊非常饥饿，于是它发出低吼声。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][waɪf] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] , [ɪf] [aɪ] [brɔːt]
“ Do you think that your wife would give me some khichri , if I brought
“ 做 你 思考 那 你的 妻子 会 给 我 一些 基奇里 , 如果 我 带来

[hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [wʊd] ? ”
her some wood ? ”
她 一些 木头 ? ”

“你觉得如果我给你妻子带些柴火，她会给我做些印度香饭吗？”

“ ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [maɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [ləʊd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn]
“ Maybe she might , if you brought her a very large load , ” answered the man
“ 或许 她 可能 , 如果 你 带来 她 一个 非常 大的 加载 , ” 回答 这 男人
.
:
.

“如果你给她带一大堆东西，她或许会，”那人回答道。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ðə; ði][beə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][hɑːf][ə; eɪ] [kɔːd] [ɒv; əv] [wʊd] ,
After a long discussion , the bear agreed to bring in half a cord of wood ,
后 一个 长的 讨论 , 这 熊 同意 到 带来 在 一半 一个 绳索 的 木头 ,

经过一番争论，熊同意带回半捆木柴。

[ɪf] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [seɪv] [hɪm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] .
if the man would save him some of the khichri .
如果 这 男人 会 节省 他 一些 的 这 基奇里 .

如果那人能给他留些印度香饭就好了。

“ [hɑːf][ə; eɪ] [kɔːd] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [ləʊd][ɒv; əv] [wʊd] , ” ['grʌmbld] [ðə; ði][beə(r)] .
“ Half a cord is a very large load of wood , ” grumbled the bear .
“ 一半 一个 绳索 是 一个 非常 大的 加载 的 木头 , ” 咕哝 这 熊 .

“半捆木柴可真是一大堆木头啊，”熊抱怨道。

“ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['sæfrən] [ænd; ənd][raɪs][ænd; ənd] [pʌls] [ænd; ənd]['bʌtə(r)][ɪn][ðə; ði] .
“ But there is saffron and rice and pulse and butter in the khichri .
“ 但 那里 是 藏红花 和 米 和 脉冲 和 黄油 在 这 基奇里 .

“但是，印度香饭里有藏红花、大米、豆类和黄油。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'spensɪv] [dɪʃ] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊdmən] .
It is a very expensive dish , ” said the woodman .
它 是 一个 非常 昂贵的 盘子 , ” 说 这 樵夫 .

“这是一道非常昂贵的菜肴，”樵夫说道。

[ðə; ði][beə(r)] [lik] [hɪz; ɪz] [tʃɒps] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [gliːm] [wɪð] [griːd]
The bear licked his chops at this and his bright little eyes gleamed with greed
这 熊 舔过 他的 排骨 在 这 和 他的 明亮的 小的 眼睛 闪闪发光 和 贪婪
.
:
.

熊舔了舔嘴唇，它那双明亮的小眼睛里闪烁着贪婪的光芒。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bɑːgən] , ” [hiː; hi][kraɪd] .
“ It is a bargain , ” he cried .
“ 它 是 一个 便宜货 , ” 他 哭 .

“这简直太划算了！”他喊道。

“ [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][hɑːf][ə; eɪ][kɔːd][ɒv; əv] [wʊd] ,
“ I will bring you half a cord of wood ,
“ 我 将要 带来 你 一半 一个 绳索 的 木头 ,

“我会给你带半捆木柴，

[səʊ][gəʊ][həʊm][ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)][waɪf][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hɒt] ,
so go home and tell your wife to keep the khichri hot ,
所以 去 家 和 告诉 你的 妻子 到 保持 这 基奇里 热的 ,

所以回家告诉你老婆把印度香饭（khichri）保温好。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] [suːn] .

for	I	shall	be	with	you	soon	.
为了	我	将	是	和	你	很快	.

因为我很快就会和你们在一起。

" [ðə; ði] ['wʊdmən] [went] [həʊm] [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz][waɪf][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['bɑːgən] [wɪð] [ðə; ði][beə(r)] .

"	The	woodman	went	home	and	told	his	wife	about	his	bargain	with	the	bear	.
"	这	樵夫	去	家	和	讲述	他的	妻子	关于	他的	便宜货	和	这	熊	.

樵夫回到家，把和熊的交易告诉了妻子。

" [hɑːf][ə; eɪ] [kɔːd] [ɒv; əv] [wʊd] [ɪz] [gʊd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['dɪnə(r)] ,

"	Half	a	cord	of	wood	is	good	pay	for	a	share	of	our	dinner	,
"	一半	一个	绳索	的	木头	是	好的	支付	为了	一个	分享	的	我们的	晚餐	,

"半捆木柴可以换取我们晚餐的一部分，这很不错了。"

" [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	said	the	man	.
"	说	这	男人	.

"那人说道。"

[naʊ] [ðə; ði][waɪf] [njuː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːgən] [wɪð] [ðə; ði]

Now	the	wife	knew	that	her	husband	had	made	a	good	bargain	with	the
现在	这	妻子	知道	那	她	丈夫	有	制成	一个	好的	便宜货	和	这

[beə(r)] ,

bear	,
熊	,

现在妻子知道丈夫和熊做了一笔划算的交易。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [faʊnd] [fɔːlt] [ænd; ənd] ['grʌmbld] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] , [səʊ][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə]

but	she	always	found	fault	and	grumbled	about	everything	,	so	she	began	to
但	她	总是	成立	过错	和	咕哝	关于	一切	,	所以	她	开始	到

[skəʊld][ðə; ði][əʊld][mæn] .

scold	the	old	man	.
骂	这	老的	男人	.

但她总是挑剔，对什么都抱怨，于是她开始责骂老人。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['betə(r)] ['bɑːgən] [wɪð] [ðə; ði][beə(r)] .

"	You	should	have	made	a	better	bargain	with	the	bear	.
"	你	应该	有	制成	一个	更好的	便宜货	和	这	熊	.

"你应该和熊达成更好的交易。"

[beəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['griːdi] , " [ʃiː; ʃi] [stɔːm] .

Bears	are	always	greedy	,	"	she	stormed	.
熊	是	总是	贪婪的	,	"	她	暴风雨	.

"熊总是贪婪的，"她怒气冲冲地说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['gɒb(ə)l] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] , [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]

"	You	know	that	he	will	gobble	up	all	the	khichri	,	before	we	have	had	a
"	你	知道	那	他	将要	咕噜	向上	全部	这	基奇里	,	前	我们	有	有	一个

['maʊθfʊl] . " -

mouthful	.	"	78
一口气	.	"	-

"你知道他会在我们还没吃上一口之前就把所有的印度香饭都吃光。"78

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)][waɪf] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] , [ɪf] [ai] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)]

"	Do	you	think	your	wife	would	give	me	some	khichri	,	if	I	brought	her
"	做	你	思考	你的	妻子	会	给	我	一些	基奇里	,	如果	我	带来	她

[sʌm; səm] [wʊd] ? " -

some	wood	?	"	7980
一些	木头	?	"	-

"如果我给你妻子带些柴火，你觉得她会给我做些印度香饭吗？"7980

[wen] [ðə; ði] ['wʊdmən] [hɜːd] [ðɪs] [hiː; hi] [gruː] [kwaɪt] [peɪl] .

When	the	woodman	heard	this	he	grew	quite	pale	.
什么时候	这	樵夫	听到	这	他	生长	相当	苍白	.

樵夫听到这话，脸色变得十分苍白。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [bɪ'gɪn] [naʊ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][feə(r)] [stɑːt]

“	Don't	you	think	that	we	had	better	begin	now	and	have	a	fair	start
“	不	你	思考	那	我们	有	更好的	开始	现在	和	有	一个	公平的	开始

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][beə(r)] ['kɒmz] ?

before	the	bear	comes	?
前	这	熊	来	?

“你不觉得我们最好现在就开始，在熊来之前有个好的开始吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

[səʊ] [ðeɪ] [skwɔtid] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)][mæt] [wɪð] [ðə; ði][bɪg] [brɑːs] [pɒt][ɒv; əv] [pleɪst]

So	they	squatted	down	upon	the	floor	mat	with	the	big	brass	pot	of	khichri	placed
所以	他们	蹲着	向下	之上	这	地面	垫	和	这	大的	黄铜	锅	的	基奇里	放置

[bɪ'twiːn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [iːt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

between	and	began	to	eat	and	eat	as	fast	as	they	could	.
之间	和	开始	到	吃	和	吃	作为	快速地	作为	他们	可以	.

于是，他们蹲在铺着地垫的椅子上，把盛着印度香饭的大铜锅放在椅子中间，开始狼吞虎咽地吃起来。

“ [jʌm] - [əm əm] , [jʌm] - [əm əm] , [jʌm] , [ðɪs] [ɪz] [gʊd] !

“	Yum	-	mm	,	Yum	-	mm	,	YUMM	,	this	khichri	is	good	!
“	美味	-	毫米	,	美味	-	毫米	,	美味	,	这	基奇里	是	好的	!

“嗯，嗯，嗯，这道印度香饭真好吃！”

” ['mʌmbld] [ðə; ði][mæn][æz; əz][hiː; hi] [kræmd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] .

”	mumbled	the	man	as	he	crammed	his	mouth	full	.
”	喃喃自语	这	男人	作为	他	拥挤	他的	嘴	满的	.

“他嘴里塞满了东西，咕哝着。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)][tuː; tə] [liːv] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][beə(r)] , [waɪf] ! ”

“	But	we	must	remember	to	leave	some	for	the	bear	,	wife	!	”
“	但	我们	必须	记住	到	离开	一些	为了	这	熊	,	妻子	!	”

“但是老婆，我们得记得给熊留点东西！”

“ [jes] , ['sɜːt(ə)nli] , ['sɜːt(ə)nli] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['wʊmən] , ['helpɪŋ] [hɜː'self] [tuː; tə][mɔː(r)] .

“	Yes	,	certainly	,	certainly	!	”	replied	the	woman	,	helping	herself	to	more	.
“	是的	,	当然	,	当然	!	”	回复	这	女士	,	帮助	她自己	到	更多的	.

“是的，当然，当然！”女人一边回答，一边又给自己盛了些东西。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['hʌŋgri] [beə(r)] !

“	We	must	leave	some	for	that	poor	hungry	bear	!
“	我们	必须	离开	一些	为了	那	贫穷的	饥饿的	熊	!

我们必须给那只可怜的饥饿的熊留一些！

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [raɪt] [ɒn] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ʌn'tɪl][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

”	But	they	went	right	on	eating	and	eating	until	there	was	not	a	single
”	但	他们	去	正确的	在	吃	和	吃	直到	那里	曾是	不是	一个	单身的

['maʊθfʊl] [left][ɪn][ðə; ði][pɒt] .

mouthful	left	in	the	pot	.
一口气	左边	在	这	锅	.

但他们却一直吃啊吃，直到锅里一口都没剩下。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [naʊ] , [wen] [ðə; ði][beə(r)] ['kɒmz] ? ” [kraɪd][ðə; ði] ['wʊdmən] .

“	What	shall	we	do	now	,	when	the	bear	comes	?	”	cried	the	woodman	.
“	什么	将	我们	做	现在	,	什么时候	这	熊	来	?	”	哭	这	樵夫	.

“熊来了，我们该怎么办？”樵夫喊道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] , [waɪf] , [fɔː(r); fə(r)] [səˈdʒestɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][beə(r)] [wʊd] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .

“	**It**	**is**	**all**	**your**	**fault**	**,**	**wife**	**,**	**for**	**suggesting**	**that**	**the**	**bear**	**would**	**eat**	**it**	**all**	**.**
”	它	是	全部	你的	过错	,	妻子	,	为了	建议	那	这	熊	会	吃	它	全部	.

”

”

“这都是你的错，老婆，谁让你觉得熊会把东西都吃掉。”

“ [maɪ] [fɔːlt] !

“	**My**	**fault**	**!**
”	我的	过错	!

“我的错！”

[maɪ] [fɔːlt] , [ɪnˈdiːd] ! ” [ʃriːk] [ðə; ði][waɪf] .

my	**fault**	**,**	**indeed**	**!**	**”**	**shrieked**	**the**	**wife**	**.**
我的	过错	,	的确	!	”	尖叫	这	妻子	.

“真是我的错！”妻子尖叫道。

“ [juː; jʊ] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [wiː; wi] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [iːt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][beə(r)] [keɪm] [ɪn] ,

“	**You**	**suggested**	**that**	**we**	**begin**	**to**	**eat**	**before**	**the**	**bear**	**came**	**in**	**,**
”	你	建议	那	我们	开始	到	吃	前	这	熊	来了	在	,

“你建议我们在熊进来之前就开始吃饭，

[ænd; ənd][juː; jʊ][et; eɪt] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][dɪd] ! ”

and	**you**	**ate**	**twice**	**as**	**much**	**as**	**I**	**did**	**! ”**
和	你	吃	两次	作为	很多	作为	我	做过	! ”

你吃的量是我的两倍！

“ [nəʊ] , [aɪ][dɪd][nɒt] ! ”

“	**No**	**,**	**I**	**did**	**not**	**! ”**
”	不	,	我	做过	不是	! ”

“不，我没有！”

“ [jes] , [juː; jʊ][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ! ”

“	**Yes**	**,**	**you**	**did**	**so**	**,**	**and**	**you**	**know**	**it**	**! ”**
”	是的	,	你	做过	所以	,	和	你	知道	它	! ”

“没错，你确实这么做了，你自己也知道！”

“ [wel] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [gʊd] [ɪn] [ˈkwɒrəlɪŋ] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː][naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwʊdmən] .

“	**Well**	**,**	**there**	**is**	**no**	**good**	**in**	**quarrelling**	**about**	**it**	**now**	**,**	**”**	**said**	**the**	**woman**	**.**
”	出色地	,	那里	是	不	好的	在	争吵	关于	它	现在	,	”	说	这	樵夫	.

“唉，现在争论这件事也没用了，”樵夫说道。

“ [ðə; ði][beə(r)] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ˈfjʊəriəs] [wen]

“	**The**	**bear**	**will**	**be**	**here**	**in**	**a**	**few**	**moments**	**and**	**he**	**will**	**be**	**furious**	**when**
”	这	熊	将要	是	这里	在	一个	很少	时刻	和	他	将要	是	狂怒	什么时候

[hiː; hi][faindz][ðə; ði] [ɔːl] [gɒn] .

he	**finds**	**the**	**khichri**	**all**	**gone**	**.**
他	发现	这	基奇里	全部	已消失	.

“熊马上就要来了，当他发现米饭粥都被吃光时，他会非常生气。”

[hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [iːt] [ˌjuː ˈes] [wen] [hiː; hi][faindz] [ðæt]

He	**is**	**very**	**large**	**and**	**very**	**hungry**	**and**	**he**	**may**	**eat**	**us**	**when**	**he**	**finds**	**that**
他	是	非常	大的	和	非常	饥饿的	和	他	可能	吃	我们	什么时候	他	发现	那

[wiː; wi][hæv; həv] [gɒn] [bæk] [ɒn][ˈaʊə(r)] [wɜːd] . ”

we	**have**	**gone**	**back**	**on**	**our**	**word**	**. ”**
我们	有	已消失	后退	在	我们的	单词	. ”

他体型庞大，食量惊人，如果我们食言，他可能会把我们吃掉。

“ [ˈnɒns(ə)ns] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .

“	**Nonsense**	**!**	**”**	**said**	**the**	**woman**	**.**
”	废话	!	”	说	这	女士	.

“胡说！”女人说道。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
“ What a coward you are !
“ 什么 一个 懦夫 你 是 !

你真是个懦夫!

[ɔːl][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt][ɪz] ['seɪvɪŋ] [jɔː'self] !
All you think about is saving yourself !
全部 你 思考 关于 是 保存 你自己 !

你满脑子想的都是如何保全自己!

[aɪ][duː; də][nɒt][keə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz]['æŋgri][ɔː(r)][nɒt] .
I do not care whether he is angry or not .
我 做 不是 关心 无论 他 是 生气的 或者 不是 .

我不在乎他是否生气。

[aɪ][wɒnt][tuː; tə][get] [ðæt] [wʊd] [frɒm; frəm][hɪm] . ”
I want to get that wood from him . ”
我 想 到 得到 那 木头 从 他 . ”

我想从他那里弄到那些木头。

“ [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [wen] [hiː; hi][faindz][nəʊ]['dɪnə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .
“ He will never give it to you , when he finds no dinner , ” said the man .
“ 他 将要 绝不 给 它 到 你 , 什么时候 他 发现 不 晚餐 , ” 说 这 男人 .

“如果他找不到晚饭吃，他是不会把饭给你的。”那人说道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , [juː; jʊ]['stjuːpɪd] , ” [skəuldid] the81
“ Of course not , you stupid , ” scolded the81
“ 的 课程 不是 , 你 愚蠢的 , ” 责骂 the81

“当然不是，你这个笨蛋，”81号斥责道。

['wʊmən] , “ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] .
woman , “ but I have thought of a plan .
女士 , “ 但 我 有 想法 的 一个 计划 .

女人说：“但我已经想出了一个计划。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [lɒk] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [pɒt][baɪ][ðə; ði]
We must lock up everything in the house and leave the khichri pot by the
我们 必须 锁 向上 一切 在 这 房子 和 离开 这 基奇里 锅 经过 这
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

我们必须把屋里所有东西都锁好，把煮印度香饭的锅留在火炉旁。

[tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɒt][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi]
to look as though we were keeping it hot for him and then we
到 看 作为 尽管 我们 是 保持 它 热的 为了 他 和 然后 我们
[mʌst; məst][haɪd][ɪn][ðə; ði]['gærət] .
must hide in the garret .
必须 隐藏 在 这 阁楼 .

假装我们一直在为他营造浪漫氛围，然后我们必须躲到阁楼里。

[wen] [ðə; ði][beə(r)] ['kɒmz] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [siː] [ˌjuː 'es] ,
When the bear comes and does not see us ,
什么时候 这 熊 来 和 做 不是 看 我们 ,

当熊来的时候，它没有看到我们。

[hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [gɒn] [aʊt][ænd; ənd][left][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;
he will think that we have gone out and left his dinner for him ;
他 将要 思考 那 我们 有 已消失 出去 和 左边 他的 晚餐 为了 他 ;

他会以为我们出去了，给他留了晚餐；

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [θrəʊ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [wʊd] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] .

then	he	will	throw	down	his	wood	and	come	in	.
然后	他	将要	扔	向下	他的	木头	和	来	在	.

然后他会放下木柴进来。

[wen] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [ðə; ði][pɒt][ɪz] ['empti] , [hiː; hi] [wɪl] [ræm'peɪdʒ][ə'baʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

When	he	finds	that	the	pot	is	empty	,	he	will	rampage	about	a	little	,
什么时候	他	发现	那	这	锅	是	空的	,	他	将要	横冲直撞	关于	一个	小的	,

当他发现锅空了的时候，他会稍微大发脾气。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kænɒt] [duː; də] ['veri] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] .

but	he	cannot	do	very	much	damage	.
但	他	不能	做	非常	很多	损害	.

但他造成的破坏力有限。

[hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)]['bɒðə(r)][tuː; tə] ['kæri] [ɔːl] [ðæt] [wʊd] [ə'weɪ] [ə'gen] ,

He	will	never	bother	to	carry	all	that	wood	away	again	,
他	将要	绝不	打扰	到	携带	全部	那	木头	离开	再次	,

他以后再也不会费劲把那些木头搬走了。

[fɔː(r); fə(r)] [beəz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['leɪzi][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['griːdi] .

for	bears	are	as	lazy	as	they	are	greedy	.
为了	熊	是	作为	懒惰的	作为	他们	是	贪婪的	.

因为熊既懒惰又贪婪。

" [naʊ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][beə(r)][hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk]

"	Now	all	this	time	the	bear	had	been	working	hard	in	the	forest	and	it	took
"	现在	全部	这	时间	这	熊	有	到过	在职的	难的	在	这	森林	和	它	采取

[hɪm] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['gæðə(r)][ɔːl] [ðæt] [wʊd] .

him	much	longer	than	he	had	expected	to	gather	all	that	wood	.
他	很多	更长	比	他	有	预期的	到	收集	全部	那	木头	.

"现在，这只熊一直在森林里辛勤劳作，但它收集所有木材所花费的时间比它预想的要长得多。"

[haʊ'evə(r)] , [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [drægd] [hɑːf][ə; eɪ] [kɔːd] [ɒv; əv] [wʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]

However	,	at	last	he	dragged	half	a	cord	of	wood	to	the	house	of	the
然而	,	在	最后的	他	拖拽	一半	一个	绳索	的	木头	到	这	房子	的	这

[əʊld] ['wʊdmən] .

old	woodman	.
老的	樵夫	.

然而，他最终还是拖了半捆木柴到老樵夫家。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [brɑːs] [pɒt] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

Seeing	the	brass	khichri	pot	standing	by	the	fire	,
看到	这	黄铜	基奇里	锅	常设	经过	这	火	,

看到黄铜制的印度香饭锅立在火堆旁，

[hiː; hi] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz][paɪl][ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [went] [æt; ət][wʌns][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] .

he	threw	down	his	pile	of	wood	and	went	at	once	for	his	dinner	.
他	扔	向下	他的	桩	的	木头	和	去	在	一次	为了	他的	晚餐	.

他放下手中的木柴，立刻去吃晚饭了。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ][greɪn][ɒv; əv][raɪs] [left][ɪn][ðə; ði]

And	then	when	he	saw	that	there	was	not	even	a	grain	of	rice	left	in	the
和	然后	什么时候	他	锯	那	那里	曾是	不是	甚至	一个	粮食	的	米	左边	在	这

[pɒt] ,

pot	,
锅	,

然后当他看到锅里连一粒米都没剩下时，

[ˌem 'iː] - [əʊ] - [maɪ] ! ['wʌznt] [hiː; hi]['æŋgri] ?

Me	-	oh	-	my	!	wasn't	he	angry	?
我	-	哦	-	我的	!	不是	他	生气的	?

我的天哪！他不是生气了吗?

[hiː; hi] [graul] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɔːd] [ænd; ənd][hiː; hi] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] - [wei] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

He	growled	and	he	roared	and	he	poked	his	head	'	way	down	into	the
他	咆哮	和	他	咆哮	和	他	戳	他的	头	-	方式	向下	进入	这

[pɒt][ænd; ənd] [lik] [ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

pot	and	licked	the	sides	of	it	.
锅	和	舔过	这	侧面	的	它	.

他咆哮着，怒吼着，把头深深地探进锅里，舔舐锅壁。

[bʌt; bət][nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['taɪni][bɪt][ɒv; əv] [pʌls] [kʊd; kəd][hiː; hi] [teɪst] ,

But	not	even	a	tiny	bit	of	pulse	could	he	taste	,
但	不是	甚至	一个	微小的	少量	的	脉冲	可以	他	品尝	,

但他连一丝脉搏都尝不出来。

[ðəʊ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [haʊ] ['seɪvəri] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] .

though	all	the	time	he	could	smell	how	savory	that	khichri	had	been	.
尽管	全部	这	时间	他	可以	闻	如何	美味的	那	基奇里	有	到过	.

但他始终都能闻到那碗印度香饭的美味。

[hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][kraɪd][ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , “ [grʌr] - ['ɑːr'ɑːr]

He	sat	on	the	floor	and	cried	in	his	rage	and	disappointment	,	“	Grr	-	rr
他	卫星	在	这	地面	和	哭	在	他的	愤怒	和	失望	,	“	咕噜	-	rr

!

!
!

他坐在地上，愤怒和失望地哭喊着：“呜呜呜！”

[grʌr] !

Grr	!
咕噜	!

啊！

[grʌr] - ['ɑːr'ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr] !

Grr	-	rr	-	rr	!
咕噜	-	rr	-	rr	!

吼吼吼！

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] !

That	is	a	fine	way	to	keep	a	promise	!
那	是	一个	美好的	方式	到	保持	一个	承诺	!

这是信守承诺的好方法！

[wel] , [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv]['iːt(ə)n][ɔːl][ðə; ði] , [ai] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [iːt] !

Well	,	since	you	have	eaten	all	the	khichri	,	I	will	find	something	else	to	eat	!
出色地	,	自从	你	有	吃	全部	这	基奇里	,	我	将要	寻找	某物	别的	到	吃	!

既然你已经把印度香饭都吃光了，那我就去找点别的东西吃吧！

” [ðen] [hiː; hi][ˌʌp'set] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][nəʊ] [fuːd] [kʊd; kəd][hiː; hi][faɪnd] .

”	Then	he	upset	everything	in	the	house	,	but	no	food	could	he	find	.
”	然后	他	沮丧的	一切	在	这	房子	,	但	不	食物	可以	他	寻找	.

“然后他把家里的东西都翻了个底朝天，却找不到任何食物。”

“ [grʌr] ! [grʌr] - ['ɑːr'ɑːr] ! [grʌr] - ['ɑːr'ɑːr] ! ” [graul] [ðə; ði][beə(r)] .

“	Grr	!	Grr	-	rr	!	Grr	-	rr	!	”	growled	the	bear	.
“	咕噜	!	咕噜	-	rr	!	咕噜	-	rr	!	”	咆哮	这	熊	.

“吼！吼吼！吼吼！”熊低吼着。

“ [ai] [wɪl] [teɪk] [ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [wʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə'gen] .

“	I	will	take	all	of	this	wood	back	to	the	forest	again	.
“	我	将要	拿	全部	的	这	木头	后退	到	这	森林	再次	.

“我会把这些木头全部运回森林。”

[ðeɪ] [brəʊk] [ðeə(r)] ['bɑːgən] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [stɪks]

They	broke	their	bargain	with	me	and	they	shall	not	have	one	of	my	sticks
他们	打破	他们的	便宜货	和	我	和	他们	将	不是	有	一	的	我的	棍子

[tuː; tə] [bɜːn] .

to	burn	.
到	烧伤	.

他们违背了与我的约定，我发誓，他们休想得到我的一根木棍去烧。

" [bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə]

"	But	just	as	the	old	woman	had	expected	he	was	much	too	lazy	to
"	但	只是	作为	这	老的	女士	有	预期的	他	曾是	很多	也	懒惰的	到

['kæri] [ðə; ði] ['hevi] [ləʊd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

carry	the	heavy	load	back	to	the	forest	,
携带	这	重的	加载	后退	到	这	森林	,

"但正如老妇人所料，他实在太懒了，不愿意把沉重的货物扛回森林。"

['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] . -

even	for	revenge	.	82
甚至	为了	复仇	.	-

即使是为了复仇。82

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [ə'weɪ] ['empti] - ['hændɪd] , " [hiː; hi] [graul] .

"	I	will	not	go	away	empty	-	handed	,	"	he	growled	.
"	我	将要	不是	去	离开	空的	-	递交	,	"	他	咆哮	.

"我不会空手而归，"他咆哮道。

" [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [seɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [teɪst] , [aɪ][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [get][ðə; ði] [smel] !

"	If	they	would	not	save	me	a	taste	,	I	can	at	least	get	the	smell	!
"	如果	他们	会	不是	节省	我	一个	品尝	,	我	能	在	至少	得到	这	闻	!

"如果他们不让我尝一口，至少我还能闻闻味道！"

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [brɑːs] [pɒt] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] .

"	And	he	carried	the	brass	pot	away	with	him	.
"	和	他	携带	这	黄铜	锅	离开	和	他	.

于是他带着铜锅离开了。

[naʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] [beə(r)] [left] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gəʊldən] [peəz] ['hæŋɪŋ]

Now	,	as	the	bear	left	the	cottage	,	he	saw	the	beautiful	golden	pears	hanging
现在	,	作为	这	熊	左边	这	小屋	,	他	锯	这	美丽的	金的	梨	绞刑

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [triː] .

from	the	tree	.
从	这	树	.

这时，熊离开小屋时，看到了挂在树上的漂亮金梨。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [peəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] ['veri] [gʊd] [tuː; tə]

These	were	the	first	pears	of	the	season	,	and	they	looked	very	good	to
这些	是	这	第一的	梨	的	这	季节	,	和	他们	看起来	非常	好的	到

[hɪm] .

him	.
他	.

这是当季的第一批梨，在他看来非常新鲜美味。

[səʊ] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [bɪgɪst] ,

So	he	climbed	up	into	the	tree	and	began	to	eat	the	biggest	,
所以	他	攀登	向上	进入	这	树	和	开始	到	吃	这	最大	,

于是他爬上树，开始吃最大的那棵树。

['raɪpɪst] [peə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] .

ripest	pear	that	he	could	find	.
最成熟的	梨	那	他	可以	寻找	.

他挑选了自己能找到的最熟的梨。

[maɪ] !
My **!**
我的 !

我的!

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [gʊd] !
but **it** **was** **good** **!**
但 它 曾是 好的 !

但是它很好!

[ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][hɑːd] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
The **bear** **was** **so** **hungry** **,** **after** **his** **hard** **work** **in** **the** **forest** **,**
这 熊 曾是 所以 饥饿的 , 后 他的 难的 工作 在 这 森林 ,

熊在森林里辛苦劳作之后，饿极了。

[ðæt] [hiː; hi] [lik] [hɪz; ɪz] [tʃɒps] [ænd; ənd] [smæk] [hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][hiː; hi] [mʌntʃ] [ðə; ði][peə(r)] .
that **he** **licked** **his** **chops** **and** **smacked** **his** **lips** **as** **he** **munched** **the** **pear** **.**
那 他 舔过 他的 排骨 和 猛击 他的 嘴唇 作为 他 咀嚼 这 梨 .

他一边舔着嘴唇，一边嚼着梨。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] .
And **then** **he** **thought** **of** **a** **plan** **.**
和 然后 他 想法 的 一个 计划 .

然后他想到了一个计划。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðiːz] [peəz] [həʊm] [wɪð] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [beəz]
“ **I** **shall** **take** **these** **pears** **home** **with** **me** **and** **sell** **them** **to** **the** **other** **bears**
“ 我 将 拿 这些 梨 家 和 我 和 卖 他们 到 这 其他 熊
[ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [aɪ][kæn; kən] [baɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [iːt]
in **the** **forest** **and** **with** **the** **money** **I** **can** **buy** **all** **the** **khichri** **that** **I** **can** **eat**
在 这 森林 和 和 这 钱 我 能 买 全部 这 基奇里 那 我 能 吃
!
!
!

“我要把这些梨带回家卖给森林里的其他熊，用赚来的钱我可以买很多很多的印度香饭！”

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[hɑː] ! ” [lɑːft] [ðə; ði][beə(r)] .
Ha **!** **”** **laughed** **the** **bear** **.**
哈 ! ” 笑了 这 熊 .

“哈！”熊大笑起来。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːgən] ['ɑːftə(r)][ɔːl] !
“ **I** **shall** **have** **the** **best** **of** **the** **bargain** **after** **all** **!**
“ 我 将 有 这 最好的 的 这 便宜货 后 全部 !

“我最终还是会从这笔交易中获益！”

[aɪ] [wɪl] [fuːl] [ðæt] [əʊld] ['wʊdmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
I **will** **fool** **that** **old** **woodman** **and** **his** **wife** **,**
我 将要 傻子 那 老的 樵夫 和 他的 妻子 ,

我要骗过那个老樵夫和他的妻子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][hæv; həv]['iːv(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv][wʌn] .

and	they	will	not	have	even	so	much	as	a	taste	of	one	.
和	他们	将要	不是	有	甚至	所以	很多	作为	一个	品尝	的	一	.

他们甚至连尝一口都做不到。

" [ðen] [ðə; ði][beə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði][raɪp] [peəz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

"	Then	the	bear	began	to	gather	the	ripe	pears	as	fast	as	he	could
"	然后	这	熊	开始	到	收集	这	成熟	梨	作为	快速地	作为	他	可以

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [brɑːs] [pɒt] ,

and	put	them	into	the	big	brass	pot	,
和	放	他们	进入	这	大的	黄铜	锅	,

"然后，熊开始尽可能快地收集成熟的梨，并把它们放进大铜锅里。"

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][ˌʌn'raɪp][peə(r)][hiː; hi] [wʊd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]

but	whenever	he	came	to	an	unripe	pear	he	would	shake	his	head	and
但	每当	他	来了	到	一个	生	梨	他	会	摇	他的	头	和

[seɪ] ,

say	,
说	,

但每当他遇到未成熟的梨时，他都会摇头说：

" [nəʊ][wʌn] [wɪl] [baɪ] [ðɪs] [griːn] [wʌn] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [weɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

"	No	one	will	buy	this	green	one	,	yet	it	is	a	shame	to	waste	it	.
"	不	一	将要	买	这	绿色的	一	,	然而	它	是	一个	耻辱	到	浪费	它	.

"没有人会买这个绿色的，但浪费掉又很可惜。"

" [səʊ][hiː; hi] [wʊd] [pɒp] [ðə; ði] [griːn] [peə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [maʊθ] [ænd; ənd]['gɒb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

"	So	he	would	pop	the	green	pear	into	his	own	mouth	and	gobble	it	up	,
"	所以	他	会	流行音乐	这	绿色的	梨	进入	他的	自己的	嘴	和	咕噜	它	向上	,

于是他会把青梨放进自己嘴里，狼吞虎咽地吃掉。

[ðəʊ] [hiː; hi] [meɪd] [raɪ] ['feɪsɪz][æz; əz][hiː; hi][et; eɪt] .

though	he	made	wry	faces	as	he	ate	.
尽管	他	制成	讽刺	面孔	作为	他	吃	.

虽然他边吃边做了些滑稽的表情。

[naʊ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ,

Now	all	this	time	,
现在	全部	这	时间	,

这么长时间以来，

[ðə; ði] ['wʊdmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [biːn] ['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði]['gærət] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	woodman	and	his	wife	had	been	hiding	in	the	garret	and	the
这	樵夫	和	他的	妻子	有	到过	隐藏	在	这	阁楼	和	这

['wʊdmənz] [waɪf][wɒz; wəz] ['piːkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krevɪs] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][beə(r)] .

woodman's	wife	was	peeking	through	a	little	crevice	watching	the	bear	.
樵夫的	妻子	曾是	偷窥	通过	一个	小的	裂缝	观看	这	熊	.

樵夫和他的妻子一直躲在阁楼里，樵夫的妻子正透过一个小缝隙偷看熊。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] ['fjʊəriəs][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ʃiː; ʃi][held][hɜː(r); hə(r)] [breθ] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hiː; hi]

When	she	saw	how	furious	he	was	,	she	held	her	breath	for	fear	he
什么时候	她	锯	如何	狂怒	他	曾是	,	她	握住	她	气息	为了	害怕	他

[wʊd] [dɪ'skʌvə(r)][ðem; ðəm] .

would	discover	them	.
会	发现	他们	.

看到他如此愤怒，她屏住了呼吸，生怕他发现他们。

[wen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [peəz] ,

When	he	climbed	the	tree	and	was	eating	the	pears	,
什么时候	他	攀登	这	树	和	曾是	吃	这	梨	,

当他爬上树吃梨的时候，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['æŋgri][æt; ət]['luːzɪŋ][ðeə(r)][ʃeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fruːt] ,

she	was	angry	at	losing	their	share	of	the	fruit	,
她	曾是	生气的	在	输	他们的	分享	的	这	水果	,

她因为失去了他们那份水果而生气。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː]['terɪfaɪd][tuː; tə][kɔːl][aʊt] .

but	she	was	too	terrified	to	call	out	.
但	她	曾是	也	恐惧	到	称呼	出去	.

但她太害怕了，不敢喊叫。

[æt; ət][lɑːst][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪk'saɪtmənt][ænd; ənd][ðə; ði][dʌst][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['haɪdɪŋ][pleɪs] ,

At	last	from	the	excitement	and	the	dust	in	her	hiding	place	,
在	最后的	从	这	激动	和	这	灰尘	在	她	隐藏	地方	,

最终，她从藏身之处的兴奋和尘土中挣脱出来

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][həʊld][ɪn][nəʊ][lɒŋgə(r)] ,

she	could	hold	in	no	longer	,
她	可以	抓住	在	不	更长	,

她再也无法忍受了。

[ænd; ənd][dʒʌst][wen][ðə; ði][beə(r)][hæd; həd][fɪld][ðə; ði][pɒt][wɪð][raɪp]['gəʊldən][peəz] ,

and	just	when	the	bear	had	filled	the	pot	with	ripe	golden	pears	,
和	只是	什么时候	这	熊	有	已填	这	锅	和	成熟	金的	梨	,

就在熊把锅装满成熟的金梨的时候，

[aʊt][ʃiː; ʃi][keɪm][wɪð][ə; eɪ][məʊst][trə'mendəs][sniːz] : “ [ə; eɪ] - [eɪtʃ][ˌsiː eɪtʃ 'iː] - [juː] ! [ˌsiː eɪtʃ 'iː] - ['juːʌ] - ['juːʌ] ! ” -

out	she	came	with	a	most	tremendous	sneeze	:	“	A	-	h	Che	-	u	!	Che	-	uu	-	uu	!	”	83
出去	她	来了	和	一个	最多	巨大的	喷嚏	:	“	一个	-	h	切	-	你	!	切	-	呃	-	呃	!	”	-

她打了个惊天动地的喷嚏出来：“啊，喷嚏！喷嚏！”83

[ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz]['stɑːtld][baɪ][ðɪs][saʊnd] — [səʊ][mʌtʃ][laɪk][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][gʌn] — [ænd; ənd][ɒf][hiː; hi]['lʌmbəd]['ɪntuː][ðə; ði]['fɒrɪst] ,

The	bear	was	startled	by	this	sound	—	so	much	like	the	explosion	of	a	gun	—	and	off	he	lumbered	into	the	forest	,
这	熊	曾是	惊慌	经过	这	声音	—	所以	很多	喜欢	这	爆炸	的	一个	枪	—	和	离开	他	笨重的	进入	这	森林	,

熊被这声音吓了一跳——这声音很像枪声——它笨拙地走进了森林。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《白象及其他印度故事》(The White Elephant, and Other Tales From India)

['drɒpɪŋ] [ðə; ði] [pɒt][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [æz; əz][hiː; hi][ræn] .

dropping	the	khichri	pot	in	the	yard	as	he	ran	.
下降	这	基奇里	锅	在	这	院子	作为	他	跑	.

他边跑边把煮印度香饭的锅掉在了院子里。

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði][pɒt][hæd; həd] [drɒpt] ['ɪntuː][ðeə(r)] [jɑːd] ,

Now	,	as	the	pot	had	dropped	into	their	yard	,
现在	,	作为	这	锅	有	掉落	进入	他们的	院子	,

现在，由于花盆掉进了他们的院子里，

[ðə; ði] ['wʊdmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][gɒt][ɔːl][ðə; ði] [peəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ðeɪ]

the	woodman	and	his	wife	got	all	the	pears	,	as	well	as	the	khichri	they
这	樵夫	和	他的	妻子	得到	全部	这	梨	,	作为	出色地	作为	这	基奇里	他们

[hæd; həd]['iːt(ə)n] ,

had	eaten	,
有	吃	,

樵夫和他的妻子得到了所有的梨，还有他们吃过的印度香饭。

[ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ] [kɔːd] [ɒv; əv] [wʊd] ,

and	half	a	cord	of	wood	,
和	一半	一个	绳索	的	木头	,

还有半捆木柴，

[waɪl] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][beə(r)][gɒt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['veri] [bæd] ['stʌməkeɪk] [frɒm; frəm] ['iːtɪŋ]

while	the	poor	bear	got	nothing	but	a	very	bad	stomachache	from	eating
尽管	这	贫穷的	熊	得到	没有什么	但	一个	非常	坏的	腹痛	从	吃

[ˌʌn'raɪp] [fruːt] .

unripe	fruit	.
生	水果	.

而可怜的熊吃了未成熟的水果，却只得了严重的胃痛。

[səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɛrz] [bæd] ['bɑːgən] . -

So	that	was	the	end	of	the	bear's	bad	bargain	.	84
所以	那	曾是	这	结尾	的	这	熊的	坏的	便宜货	.	-

熊的糟糕交易就此结束。84

[ðə; ði][mæn] [huː] [rəʊd] [ə; eɪ]['taɪgə(r)]

THE	MAN	WHO	RODE	A	TIGER
这	男人	WHO	骑	一个	老虎

骑虎者

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] , [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['θʌndəstɔːm] ,

Once	upon	a	time	,	in	a	terrible	thunderstorm	,
一次	之上	一个	时间	,	在	一个	糟糕的	雷雨	,

从前，在一场可怕的雷暴中，

[ə; eɪ][bɪg]['taɪgə(r)] [krept] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][wɔːl][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['wʊmənz] [hʌt] .

a	big	Tiger	crept	for	shelter	close	to	the	wall	of	an	old	woman's	hut	.
一个	大的	老虎	悄悄地爬	为了	庇护所	关闭	到	这	墙	的	一个	老的	女性的	小屋	.

一只大老虎悄悄地爬到一位老妇人的小屋墙边躲藏起来。

[naʊ] , [ðɪs] [əʊld] ['wʊmən][wɒz; wəz]['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .

Now	,	this	old	woman	was	very	poor	.
现在	,	这	老的	女士	曾是	非常	贫穷的	.

这位老妇人非常贫穷。

[hɜː(r); hə(r)] [hʌt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tʌmbldaʊn] [əʊld] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [liːkt] [θruː] [ðə; ði]

Her	hut	was	a	tumbledown	old	place	,	and	the	rain	leaked	through	the
她	小屋	曾是	一个	倾覆	老的	地方	,	和	这	雨	泄露	通过	这

[həʊlz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ruːf] .

holes	in	her	roof	.
孔	在	她	屋顶	.

她的小屋破旧不堪，雨水从屋顶的破洞里漏进来。

“ [drɪp] - [drɪp] - [drɪp] , ” [fel] [ðə; ði] [reɪn] ,

“	Drip	-	drip	-	drip	,	”	fell	the	rain	,
“	滴	-	滴	-	滴	,	”	跌倒	这	雨	,

雨滴“滴答滴答”地落下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] ['wʊmən] [traɪd] [tuː; tə] [dræg] [hɜː(r); hə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

and	the	poor	old	woman	tried	to	drag	her	furniture	away	from
和	这	贫穷的	老的	女士	尝试	到	拖	她	家具	离开	从

[ðə; ði] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] .

the	holes	in	the	roof	.
这	孔	在	这	屋顶	.

可怜的老妇人试图把家具从屋顶的破洞处拖走。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , [əʊ] , [dɪə(r)] !

“	Oh	,	dear	,	oh	,	dear	!
“	哦	,	亲爱的	,	哦	,	亲爱的	!

“哦，天哪，哦，天哪！”

” [ʃiː; ʃi] [məʊn] .

”	she	moaned	.
”	她	呻吟	.

她呻吟道。

“ [wɒt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [stɔːm] !

“	What	an	awful	storm	!
“	什么	一个	可怕	风暴	!

“多么可怕的风暴啊！”

[aɪm] [ʃʊə(r)] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['nɪəli] [æz; əz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] ['taɪgə(r)] ,

I'm	sure	I	would	not	be	nearly	as	afraid	of	a	big	tiger	,
我是	当然	我	会	不是	是	几乎	作为	害怕的	的	一个	大的	老虎	,

我肯定不会那么害怕一只大老虎。

[ɔː(r)] [æn; ən] ['elɪfənt] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['laɪən] , [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'petʃuəl] ['drɪpɪŋ] — ['drɪpɪŋ]

or	an	elephant	,	or	a	lion	,	as	I	am	of	this	perpetual	dripping	—	dripping
或者	一个	大象	,	或者	一个	狮子	,	作为	我	是	的	这	永久	滴落	—	滴落

.

:

.

或者像大象，或者像狮子，因为我就是这永不停息的滴水——滴水。

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [drægd] [hɜː(r); hə(r)] [bed] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

”	And	she	dragged	her	bed	across	the	room	to	get	it	away	from	the
”	和	她	拖拽	她	床	穿过	这	房间	到	得到	它	离开	从	这

['drɪpɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

dripping	water	.
滴落	水	.

“她把床拖过房间，让它远离滴水的地方。”

[ðə; ði] ['taɪgə(r)] , ['kraʊtʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [haʊs] , [hɜːd] ['evri] [wɜːd] .

The	Tiger	,	crouching	against	the	house	,	heard	every	word	.
这	老虎	,	蹲伏	反对	这	房子	,	听到	每一个	单词	.

老虎蜷缩在房子旁边，把一切都听得一清二楚。

“ [ðɪs] [pə'petʃuəl] ['drɪpɪŋ] [ðæt] ['fraitən] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['taɪgə(r)] , [ɔː(r)][æn; ən]

“	This	perpetual	dripping	that	frightens	her	more	than	a	tiger	,	or	an
“	这	永久	滴落	那	吓唬	她	更多的	比	一个	老虎	,	或者	一个

['elɪfənt] ,

elephant	,
大象	,

“这种持续不断的滴水比老虎或大象更让她害怕，

[ɔː(r)][ə; eɪ]['laɪən] , [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['terəb(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] .

or	a	lion	,	must	be	very	terrible	,	”	he	said	.
或者	一个	狮子	,	必须	是	非常	糟糕的	,	”	他	说	.

“或者狮子，那一定非常可怕，”他说。

“ [wɒt] [kæn; kən] [ðɪs] [pə'petʃuəl] ['drɪpɪŋ] [biː; bi] ? ” -

“	What	can	this	perpetual	dripping	be	?	”	85
“	什么	能	这	永久	滴落	是	?	”	-

“这永不停息的滴水究竟是什么？”85

[ænd; ənd] , [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

And	,	then	,	as	he	heard	her	dragging	the	things	about	in	the	house	,
和	,	然后	,	作为	他	听到	她	拖拽	这	事物	关于	在	这	房子	,

然后，当他听到她在屋里拖拽东西的声音时，

[hiː; hi] [sed] , “ [maɪ] , [wɒt] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [nɔɪz] !

he	said	,	“	My	,	what	a	horrible	noise	!
他	说	,	“	我的	,	什么	一个	可怕	噪音	!

他说：“哎呀，这声音真可怕！”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] [nɔɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [pə'petʃuəl] ['drɪpɪŋ] .

Surely	that	noise	must	be	perpetual	dripping	.
一定	那	噪音	必须	是	永久	滴落	.

那声音肯定一直都在滴答作响。

” [naʊ] , [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ə; eɪ] - ['meɪkə(r)] (['pɒtə(r)]) [keɪm] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .

”	Now	,	at	this	moment	,	a	Chattee	-	maker	(	potter	)	came	down	the	road	.
”	现在	,	在	这	片刻	,	一个	聊天室	-	制造商	(	陶工	)	来了	向下	这	路	.

“就在这时，一个陶工（Chattee-maker）沿着路走了过来。”

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['veri] [kəʊld] .

The	night	was	very	cold	.
这	夜晚	曾是	非常	寒冷的	.

夜里很冷。

[hɪz; ɪz] ['dɒŋki] [hæd; həd] [streɪd] [ə'weɪ] ,

His	donkey	had	strayed	away	,
他的	驴	有	迷路了	离开	,

他的驴走丢了。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][mæn][wɒz; wəz][səʊ] [bɪ'wɪldəd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðə; ði]

and	the	poor	old	man	was	so	bewildered	that	he	could	not	find	the
和	这	贫穷的	老的	男人	曾是	所以	困惑	那	他	可以	不是	寻找	这

['dɒŋki] .

donkey	.
驴	.

可怜的老人慌了神，怎么也找不到驴了。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [biːst]

Suddenly	there	was	a	flash	of	lightning	and	the	man	saw	a	large	beast
突然	那里	曾是	一个	闪光	的	闪电	和	这	男人	锯	一个	大的	兽

['laɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] [hʌt] .

lying	by	the	wall	of	the	old	woman's	hut	.
说谎	经过	这	墙	的	这	老的	女性的	小屋	.

突然一道闪电划过，那人看到一只巨大的野兽躺在老妇人小屋的墙边。

[mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] [biːst] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɒŋki] , [ðə; ði] - ['meɪkə(r)] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði]

Mistaking	**the**	**beast**	**for**	**his**	**donkey**	**,**	**the**	**Chattee**	**-**	**maker**	**rushed**	**at**	**the**
误会	这	兽	为了	他的	驴	,	这	聊天室	-	制造商	匆忙	在	这

['taɪgə(r)] ,

Tiger	**,**
老虎	,

把老虎误认为是自己的驴，椅匠便冲向了老虎。

[siːzd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][ɪə(r)][ænd; ənd] [kə'menst] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd][ə'bjuːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]

seized	**it**	**by**	**the**	**ear**	**and**	**commenced**	**beating**	**and**	**abusing**	**it**	**with**	**all**	**his**
查获	它	经过	这	耳朵	和	开始	殴打	和	滥用	它	和	全部	他的

[mait] .

might	**.**
可能	.

他揪住它的耳朵，使出浑身解数开始殴打和辱骂它。

“ [juː; jʊ] ['retʃɪd] [əʊld] ['dɒŋki] , [juː; jʊ] ,

“	**You**	**wretched**	**old**	**donkey**	**,**	**you**	**,**
“	你	可怜	老的	驴	,	你	,

“你这头可怜的老驴，你，

[tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['fraɪtf(ə)l] [stɔːm] !

to	**run**	**away**	**and**	**leave**	**me**	**to**	**look**	**for**	**you**	**in**	**this**	**frightful**	**storm**	**!**
到	跑步	离开	和	离开	我	到	看	为了	你	在	这	可怕	风暴	!

你竟然逃走，留下我独自在这场可怕的暴风雨中寻找你！

[get] [ʌp][ænd; ənd] ['kæri] [ˌem 'iː][həʊm] , [ɔː(r)] [aɪl] [breɪk] ['evri] [bəʊn][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['leɪzi][əʊld]['bɒdi] !

Get	**up**	**and**	**carry**	**me**	**home**	**,**	**or**	**I'll**	**break**	**every**	**bone**	**in**	**your**	**lazy**	**old**	**body**	**!**
得到	向上	和	携带	我	家	,	或者	患病的	休息	每一个	骨	在	你的	懒惰的	老的	身体	!

起来把我背回家，否则我就打断你这懒惰老家伙身上的每一根骨头！

” [hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [biːst] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [hɪm] .

”	**He**	**kicked**	**the**	**poor**	**beast**	**and**	**pounded**	**him**	**.**
”	他	踢	这	贫穷的	兽	和	猛击	他	.

他踢了那可怜的牲畜，还狠狠地揍了它。

[ðə; ði]['taɪgə(r)][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

The	**Tiger**	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**make**	**of**	**it**	**.**
这	老虎	做过	不是	知道	什么	到	制作	的	它	.

老虎不知道该如何看待这件事。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

He	**was**	**very**	**much**	**frightened**	**.**
他	曾是	非常	很多	害怕	.

他非常害怕。

“ [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] - [pə'petʃuəl] ['drɪpɪŋ] , -

“	**This**	**must**	**be**	**'**	**Perpetual**	**Dripping**	**,**	**'**
“	这	必须	是	-	永久	滴落	,	-

“这一定是‘永恒滴落’，

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	**he**	**said**	**to**	**himself**	**.**
”	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

“ [nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ɒv; əv][ə; eɪ]

“	**No**	**wonder**	**the**	**old**	**woman**	**said**	**she**	**was**	**more**	**afraid**	**of**	**it**	**than**	**of**	**a**
“	不	想知道	这	老的	女士	说	她	曾是	更多的	害怕的	的	它	比	的	一个

['taɪgə(r)] ,

tiger	**,**
老虎	,

难怪老妇人说她更害怕它而不是老虎。

[ɔː(r)][æn; ən] ['elɪfənt] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['laɪən] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [səʊ] ['meni] [hɑːd] [bləʊz] .

or	an	elephant	,	or	a	lion	,	for	it	gives	so	many	hard	blows	.
或者	一个	大象	,	或者	一个	狮子	,	为了	它	给予	所以	许多	难的	打击	.

或者像大象，或者狮子，因为它能给予很多重击。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['taɪgə(r)][gɒt] [ʌp] ,

"	As	soon	as	the	poor	Tiger	got	up	,
"	作为	很快	作为	这	贫穷的	老虎	得到	向上	,

"可怜的老虎刚一站起来，

[ðə; ði] - ['meɪkə(r)] [klaɪmd] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːst] [ðə; ði]['taɪgə(r)][tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [həʊm] .

the	Chattee	-	maker	climbed	on	his	back	and	forced	the	Tiger	to	carry	him	home	.
这	聊天室	-	制造商	攀登	在	他的	后退	和	强制	这	老虎	到	携带	他	家	.

制作椅子的人爬到老虎背上，强迫老虎驮着他回家。

[ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [kɪkt] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði]['taɪgə(r)] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['dɒŋki] .

All	the	way	he	kicked	and	beat	the	Tiger	,	thinking	it	was	his	donkey	.
全部	这	方式	他	踢	和	打	这	老虎	,	思维	它	曾是	他的	驴	.

他一路踢打老虎，以为那是他的驴。

[wen] [hiː; hi][gɒt] [həʊm] ,

When	he	got	home	,
什么时候	他	得到	家	,

他回到家时，

[ðə; ði] - ['meɪkə(r)][taɪd][ðə; ði]['taɪgə(r)] [sɪ'kjʊəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪtʃɪŋ] - [pəʊst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

the	Chattee	-	maker	tied	the	Tiger	securely	to	the	hitching	-	post	in	front	of	the	house	,
这	聊天室	-	制造商	系	这	老虎	安全地	到	这	搭便车	-	邮政	在	正面	的	这	房子	,

制作椅子的人把老虎牢牢地拴在房子前面的拴马柱上。

[ænd; ənd] [went] [ɪn][tuː; tə][bed] .

and	went	in	to	bed	.
和	去	在	到	床	.

然后上床睡觉了。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] - ['meɪkərz] [waɪf] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] ,

Next	morning	,	when	the	Chattee	-	maker's	wife	got	up	and	looked	out	of	her	window	,
下一个	早晨	,	什么时候	这	聊天室	-	制造商的	妻子	得到	向上	和	看起来	出去	的	她	窗户	,

第二天早上，当椅子制造者的妻子起床向窗外望去时，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ə; eɪ] [greɪt] ['taɪgə(r)][taɪd] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

she	beheld	a	great	Tiger	tied	up	in	front	of	the	house	.
她	观看	一个	伟大的	老虎	系	向上	在	正面	的	这	房子	.

她看到一只巨大的老虎被绑在房子前面。

[ðə; ði]['taɪgə(r)] [lʊkt] [æz; əz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][æz; əz] [miːk] [æz; əz][ə; eɪ] [læm] .

The	Tiger	looked	as	frightened	and	as	meek	as	a	lamb	.
这	老虎	看起来	作为	害怕	和	作为	温顺	作为	一个	羊肉	.

老虎看起来像羔羊一样胆怯温顺。

“ ['hʌzbənd] ! ['hʌzbənd] !

“	Husband	!	Husband	!
“	丈夫	!	丈夫	!

"丈夫！丈夫！"

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , ['laʊdli] .
" she called , loudly .
" 她 称为 , 高声 .

她大声喊道。

" [weɪk] [ʌp] !
" Wake up !
" 唤醒 向上 !

"醒醒！"

[weɪk] [ʌp] !
Wake up !
唤醒 向上 !

醒醒!

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['ænɪm(ə)l][juː; jʊ] [brɔːt] [həʊm] , [lɑːst] [naɪt] ? " -
Do you know what animal you brought home , last night ? " 86
做 你 知道 什么 动物 你 带来 家 , 最后的 夜晚 ? " -

你知道你昨晚带回家的是什么动物吗？86

" [lʊk] , [lʊk] !
" Look , look !
" 看 , 看 !

"看，看！"

" [ðeɪ] [kraɪd][ɪn]['terə(r)] . . . .
" they cried in terror . . . .
" 他们 哭 在 恐怖 . . . .

他们惊恐地哭喊着……

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][dʒaɪ'gæntɪk]['stætʃə(r)] , ['raɪdɪŋ][ɒn][ə; eɪ] ['maɪti] [hɔːs] . " -
" Here comes a man of gigantic stature , riding on a mighty horse . " 8788
" 这里 来 一个 男人 的 巨大 身材 , 骑术 在 一个 强大的 马 . " -

"看哪，一个身材魁梧的男人骑着一匹骏马来了。"8788

" [waɪ] , [jes] — [maɪ] ['dɒŋki] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Why , yes — my donkey , to be sure , " he answered .
" 为什么 , 是的 — 我的 驴 , 到 是 当然 , " 他 回答 .

"没错——当然是我的驴，"他回答道。

" [ðə; ðɪ] ['dɒŋki] [ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [kɔːt] [hɪm][dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] ,
" The donkey ran away from me , but I caught him just the same ,
" 这 驴 跑 离开 从 我 , 但 我 捕捉 他 只是 这 相同的 ,

"那头驴跑掉了，但我还是抓住了它。"

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [həʊm] . "
and made him bring me home . "
和 制成 他 带来 我 家 . "

然后让他送我回家。"

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] .
" Come and see for yourself , " said his wife .
" 来 和 看 为了 你自己 , " 说 他的 妻子 .

"你自己来看看吧，"他的妻子说。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [greɪt] ['taɪgə(r)][taɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ][pəʊst] .
Here was the great Tiger tied to the post .
这里 曾是 这 伟大的 老虎 系 到 这 邮政 .

这就是被拴在柱子上的那只伟大的老虎。

" [weə(r)] [ɪz][maɪ] ['dɒŋki] , [ðen] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ][mæn] .
" Where is my donkey , then ? " asked the man .
" 在哪里 是 我的 驴 , 然后 ? " 问 这 男人 .

"那我的驴在哪儿呢？"那人问道。

“ [ai][rəʊd][hɪm][həʊm] , [lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd][taɪd][hɪm][tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] , [maɪ'self] . ”

“	I	rode	him	home	,	last	night	,	and	tied	him	to	the	post	,	myself	.	”
“	我	骑	他	家	,	最后的	夜晚	,	和	系	他	到	这	邮政	,	我	.	”

“昨晚我骑马把他带回家，然后亲自把他拴在了柱子上。”

“ [nəʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['rɪdn] [ɒn] [ðæt] ['taɪgə(r)] , ” [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] .

“	No	,	you	must	have	ridden	on	that	Tiger	,	”	said	his	wife	.
“	不	,	你	必须	有	骑	在	那	老虎	,	”	说	他的	妻子	.

“不，你一定是骑过那辆老虎牌摩托车，”他的妻子说。

[suːn] [ðə; ði] [njuːz] [spred] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] - ['meɪkə(r)][hæd; həd] ['kæptʃəd]

Soon	the	news	spread	all	over	the	village	that	the	Chattee	-	maker	had	captured
很快	这	消息	传播	全部	超过	这	村庄	那	这	聊天室	-	制造商	有	捕获

[ə; eɪ] [greɪt] ['taɪgə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] ['rɪdn] [həʊm][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

a	great	Tiger	and	had	ridden	home	on	his	back	,
一个	伟大的	老虎	和	有	骑	家	在	他的	后退	,

很快，消息就传遍了整个村庄：做椅匠的人抓到了一只大老虎，骑着老虎回了家。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][taɪd][hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɪtʃɪŋ] - [pəʊst][ænd; ənd] [treɪnd] [hɪm][tuː; tə]

and	that	he	had	tied	him	to	his	hitching	-	post	and	trained	him	to
和	那	他	有	系	他	到	他的	搭便车	-	邮政	和	受过训练	他	到

[biː; bi][æz; əz] [miːk] [æz; əz][ə; eɪ] [læm] .

be	as	meek	as	a	lamb	.
是	作为	温顺	作为	一个	羊肉	.

他把马拴在拴马桩上，训练它像羔羊一样温顺。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]['rɑːdʒə][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hiː; hi]

The	report	was	even	carried	to	the	Rajah	of	the	country	,	and	he
这	报告	曾是	甚至	携带	到	这	拉惹	的	这	国家	,	和	他

[keɪm] ,

came	,
来了	,

这份报告甚至传到了该国的拉者那里，他亲自前来查看。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [lɔːdz] [ænd; ənd] [ə'tendənts] , [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [saɪt] .

with	his	lords	and	attendants	,	to	see	this	astonishing	sight	.
和	他的	领主们	和	服务员	,	到	看	这	惊人	视线	.

他与大臣和侍从一起，观看了这令人惊叹的景象。

[naʊ] [ðə; ði]['taɪgə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['veri] [lɑːdʒ] [wʌn][ænd; ənd][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv]

Now	the	Tiger	was	a	very	large	one	and	had	long	been	the	terror	of
现在	这	老虎	曾是	一个	非常	大的	一	和	有	长的	到过	这	恐怖	的

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] ,

the	whole	country	,
这	所有的	国家	,

那只老虎体型非常大，长期以来一直是全国的噩梦。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːdʒə][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['terəb(ə)l]['taɪgə(r)] ['kæptʃəd] [ðæt]

and	the	Rajah	was	so	pleased	to	have	this	terrible	Tiger	captured	that
和	这	拉惹	曾是	所以	高兴	到	有	这	糟糕的	老虎	捕获	那

[hiː; hi] [kən'fɜːd] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l]['ɒnə(r)][ɒn][ðə; ði]['væliənt] - ['meɪkə(r)] .

he	conferred	all	possible	honor	on	the	valiant	Chattee	-	maker	.
他	授予	全部	可能的	荣誉	在	这	英勇	聊天室	-	制造商	.

拉贾非常高兴能够捕获这只可怕的老虎，于是授予这位英勇的椅子制造者所有可能的荣誉。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['veri] [breɪv] [mæn] , [maɪ] [frend] , ” [sed] [ðə; ði]['rɑːdʒə] .

“	You	are	a	very	brave	man	,	my	friend	,	”	said	the	Rajah	.
“	你	是	一个	非常	勇敢的	男人	,	我的	朋友	,	”	说	这	拉惹	.

“我的朋友，你真是个勇敢的人，”拉贾说道。

“ [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [njuː] [haʊs] [ænd; ənd][lændz] .

“	I	will	give	you	a	new	house	and	lands	.
”	我	将要	给	你	一个	新的	房子	和	土地	.

“我会给你一栋新房子和土地。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːd] [ɪn][maɪ] [kɔːt] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]

You	shall	be	a	lord	in	my	court	and	you	shall	be	commander	of	a
你	将	是	一个	主	在	我的	法庭	和	你	将	是	指挥官	的	一个

['θaʊz(ə)nd] ['hɔːsmən] .

thousand	horsemen	.
千	骑兵	.

你将成为我宫廷中的一位领主，并统领一千名骑兵。

” [səʊ][ðə; ði] - ['meɪkə(r)] [geɪv] [ʌp] ['meɪkɪŋ] [pɒts][ænd; ənd] [kleɪ] ['ɜːθnweə(r)] [ænd; ənd][hiː; hi]

”	So	the	Chattee	-	maker	gave	up	making	pots	and	clay	earthenware	and	he
”	所以	这	聊天室	-	制造商	给予	向上	制作	锅	和	黏土	陶器	和	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs] ['gɪv(ə)n][hɪm][baɪ][ðə; ði]['rɑːdʒə] ,

and	his	wife	lived	in	the	beautiful	house	given	him	by	the	Rajah	,
和	他的	妻子	居住地	在	这	美丽的	房子	给定	他	经过	这	拉惹	,

“于是，制陶器的人放弃了制作陶罐和陶器，他和妻子住进了拉贾送给他的漂亮房子里。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔː(r)] ['gɔːdʒəs] ['reɪmənt] .

and	they	wore	gorgeous	raiment	.
和	他们	穿着	华丽的	服饰	.

她们身着华丽的服饰。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['meɪkə(r)][dɪd] , [ɪn'diːd] , [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .

And	the	Chattee	-	maker	did	,	indeed	,	look	like	a	lord	of	the	court	.
和	这	聊天室	-	制造商	做过	,	的确	,	看	喜欢	一个	主	的	这	法庭	.

而制作椅子的那位，看起来确实像是一位宫廷贵族。

[weər'evə(r)][hiː; hi] [went] , ['piːp(ə)l] ['pɔɪntɪd] [hɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] ,

Wherever	he	went	,	people	pointed	him	out	and	said	,
无论	他	去	,	人们	尖	他	出去	和	说	,

无论他走到哪里，人们都会指着他说：

“ [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [breɪv] [mæn] [huː] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['taɪgə(r)][ænd; ənd][rəʊd][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

“	There	is	the	brave	man	who	captured	a	hungry	tiger	and	rode	on	his	back	.
”	那里	是	这	勇敢的	男人	WHO	捕获	一个	饥饿的	老虎	和	骑	在	他的	后退	.

“有一个勇敢的人，他抓住了一只饥饿的老虎，骑在了老虎背上。”

” [naʊ] , [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,

”	Now	,	not	long	after	this	,
”	现在	,	不是	长的	后	这	,

“此后不久，

[ə; eɪ]['rɑːdʒə][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntri] [sent] [wɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ]

a	Rajah	from	a	neighboring	country	sent	word	that	he	was	bringing	a
一个	拉惹	从	一个	邻接	国家	发送	单词	那	他	曾是	带来	一个

['maɪti] ['ɑːmi] [tuː; tə][weɪdʒ][wɔː(r)] .

mighty	army	to	wage	war	.
强大的	军队	到	工资	战争	.

邻国的一位拉贾派人传话，说他将率领一支强大的军队来发动战争。

[wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [hɜːd] [ðɪs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] ; [ɔːl][ðə; ði]['dʒenərəlz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

When	the	people	heard	this	,	they	were	terrified	;	all	the	generals	came	to	the
什么时候	这	人们	听到	这	,	他们	是	恐惧	;	全部	这	将军们	来了	到	这

['rɑːdʒə][ænd; ənd] [sed] ,

Rajah	and	said	,
拉惹	和	说	,

百姓听闻此事，皆惊恐万分；众将领齐聚拉者面前，说道：

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] !
“ We are not prepared for war !
“ 我们 是 不是 准备 为了 战争 !

我们没有做好战争准备!

[huː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] [kəˈmɑːndə(r)] ? ” -
Who will be the Chief Commander ? ” 89
WHO 将要 是 这 首席 指挥官 ? ” -

谁将担任总司令? 89

[ðen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [sed] , “ [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst]['gɪv(ə)n][ðə; ði] - ['meɪkə(r)]
Then some of the people said , “ You have just given the Chattee - maker
然后 一些 的 这 人们 说 , “ 你 有 只是 给定 这 聊天室 - 制造商
[kəˈmɑːnd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['hɔːsmən] .
command over a thousand horsemen .
命令 超过 一个 千 骑兵 .

然后有些人说：“你刚才把一千名骑兵交给了那个制造椅子的人。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['fɪələs] [mæn] .
He is a brave and fearless man .
他 是 一个 勇敢的 和 无畏 男人 .

他是一位勇敢无畏的人。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt][pʊt][hɪm][ɪn] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɑːmi] ? ”
Why do you not put him in command of your army ? ”
为什么 做 你 不是 放 他 在 命令 的 你的 军队 ? ”

为什么不让他统领你的军队呢?

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪˈdɪə] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['rɑːdʒə] .
“ That is a very good idea , ” answered the Rajah .
“ 那 是 一个 非常 好的 主意 , ” 回答 这 拉惹 .

“这真是个好主意，”拉贾回答道。

“ [ai] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [kəˈmɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
“ I will make him Commander - in - Chief .
“ 我 将要 制作 他 指挥官 - 在 - 首席 .

“我将任命他为总司令。”

” [səʊ][hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['væliənt] - ['meɪkə(r)] .
” So he sent for the valiant Chattee - maker .
” 所以 他 发送 为了 这 英勇 聊天室 - 制造商 .

于是他派人去请那位英勇的椅子制造者。

[sed] [hiː; hi] ,
Said he ,
说 他 ,

他说：

“ [maɪ]['dʒenərəlz][ɑː(r); ə(r)][əˈfreɪd][tuː; tə] [teɪk] [kəˈmɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [seɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]
“ My generals are afraid to take command for they say we are not
“ 我的 将军们 是 害怕的 到 拿 命令 为了 他们 说 我们 是 不是
[prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] ,
prepared for war ,
准备 为了 战争 ,

“我的将军们不敢指挥作战，因为他们说我们没有做好战争准备。”

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [breɪv] [ænd; ənd] ['fɪələs] ,
but I know that you are brave and fearless ,
但 我 知道 那 你 是 勇敢的 和 无畏 ,

但我知道你勇敢无畏。

[ænd; ənd]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][hændz][aɪ] [wɪl] [pleɪs] [ɔːl][ðə; ði]['paʊə(r)][ɪn][maɪ] ['kɪŋdəm] .

and	into	your	hands	I	will	place	all	the	power	in	my	kingdom	.
和	进入	你的	双手	我	将要	地方	全部	这	力量	在	我的	王国	.

我将我王国的一切权力都交在你手中。

[juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt]['aʊə(r)] ['enəmɪz] [tuː; tə] [flaɪt] . ”

You	must	put	our	enemies	to	flight	.	”
你	必须	放	我们的	敌人	到	航班	.	”

你们必须击溃我们的敌人。

“ [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ] [kə'mɑːnd] , ” [sed] [ðə; ði] - ['meɪkə(r)] .

“	It	shall	be	as	you	command	,	”	said	the	Chattee	-	maker	.
“	它	将	是	作为	你	命令	,	”	说	这	聊天室	-	制造商	.

“一切都将如您所愿，”椅匠说道。

“ [bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][aɪ] [liːd] [ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] ,

“	But	before	I	lead	the	whole	army	,
“	但	前	我	带领	这	所有的	军队	,

“但在我统领全军之前，

[let][ˌem 'iː][gəʊ][aʊt][ə'ləʊn][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi]

let	me	go	out	alone	and	find	out	something	about	the	strength	of	the	enemy
让	我	去	出去	独自的	和	寻找	出去	某物	关于	这	力量	的	这	敌人

,

,

,

让我独自出去探查一下敌人的实力。

[ænd; ənd][ɪg'zæmɪn][ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] .

and	examine	their	position	.
和	检查	他们的	位置	.

并审视他们的立场。

” [ðə; ði]['rɑːdʒə] [kən'sent] [tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] - ['meɪkə(r)] [went] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

”	The	Rajah	consented	to	this	and	the	Chattee	-	maker	went	home	to	his
”	这	拉惹	同意	到	这	和	这	聊天室	-	制造商	去	家	到	他的

[waɪf] .

wife	.
妻子	.

“拉贾同意了，制椅匠就回家陪妻子了。”

“ [əʊ] , [waɪf] , [waɪf] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?

“	Oh	,	wife	,	wife	,	what	shall	I	do	?
“	哦	,	妻子	,	妻子	,	什么	将	我	做	?

“哦，老婆，老婆，我该怎么办？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] , [ɪn] [fraɪt] .

”	he	asked	,	in	fright	.
”	他	问	,	在	惊吓	.

他惊恐地问道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː][ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] !

“	They	have	made	me	their	Commander	-	in	-	Chief	!
“	他们	有	制成	我	他们的	指挥官	-	在	-	首席	!

“他们任命我为他们的总司令！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [hɑːd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [fɪl] .

It	is	a	very	hard	place	for	me	to	fill	.
它	是	一个	非常	难的	地方	为了	我	到	充满	.

对我来说，这是一个很难胜任的位置。

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][raɪd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][maɪ] [truːps] ,

I	shall	have	to	ride	at	the	head	of	my	troops	,
我	将	有	到	骑	在	这	头	的	我的	军队	,

我必须亲自率领部队出征。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['nevə(r)][ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] [ɪn][maɪ][laɪf] .

and	you	know	that	I	was	never	on	a	horse	in	my	life	.
和	你	知道	那	我	曾是	绝不	在	一个	马	在	我的	生活	.

你知道我这辈子都没骑过马。

[səʊ][ai][hæv; həv] [ɑːskt] [ðə; ði]['rɑːdʒə][tuː; tə][let][ˌem 'iː][gəʊ][aʊt][ə'ləʊn][fɜːst] .

So	I	have	asked	the	Rajah	to	let	me	go	out	alone	first	.
所以	我	有	问	这	拉惹	到	让	我	去	出去	独自的	第一的	.

所以我请求拉者让我先独自外出。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət]['pəʊni][ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][raɪd] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn] [siːz] [ˌem 'iː] .

We	shall	get	a	very	quiet	pony	and	I	shall	ride	out	before	anyone	sees	me	.
我们	将	得到	一个	非常	安静的	小马	和	我	将	骑	出去	前	任何人	看到	我	.

我们会找一匹非常温顺的小马，我会在被人看到之前骑出去。

" [bʌt; bət] , ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] - ['meɪkə(r)][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [stɑːt] ,

"	But	,	early	the	next	day	,	before	the	Chattee	-	maker	had	time	to	start	,
"	但	,	早期的	这	下一个	天	,	前	这	聊天室	-	制造商	有	时间	到	开始	,

"但是，第二天一大早，在制作椅子的人还没来得及开始之前，

[ðə; ði]['rɑːdʒə] [sent] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] ['veri] ['spɪrɪtɪd] [hɔːs] , [ɔːl] ['sædl] [ænd; ənd]['braɪd(ə)ld] ,

the	Rajah	sent	to	him	a	very	spirited	horse	,	all	saddled	and	bridled	,
这	拉惹	发送	到	他	一个	非常	精神抖擞	马	,	全部	鞍	和	勒住	,

拉贾送给他一匹非常健壮的马，马鞍和缰绳都已备好。

[ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] [ðə; ði] - ['meɪkə(r)][raɪd] [ðæt] [hɔːs] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .

and	requested	that	the	Chattee	-	maker	ride	that	horse	out	to	meet	the	enemy	.
和	请求	那	这	聊天室	-	制造商	骑	那	马	出去	到	见面	这	敌人	.

并要求制作椅子的人骑着那匹马去迎接敌人。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] - ['meɪkə(r)][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

The	poor	Chattee	-	maker	was	terrified	,	for	the	horse	was	a
这	贫穷的	聊天室	-	制造商	曾是	恐惧	,	为了	这	马	曾是	一个

['paʊəf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [prɑːns, præns][ə'baʊt] ,

powerful	animal	that	pranced	about	,
强大的	动物	那	轻快地	关于	,

可怜的椅子匠吓坏了，因为那匹马是一匹强壮的动物，到处昂首阔步。

[tʃæmp] [hɪz; ɪz][bɪt][ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ['meɪkə(r)][wɒz; wəz]

champing	his	bit	and	rolling	his	eyes	,	and	the	Chattee	-	maker	was
冠军	他的	少量	和	滚动	他的	眼睛	,	和	这	聊天室	-	制造商	曾是

[ʃʊə(r)] [ðæt] ,

sure	that	,
当然	那	,

他咬着牙，翻着白眼，而那位"椅子制造者"确信，

[ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] ['maʊntɪd] [ə'pɒn] [ðæt] [hɔːs] , [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [fɔːl] [ɒf] .

if	he	ever	mounted	upon	that	horse	,	he	would	soon	fall	off	.
如果	他	曾经	安装	之上	那	马	,	他	会	很快	落下	离开	.

如果他骑上那匹马，很快就会摔下来。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][deə(r)][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [hɔːs] [sent][baɪ][ðə; ði]['rɑːdʒə] .

But	he	did	not	dare	to	refuse	the	horse	sent	by	the	Rajah	.
但	他	做过	不是	敢	到	拒绝	这	马	发送	经过	这	拉惹	.

但他不敢拒绝拉者送来的马。

[səʊ][hiː; hi] [baʊd] [pə'laɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['mesndʒər] [ænd; ənd] [sed] ,

So	he	bowed	politely	to	the	messengers	and	said	,
所以	他	鞠躬	礼貌地	到	这	信使	和	说	,

于是他恭敬地向使者鞠躬，说道：

“ [tel] [ðə; ði]['rɑːdʒə][ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][gɪft] .

“	Tell	the	Rajah	I	am	deeply	grateful	for	his	gift	.
“	告诉	这	拉惹	我	是	深	感激的	为了	他的	礼物	.

“请转告拉贾，我非常感谢他的馈赠。”

” [bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] ['mesndʒər] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , -

”	But	,	when	the	messengers	were	gone	,	he	said	to	his	wife	,	90
”	但	,	什么时候	这	信使	是	已消失	,	他	说	到	他的	妻子	,	-

“但是，当使者离开后，他对妻子说，90

“ [əʊ] , [əʊ] , [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][duː; də] ?

“	Oh	,	oh	,	what	am	I	to	do	?
“	哦	,	哦	,	什么	是	我	到	做	?

“哦，哦，我该怎么办？”

[haʊ] [kæn; kən][ai]['evə(r)][raɪd][ɒn] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [hɔːs] ? ”

How	can	I	ever	ride	on	this	terrible	horse	?	”
如何	能	我	曾经	骑	在	这	糟糕的	马	?	”

我怎么可能骑得动这匹糟糕的马呢?

“ [naʊ] , [duː; də][nɒt][biː; bi][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] , ” [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] .

“	Now	,	do	not	be	so	frightened	,	”	said	his	wife	.
“	现在	,	做	不是	是	所以	害怕	,	”	说	他的	妻子	.

“别这么害怕，”他的妻子说。

“ [ai] [wɪl] [taɪ][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [hɔːs] [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [stɑːt] [æt; ət] [naɪt] ,

“	I	will	tie	you	on	the	back	of	the	big	horse	and	,	if	you	start	at	night	,
“	我	将要	领带	你	在	这	后退	的	这	大的	马	和	,	如果	你	开始	在	夜晚	,

“我会把你绑在大马背上，如果你晚上出发，

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][taɪd][ɒn] .

no	one	will	see	that	you	are	tied	on	.
不	一	将要	看	那	你	是	系	在	.

没人会发现你被绑住了。

” [ðæt] [naɪt] [hɪz; ɪz][waɪf] [held][ðə; ði] [hɔːs] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ,

”	That	night	his	wife	held	the	horse	while	her	husband	jumped	and	jumped	,
”	那	夜晚	他的	妻子	握住	这	马	尽管	她	丈夫	跳了起来	和	跳了起来	,

“那天晚上，他的妻子牵着马，而她的丈夫则不停地跳跃。”

['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

trying	to	get	up	into	the	saddle	.
尝试	到	得到	向上	进入	这	鞍	.

试图跨上马鞍。

[æt; ət][lɑːst] , ['ɑːftə(r)] ['meni] ['traɪəlz] , [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ɒn] .

At	last	,	after	many	trials	,	he	succeeded	in	getting	on	.
在	最后的	,	后	许多	试验	,	他	成功了	在	获得	在	.

最终，经过多次尝试，他成功上路了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːld] ['laʊdli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , “ [əʊ] , [waɪf] , [waɪf] ,

He	was	so	frightened	that	he	called	loudly	to	his	wife	,	“	Oh	,	wife	,	wife	,
他	曾是	所以	害怕	那	他	称为	高声	到	他的	妻子	,	“	哦	,	妻子	,	妻子	,

['hʌri] , ['hʌri] !

hurry	,	hurry	!
匆忙	,	匆忙	!

他吓坏了，大声呼喊妻子：“哦，老婆，老婆，快点，快点！”

” [səʊ][ʃiː; ʃi] [wuːnd] [hɪm][ɔːl][əˈbaʊt] [wɪð] [strɒŋ] [rəʊps][ænd; ənd][taɪd][hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈfɜːmli][ɪn][ðə; ði]

”	So	she	wound	him	all	about	with	strong	ropes	and	tied	his	feet	firmly	in	the
”	所以	她	伤口	他	全部	关于	和	强的	绳索	和	系	他的	脚	牢牢	在	这

[ˈstɜːrəp] ,

stirrups	,
马镫	,

于是她用结实的绳子把他全身捆了起来，又把他的脚牢牢地绑在马镫上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][pʊt][wʌn][rəʊp][əˈraʊnd][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd][əˈraʊnd][hɪz; ɪz][weɪst]

and	she	put	one	rope	around	his	neck	and	shoulders	and	around	his	waist
和	她	放	一	绳索	大约	他的	脖子	和	肩膀	和	大约	他的	腰部

,

,

,

她用一根绳子套在他的脖子、肩膀和腰上，

[ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] .

and	fastened	them	to	the	saddle	.
和	系紧	他们	到	这	鞍	.

然后将它们固定在马鞍上。

“ [waɪf] , [waɪf] , ” [hiː; hi] [skriːmd] .

“	Wife	,	wife	,	”	he	screamed	.
“	妻子	,	妻子	,	”	他	尖叫	.

“老婆，老婆！”他喊道。

“ [juː; jʊ] [fəˈgɒt] [tuː; tə][taɪ][maɪ][hændz] . ”

“	You	forgot	to	tie	my	hands	.	”
“	你	忘了	到	领带	我的	双手	.	”

“你忘了绑住我的手。”

“ [əʊ] , [nəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Oh	,	no	,	”	she	said	.
“	哦	,	不	,	”	她	说	.

“哦，不，”她说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][hændz] [friː] .

“	It	is	better	for	you	to	have	your	hands	free	.
“	它	是	更好的	为了	你	到	有	你的	双手	自由的	.

“你最好解放双手。”

[həʊld][ɒn][baɪ][ðə; ði] [meɪn] !

Hold	on	by	the	mane	!
抓住	在	经过	这	鬃毛	!

抓住鬃毛！

” [səʊ][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [meɪn] [æz; əz] [ˈfɜːmli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

”	So	he	caught	the	horse's	mane	as	firmly	as	he	could	,
”	所以	他	捕捉	这	马匹	鬃毛	作为	牢牢	作为	他	可以	,

于是他使劲抓住了马鬃。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [went] [ðə; ði] [hɔːs] , [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfraɪt(ə)nd]

and	away	and	away	went	the	horse	,	carrying	the	poor	frightened	Chattee
和	离开	和	离开	去	这	马	,	携带	这	贫穷的	害怕	聊天室

- [ˈmeɪkə(r)] .

-	maker	.
-	制造商	.

于是，马儿驮着可怜的、惊恐万分的椅子制造者，飞快地跑开了。

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] , ['əʊvə(r)] ['hedʒɪz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd][pleɪnz] ,

Faster	**and**	**faster**	**,**	**over**	**hedges**	**and**	**rivers**	**and**	**ditches**	**and**	**plains**	**,**
快点	和	快点	,	超过	对冲	和	河流	和	沟渠	和	平原	,

[hiː; hi] ['gæləp] ,

he	**galloped**	**,**
他	疾驰	,

他越飞越快，翻过篱笆、河流、沟渠和平原，策马疾驰。

[ænd; ənd] ['gæləp] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [kæmp] .

and	**galloped**	**,**	**until**	**they**	**came**	**in**	**sight**	**of**	**the**	**enemy's**	**camp**	**.**
和	疾驰	,	直到	他们	来了	在	视线	的	这	敌人的	营	.

他们策马疾驰，直到看到敌军营地。

[wen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] - ['meɪkə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [hɔːs] ['kærɪɪŋ] [hɪm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

When	**the**	**poor**	**old**	**Chattee**	**-**	**maker**	**saw**	**the**	**horse**	**carrying**	**him**	**towards**	**the**
什么时候	这	贫穷的	老的	聊天室	-	制造商	锯	这	马	携带	他	向	这

['enəmi] ,

enemy	**,**
敌人	,

当可怜的老椅匠看到马驮着他朝敌人走去时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

he	**was**	**more**	**frightened**	**than**	**ever**	**.**
他	曾是	更多的	害怕	比	曾经	.

他比以往任何时候都更加害怕。

[hiː; hi] [meɪd] [wʌn][lɑːst] ['efət] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self][ænd; ənd] ,

He	**made**	**one**	**last**	**effort**	**to**	**save**	**himself**	**and**	**,**
他	制成	一	最后的	努力	到	节省	他自己	和	,

他做了最后的努力来拯救自己，

[æz; əz][ðə; ði] [hɔːs] [dɑːtɪd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['bænjən] [triː] ,

as	**the**	**horse**	**darted**	**under**	**a**	**young**	**banyan**	**tree**	**,**
作为	这	马	飞镖	在下面	一个	年轻的	榕树	树	,

马儿飞快地窜到一棵小榕树下，

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [triː] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] ,

he	**stretched**	**out**	**his**	**hand**	**and**	**seized**	**the**	**tree**	**with**	**all**	**his**	**might**	**,**
他	拉伸	出去	他的	手	和	查获	这	树	和	全部	他的	可能	,

他伸出手，用尽全力抓住那棵树。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rəʊps] [wʊd] [breɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [wʊd] [pʊl] [hɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]

hoping	**that**	**his**	**ropes**	**would**	**break**	**and**	**the**	**tree**	**would**	**pull**	**him**	**down**	**from**	**the**
希望	那	他的	绳索	会	休息	和	这	树	会	拉	他	向下	从	这

[hɔːs] .

horse	**.**
马	.

希望他的绳子断了，树会把他从马上拽下来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bænjən] [triː] [wɒz; wəz][ɪn]['veri] [luːs] [sɔɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['plʌndʒɪŋ]

But	**the**	**banyan**	**tree**	**was**	**in**	**very**	**loose**	**soil**	**and**	**the**	**horse**	**was**	**plunging**
但	这	榕树	树	曾是	在	非常	松动的	土壤	和	这	马	曾是	骤降

[æt; ət] [sʌtʃ] [tə'rɪfɪk] [spiːd] [ðæt] ,

at	**such**	**terrific**	**speed**	**that**	**,**
在	这样的	了不起	速度	那	,

但是榕树长在非常松软的土壤里，马匹又以惊人的速度冲刺，结果.....

[wen] [ðə; ði] - ['meɪkə(r)] [kɔ:t] [həʊld] , [ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [tri:] [baɪ][ðə; ði] [ru:ts] , [ænd; ənd]

when	the	Chattee	-	maker	caught	hold	,	up	came	the	tree	by	the	roots	,	and
什么时候	这	聊天室	-	制造商	捕捉	抓住	,	向上	来了	这	树	经过	这	根	,	和

[ðə; ði] - ['meɪkə(r)][rəʊd][ɒn] ,

the	Chattee	-	maker	rode	on	,
这	聊天室	-	制造商	骑	在	,

当制作椅子的人抓住树枝时，树连根拔起，制作椅子的人继续前行。

['weɪvɪŋ] [ðə; ði]['bænjən] [tri:] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃri:kɪŋ] [ænd; ənd] ['skri:mɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

waving	the	banyan	tree	over	his	head	and	shrieking	and	screaming	in	his
挥手	这	榕树	树	超过	他的	头	和	尖叫	和	尖叫	在	他的

[fraɪt] . -

fright	.	91
惊吓	.	-

他挥舞着头顶的榕树，惊恐地尖叫着。91

[naʊ] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [hɜ:d] [ðæt] [æn; ən] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt]

Now	the	soldiers	of	the	enemy	had	heard	that	an	army	was	coming	out
现在	这	士兵	的	这	敌人	有	听到	那	一个	军队	曾是	未来	出去

[ə'genst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] - ['meɪkə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ʃʊə(r)][hi:; hi]

against	them	and	when	they	saw	the	Chattee	-	maker	they	were	sure	he
反对	他们	和	什么时候	他们	锯	这	聊天室	-	制造商	他们	是	当然	他

[wɒz; wəz][ðə; ði]['li:də(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['vængɑ:d] .

was	the	leader	of	a	vanguard	.
曾是	这	领导者	的	一个	先锋	.

现在敌军士兵听说有一支军队要来攻打他们，当他们看到制作椅子的人时，就确信他是先锋队的队长。

“ [lʊk] !

“	Look	!
”	看	!

“看!

[lʊk] !

Look	!
看	!

看!

” [ðeɪ] [kraɪd][ɪn]['terə(r)] .

”	they	cried	in	terror	.
”	他们	哭	在	恐怖	.

他们惊恐地哭喊着。

“ [hɪə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][dʒaɪ'gæntɪk]['stætʃə(r)] , ['raɪdɪŋ][ɒn][ə; eɪ] ['maɪti] [hɔ:s] !

“	Here	comes	a	man	of	gigantic	stature	,	riding	on	a	mighty	horse	!
”	这里	来	一个	男人	的	巨大	身材	,	骑术	在	一个	强大的	马	!

“看哪，一个身材魁梧的男人骑着一匹骏马来了！”

[hi:; hi][raɪdz][æt; ət] [fʊl] [spi:d] ['əʊvə(r)] [rɒks] [ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] [tɪəz] [ʌp][ðə; ði] [tri:z] [ɪn]

He	rides	at	full	speed	over	rocks	and	ditches	and	tears	up	the	trees	in
他	骑行	在	满的	速度	超过	岩石	和	沟渠	和	眼泪	向上	这	树木	在

[hɪz; ɪz][reɪdʒ] !

his	rage	!
他的	愤怒	!

他怒火中烧，策马飞驰，越过岩石和沟渠，扯断树木!

” [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['rɑ:dʒə] , [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt][ɪn] [fraɪt] ,

”	And	running	to	the	Rajah	,	they	cried	out	in	fright	,
”	和	跑步	到	这	拉惹	,	他们	哭	出去	在	惊吓	,

“他们惊恐地跑向拉者，大声呼喊，”

“ [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] !

“	Here	comes	the	whole	force	of	the	enemy	!
”	这里	来	这	所有的	力量	的	这	敌人	!

“敌军全军来了！”

[men][ɒv; əv][dʒaɪ'gæntɪk]['stætʃə(r)] , ['maʊntɪd] [ɒn] ['maɪti] ['hɔːsɪz] .

Men	of	gigantic	stature	,	mounted	on	mighty	horses	.
男人	的	巨大	身材	,	安装	在	强大的	马匹	.

身材魁梧的壮汉，骑着骏马。

[æz; əz] [ðeɪ] ['gæləp] [ə'lɒŋ] , [ðeɪ] [teə(r); tɪə][ʌp] [triːz] [ɪn][ðeə(r)][reɪdʒ][ænd; ənd] ['brændɪʃ] [ðem; ðəm]

As	they	gallop	along	,	they	tear	up	trees	in	their	rage	and	brandish	them
作为	他们	驰骋	沿着	,	他们	撕	向上	树木	在	他们的	愤怒	和	挥舞	他们

[ə'baʊt][æz; əz][wɔː(r)] - [klʌbz] .

about	as	war	-	clubs	.
关于	作为	战争	-	俱乐部	.

它们飞奔而过，愤怒地撕扯着树木，挥舞着它们作为战棍。

[wiː; wi][kæn; kən] [faɪt] [men] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [faɪt] ['mɒnstəz] !

We	can	fight	men	,	but	we	cannot	fight	monsters	!
我们	能	斗争	男人	,	但	我们	不能	斗争	怪物	!

我们可以与人战斗，但我们无法与怪物战斗！

” [naʊ] , [ðə; ði] - ['meɪkə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][ænd; ənd] ['ʃriːkɪŋ]

”	Now	,	the	Chattee	-	maker	was	coming	nearer	and	nearer	and	shrieking
”	现在	,	这	聊天室	-	制造商	曾是	未来	更近	和	更近	和	尖叫

[laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] [ɪn][hɪz; ɪz]['terə(r)] ,

louder	and	louder	in	his	terror	,
更大声	和	更大声	在	他的	恐怖	,

“现在，那个制造椅子的人越来越近，恐惧的尖叫声也越来越大。”

[æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [ðə; ði] [triː] ['waɪldli][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [plʌndʒd] [ɒn] .

as	he	waved	the	tree	wildly	about	his	head	and	the	horse	plunged	on	.
作为	他	挥手	这	树	疯狂地	关于	他的	头	和	这	马	暴跌	在	.

他疯狂地挥舞着头顶的树枝，马儿向前猛冲。

[səʊ]['ʌðə(r)z] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['rɑːdʒə][ænd; ənd] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] !

So	others	rushed	to	the	Rajah	and	said	,	“	It	is	true	!
所以	其他的	匆忙	到	这	拉惹	和	说	,	“	它	是	真的	!

于是其他人赶紧跑到拉者那里说：“这是真的！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] !

It	is	true	!
它	是	真的	!

是真的！

[siː] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] !

See	,	they	are	coming	!
看	,	他们	是	未来	!

看，他们来了！

[lʊk] , [lʊk] !

Look	,	look	!
看	,	看	!

快看！

[let] [ˌjuː 'es][flai][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] !

Let	us	fly	for	our	lives	!
让	我们	飞	为了	我们的	生活	!

让我们为了生存而飞翔吧！

" [ðen] [ðə; ði] [həʊl] ['pænɪk] - ['strɪkən] [kraʊd] [fled] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [kæmp] ,

"	**Then**	**the**	**whole**	**panic**	**-**	**stricken**	**crowd**	**fled**	**from**	**their**	**camp**	**,**
"	然后	这	所有的	恐慌	-	受打击的	人群	逃亡	从	他们的	营	,

"然后，惊慌失措的人群逃离了营地。"

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [wʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [miːt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['enəmi] .

for	**no**	**one**	**wanted**	**to**	**meet**	**such**	**an**	**enemy**	**.**
为了	不	一	通缉	到	见面	这样的	一个	敌人	.

因为没有人愿意遇到这样的敌人。

[bʌt; bət] , [fɜːst] , [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['rɑːdʒə] [raɪt] [ə; eɪ] [nəʊt] , ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] .

But	**,**	**first**	**,**	**they**	**made**	**the**	**Rajah**	**write**	**a**	**note**	**,**	**begging**	**for**	**peace**	**.**
但	,	第一的	,	他们	制成	这	拉惹	写	一个	笔记	,	乞讨	为了	和平	.

但首先，他们让拉贾写了一张纸条，恳求和平。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [fled] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] ,

Soon	**after**	**the**	**enemy**	**had**	**fled**	**from**	**the**	**camp**	**,**
很快	后	这	敌人	有	逃亡	从	这	营	,

敌人逃离营地后不久，

[ðə; ði] [hɔːs] ['kærɪɪŋ] [ðə; ði] - ['meɪkə(r)] [keɪm] ['gæləpɪŋ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

the	**horse**	**carrying**	**the**	**Chattee**	**-**	**maker**	**came**	**galloping**	**into**	**it**	**.**
这	马	携带	这	聊天室	-	制造商	来了	疾驰	进入	它	.

驮着椅子制造者的马飞奔着冲了进去。

[æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [kæmp] ,

As	**he**	**reached**	**the**	**camp**	**,**
作为	他	达到	这	营	,

当他到达营地时，

[ðə; ði] [rəʊps] [brəʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] - ['meɪkə(r)] ['tʌmbld] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːs] ,

the	**ropes**	**broke**	**and**	**the**	**Chattee**	**-**	**maker**	**tumbled**	**to**	**the**	**ground**	**and**	**the**	**horse**	**,**
这	绳索	打破	和	这	聊天室	-	制造商	翻滚	到	这	地面	和	这	马	,

绳子断了，制作椅子的人摔倒在地，马也摔了下来。

[wɔːn] [aʊt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [rʌn] , [stʊd] [stɪl] .

worn	**out**	**from**	**his**	**long**	**run**	**,**	**stood**	**still**	**.**
磨损	出去	从	他的	长的	跑步	,	站立	仍然	.

他因长时间奔跑而筋疲力尽，停了下来。

[ðə; ði] - ['meɪkə(r)] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [həʊl] [kæmp] [dɪ'zɜːtɪd] .

The	**Chattee**	**-**	**maker**	**looked**	**all**	**about**	**and**	**was**	**greatly**	**surprised**	**to**	**find**	**the**	**whole**	**camp**	**deserted**	**.**
这	聊天室	-	制造商	看起来	全部	关于	和	曾是	非常	惊讶	到	寻找	这	所有的	营	荒凉的	.

制作椅子的人环顾四周，惊讶地发现整个营地空无一人。

[ɪn] [ðə; ði] [tent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɑːdʒə] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['letə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [həʊm] [wɪð] [hɪm] .

In	**the**	**tent**	**of**	**the**	**Rajah**	**he**	**found**	**the**	**letter**	**,**	**and**	**took**	**it**	**back**	**home**	**with**	**him**	**.**
在	这	帐篷	的	这	拉惹	他	成立	这	信	,	和	采取	它	后退	家	和	他	.

他在拉者的帐篷里找到了这封信，并把它带回了家。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][maʊnt][ðə; ði][hɔːs][ə'gen] , [səʊ][hiː; hi][wɔːkt][ɔːl][ðə; ði][lɒŋ]['dʒɜːni]

He	was	afraid	to	mount	the	horse	again	,	so	he	walked	all	the	long	journey
他	曾是	害怕的	到	山	这	马	再次	，	所以	他	步行	全部	这	长的	旅行

[bæk] ,

back	,
后退	，

他不敢再骑马了，所以就步行走完了漫长的返程路程。

['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz]['taɪəd] [hɔːs] .

leading	his	tired	horse	.
领导	他的	疲劳的	马	.

他牵着疲惫的马。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][get][həʊm][ʌn'tɪl][leɪt][ðæt] [naɪt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf] [sɔː] [hɪm]['kʌmɪŋ] ,

He	did	not	get	home	until	late	that	night	,	but	his	wife	saw	him	coming	,
他	做过	不是	得到	家	直到	晚的	那	夜晚	，	但	他的	妻子	锯	他	未来	，

他那天晚上很晚才回家，但他的妻子看到他回来了。

[ænd; ənd][ræn][aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

and	ran	out	to	meet	him	.
和	跑	出去	到	见面	他	.

然后跑出去迎接他。

“ [waɪ] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , [maɪ] [gʊd] [mæn] ?

“	Why	,	what	is	the	matter	,	my	good	man	?
“	为什么	，	什么	是	这	事情	，	我的	好的	男人	？

“怎么了，好心人？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] . -

”	she	asked	.	92
”	她	问	.	-

她问道。92

“ [əʊ] , [waɪf] ! [waɪf] !

“	Oh	,	wife	!	wife	!
“	哦	，	妻子	！	妻子	！

“哦，老婆！老婆！”

” [hiː; hi] [grəʊn] , “ [ai][ˌeɪ 'em][səʊ]['wɪəri] !

”	he	groaned	,	“	I	am	so	weary	!
”	他	呻吟	，	“	我	是	所以	厌倦	！

他呻吟道：“我好累啊！”

['evri] [bəʊn][ɪn][maɪ]['bɒdi] [eɪks] .

Every	bone	in	my	body	aches	.
每一个	骨	在	我的	身体	疼痛	.

我浑身骨头都疼。

[ai][hæv; həv] ['rɪdn] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][wɜːld] [sɪns] [lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd][ai][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə]

I	have	ridden	all	over	the	world	since	last	night	and	I	have	had	to
我	有	骑	全部	超过	这	世界	自从	最后的	夜晚	和	我	有	有	到

[wɔːk] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [bæk] [tə'deɪ] ,

walk	all	the	way	back	today	,
走	全部	这	方式	后退	今天	，

从昨晚到现在，我骑车环游了世界各地，但今天却不得不一路步行返回。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][səʊ]['taɪəd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

and	I	am	so	tired	and	hungry	.
和	我	是	所以	疲劳的	和	饥饿的	.

我又累又饿。

[wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,

When	I	came	to	the	camp	of	the	enemy	,	no	one	was	there	,
什么时候	我	来了	到	这	营	的	这	敌人	,	不	一	曾是	那里	,

我来到敌营时，那里空无一人。

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ðɪs] ['letə(r)] .

but	I	found	this	letter	.
但	我	成立	这	信	.

但我找到了这封信。

" [ðen] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz][waɪf][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪld][raɪd] .

"	Then	he	told	his	wife	the	whole	story	of	his	wild	ride	.
"	然后	他	讲述	他的	妻子	这	所有的	故事	的	他的	荒野	骑	.

然后他把这段惊险经历全都告诉了妻子。

" [wiː; wi][mʌst; məst][send][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['rɑːdʒə] [wɪð] [ðɪs] ['letə(r)][ænd; ənd] [tel] [hɪm]

"	We	must	send	a	messenger	to	the	Rajah	with	this	letter	and	tell	him
"	我们	必须	发送	一个	信使	到	这	拉惹	和	这	信	和	告诉	他

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ,

that	you	will	come	in	the	morning	and	report	for	yourself	,
那	你	将要	来	在	这	早晨	和	报告	为了	你自己	,

"我们必须派人带着这封信去见拉者，告诉他你明天早上会亲自来汇报。"

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

"她说。"

" [wiː; wi][mʌst; məst][send][ðə; ði] [hɔːs] , ['ɔːlsəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə]

"	We	must	send	the	horse	,	also	,	for	I	know	that	you	never	want	to
"	我们	必须	发送	这	马	,	还	,	为了	我	知道	那	你	绝不	想	到

[raɪd] [hɪm] [ə'gen] .

ride	him	again	.
骑	他	再次	.

"我们还必须把那匹马也送过去，因为我知道你再也不想骑它了。"

" [səʊ][hɪz; ɪz] [gʊd] [waɪf] [sent][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['rɑːdʒə] ,

"	So	his	good	wife	sent	the	horse	and	the	letter	to	the	Rajah	,
"	所以	他的	好的	妻子	发送	这	马	和	这	信	到	这	拉惹	,

于是，他贤惠的妻子把马和信都送给了拉者。

[wɪð] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] .

with	the	message	that	her	husband	would	surely	come	,	in	the	early	morning	.
和	这	信息	那	她	丈夫	会	一定	来	,	在	这	早期的	早晨	.

她告诉大家，她的丈夫肯定会在清晨赶来。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ] , [wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [sɔː] [ðə; ði] - ['meɪkə(r)] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

And	the	next	day	,	when	the	people	saw	the	Chattee	-	maker	walking	to	the
和	这	下一个	天	,	什么时候	这	人们	锯	这	聊天室	-	制造商	步行	到	这

['rɔɪəl] ['pæləs] ,

royal	palace	,
皇家	宫殿	,

第二天，当人们看到制帽匠走向皇宫时，

[ðeɪ] [sed] , " [waɪ] , [ðɪs] [mæn][ɪz][æz; əz] ['mɒdɪst] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [breɪv] .

they	said	,	"	Why	,	this	man	is	as	modest	as	he	is	brave	.
他们	说	,	"	为什么	,	这	男人	是	作为	谦虚的	作为	他	是	勇敢的	.

他们说："这个人既谦逊又勇敢。"

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ɔːl] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [pʊt] ['aʊə(r)] ['enəmi] [tuː; tə] [flaɪt] ,

He	went	out	all	alone	,	and	put	our	enemy	to	flight	,
他	去	出去	全部	独自的	,	和	放	我们的	敌人	到	航班	,

他孤身一人出击，击溃了我们的敌人。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wɔːks] ['sɪmpli] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rɑːdʒə][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi]

and	now	he	walks	simply	to	the	door	of	the	Rajah	as	though	he
和	现在	他	散步	简单地	到	这	门	的	这	拉惹	作为	尽管	他

[hæd; həd][nəʊ][praɪd] .

had	no	pride	.
有	不	自豪	.

现在他径直走到拉者门口，仿佛毫无尊严可言。

" [ðə; ði]['rɑːdʒə] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [dɔː(r)][tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] - ['meɪkə(r)][ænd; ənd] ,

"	The	Rajah	came	to	the	palace	door	to	greet	the	Chattee	-	maker	and	,
"	这	拉惹	来了	到	这	宫殿	门	到	迎接	这	聊天室	-	制造商	和	,

"拉贾来到宫殿门口迎接制椅匠，然后，

[wen] [ðə; ði] - ['meɪkə(r)] [baʊd] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['rɑːdʒə] ,

when	the	Chattee	-	maker	bowed	down	before	the	Rajah	,
什么时候	这	聊天室	-	制造商	鞠躬	向下	前	这	拉惹	,

当制帽匠向拉贾鞠躬时

[ðə; ði]['rɑːdʒə] ['lɪftɪd] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] ['evri] ['ɒnə(r)] .

the	Rajah	lifted	him	to	his	feet	and	gave	him	every	honor	.
这	拉惹	抬起	他	到	他的	脚	和	给予	他	每一个	荣誉	.

拉贾将他扶起来，并给予他最高的荣誉。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][set]['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , "

"	You	have	saved	our	lives	and	shall	be	set	over	all	the	kingdom	,	"
"	你	有	已保存	我们的	生活	和	将	是	放	超过	全部	这	王国	,	"

[sed] [ðə; ði]['rɑːdʒə] .

said	the	Rajah	.
说	这	拉惹	.

"你救了我们的命，你将被任命为整个王国的统治者，"拉贾说道。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][nekst][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [ɔː'θɒrəti] ,

"	You	shall	be	next	to	me	in	authority	,
"	你	将	是	下一个	到	我	在	权威	,

"你将在我之下拥有至高权力，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['mɒdɪst] [ænd; ənd][æz; əz]['hʌmb(ə)l][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [breɪv] .

for	you	are	as	modest	and	as	humble	as	you	are	brave	.
为了	你	是	作为	谦虚的	和	作为	谦逊的	作为	你	是	勇敢的	.

因为你既勇敢又谦逊。

" [səʊ][ðə; ði] - ['meɪkə(r)][wɒz; wəz] [riˈwɔːdid] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [baɪ]

"	So	the	Chattee	-	maker	was	rewarded	for	all	that	he	had	done	by
"	所以	这	聊天室	-	制造商	曾是	奖励	为了	全部	那	他	有	完毕	经过

['hævɪŋ] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [ræŋk][ænd; ənd] [welθ] ['gɪv(ə)n][hɪm] .

having	twice	as	much	rank	and	wealth	given	him	.
拥有	两次	作为	很多	秩	和	财富	给定	他	.

"因此，制作椅子的人因其所做的一切而得到了回报，获得了双倍的地位和财富。"

[bʌt; bət][ðə; ði] - ['meɪkə(r)]['nevə(r)] [wʊd] [raɪd][ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] .

But	the	Chattee	-	maker	never	would	ride	on	a	horse	.
但	这	聊天室	-	制造商	绝不	会	骑	在	一个	马	.

但制作椅子的人从来不会骑马。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bjuːtɪf(ə)l] [kəʊtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][raɪd][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n]

He	had	his	own	beautiful	coach	in	which	to	ride	and	he	was	often
他	有	他的	自己的	美丽的	教练	在	哪个	到	骑	和	他	曾是	经常

['kærid] [ə'baʊt][ɒn][ə; eɪ]['lɪtə(r)][səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][bəʊld]

carried	about	on	a	litter	so	that	no	one	ever	knew	that	he	was	not	a	bold
携带	关于	在	一个	垃圾	所以	那	不	一	曾经	知道	那	他	曾是	不是	一个	大胆的

[ænd; ənd] [breɪv] ['raɪdə(r)] .

and	brave	rider	.
和	勇敢的	骑士	.

他有一辆漂亮的马车，经常被人用轿子抬着四处走动，这样就没有人知道他其实不是一个勇敢的骑手。

[hæd; həd][hiː; hi][nɒt] ['rɪdn] [ɒn][ə; eɪ]['taɪgə(r)][ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi][nɒt] ['raʊtɪd] [æn; ən] ['ɑːmi] [baɪ]

Had	he	not	ridden	on	a	tiger	and	had	he	not	routed	an	army	by
有	他	不是	骑	在	一个	老虎	和	有	他	不是	路由	一个	军队	经过

['rʌʃɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [triːz] [tuː; tə]['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ?

rushing	at	them	and	pulling	up	trees	to	frighten	them	away	?
匆忙	在	他们	和	拉	向上	树木	到	吓唬	他们	离开	?

他不是骑着老虎冲向敌军，拔起树木吓退他们，从而击溃了敌军吗?

[jes] , [ɪn'diːd] , [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['væliənt] - ['meɪkə(r)] ,

Yes	,	indeed	,	the	people	were	all	very	proud	of	the	valiant	Chattee	-	maker	,
是的	,	的确	,	这	人们	是	全部	非常	自豪的	的	这	英勇	聊天室	-	制造商	,

[ænd; ənd][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ['veri] ['hæpɪli] ,

and	he	lived	very	happily	,
和	他	居住地	非常	快乐地	,

是的，的确，人们都为这位英勇的椅子制造者感到非常自豪，他也过着非常幸福的生活。

[ɔːl][ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] . -

all	the	rest	of	his	life	.	939495
全部	这	休息	的	他的	生活	.	-

他余生都如此。939495

['vɔːlənd] ['feəri] ['stɔːriz]

Volland	Fairy	Stories
沃兰德	仙女	故事

沃兰德童话故事

[ə'merɪkən] ['ɪndiən] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz]

AMERICAN	INDIAN	FAIRY	TALES
美国人	印度	仙女	故事

美洲印第安童话

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [lɑːn]

by	W	.	J	.	Larned
经过	W	.	J	.	拉尼德

作者：WJ Larned

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒɒn] [reɪ]

illustrated	by	John	Rae
插图	经过	约翰	雷

约翰·雷插图

['diːni] [fəʊks] [ænd; ənd] [frendz] [ɒv; əv] [ðeəz]

DEENIE	FOLKS	and	FRIENDS	of	THEIRS
迪妮	各位	和	朋友们	的	他们的

迪妮·福克斯和他们的朋友们

[baɪ][dʒəʊ] [mək'mɑːn]

by	Jo	McMahon
经过	乔	麦克马洪

作者：乔·麦克马洪

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒɒn] [dʒi:]
illustrated by John Gee
插图 经过 约翰 吉

约翰·吉插图

['feəri] [teɪlz; 'teɪli:z][frɒm; frəm] [frɑ:ns]
FAIRY TALES from FRANCE
仙女 故事 从 法国

来自法国的童话故事

[baɪ]['dʌblju:] . [dʒeɪ] . [lɑ:n]
by W . J . Larned
经过 W . J . 拉尼德

作者：WJ Larned

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒɒn] [reɪ]
illustrated by John Rae
插图 经过 约翰 雷

约翰·雷绘图

[ðə; ði] ['lædə(r)] [ɒv; əv] ['rɪkəti] [rʌŋz]
THE LADDER of RICKETY RUNGS
这 梯子 的 摇摇晃晃的 梯级

摇摇欲坠的梯子

[baɪ][dʒeɪ] . [si:] . [oʊ'dɑ:nəl]
by J . C . O'Donnell
经过 J . C . 奥唐奈

作者：JC·奥唐纳

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['dʒænət] ['lɔ:rə] [skɒt]
illustrated by Janet Laura Scott
插图 经过 珍妮特 劳拉 斯科特

由珍妮特·劳拉·斯科特绘制插图

['lɪt(ə)l] -
LITTLE PEACHLING
小的 -

小桃子

[baɪ] [dʒɔ:r'dʒi:n] ['fɔ:knə(r)]
by Georgene Faulkner
经过 乔治娜 福克纳

作者：乔治娜·福克纳

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['fredrɪk] ['rɪtʃədsən]
illustrated by Frederick Richardson
插图 经过 弗雷德里克 理查森

由弗雷德里克·理查森绘制插图

['renəd; -nɑ:d; 'rei-][ðə; ði][fɒks][ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['febl]
REYNARD THE FOX and OTHER FABLES
雷纳德 这 狐狸 和 其他 寓言

狐狸雷纳德和其他寓言故事

[baɪ]['dʌblju:] . [dʒeɪ] . [lɑ:n]
by W . J . Larned
经过 W . J . 拉尼德

作者：WJ Larned

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒɒn] [reɪ]
illustrated by John Rae
插图 经过 约翰 雷

约翰·雷插图

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['kɒpiraɪt] ['nəʊtɪs] [prə'vaɪdɪd] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [i:] - [tekst] [ɪz] ['pʌblɪk] [də'meɪn] [ɪn] [ðə; ði]
Copyright notice provided as in the original — this e - text is public domain in the
版权 注意 假如 作为 在 这 原来的 — 这 e - 文本 是 民众 领域 在 这

['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
country of publication .
国家 的 发布 .

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['pælpəb(ə)l] ['taipəus] ; [left] [nɒn] - ['stændəd] ['spelɪŋz] [ænd; ənd] ['daɪəlekt] [ʌn'tʃeɪndʒd]
Silently corrected palpable typos ; left non - standard spellings and dialect unchanged
默默 已更正 可感知的 拼写错误 ; 左边 非 - 标准 拼写 和 方言 未更改

.
:
.

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准拼写和方言。

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] ['vɜ:ʃ(ə)nz] ,
In the text versions ,
在 这 文本 版本 ,

在文本版本中，

[di:'lɪmɪtɪd] [ɪ'tælɪks] [tekst] [ɪn] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ ([ðə; ði] [ˌeɪtʃ ti: em 'el] ['vɜ:ʃ(ə)n] [ˌri:prə'dju:s] [ðə; ði] [fɒnt]
delimited italics text in _ underscores _ (the HTML version reproduces the font
分隔符 斜体 文本 在 _ 下划线 _ (这 HTML 版本 复制 这 字体

[fɔ:m] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [bʊk] .)
form of the printed book .)
形式 的 这 打印 书 .)

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神